



58

Zlín Film Festival

ZLÍN
FILM
FESTIVAL

VIVA
KOVÁRNA

58. mezinárodní
festival filmů
pro děti a mládež

58th International
Film Festival for
Children and Youth

25/5 — 2/6/2018

Generální partner festivalu

VIVA
KOVÁRNA

„Vyrábíme pro nejlepší“

www.viva.cz

Záštitu převzali

Held under the auspices of

Předseda Vlády České republiky
Prime Minister of the Czech Republic
Andrej Babiš

Hejtman Zlínského kraje
Governor of the Zlín Region
Jiří Čunek

Poslankyně Evropského parlamentu
Member of the European Parliament
Martina Dlabajová

Ministr kultury
Minister of Culture
Ilja Šmíd

Velvyslanec Rakouské republiky
Ambassador of the Republic of Austria
H. E. Alexander Grubmayr

Velvyslanec Slovenské republiky
Ambassador of the Slovak Republic
H. E. Peter Weiss

Primátor statutárního města Zlína
Mayor of the Statutory City of Zlín
Miroslav Adámek

Pořadatelé a organizační štáb

Organizers and Staff

Pořadatel / Organizer
FILMFEST, s.r.o.

Jednatelé pořádající společnosti FILMFEST, s.r.o. / Managing directors of FILMFEST s.r.o.
Jarmila Záhorová, Milan Krupička

Spolupořadatel / Co-organizer
Statutární město Zlín / Statutory City of Zlín

Primátor statutárního města Zlín / Mayor of the Statutory City of Zlín
Miroslav Adámek

Pořadatel projektu Salon filmových klapek / Organizer of the Salon Film Clapperboards
Nadační fond FILMTALENT ZLÍN

Předseda správní rady / Chairman of the Board
Čestmír Vančura

Realizační tým / Festival Team

Prezident festivalu / President of the Festival
Čestmír Vančura

Umělecká ředitelka / Artistic Director
Markéta Pášmová

Výkonná ředitelka / Executive Director
Jarmila Záhorová

Vedoucí obchodního a marketingového oddělení / Head of Sales and Marketing
Petra Hudcová

Asistentky / Festival Assistant
Veronika Klementová
Jana Skoupilová

Programové oddělení / Programme Department
Jaroslava Hynštová
Kateřina Fojtová
Lucie Mikelová

Odborná spolupráce / Professional Cooperation
Zuzana Bahulová
Elisabeth Lichtkoppler
Matěj Strnad
Vítězslav Tichý

Film Industry Coordinator
Kristína Lenka Ružičková

Doprava kopií / Shipping
Petra Ocelková

Pořadatelé a organizační štáb

Organizers and Staff

Public Relations

Kateřina Martykánová

Press Service

Eliška Káčerková

Hana Bednářová

Koordinátorka Guest servis / Guest Service Coordinator

Petra Vajová

International Guest Relations

Míla Řádová

Guest Service

Pavčina Záhorovská

Zuzana Šeďová

Veronika Hvízdalová

Petra Nečasová

Protocol

Barbora Martinková, Peter Hunák – Regioprotokol s.r.o.

Obchod a marketing / Sales & Marketing

Kateřina Ročková

Jakub Schmid

Roman Skácel

Ekonomické oddělení / Economics Department

Lucie Dostálková

Hana Smejkalová

Koordinace a smluvní vztahy / Coordinator and Contractual Relations

Jakub Holcman

Technická produkce a stavba / Technical Production and Construction Coordinator

Aleš Zábojník

IT – AVD Technical Support

Michal Baránek

Doprovodný program / Accompanying Program

Kristýna Koláčková

Salon filmových klapků / Film Clapperboards Salon

Irena Skaunicová

Jana Skoupilová

Expo/AV

Zdeněk Skaunic

Koordinátor dobrovolníků / Volunteer Coordinator

Jan Lerl

Pořadatelé a organizační štáb

Organizers and Staff

Produkce/Production

Tomáš Bartko
Tomáš Flisník
Renata Hanáčková
Iva Janálová
Romana Janišková-Holubová
Jakub Julina
Martina Lerlová
Linda Machová
Radek Musil
Jaroslav Navrátil
Anna Norman Bělařová
Michal Palánek
Jana Pastyříková
Karel Studený
Klára Šišková
Nikola Ťopková Kocourková

Přeprava hostů / Guest Transport

Pavel Pinkava

Návrh vizuálního řešení festivalu / Festival Visual

Zdeněk Macháček, STUDIO 6.15
Petr Nikl (tužkové kresby opic)

DTP

Eva Lišková, Edita Řeholková, Studio reklamy s.r.o., Pavel Novák

Festivalová znělka / Festival Jingle

Eliška Chytková – výtvarné řešení, animace
Petr Nikl – výtvarné řešení
Prokop Holoubek – hudba

Katalog / Catalogue

Editor

Markéta Pášmová

České texty / Czech Texts

Anna Hrabáčková

Překlad / Translations

Marcus Minton, Blanka Mintonová

Korektury / Proofreading

Lucie Uhlíková, Marcus Minton

TV.ZLINFEST

František Horváth
Jaromír Hasoň

Pořadatelé a organizační štáb

Organizers and Staff

Dramaturgie a režie speciálních projektů / Dramaturgy and directing special projects

Hana Kovaříková

Matěj Randár

Filmové projekce / Screenings

Magdaléna Sokolová, GOLDEN APPLE CINEMA a.s.

Tomáš Sokol, Petr Sokol, Kinoservis, s.r.o.

Vizualizace v interiérech a exteriérech / Interior and Exterior Visualization

Petr Pinkava, Film real, s.r.o.

Informační systémy / Information Systems

Jiří Utěšený, Ateliéry DATA s.r.o.

Pavel Kalenda, Kalenda Systems, s.r.o.

Ostraha / Security

S G. 3 s.r.o.

Autoři festivalových cen / Authors of Festival Prizes

Radim Hanke – akademický sochař

Daniel Pirš – designér

Valér Kováč – sochař, sklářský výtvarník

Lenka Parkanová – designérka, PRECIOSA Beauty

Waller-Matějčíček – Ateliér uměleckého lití kovu

Miroslava Kupčíková – designérka skla

Grafika a výtvarná předloha katalogu / Graphics and Creative Artwork: STUDIO 6.15 s.r.o.

Grafická úprava katalogu a výroba / Design and Production: Studio reklamy s.r.o.

Vydal / Published by: FILMFEST, s.r.o., Filmová 174, 760 01 Zlín

Tento katalog nesmí být žádným způsobem rozmnožován bez souhlasu majitele autorských práv.
This catalogue may not be copied or reproduced in any way without the expressed consent of the owner of the copyright.

Partneři a podporovatelé

Partners and Supporters

Finanční podpora / Financial Support

Ministerstvo kultury

Zlínský kraj

Státní fond kinematografie

Kreativní Evropa

Město Otrokovice

Spolupořadatel / Co-organizer

statutární město Zlín

Generální partner / General Partner

Kovárna VIVA a.s.

Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize

Hlavní partneři / Main Partners

ENAPO OBCHODNÍ a.s.

ŠKODA AUTO a.s.

KOMA MODULAR s.r.o.

Zlaté jablko, a.s.

GOLDEN APPLE CINEMA, a.s.

Hlavní mediální partneři / Main Media Partners

Český rozhlas

VLTAVA LABE MEDIA a.s. (Deník)

Významní partneři / Notable Partners

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

PEGAS NONWOVENS Czech s.r.o.

Monet+, a.s.

ABB s.r.o.

Navláčil stavební firma, s.r.o.

DISK Systems, s.r.o.

EUROVIA CS, a.s.

ROBE Lighting s. r. o.

PRIA SYSTEM s.r.o.

IS Produkce s.r.o.

IMPROMAT-COMPUTER s.r.o.

DHL Express (Czech Republic) s.r.o.

Kofola ČeskoSlovensko a.s.

Mediální partneři / Media Partners:

Total Film

Respekt

Aktualne.cz

Studenta

Sluníčko

Mateřídouška

ABC

ČSFD.cz

Červený koberec

A2

Partneři a podporovatelé

Partners and Supporters

Zvláštní poděkování / Special Thanks

Nadační fond Kovárny VIVA
Nadační fond FILMTALENT ZLÍN
Český výbor pro UNICEF
Nadace PRECIOSA

Benefiční partneři / Charity Partners

Nadační fond Kapka naděje
Černí koně, z.s.

Zvláštní poděkování partnerům a dodavatelům / Special Thanks to Partners of the Festival

Advanced Telecom Services, s.r.o.
Altissimo, s.r.o.
AP Solutions s.r.o.
Ateliéry DATAX s.r.o.
AUDIT AND TAX, s.r.o.
AUKRO s.r.o.
AVONET, s.r.o.
AXIOM TECH s.r.o.
B A L T A C I a.s.
BAŤA, a.s.
Barrandov Studio a.s.
Běhy Zlín, z.s.
Blue 88, a.s.
14|15 Baťův institut, příspěvková organizace
Continental Barum s.r.o.
CZECH IMAGE s.r.o.
ČD Cargo, a.s.
Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism
České dráhy, a.s.
Český národní podnik, s.r.o.
Délégation Wallonie-Bruxelles de Prague
DISdata s.r.o.
Dům dětí a mládeže ASTRA Zlín, příspěvková organizace
Dopravní společnost Zlín-Otrokovice, s.r.o.
EMOS spol. s r.o.
Fatra, a.s.
Filmexport Home Video s.r.o.
Film real s.r.o.
FLY UNITED s.r.o.
GASTON, s.r.o.
G.N.P. spol. s.r.o.
greiner packaging slušovice s.r.o.
HERVIS Sport a móda, s.r.o.
HOTEL Garni Zlín
Hotel Tomášov****
HTC, s.r.o.
IKEA Česká republika s.r.o.
Interhotel Moskva a.s.
Josef Manner s.r.o.
Juráš, Chovancová, David, advokáti v.o.s.

Partneři a podporovatelé

Partners and Supporters

Kalenda Systems, s.r.o.

KINOSERVIS s.r.o.

KLIMATEX a.s.

KODIAK print s.r.o.

KOH-I-NOOR HARDTMUTH a.s.

Koliba U černého medvěda

KORUNKA LUHAČOVICE, z.s.

Lázně Luhačovice, a.s.

Lesy České republiky, s.p.

Meopta – optika, s.r.o.

Město Mikulov

Mikulovská rozvojová s.r.o.

Moje dílna, z.s.

Moravská banka vín

Nakladatelství MEANDER

Národní filmový archiv

NAVI CZ, s.r.o.

Nestlé Česko s.r.o.

NN Životní pojišťovna N.V.

PRATO, spol. s.r.o.

Pražská mincovna a.s.

PROFIMED s.r.o.

Rada pro rozhlasové a televizní vysílání

RAILREKLAM, spol. s r.o.

Rakouské kulturní fórum v Praze

REALISTIC, a. s.

Regioprotokol s.r.o

RIM CZ s.r.o.

ROBOTERM spol. s r.o.

RUDOLF JELÍNEK a.s.

SAMOHÝL MOTOR a.s.

SARANTIS Czech Republic s.r.o.

S G. 3 s.r.o.

SIKO KOUPELNY a.s.

Simona Pánková s.r.o. (Benetton)

Slovenský filmový ústav

SPUR a.s.

Statuární město Mladá Boleslav

STOMACENTRUM AVE, s.r.o.

Studio reklamy s.r.o.

STUDIO 6.15 s.r.o.

SubliProfi, s.r.o.

TAJMAC-ZPS, a.s.

TAŠ-STAPPA beton, spol. s r.o.

Technické služby Zlín, s.r.o.

TKF, spol. s.r.o.

Tomáš Janouš

TOPNATUR s.r.o.

TRADIX UH, a.s.

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta aplikované informatiky

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta humanitních studií

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta multimediálních komunikací

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta technologická

Urania s.r.o.

Partneři a podporovatelé

Partners and Supporters

Velvyslanectví Státu Izrael v České republice
VEST spol. s r.o.
VersaCo s.r.o.
Vinařství LAHOFER, a.s.
Vino Portugal
VITAR, s.r.o.
VIVA CV s.r.o.
VR Land Zlín s.r.o.
WIKY, spol. s r. o.
YVENTECH, s.r.o.
Z STUDIO, spol. s r.o.
Zábavní centrum Galaxie Zlín a Hotel Galaxie
Základní umělecká škola Zlín
Zámecký pivovar BŘECLAV s.r.o.
Země pohádek a.s.
Zlínský klub 204
Zlínský zámek o.p.s.
ZNOVÍN ZNOJMO, a.s.
ZUŠKA?ZUŠKA!

Regionální mediální partneři / Regional Media Partners:

Kiss
Dobrý den s Kurýrem
Zlin.cz
JsemzeZlina.cz
City.cz
Vychytane.cz
Štamgast a gurmán

www.ic-zlin.cz | www.facebook.com/mestozlin.eu



zažijte zlín.

Shlédněte Zlín z „jedenadvacítky“.

Zaposlouchejte se v Kongresovém centru Zlín.

Projděte si Zoo Zlín.

Prohlédněte si muzeum a galerii.

Odpočiňte si v zelených parcích.

Projeďte se po cyklostezkách.



Kongresové centrum Zlín



Zoo Zlín



park Komenského

Úvodní slovo

Foreword



Ilja Šmíd

ministr kultury
Minister of Culture

Vážení přátelé, tvůrci a diváci filmů
pro děti a mládež,

film pro děti a mládež nás provází celým životem. Nejdříve jako dětské diváky, kteří s okouzlením objevují imaginární svět, později jako rodiče či prarodiče další generace diváků. Před osmi lety můj předchůdce ve funkci napsal, že „je to neuvěřitelné, ale ‚dětský‘ filmový festival ve Zlíně dosáhl věku, kdy se lidem žertovně gratuluje ke vstupu mezi dospělé a přeje se jim hodně štěstí do druhé půlky života, a dodává se, té lepší.“ Dnes můžeme potvrdit, že ten dodatek v případě zlínského festivalu je pravdivý. Jsem velmi rád, že si Zlín Film Festival za dobu své existence vydobyl světové renomé a vyvinul se v prestižní mezinárodní událost, která nejen vychovává mladého diváka k zájmu o kvalitní filmová díla a kulturu celkově, ale má co nabídnout i filmovým profesionálům a široké veřejnosti. Poslání festivalu, mj. zpřístupnění celosvětové filmové tvorby pro děti a mládež dětskému divákovi a vytvoření nabídky kvalitní alternativy k běžně dostupnému audiovizuálnímu obsahu, pomáhá celoročně naplňovat Česká televize, která bude rovněž na festivalu přítomna. Jsem také rád, že 58. ročník festivalu reflektuje jako své téma letošní sté výročí vzniku Československa i 120. výročí vzniku prvních českých filmů, což se ve spolupráci s Národním filmovým archivem promítne ve festivalovém programu. Pro to vše jsem nad 58. Zlín Film Festivalem s potěšením převzal záštitu a proto jej Ministerstvo kultury také v letošním roce finančně podpořilo.

Přeji všem úspěšný 58. ročník!

Dear friends, filmmakers and filmgoers
of movies for children and youth,

Films for children and youth guide us throughout our whole lives. First, as children fascinated in discovering an imaginary world, and later as parents or grandparents of another generation of filmgoers.

My predecessor exactly eight years ago wrote, “It seems incredible, but the ‘children’s’ festival in Zlín has reached an age at which we jokingly congratulate adults on entering the real world of adults and wish them good luck in the second half of their life – the better part.” These words have proven to be very truthful in the case of the Zlín Film Festival.

I am very glad that the International Film Festival for Children and Youth in Zlín has gained world renown during its existence and has grown into a prestigious international event aimed not only at educating young audiences and bringing first-rate film works and culture closer to them, but also at offering something to professional filmmakers and the general public. Among the festival’s missions is to make international cinema for children and youth accessible to such age groups and to offer a high-quality alternative to the audiovisual content that is usually available. Czech Television will be here, just like every year, to help fulfill such tasks.

I am also delighted that the 58th festival is reflecting upon the centennial anniversary of the foundation of Czechoslovakia and upon 120 years since the first Czech films were made, which will be part of the festival’s program thanks to the cooperation with the National Film Archive.

For all of this I’m glad to support the 58th Zlín Film Festival, which is why the Ministry of Culture is financially supporting it this year.

Let this 58th annual be another successful one!



Miroslav Adámek

primátor města Zlína
Mayor of the Statutory City
of Zlín

Vážení příznivci filmů
a dobré zábavy,

je před námi 58. ročník Zlín Film Festivalu. Řada z Vás se na něj určitě dlouho a moc těší – a já také. Aby ne, vždyť tématem budou tentokrát československé filmy pro děti a mládež. Každá země má svou charakteristiku, své rysy. Stejně tak je mají i obyvatelé různých států. Projevuje se to ve vkusu, v humoru a ... také ve filmu. České filmy jsou specifické, řadu z nich jiné národy nechápu, stejně jako my nechápeme některou tvorbu jiných. Ale to nevadí. Chápeme a milujeme tu naši, českou a slovenskou. Je nám blízká, vždyť vzniká tam, kde vyrůstáme, kde se cítíme doma.

Každý z nás může vyjmenovat desítky československých, českých nebo slovenských filmů, které se mu líbí. A věřím, že tyto naše vnitřní seznamy rozšíří právě začínající festival. Že si nejen milovaná díla připomeneme, ale také zhlédneme nová, která si zamilujeme. Osobně pár tipů z nabídky mám, ještě jsem je neviděl a chci to rozhodně napravit – a opět, určitě to máte stejné.

Užijme si nadcházejících dnů plných krásných filmů, skvělé atmosféry a přátelského Zlína.

Dear fans of movies and good
entertainment,

The 58th Zlín Film Festival is ahead of us. Many of you have been looking forward to it for a long time – so have I. And it's no wonder – the theme this year will be Czechoslovak films for children and youth.

Every country has its own characteristics, its traits. It's the same with the inhabitants of various countries. It is manifested in their taste, humor and... also in their movies. Czech films are specific; many of them can't be understood by people from other countries, just as we do not understand some films from other countries. But that doesn't matter. We understand and love our films – Czech and Slovak. We feel close to them because they are made where we are raised and where we feel at home.

Each of us can list dozens of Czechoslovak, Czech or Slovak films that we like. And I believe that our internal lists will be expanded as the festival begins. We'll not only recall our favorite works, but we'll also watch new ones that we will fall in love with. Personally, I've received a few tips on this year's film selection; I haven't seen them yet and I really want to fix that. I'm sure it's the same with you.

Enjoy the upcoming days full of beautiful movies, a great atmosphere, and a friendly Zlín.



Jiří Čunek

hejtman Zlínského kraje
Governor of the Zlín Region

Vážený hosté,

vítám Vás ve Zlínském kraji při příležitosti konání 58. ročníku Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež.

Pro náš kraj je ctí, můžeme-li podpořit tuto tradiční a oblíbenou přehlídku nejpozoruhodnější světové filmové produkce určené dětem a vlastně všem, kdo jsou mladí duchem.

Zlínský festival mohl vzniknout pouze proto, že zde byl vyspělý filmový průmysl. Proto jsme se letos poprvé rozhodli dotací ve výši deset milionů korun přispět také rozvoji hrané, dokumentární a animované tvorby, která má v našem regionu stále výborné zázemí – ve zkušenostech lidí, ve vhodných lokacích i ve výrobních možnostech. Máme při tom velký zájem na tom, aby šanci dostali studenti zlínských filmových škol.

Bude pro nás satisfakcí, když se mezi těmi nejvydařenějšími festivalovými snímky bude stále výrazněji znovu prosazovat původní filmová tvorba úzce spjatá s naším krajem.

Přeji všem malým i velkým návštěvníkům festivalu ty nejhezčí zážitky a krásně prožité chvíle v promítacích sálech i na všech doprovodných akcích!

Dear guests,

I'd like to welcome you to the Zlín Region for the 58th International Film Festival of for Children and Youth.

It is an honor for our region to support this traditional and popular presentation of the world's most spectacular film productions for children and, indeed, to everyone who is young at heart.

The Zlín Festival could only have arisen here because of the fully developed local film industry. This is the reason why this year we decided for the first time to donate CZK 10 million (app. €390,000) toward the development of live-acted, documentary and animated productions, which still have an excellent foundation in our region – in the experience of the people, suitable locations, and production possibilities. We have a huge interest in giving a chance to the students of Zlín's film schools.

It will be a pleasure for us to again promote the original filmmaking closely associated with our region and to have those films be among the most successful at the festival.

May all of our small and big festival visitors enjoy the most beautiful experiences and beautifully spent moments in the screening halls and at all of the supporting events!



Martina Dlabajová

poslankyně Evropského
parlamentu
Member of the European
Parliament

Vážení přátelé a milovníci filmu, milí festivaloví hosté,

Již počtvrté jsem převzala nad Zlín Film Festivalem svou záštitu. Není to pro mne žádná formalita, naopak, svou podporu festivalu beru velmi vážně a osobně. Zlínský festival je pro mne, zdejší rodačku, prostě trvalou součástí života. Navíc letos, kdy se budou v rámci 58. ročníku promítat československé filmy a seriály z mého dětství, to ani jinak brát nejde. Tolik krásných a šťastných vzpomínek, to si nesmíme nechat ujít! Vždyť někdy stačí jen zaslechnout hudební motiv z oblíbeného filmu a hned máme lepší náladu. Velmi si cením toho, že se Zlín Film Festival připojil k oslavám 100 let od vzniku samostatného Československa. Film jako poctivý dokument i řemeslo vypovídá o naší historii mnohé – věrně i s uměleckou nadsázkou. A skvělé je i filmové okénko k sousedům do Rakouska. Vždyť ve společném rakousko-uherském mocnářství to vlastně všechno začalo.

Přeji pořadatelům festivalu, aby byli od začátku až do konce festivalu plni energie a měli plné promítací sály. Jak řekl americký filmový producent Samuel Goldwyn, film nezemře, dokud bude v kině tma. Tak já se loučím a prosím, poslední zhasněte.

Dear friends, lovers of film, and festival guests,

I've taken up the patronage of the Zlín Film Festival four times. It's not just a formality to me. On the contrary, I take my support of the festival very seriously and personally. As a local native, the Zlín Festival is simply a permanent part of my life. Moreover, this year, when the Czechoslovak films and TV series from my childhood are screened during the 58th festival, it won't be possible to take it any other way. So many beautiful and happy memories; we can't afford to miss it! Sometimes, it's enough just to listen to the music from one of our favorite movies and we're immediately in a better mood. I very much appreciate the fact that the Zlín Film Festival is joining in the celebration of the 100th anniversary of an independent Czechoslovakia. Film, as a respectable documentary format and art, tells us a lot about our history – faithfully and with some artistic exaggeration. And the exhibition of films from our neighbor Austria is great too. After all, it was in the Austro-Hungarian empire where it all began.

My wish is for the organizers of the festival to be full of energy from the beginning to the end of the festival and to have full cinema halls. As the American film producer Samuel Goldwyn said, film won't die as long as it's dark in the cinema. So, I'll just end here and ask that the last one turns the light off.



František Červenka

**předseda představenstva
Kovárna VIVA, a.s.**
Chairman of the Board
of Directors of Kovárna
VIVA, a.s.

Milí festivaloví diváci,

letos již po padesáté osmé usednou do zlínských kinosálů děti i dospělí, aby si užili program Zlín Film Festivalu. Upřímně mě těší, že společnost Kovárna VIVA, a.s., bude opět při tom. Československý film, letošní hlavní festivalové téma, je pro naši společnost srdcovou záležitostí. Exkurze do naší minulosti v podobě příběhů oblíbených hrdinů je jedinečnou příležitostí – příležitostí k setkání, k oživení vzpomínek nebo k příjemně strávenému rodinnému odpolední. Věříme, že návštěvníci festivalu využijí tento moment i k určité hrdosti na to, co u nás vznikalo a vzniká. Naše firma s ryzí českými kořeny, zázemím i zaměstnanci je na svou minulost pyšná a děláme vše pro to, abychom mohli být jednou pyšní i na současnost. Stejně jako se ohromnými skoky dostává kupředu filmový průmysl, tak i náš obor vidí svou budoucnost v technologiích a robotizaci. Vždy nás však bude spojovat nenahraditelný lidský faktor, ten jediný dokáže vdechnout život filmům i výrobkům.

I z toho důvodu opět s radostí přijímáme roli generálního partnera a uvědomujeme si zodpovědnost, která je s tímto titulem spojena. Snažíme se proto podporovat ideu Zlín Film Festivalu na takové úrovni, aby se k nám významní hosté rádi vraceli, diváci oceňovali promítané snímky, návštěvníci Zlína si užívali pestrý doprovodný program. Zkrátka, aby zlínské ulice každoročně zaplnila úžasná atmosféra pohody.

Dear festival audience,

This year, for the fifty-eighth time, children and adults will again be invited to Zlín's cinemas to enjoy the program of the Zlín Film Festival. I'm sincerely pleased by the fact that the company Kovárna VIVA, as will be back during this event.

Czechoslovak film, this year's main festival theme, is a heartfelt occasion for our company. An excursion to our past in the form of stories about our favorite heroes is a unique opportunity – an opportunity to meet, to recollect memories, and to spend a pleasant family afternoon. We hope that visitors to the festival will take advantage of this moment and a certain pride in what has been and is being made in our country. Our company, which has pure Czech roots, background and employees, is proud of our past and we are doing everything we can to be proud of our present. Just as the film industry is advancing in great leaps and bounds, our industry sees its future in technology and robotics. But it will always be connected with an irreplaceable human factor, the only one able to breathe life into films and products.

That's why we are happy to accept the role of the general partner and we are aware of the responsibility that is associated with this title. We are therefore trying to support the idea of the Zlín Film Festival being so great that our significant guests will want to return, that audiences will appreciate the screened films, and that visitors to Zlín will enjoy a varied supporting program. In short, that Zlín's streets will contain an amazing atmosphere of well-being.



Čestmír Vančura

prezident festivalu
President of the Festival

Milí návštěvníci Zlín Film Festivalu,

moc mě těší, že Vás mohu po roce opět přivítat ve festivalovém Zlíně. Je téměř neuvěřitelné, že se tu malí i velcí diváci sejdou již po padesáté osmé. Mám tu čest přivítat Vás již počtvrté na tomto velkolepém filmovém svátku a stále mne nepřestává udivovat vlna energie, která s Vámi do centra Zlína s festivalem přichází. Nacházím ji v rozjásaných kinosálech, v parcích, na náměstí Míru, na koncertech nebo v okolních uličkách. Letošní téma československého filmu reflektuje sté výročí vzniku naší republiky a věřím, že mnohé filmové příběhy přinesou reflexi i nám samotným. Rodiče budou mít skvělou příležitost ukázat svým dětem, jak to u nás vypadalo v době jejich dětství. Čeká nás i program, v němž si snad každý náš host najde to své. Můžeme nostalgicky zavzpomínat na své oblíbené filmy a seriály, těšit se na rakouské okénko, spolu vzdáme hold Otovi Hofmanovi či fenoménu československé filmové hudby, opomenuto nezůstane ani 120. výročí vzniku prvních českých filmů, představíme novou sekci zabývající se americkým nezávislým filmem pro mládež a mnohé další. Vážím si toho, že se každý rok pořadatelskému týmu a našim spojencům daří vytvořit pestrobarevný program, který návštěvníky těší. Dáváte nám to znát a přejeme si, ať si i letos Vaši přízeň zasloužíme. Veškeré úsilí, které přípravu Zlín Film Festivalu provází, by nebylo možné bez našich partnerů. Rád bych proto na tomto místě poděkoval Ministerstvu kultury, statutárnímu městu Zlín, Zlínskému kraji, Ministerstvu školství, mládeže a tělovýchovy, Státnímu fondu kinematografie, Univerzitě Tomáše Bati, generálnímu partnerovi, hlavním sponzorům i všem ostatním, kteří nám jakkoliv pomáhají nebo alespoň drží palce.

Těším na festivalovou atmosféru spolu s Vámi všemi. Na shledanou na 58. ročníku!

Dear visitors to the Zlín Film Festival,

I'm happy to be able to welcome you again to the Zlín festival after another year. It's almost unbelievable that both young and old audiences will be coming for the fifty-eighth time. It's my fourth time to have the honor of welcoming you to this spectacular film festival and I am still amazed by the wave of energy that you bring with you to the festival in the center of Zlín. I find this energy in the joy-filled cinemas, in parks, on the main square, at the concerts, and in the surrounding streets. This year's theme of Czechoslovak film reflects the 100th anniversary of the birth of our country, and I believe that many of the film stories will provide us with some reflection. Parents will have a great opportunity to show their children what it looked like during their own childhood. There is also a program in which perhaps all of our guests will find something for themselves. We can nostalgically recall our favorite films and series, look forward to the Austrian film exhibition, give tribute to Otto Hofman and the phenomenon of Czechoslovak film music. We can't forget the 120th anniversary of the first Czech films, we'll introduce a new section dealing with American independent film for youth, and many other features. I appreciate the fact that each year the organizing team and our partners are able to create a colorful program that visitors can look forward to. You've enjoyed them and have let us know; may we deserve your favor again this year. All of the effort that goes into the preparation of the Zlín Film Festival would not be possible without our partners. I would therefore like to thank the Ministry of Culture, the City of Zlín, the Zlín Region, the Ministry of Youth and Sports, the State Fund for Cinematography, Tomas Bata University, our general partner, the main sponsors, and all those who help or at least cross their fingers for us.

I look forward to the festival atmosphere with you all. See you at the 58th festival!



Markéta Pášmová

umělecká ředitelka festivalu
Artistic Director of the Festival

Vážení a milí festivaloví hosté,

letošní ročník Zlín Film Festivalu bude oslavou dětství. U příležitosti 100. výročí založení republiky bude hlavním tématem československý film. Kolekci národní kinematografie jsme se rozhodli sestavit trochu netradičně – prostřednictvím vzpomínek českých a slovenských herců, kteří nám poodhalili oblíbené filmy svého dětství. Se vzpomínkami na oblíbené dětské snímky je neodmyslitelně spjata i česká filmová hudba. Kdo z nás si nevybaví melodie slavných skladatelů z filmů Princové jsou na draka, Ať žijí duchové, Tři oříšky pro Popelku, Dívka na koštěti či Páni kluci? Třetí návrat do dětství bude spojen s kouzelným panem Tau, jehož duchovním otcem byl spisovatel a scenárista Ota Hofman. Zlín Film Festival se rád zapojil do kulturního projektu Ota Hofman 90, který je oslavou umělcových nedožitých 90. narozenin. Rozsáhlou sekci československé kinematografie jsme doplnili rakouským filmovým okénkem, které připomene stejné výročí našeho jižního souseda, se kterým jsme sdíleli řadu století život v bývalé monarchii. Sekce nabídne zajímavou sondu do nepříliš známé rakouské tvorby pro děti a mládež. Přirozeným protipólem tradiční evropské kinematografii bude uvedení zcela nové sekce věnované americkému nezávislému filmu pro mládež. Kolekce obsahuje snímky jak nové, tak i ty starší, které dnes již patří do historie filmového umění. Páteří festivalového programu jsou samozřejmě mezinárodní soutěže, které letos nabídnou mnoho zajímavého a nového. V mezinárodní premiéře bude uveden islandský fotbalový snímek Falkoni, v evropské premiéře se představí srbsko-makedonský film pro děti Lovci čarodějnic. Výlet do exotických krajů dětem zprostředkují soutěžní snímky z Afriky, Indie či Íránu. Společným tématem většiny filmů je i letos rodina a přátelství a objeví se i fantasy motiv superhrdinů, jejichž prostřednictvím se děti úspěšně vyrovnávají s nepřízní osudu. Jsme rádi, že opět můžeme přispět k rozšíření obzorů divákům tituly, které nenabízí běžná distribuce ani žádná z televizních stanic.

Věřím, že i letošní Zlín Film Festival pozitivně obohatí Vaši mysl a dopřeje Vám příjemné chvíle návratu do dětství.

Dear festival guests,

This year's Zlín Film Festival will be a celebration of childhood. For the occasion of the 100th anniversary of the founding of the original Czechoslovak Republic, the main theme will be Czechoslovak film. We decided to create a collection of our nation's films in a nontraditional manner – through the recollections of Czech and Slovak actors who have told us what their favorite films from childhood are. Memories of popular children's films are inherently connected with Czech film music. Who doesn't like the melodies of famous songwriters from the films Princes Suck (Dragons' Blood), Long Live Ghosts!, Three Wishes for Cinderella, The Girl on the Broomstick, and Gentlemen, Boys? The third return to childhood will be associated with the magical Mr. Tau, whose spiritual father was the writer and screenwriter Ota Hofman. The Zlín Film Festival is happy to join the cultural project Ota Hofman 90, which is a celebration of the artist's 90th birthday.

We have complemented this extensive collection of Czechoslovak cinema with an Austrian film window organized to remind us the identical anniversary of our neighbor to the south, with whom we shared many centuries in the former monarchy. The section offers an interesting probe into not-so-well-known Austrian works for children and teenagers.

A natural counterpart to traditional European film will be the introduction of a completely new section dedicated to American independent films for young people. The collection includes both new and older pictures that are now part of the history of film art.

The backbone of the festival program is, of course, the international competitions, which this year will offer many interesting and new films. The Icelandic football movie The Falcons will have its international premiere and the Serbian-Macedonian film for children The Witch Hunters will have its European premiere. Children will be provided with excursions to exotic countries through films from Africa, India and Iran. The common theme of most of the films this year is again family and friendship, but there will also be the fantasy theme of superheroes, through which children successfully cope with adversity.

We are pleased to be able to help expand the horizons of audiences through films that are not offered in regular distribution or by any television stations.

I believe that this year's Zlín Film Festival will again positively enrich your mind and provide you with pleasant moments during a return to childhood.

Přehled sekcí

List of Sections

1

Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti

International Competition of Feature Films for Children

2

Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež

International Competition of Feature Films for Youth

3

Soutěž celovečerních hraných debutů – Evropské první filmy

International Competition of European First Films

4

Mezinárodní soutěž animovaných filmů pro děti

International Competition of Animated Films for Children

5

Soutěž evropských dokumentárních filmů pro děti a mládež

Competition of European Documentary Films for Children and Youth

6

Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes

International Competition of Student Films Zlín Dog

7

Informativní sekce

Informative Sections

8

Zlatý střípek za mimořádný přínos kinematografii pro děti a mládež

Golden Slipper for Special Contribution in Children's and Youth Cinema

Statut festivalu

I. ZÁKLADNÍ INFORMACE

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně

Posláním Zlín Film Festivalu je prezentace současné celosvětové filmové tvorby pro děti a mládež a její konfrontace s běžně dostupnou audiovizuální nabídkou. Důležitým aspektem festivalu je snaha mladé diváky nejen bavit, ale také je prostřednictvím filmu vzdělávat, rozšiřovat jejich povědomí o okolním světě, rozvíjet estetické, sociální a morální citění.

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně je organizován společností FILMFEST, s.r.o., se sídlem Filmová 174, 760 01 Zlín, ČR. 58. ročník se uskuteční ve Zlíně ve dnech 25. května až 2. června 2018.

II. PROGRAMOVÁ NÁPLŇ FESTIVALU

- a. Mezinárodní soutěž celovečerních filmů pro děti
- b. Mezinárodní soutěž celovečerních filmů pro mládež
- c. Mezinárodní soutěž krátkých animovaných filmů pro děti
- d. Mezinárodní soutěž celovečerních hraných evropských debutů
- e. Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes
- f. Soutěž evropských dokumentárních filmů pro děti a mládež
- g. Informativní mimosoutěžní sekce:
 - Dny evropské kinematografie
 - Česká filmová a televizní tvorba
 - Panoráma
 - Retrospektivní a profilové sekce

III. PODMÍNKY ÚČASTI

Do soutěžních sekcí mohou být zařazena pouze díla s datem uvedení po 1. 1. 2016. Soutěžit mohou i filmy, které jsou součástí seriálů, avšak tvoří celek, jenž je možné samostatně posoudit. Soutěže animovaných filmů se mohou účastnit snímky v maximální délce 15 minut. Festival neakceptuje krátké hrané filmy (s výjimkou studentských filmů). Podmínkou účasti všech snímků na festivalu je vyplnění přihlášky na www.zlifest.cz a zaslání náhledového DVD či online screeneru s anglickými titulky nejpozději do 10. 3. 2018. O účasti na festivalu bude pořadatel písemně informovat přihlašovatele nejpozději do 10. 4. 2018.

IV. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Podmínkou účasti v soutěžních kategoriích je formát DCP. Krátké animované filmy a studentské filmy vybrané do soutěží jsou přijímány pouze ve formátu Quicktime H.264 HD za použití online aplikace pro upload filmů. Ostatní snímky jsou přijímány na nosičích: DCP, 35 mm, Blu Ray. Festival dává jednoznačně přednost obdržení odemčeného DCP. Ke každému zamčenému DCP bude vyžádán KDM s dobou platnosti od 20. května do 2. června 2018.

V. JAZYKOVÉ VERZE

Přihlašovatel musí filmy opatřit anglickými titulky. Soutěžní filmy pro děti, animované filmy a nesoutěžní filmy pro děti do 12 let jsou doprovázeny ze strany pořadatele simultánním překladem do češtiny. Ostatní snímky jsou promítány v původním znění s anglickými titulky a zároveň jsou pořadatelem opatřeny českými podtitulky. Pořadatel může udělit výjimku – zejména v případě archivních snímků.

VI. PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

Kopie vyžádaných filmů musí být zaslány do 8. května 2018 na adresu pořadatele. Tento termín nesmí být překročen. Pro účastníka je závazné řídit se pokyny dopravy filmů, které obdrží spolu s oznámením o zařazení filmu do programu.

Za výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD, propagačních materiálů a pojištění ze země původu zodpovídá, pokud není dohodnuto jinak, přihlašovatel. Výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD a pojištěním do země původu hradí pořadatel. Doprava filmů a všech ostatních materiálů, za kterou je zodpovědný pořadatel, je vždy přímo hrazena z účtu pořadatele a zároveň pořadatel vždy rozhoduje o výběru dopravce. Pořadatel nehradí jiné předem neodsouhlasené náklady za dopravu filmů a ostatních materiálů. V případě ztráty či zničení nosiče během festivalu zodpovídá pořadatel pouze za náklady spojené s výrobou nového standardního nosiče dle aktuálního ceníku.

VII. POPLATKY

Účast filmu na festivalu není zpoplatněna. V případě, že přihlašovatel požaduje poplatek za projekci filmu, musí být částka dohodnuta předem. Faktura za poplatek musí být dodána nejpozději do 30. 6. 2018. Na faktury dodané po 30. 6. 2018 nebude brán zřetel – tzn. nebudou pořadatelem uhrazeny.

VIII. VIDEOTÉKA

Vybrané filmy mohou být součástí festivalové videotéky. Videotéka slouží pouze registrovaným filmovým profesionálům – akvizitorům, festivalovým dramaturgům a novinářům. Účast ve videotéce je řešena s přihlašovatelem individuálně a řídí se vlastními pravidly.

IX. DELEGACE

K celovečerním soutěžním filmům je zvána nejvýše dvoučlenná delegace na 4 dny (3 noci). K ostatním filmům, které se účastní festivalu, může být po dohodě pozvána dvoučlenná delegace na 3 dny (2 noci). Ubytování delegací hradí pořadatel. Výjimku z tohoto pravidla může udělit pouze vedení festivalu. U více snímků od jednoho producenta se počet členů delegace řeší individuálně s produkcí festivalu. Pokud pořadatel hradí dopravu účastníkům festivalu, pak je hrazena přímo pořadatelem a dle jeho výběru dopravce. Pořadatel nehradí účastníkům festivalu jiné předem neodsouhlasené náklady na dopravu.

Statut festivalu

X. POROTY

Soutěžní filmy posuzují:

Statutární poroty

- a. Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež
- b. Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film
- c. Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti
- d. Mezinárodní mládežnická porota pro hraný film pro mládež
- e. Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty
- f. Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes

Nestatutární poroty

- g. Mezinárodní porota ECFA
- h. Mezinárodní ekumenická porota

Pořadatel si vyhrazuje právo sestavit i další odborné poroty.

XI. CENY FESTIVALU

1. Ceny udělované statutárními porotami:

Mezinárodní odborná porota pro hraný film:

- Zlatý stříviček – za nejlepší hraný film pro děti (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zlatý stříviček – za nejlepší hraný film pro mládež (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Cena města Zlína – za nejlepší dětský herecký výkon v kategorii hraného filmu pro děti
- Cena Miloše Macourka – za nejlepší mládežnický herecký výkon v kategorii hraného filmu pro mládež

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film:

- Zlatý stříviček – za nejlepší animovaný film (cena patří režisérovi filmu)
- Cena Hermíny Týrlové – cena pro mladého tvůrce do 35 let (cena patří režisérovi filmu)

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti:

- Hlavní cena dětské poroty – za nejlepší hraný film pro děti (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní mládežnická porota pro hraný film pro mládež:

- Hlavní cena mládežnické poroty – za nejlepší hraný film pro mládež (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty:

- Cena Evropa – za nejlepší evropský debut (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zvláštní cena poroty za nejlepší evropský debut (cena režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes:

- Cena za TOP film Zlínského psa, jehož režisér bude odměněn cenou 1000 EUR.

2. Ceny udělované nestatutárními porotami:

Mezinárodní porota ECFA

- Cena ECFA za nejlepší evropský dokumentární film pro děti a mládež (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní ekumenická porota:

- Cena ekumenické poroty

3. Divácké ceny:

- Zlaté jablko – nejúspěšnějšímu hranému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zlaté jablko – nejúspěšnějšímu animovanému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Cena diváků ČT :D – nejúspěšnějšímu animovanému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

4. Ceny udělované společností FILMFEST:

- Zlatý stříviček za mimořádný přínos kinematografii pro děti a mládež

XII. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

Pořadatel se zavazuje, že bude uvádět snímky pouze v rámci festivalu, čímž se rozumí také vybraná města v ČR, která jsou součástí oficiálního festivalového programu.

Podáním přihlášky do soutěže dává přihlašovatel souhlas, aby pořadatel festivalu v rámci své propagace zdarma poskytoval ukázky a fotografie z přihlášených filmů jakékoliv televizní či rozhlasové stanici v ČR, interní festivalové televizi nebo je prezentoval na internetu a tiskových materiálech. Tato ukázka nesmí přesáhnout délku tří minut a v případě animovaných filmů délku dvou minut.

U všech filmů zařazených do oficiálního programu festivalu se očekává, že budou ve svých propagačních materiálech používat logo Zlín Film Festivalu.

Podáním přihlášky k účasti na festivalu vyjadřuje účastník souhlas s tímto statutem a zavazuje se plnit všechna jeho ustanovení. V nejasných situacích nebo statutem nedefinovaných případech rozhoduje umělecký ředitel festivalu.

Markéta Pášmová, umělecká ředitelka,
Zlín Film Festival 2018

Festival Status

I. BASIC INFORMATION

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth

The mission and goal of the ZLÍN FILM FESTIVAL is the presentation of contemporary world film for children and youth in the Czech Republic as well as an exhibition of Czech films. An important aspect of the festival is not only the effort to entertain young audiences, but to also – through film – to educate, expand their awareness of the outside world, and develop esthetic, social and moral perceptions.

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth is being organized by the FILMFEST, s.r.o., registered at Filmová 174, 760 01 Zlín, Czech Republic. 58th International Film Festival for Children and Youth will take place in Zlín from May 25 to June 2, 2018.

II. PROGRAMME SECTIONS

- a. International Competition of Feature Films for Children
- b. International Competition of Feature Films for Youth
- c. International Competition of Short Animated Films for Children
- d. Competition of European First Feature Films
- e. Competition of European Documentary Films for Children and Youth
- f. Zlín Dog – International Competition of Student Films
- g. Informative Sections:
 - Days of European Cinema
 - Czech Films and TV Programmes
 - Panorama
 - Retrospective and profile section

III. CONDITIONS FOR SUBMITTERS

Only works with a release date after January 1, 2016 will be allowed to participate in the competitive sections. Films which are part of a series but can be judged separately may also compete. Animated films of up to a maximum of 15 minutes in length may participate in the animated film competitions. The Festival doesn't accept short live-action films (with the exception of student films).

In order to have a film screened at the Festival it is necessary to fill in the application form at www.zlinfest.cz and send a preview on DVD or an on-line screener with English subtitles by no later than March 10, 2018. The organizer will inform the applicants of their acceptance in writing by no later than April 10, 2018.

IV. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Required formats for films in competitions are DCP. The festival may grant exceptions. Short animated films and student films included in competition are accepted only in the formats Quicktime H.264 HD that can be uploaded at the online application. Other films are acceptable on media formats: DCP, 35 mm, Blu Ray. The Festival strongly prefers receiving a non-encrypted DCP. For any encrypted DCP the festival will require a KDM for all playback servers in use at the Festival from May 20 to June 2, 2018.

V. LANGUAGE VERSIONS

Competing films must be provided with English subtitles by the applicant. Competing films for children, animated films and non-competing films for children of up to 12 years of age are screened in their original version with simultaneous interpreting into the Czech language provided by the organizer. Other competing films are screened in their original version with English subtitles and at the same time with Czech subtitles provided by the organizer. The organizer may allow exceptions – especially in the case of historical and archival films.

VI. SHIPPING INSTRUCTIONS

Copies of invited films must be delivered to the organizer's address by May 8, 2018. This deadline must be met. When delivering the films, participants must follow the delivery instructions received together with the letter of acceptance of the films.

Unless specified otherwise, expenses relating to the transport of films, preview of films, promotional materials, and insurance from the country of origin to Zlín will be covered by the participant. Expenses relating to the transport of films, preview of films, and insurance to the country of origin are covered by the organizer. The transport of films and other materials for which the organizer is responsible are always covered directly from the organizer's bank account and it is the organizer's right to choose the transport company. The organizer does not cover any expenses for other transport of films and promotional materials unless it is approved by the organizer. Should a copy get lost or be destroyed during the festival, the organizer will be responsible only for costs relating to the making of a new copy in accordance with current laboratory price lists for the making of a standard copy.

VII. SCREENING AND ENTRY FEES

There are no entry fees.

In case of a screening fee the organizer requires to agree on a particular amount ahead of time. The invoice must be sent to the organizer by June 30, 2018. After this date any other invoices won't be taken into account – they won't be paid by the organizer.

VIII. VIDEO LIBRARY

Selected films may be a part of the festival video library. It is accessible only to accredited film professionals – aquiritors, festival programmers and journalists. Participation of a film in the video library will be discussed with rights holder separately and it is organized under particular rules.

IX. DELEGATIONS

It is usual that a delegation of a maximum of 2 people be invited to accompany each feature competing film participating in the competition for a period of 4 days (3 nights). For other films taking part in the festival a 2-member delegation will be invited to stay for 3 days (2 nights). The organizer will cover accommodation. Only the festival management can make exceptions to these rules. If a single producer is going to present more than

Festival Status

one film, the number of delegation members will be negotiated individually with the festival organizers. If the organizer covers the travel expenses of guests, it will be covered by the organizer only and according to the travel company chosen by the organizer. The organizer does not cover other travel expenses unless it is approved by the organizer.

X. JURIES

Competing films will be judged by the following juries:

Statutory juries:

- a. International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth
- b. Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films
- c. International Children's Jury for Feature Films for Children
- d. International Youth Jury for Feature Films for Youth
- e. International Expert Jury for European Debuts
- f. International Expert Jury for Student Films (Zlín Dog)

Non-statutory juries:

- g. ECFA – International jury
- h. International Ecumenical Jury

The organizer reserves the right to appoint other expert juries.

XI. FESTIVAL PRIZES

1. Prizes awarded by the statutory juries:

International Expert Jury for Feature Films:

Golden Slipper – for the Best Feature Film for Children (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Golden Slipper – for the Best Feature Film for Youth (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

The City of Zlín Award – for the Best Children Performance in a Feature Film for Children

The Miloš Macourek Award – for the Best Youth Performance in a Feature Film for Youth

Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films:

Golden Slipper – for the Best Animated Film (the prize belongs to the director)

The Hermína Týrlová Award – Award for Young Artists aged under 35 (the prize belongs to the director)

International Children's Jury for Feature Films for Children:

Main Prize of the Children's Jury – for the Best Feature Film for Children (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Youth Jury for Feature Films for Youth:

Main Prize of the Youth Jury – for the Best Feature film for Youth (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Expert Jury for European First Films:

The Europe Award – for the Best European First Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Special Recognition (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Expert Jury for Student Films Zlín Dog:

Main Prize for the TOP Film of Zlín Dog with prize money of EUR 1000 (the financial award belongs to the director)

Special Jury Awards

2. Prizes awarded by non-statutory juries:

ECFA – International jury

ECFA Award – for the Best European Documentary Film for Children and Youth (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Ecumenical Jury

Ecumenical Jury Award

3. Audience awards:

Golden Apple – for the Best Feature Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Golden Apple – for the Best Short Animated Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

ČT: D Audience Award – for the Best Short Animated Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

4. Prizes awarded by the Filmfest:

Golden Slipper for Special Contribution in Children's and Youth Cinema

XII. CONCLUSION

The organizer pledges to show the films only within the scope of the festival, including selected cities in the Czech Republic that are part of the festival programme. By submitting the application, the applicant consents to the use of photographs and parts of competing films or their trailers free of charge, and for their use as part of festival promotional material, on any Czech TV station, festival TV and on the internet. The trailers must not exceed three minutes for feature films and two minutes for animated films. The applicant also acknowledges that winning films will be provided in DVD format to the Film Festival Zlín archive.

Participants of all selected films are required to use the logo of the ZLÍN FILM FESTIVAL in their film's publicity and promotional materials.

By submitting an application to the festival, participants express their consent to these Festival Regulations and commit themselves to comply with their provisions. In unclear or unaccounted-for cases, decisions will be made by the artistic director of the festival.

Markéta Pášmová, Artistic Director,
ZLÍN FILM FESTIVAL 2018

„Vyrábíme pro nejlepší,
podporujeme nejmenší“



Generální partner festivalu

VIVA
KOVÁRNA

www.viva.cz

Festivalové poroty

Festival Juries



Anna Geislerová

Česká republika
Czech Republic

Česká filmová herečka. Ztvárnila desítky filmových rolí, za které několikrát obdržela Českého lva, např. za Želary (2003) či Štěstí (2005). Vynikla také v TV realizacích Příteklyně z domu smutku (1992) či v seriálu Prima sezona (1994). Získala mj. ocenění Shooting star Evropského filmu, Silver Seashell na festivalu v San Sebastianu. Hrálá též v koprodukčním filmu Anthropoid (2016).

A Czech film actress. She has had dozens of film roles, for which she has won the Czech Lion award several times, e.g. for Želary (2003) and Something Like Happiness (2005). She also starred in the made-for-TV movies Friend from the House of Sorrows (1992) and Prima Season (1994). She has also received the Shooting Star of European Film Award and the Silver Seashell at the San Sebastian festival. She also starred in the co-production film Anthropoid (2016).



Hüseyin Tabak

Německo
Germany

Německý scenárista a režisér kurdského původu. Začínal jako asistent režie. Absolvoval režii na Vídeňské filmové akademii pod vedením Michaela Hanekeho. Zaujal krátkým snímkem Sýýr (Cheese, 2008). Četná festivalová ocenění získal za svůj celovečerní dramatický debut Tvoje kráska nemá cenu (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012) a za rodinný film Kůň na balkóně (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).

A German screenwriter and director of Kurdish origin. He started as an assistant director. He graduated from the Vienna Film Academy under Michael Haneke. He gained attention with the short film Cheese (2008). He won numerous festival awards for his feature-length drama debut Your Beauty Is Worth Nothing... (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012) and for the family movie A Horse on the Balcony (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).



Mariusz Palej

Polsko
Poland

Polský režisér a kameraman. Absolvoval Fotografickou akademii ve Varšavě a Národní filmovou školu v Lodži. Začínal dokumentaristikou, později se věnoval hrané a TV tvorbě, zejména seriálům. Natáčel také hudební videa. Debutoval celovečerním rodinným snímkem Za nebeskými branami (Za niebieskimi drzwiami, 2016), za který získal řadu ocenění. V současné době pracuje na dalších dílech pro mladé publikum.

A Polish director and cameraman. He graduated from the Warsaw School of Photography and the National Film School in Lodz. He started with documentaries and later devoted himself to live-acted and TV productions, especially series. He's also shot music videos. His feature debut was the family film Behind the Blue Door (Za niebieskimi drzwiami, 2016), for which he won a number of awards. He is currently working on other works for young audiences.

Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth



Jitendra Mishra

Indie
India

Indický filmový producent a promotér. Svoji pozornost směřoval na vytvoření alternativních způsobů filmové výroby, distribuce a propagace na mezinárodní bázi. Soustředil se na filmovou tvorbu určenou dětem a mládeži, spolupracoval na více než stovce děl, z nichž mnohé získaly celosvětové uznání. Založil a vede filmový festival SIFFCY, je členem organizace CIFEJ a Sítě producentů v Cannes.

An Indian film producer and promoter. His attention has been focused on the making of alternative methods of film production, distribution and promotion on an international basis. He's focused on filmmaking for children and youth and has collaborated on more than a hundred works, many of which have received worldwide recognition. He started and directed the SIFFCY film festival and is a member of the CIFEJ and Cannes Producer's Network.



Katja Dor-Helmer

Rakousko
Austria

Filmová profesionálka z Rakouska. Ve Vídni absolvovala ekonomiku a obchodní administraci, část studií strávila v Paříži, kde zpracovávala svoji diplomovou práci. Několik let řídila nově vzniklou Rakouskou filmovou komisi. Téměř dvacet let vede vlastní produkční společnost Minifilm, jediný rakouský subjekt orientovaný na tvorbu audiovizuálních programů pro děti. Vyučuje též na Vídeňské filmové akademii.

A film professional from Austria. She graduated in economics and business administration in Vienna and spent part of her studies in Paris, where she worked on her diploma thesis. She led the newly established Austrian Film Commission for several years. For almost twenty years, she has headed her own Minifilm production company, the only Austrian body focused on the production of children's audiovisual programs. She also teaches at the Vienna Film Academy.

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film

Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films



Eugenia Zhirkova

Rusko
Russia

Ruská animátorka a režisérka. Vystudovala Mezinárodní lyceum animace v Moskvě. Svůj animátorský um uplatnila v řadě moskevských animačních studií (např. Pilot, Animos, Šar). Spolupracovala na animovaném seriálu Mnohé tváře Ruska (Multi-Rossija, 2007–2009) a na mnoha animovaných filmech. Sama realizovala např. snímky Létající kluk (The Flying Boy, 2014) nebo Dračí sáňky (Dragon Sledge, 2016).

A Russian animator and director. She is a graduate of the International Lyceum of Animation in Moscow. She's applied her animation craftsmanship to a number of Moscow animation studios (e.g. Pilot, Animos, Shar). She's collaborated on the animated series The Many Faces of Russia (Multi-Rossija, 2007–2009) and on many animated movies. On her own she's made, e.g. the films The Flying Boy (2014) and Dragon Sledge (2016).



Manuk Depoyan

Arménie
Arménia

Arménský animátor, režisér a umělec. Vystudoval Jerevanský polytechnický institut, později absolvoval filmové kurzy v Moskvě. Prošel řadou animačních studií, např. Armenfilm, Pilot, UkrAnimafilm, Yaltafilm či Panama Grand Prix. Natočil desítky reklam, z jeho animované filmové tvorby jmenujme snímky Lovec (Ochotnik, 1999), Domeček (Chalabudka, 2014) nebo celovečerní Nikita Koželuh (Nikita Kožemjaka, 2016).

An Armenian animator, director and artist. He studied at the Polytechnic Institute in Yerevan and later graduated in film courses in Moscow. He's worked at a number of animation studios, e.g. Armenfilm, Pilot, UkrAnimafilm, Yaltafilm and Panama Grand Prix. He's made dozens of commercials, but from his animated film productions we'll name The Hunter (Ochotnik, 1999), Halabudka (Chalabudka, 2014), and the feature Nikita the Tanner (Nikita Kožemjaka, 2016).



Jakub Pistecký

Česká republika, Kanada
Czech Republic, Canada

Kanadský animátor a režisér českého původu. Absolvoval Univerzitu umění a designu Emily Carr ve Vancouveru a studia v Ateliérech Bonton Zlín Film School. V současnosti žije v San Franciscu, kde pracuje pro Lucasfilm. Podílel se na výrobě takových filmů, jako Hvězdné války, Harry Potter, Piráti z Karibiku či Avengers ad. Sám režíroval např. oceňovaný krátký snímek Malý Miloš (Little Milosh, 1999).

A Canadian animator and director of Czech origin. He graduated from the Emily Carr University of Art + Design in Vancouver and studied at the Studio of the Bonton Zlín Film School. He currently lives in San Francisco where he works for Lucasfilm. He has been involved in producing films such as Star Wars, Harry Potter, Pirates of the Caribbean, the Avengers, and more. He directed, e.g. the award-winning short film Little Milosh (1999).

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films



Andrej Škoda

Česká republika
Czech Republic

(13) se narodil v Praze. Miluje hrané i animované filmy a sám natočil několik krátkých snímků technikou stop-motion, z nichž některé se promítaly v Muzeu Karla Zemana v Praze. Rád jezdí na snowboardu a na skejtu. Jeho oblíbená kapela je Nirvana.

(13) was born in Prague. He loves live-acted and animated films and has made several short films using stop-motion techniques, some of which were screened at the Karel Zeman Museum in Prague. He likes riding his snowboard and skateboard. His favorite band is Nirvana.



Oliver Høitomt

Norsko
Norway

(14) pochází z malé norské vesnice z oblasti Ringsaker. Má vášeň pro filmovou tvorbu a střih. Ve svém volném čase jezdí na koloběžce a také se rád věnuje videohram. Účinkoval v několika divadelních představeních a připravuje se na roli v dalším školní hře.

(14) is from a small Norwegian village in the Ringsaker region. He has a passion for film making and editing. In his spare time he rides his push scooter and also likes to play video games. He has performed in several theater productions and is preparing for a role in another school play.



Damian Szpunar

Polsko
Poland

(13) pochází z Polska. Zajímá se o elektroniku a biologii. Rád sleduje komedie a animované filmy a také se setkává s kamarády, aby s nimi mohl probrat zajímavé věci. Má optimistickou povahu a sociální citění.

(13) is from Poland. He is interested in electronics and biology. He likes to watch comedies and animated films and also meets friends to discuss interesting things. He has an optimistic outlook and is socially conscious.

Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty International Expert Jury for European First Films



Peter Machen

Velká Británie
Great Britain

Britský scenárista a režisér. Studoval herectví na Ardenské divadelní škole v Manchesteru. Několik let vedl vlastní divadelní společnost. Po přesídlení do Londýna se věnoval herectví, pracoval v TV a v rámci divadelního West Endu. Realizoval též několik scénářů pro divadlo i film – zde např. pro úspěšné snímky Rebecky Fortune Něco modrého (Something Blue, 2011) a Jsem Charlie (Just Charlie, 2017).

A British screenwriter and director. He studied acting at the Arden School of Theatre in Manchester. He's headed his own theater company for several years. After relocating to London, he focused on acting, working in TV, and West End theater. He has also written several scripts for both theater and film, e.g. the successful films Something Blue (2011) and Just Charlie (2017).



Alexandra Strelková

Slovensko
Slovakia

Nezávislá filmová konzultantka, PR manažerka, editorka a překladatelka ze Slovenska. Absolvovala mezinárodní vztahy, lingvistiku a kulturní studia. Pracovala pro mezinárodní filmové festivaly v Karlových Varech a v Bratislavě a také pro Národní kinematografické centrum Slovenského filmového ústavu. Je výkonnou ředitelkou Asociace nezávislých producentů a členkou Slovenské filmové a televizní akademie.

An independent film consultant, PR manager, editor and translator from Slovakia. She graduated in international relations, linguistics and cultural studies. She's worked for international film festivals in Karlovy Vary and Bratislava, as well as for the National Cinematographic Center of the Slovak Film Institute. She is the Executive Director of the Association of Independent Producers and a member of the Slovak Film and Television Academy.



Adam Dvořák

Česká republika
Czech Republic

Český filmový střihač a producent. Vystudoval FAMU. Stál za stříhem filmů řady předních českých tvůrců, např. GangsterKA, Lidice, Bobule, Sametoví Vrazi, Tajnosti či Snowboardáci. Na téměř desítku z nich se pak podílel i jako producent. V současnosti dokončuje realizaci celovečerního filmu v režii Jana Pachla s názvem Ten, kdo tě miloval. Působil také jako ředitel distribuční společnosti Bioscop.

A Czech film editor and producer. He graduated from FAMU. He has edited the films of a number of leading Czech artists, e.g. GangsterKA, Lidice, Little Girl Blue or Snowboarders. On nearly ten of them he took part as a producer. He is currently completing the making of a feature film directed by Jan Pachlo called The One Who Loved You. He's also served as the director of the distribution company Bioscop.

Mezinárodní porota studentských filmů

International Jury for Student Films



Tariq Hager

Libanon
Lebanon

Američan libanonského původu dlouhodobě žijící v Praze. Absolvoval Univerzitu Brown a Newyorskou univerzitu. Je jedním ze zakladatelů a ředitelů Prague Film School, mezinárodní filmové školy poskytující vzdělání nadějným filmovým tvůrcům z více než čtyřiceti zemí světa. Ze své pozice dohlíží na produkci stovek krátkých filmů ročně.

An American of Lebanese origin living in Prague for a long time. He graduated from Brown University and New York University. He is one of the founders and directors of Prague Film School, an international film school providing education to promising filmmakers from over 40 countries. From his position he oversees the production of hundreds of short films annually.



Johana Švarcová

Česká republika
Czech Republic

Česká režisérka, herečka, hudebnice a také kurátorka Národního filmového archivu. Vystudovala režii na FAMU. Její krátké filmy byly oceněny na mezinárodních festivalech. Podílí se na divadelních projektech Rádio IVO, Láhor sound systém a Maďaři. Aktuálně připravuje hudbu k němému filmu Hříchy lásky (1929).

A Czech director, actress, musician and curator of the National Film Archive. She studied directing at FAMU. Her short films have been awarded at international festivals. She's participated in the theatrical projects Radio IVO, Láhor Sound System and Maďaři. She is currently preparing music for the silent film Sins of Love (Hříchy lásky, 1929).



Mateusz Możdżeń

Polsko
Poland

Polský filmový expert a knihovník. Již několik let spolupracuje s organizací Nové Horizonty, kde působí jako vedoucí distribuce. Začínal pořádáním mezinárodního filmového festivalu Nové Horizonty a Amerického filmového festivalu v Polsku. Později vedl hodiny filmové výchovy ve varšavském kině Muranów. Pracoval také pro polský národní filmový archiv.

A Polish film expert and librarian. For several years, he has been working with the Nové Horizonty organization, where he is the head of distribution. He began by organizing the Nové Horizonty international film festival and the American Film Festival in Poland. He later led film education lessons at the Muranów cinema in Warsaw. He's also worked for the Polish National Film Archive.

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti International Children's Jury for Feature Films for Children



Dorota Rychnovská

Česká republika
Czech Republic

(11) žije a studuje v v Praze. Hraje fotbal, několik let dělala breakdance a chodí zpívat do sboru. Má ráda Harryho Pottera, Hercula Poirot a taky svoji malou sestru. Učí se anglicky a španělsky. Baví ji cestování – chtěla by se znovu podívat do Londýna a poznat Barcelonu, za kterou by jednou chtěla hrát.

(11) lives and studies in Prague. She plays soccer, has been doing break dance for several years, and sings in a choir. She likes Harry Potter, Hercule Poirot and her little sister. She studies English and Spanish. She enjoys traveling; she would like to go back to London and get to know Barcelona, for whom she would like to play one day.

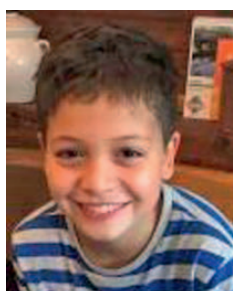


Elizabeth Jasmina Fechterová

Česká republika
Czech Republic

(10 let) je z Dobříchovic u Prahy, kde navštěvuje 4. třídu ZŠ. Mezi její zájmy patří film, výtvarné umění, knihy, cestování, pečení, longboard, Harry Potter a Zlín Film Fest.

(10) is from Dobříchovice u Prahy, where she is in the 4th grade of elementary school. Her interests include film, fine art, books, traveling, baking, longboarding, Harry Potter and Zlín Film Fest.



Hugo Ferguson

Nizozemí
The Netherlands

(10) žije v Nizozemí. Studuje na Mezinárodní základní škole De Blijberg v Rotterdamu. Mluví anglicky, španělsky, holandsky a slovensky. Má rád sledování filmů, tanec, kreslení a četbu. Hraje také basketbal a plave. Od šesti let touží být filmovým režisérem. Mezi jeho oblíbené filmové tvůrce patří James Cameron, Marc Lawrence, Tim Burton, Kenny Ortega a Steven Spielberg.

(10) lives in the Netherlands. He studies at the De Blijberg International Elementary School in Rotterdam. He speaks English, Spanish, Dutch and Slovak. He likes watching movies, dancing, drawing and reading. He also plays basketball and swims. He has been a film director since he was 6. His favorite filmmakers include James Cameron, Marc Lawrence, Tim Burton, Kenny Ortega and Steven Spielberg.



Ingeborg Klaveness Sinnerud

Norsko
Norway

(12) pochází z Norska. Chodí do 7. třídy základní školy, ale učí se už matematice pro osmáky a také si užívá členství ve školním divadle. Minulé léto účinkovala ve hře Brakar a Joanna. Ve svém volnu tráví ráda čas s kamarády, dívá se na filmy a čte. Dělá gymnastiku a v zimě miluje lyžování.

(12) is from Norway. She's in the 7th grade of elementary school, but studies mathematics at the eighth-grade level, and also enjoys being a member of the school theater. Last summer she acted in the play Brakar and Joanna. In her spare time she spends time with her friends, watches movies and reads. She does gymnastics and loves skiing in winter.



Javano Zwiers

Nizozemí
The Netherlands

(12) je z nizozemského města Groningen, kde byl zvolen dětským starostou. V této funkci bude kromě ceremonií dbát na to, aby se dětem dostávalo dostatečné pozornosti. Chce zatočit se šikanou a naučit děti milovat školu a vzdělání. Rád pomáhá ostatním. Miluje fotbal, běh a školu. Rád by se stal právníkem nebo podnikatelem.

(12) is from the Dutch city of Groningen, where he was elected the children's mayor. In this function, aside from ceremonies, he ensures that children receive sufficient attention. He wants to crack down on bullying and teach kids to love school and education. He likes helping others. He loves soccer, running and school. He would like to become a lawyer or an entrepreneur.

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro mládež International Children's Jury for Feature Films for Youth



Hubert Iwanowski

Polsko
Poland

(15) se narodil v Jarosławi na jihovýchodě Polska. Miluje sledování filmů, zejména historických a sci-fi. Nedávno dokončil svůj vlastní snímek Prokletí vojáci, se kterým se účastnil celopolské soutěže. Zajímá se o matematiku. Je členem místního plaveckého klubu. Svůj volný čas tráví s rodinou, jezdí na kole, potkává se s kamarády a cestuje.

(15) was born in Jarosław, in the southeast of Poland. He loves watching movies, especially historical and sci-fi. He recently completed his own film Cursed Soldiers, with which he participated in a nationwide competition. He is interested in mathematics. He is a member of the local swimming club. He spends his free time with his family, riding his bike, meeting friends and traveling.



Alisa Michailovna Krajnova

Rusko
Russia

(15) je z Ruska. Navštěvuje 8. třídu gymnázia a několik let také školu žurnalistiky. Miluje učení a získávání nových znalostí. Je společenská a oplývá všestranným talentem – věnuje se tanci, malování, fotografii a točí krátká videa. V budoucnu by ráda pracovala v TV nebo žurnalistice.

(15) is from Russia. She is in the 8th grade in grammar school and has also attended a journalism school for several years. She loves learning and acquiring new knowledge. She is social and has a variety of talents: dancing, painting, taking photos and shooting short videos. In the future she would like to work in TV or journalism.



Karin Konešová

Česká republika
Czech Republic

(13) pochází z Mikulova, kde navštěvuje 2. ročník osmiletého gymnázium. K jejím velkým koníčkům patří jízda na koni a zajímá se také o filmovou tvorbu. Ve svém volném čase hraje na housle, čte, poslouchá hudbu a hraje tenis.

(13) is from Mikulov where she's in the 2nd year of an eight-year grammar school. Among her greatest hobbies is horseback riding, and she is also interested in film making. In her free time she plays the violin, reads, listens to music and plays tennis.



Ruslan Rashidovich Mustafin

Rusko
Russia

(16) se narodil v ruské Jaroslavi. Navštěvuje zde gymnázium, kde je „ministrem“ vzdělávání i vědy. Mezi jeho oblíbené předměty patří literatura, historie a cizí jazyky. Mimo školu se věnuje hereckému a filmovému umění, např. filmovému časopisu Kompot, se kterým se úspěšně účastnil několika festivalů.

(16) was born in Yaroslavl, Russia. He goes to grammar school, where he is the “minister” of education and science. His favorite subjects include literature, history and foreign languages. Aside from school, he is involved in acting and the film arts, e.g. the film magazine Kompot, with which he has successfully participated in several festivals.



Veronika Vítková

Česká republika
Czech Republic

(13) se narodila a žije v Hradci Králové, kde studuje První soukromé jazykové gymnázium Hradec Králové. Miluje knihy, filmy a pečení sladkostí jakéhokoliv druhu.

(13) was born and lives in Hradec Králové, where she is studying at the First Private Language Grammar School in Hradec Králové. She loves books, movies and baking sweets of any kind.

Mezinárodní porota ECFA

ECFA International Jury



Margret Albers

Německo
Germany

Filmová profesionálka z Německa. Je projektovou manažerkou Asociace na propagaci německého dětského filmu. Zodpovídá také za vedení studií na Akademii pro dětská média a dohlíží nad iniciativami Výjimečné filmy pro děti a Formáty z Durynska. Je členkou řady porot, věnuje se lektorování a aktivní žurnalistice. Od roku 2017 předsedá Asociaci evropského dětského filmu (ECFA).

A film professional from Germany. She is the Project Manager of the Association for the Promotion of German Children's Film. She is also responsible for conducting studies at the Academy for Children's Media and oversees the Exceptional Films for Children and the Thuringian Formats initiatives. She is a member of a number of juries and is engaged in lecturing and active journalism. Since 2017 she has chaired the European Children's Film Association (ECFA).



Yekaterina Bordacheva

Rusko
Russia

Filmová profesionálka z Ruska. Absolvovala Gerasimův ruský státní kinematografický institut v Moskvě, kde pak také vyučovala specializaci PR a reklamu ve filmovém průmyslu. Dlouhodobě se věnuje řízení filmových, kinových a festivalových aktivit ve veřejných i soukromých distribučních společnostech a fondech. Účastnila se porot několika filmových festivalů a je expertní členkou Ruské kinové nadace.

A film professional from Russia. She graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography in Moscow, where she also taught PR specialization and advertising in the film industry. She has long been involved in the management of film, cinema and festival activities in public and private distribution companies and funds. She has participated in the juries of several film festivals and is an expert member of the Russian Cinema Foundation.



Josep Arbiol

Španělsko
Spain

Kulturní manažer, nezávislý audiovizuální producent, mediální poradce a ředitel mezinárodního festivalu edukativního filmu MICE. Vystudoval pedagogiku na Valencijské univerzitě. Věnuje se pedagogice na národní i mezinárodní bázi a dlouhodobě působí v audiovizuální oblasti. Realizoval řadu ceněných vzdělávacích snímků. Je členem organizací zaměřených na film pro děti a mládež (EFCA, CIFEJ, Red Unial).

A cultural manager, independent audiovisual producer, media adviser, and director of the MICE international festival of educational film. He studied pedagogy at the University of Valencia. He has been teaching pedagogy on a national and international basis and has been active in the audiovisual field for a long time. He has made many valuable educational films. He is a member of organizations focused on film for children and youth (EFCA, CIFEJ, Red Unial).

Mezinárodní ekumenická porota

International Ecumenical Jury



Ylva Liljeholm

Švédsko
Sweden

Filmová publicistka a organizátorka ze Švédska. Žije na ostrově Gotland a pracuje v regionálním centru Film on Gotland, kde zodpovídá za vytváření podmínek pro místní mladé filmaře. Organizuje Bergmanův filmový festival na ostrově Fårö a koordinuje další projekty. Je členkou filmově-teologické sítě Švédské církve a také přispívá na blog Seglora smedja, věnující se sociálním, kulturním a teologickým otázkám.

A film journalist and organizer from Sweden. She lives on Gotland Island and works at the Film on Gotland regional center where she is responsible for creating conditions for local young filmmakers. She organizes the Bergman Film Festival on the island of Fårö and coordinates other projects. She is a member of the film-theological network of the Swedish Church and also contributes to the Seglor Smedja blog on social, cultural and theological issues.



Marianela Pinto

Ekvádor
Ecuador

Sociální komunikátorka a nezávislá producentka v audiovizí z Ekvádoru. Vystudovala Křesťanské centrum pro komunikaci. Je členkou registru ekvádorských umělců a kulturních manažerů, Institutu filmové a audiovizuální tvorby či organizace SIGNIS Ekvádor a ALC. Podílela se na výrobě řady filmů, seriálů, dokumentů, videí či reklam. Působí také v oblasti reklamy, vzdělávacích a komunikačních projektů.

A social communicator and independent audiovisual producer from Ecuador. She studied at the Christian Communication Center. She is a member of the register of Ecuadorian artists and cultural managers, the Film and Audiovisual Institute, and the SIGNIS Ecuador organization and the ALC. She has been involved in the production of a number of films, series, documentaries, videos, and commercials. She also works in the areas of advertising, educational and communication projects.



Jonáš Vacek

Česká republika
Czech Republic

Český scenárista a režisér. Filmové vzdělání získal na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně. Působí v audiovizuální produkční společnosti Bumerang.film zaměřené na reklamní a dokumentární snímky. Pracuje také jako pedagog na filmové škole Creative Hill College v Kudlově a řídí festival studentských filmů Pod Nebesy v Lipníku nad Bečvou. Režiroval např. celovečerní dokument Psi Páně aneb Sněž ten film (2017).

A Czech film director and screenwriter. He received his film education at the Tomas Bata University in Zlín. He works at Bumerang.film, an audiovisual production company focused on advertising and documentary films. He also works as a teacher at Creative Hill College in Kudlov and runs the Pod Nebesy student film festival in Lipník nad Bečvou. He's directed, e.g. the feature documentary Hounds of the Lord (Psi Páně aneb Sněž ten film, 2017).

Festivalové ceny

Festival Awards



Akad. soch. Radim Hanke - Zlatý střívěček / Golden Slipper

Zlatý střívěček Golden Slipper

Hlavní cena hranému filmu pro děti
The main prize in the category
of feature film for children

Hlavní cena hranému filmu pro mládež
The main prize in the category
of feature film for youth

Hlavní cena animovanému filmu
The main prize in the category
of animated film

Hlavní cena dětské poroty Children's Jury Main Prize

hranému filmu pro děti
feature film for children

hranému filmu pro mládež
feature film for youth

Cena Města Zlína The City of Zlín Award

**za nejlepší dětský herecký výkon
v kategorii hraného filmu pro děti**
for best child performance
in a feature film for children

Cena Hermíny Týrlové The Hermína Týrlová Award

pro mladého tvůrce do 35 let
for young artists under 35

Cena Miloše Macourka The Miloš Macourek Award

**za nejlepší mládežnický herecký výkon
v kategorii hraného filmu pro mládež**
for best youth performance
in a feature film for youth

**Zlatý střívěček za mimořádný přínos
v kinematografii pro děti a mládež**
Golden Slipper for Special Contribution
in Children's and Youth Cinema

Festivalové ceny Festival Awards



Daniel Špaček

Cena diváků ČT :D
ČT :D Audience Award
nejúspěšnějšímu
animovanému filmu
for the Best Short Animated Film



Valér Kováč

Cena Evropa
The Europe Award
nejlepšímu evropskému debutu
for best European first film



Miroslava Kupčíková

Zlínský pes – cena
Zlín Dog – Main Prize
za nejlepší studentský film
for the best Student film



Daniel Piršič

Zlaté jablko – divácká cena
Golden Apple – The Spectator Prize
nejúspěšnějšímu hranému filmu
most successful feature film
nejúspěšnějšímu animovanému filmu
most successful animated film



Lenka Panková

Zvláštní cena poroty
The Special Prize of the Jury
pro evropský první film
for European first film



Jablonecká Nadace PRECIOSA financuje smysluplné projekty už dvacet let

Nadace PRECIOSA sídlí v Libereckém kraji, její aktivity však mají celorepublikový význam. Značné finanční částky putují do oblasti kultury, školství, zdravotnictví a životního prostředí. Nadace PRECIOSA podporuje i neziskové projekty v celé České republice.

Nadace PRECIOSA věří, že filosofie a hodnoty, které vyznává, přispívají k lepšímu životu nás všech, vždyť za více než dvě desítky let rozdělila institucím i jednotlivcům přes 200 milionů korun.

„Jsme věrní a pokorní ke krajině, z níž pocházíme, cítíme zodpovědnost vůči lidem i regionu, ve kterém

pracujeme. Proto se snažíme vrátet zpět maximum z toho, co získáváme.“

Nadace PRECIOSA se řadí k největším českým podnikovým nadacím, v roce 1993 rozhodlo o jejím založení představenstvo české sklářské společnosti PRECIOSA.

PRECIOSA

www.preciosa.com



PŘINÁŠÍME EVROPSKÝ FILM DO VAŠEHO KINA

 facebook.com/kreativnievropa

 twitter.com/kreativnievropa

 instagram.com/kreativnievropacz



Kreativní
Evropa
MEDIA

FRNK Z HNÍZDA

**Každou neděli
v 9:20 na
Děčku.**

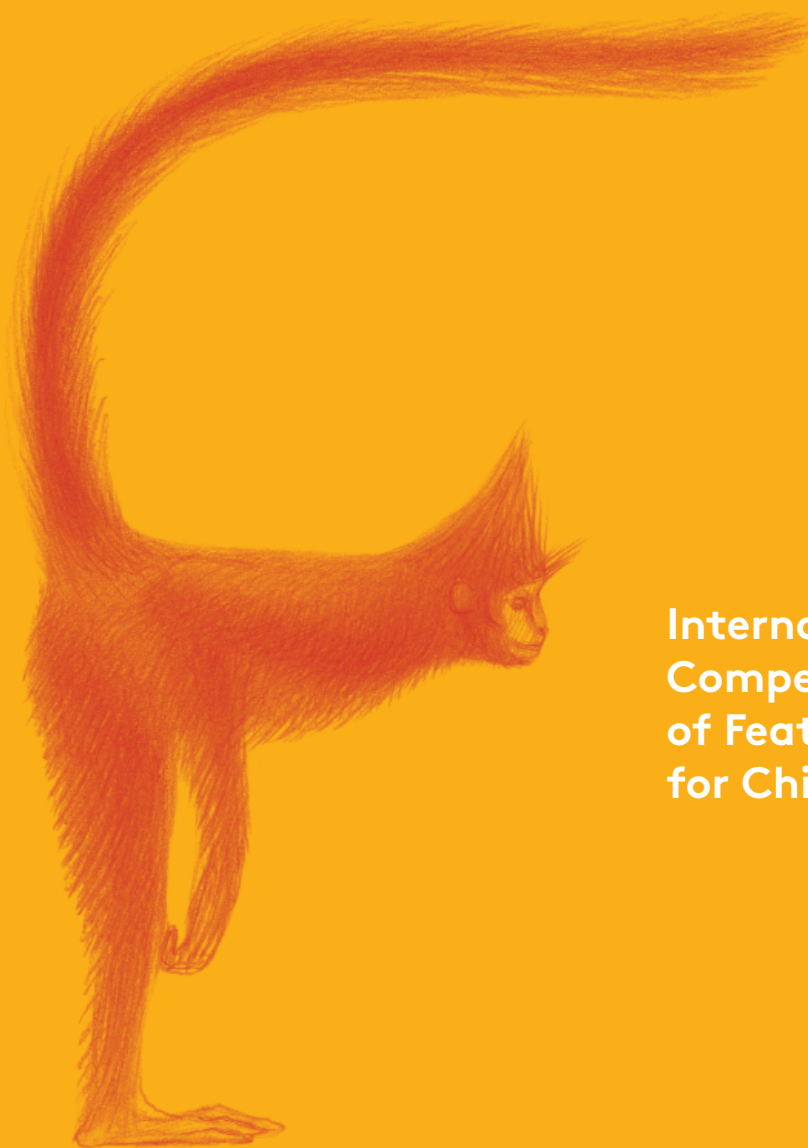
**Zpravodajství
z ptačích hnízd!**

**Od zahníždění, přes vylíhnutí
až po první vzlet – sledujte ptačí svět.**



Mezinárodní soutěž
hraných filmů
pro děti

1



International
Competition
of Feature Films
for Children

Čingischánovy děti

Mongolsko / Mongolia, 2017
Barevný / Colour, 100'

Children of Genghis

Чингисийн Хүүхдүүд



Režie/Directed by:

Zolbayer Dorj

Scénář/Screenplay:

Zolbayer Dorj

Kamera/Director of Photography:

Angarag Davaasuren

Hudba/Music:

Ulziibayar Shatar

Střih/Edited by:

Gantulga Urtnasan

Kontakt/Contact:

Mongol Film Group

Hrají/Cast:

Brittany Belt, Ankhyam Ragchaa,

Batmend Baast, Dorj Dambii



Zolbayer Dorj (1972)

Režisér, scenárista, producent a kameraman z Mongolska. Vystudoval práva na policejní akademii a filmovou režii na filmovém institutu. Z jeho bohaté filmové tvorby uvedme např. historické filmy Aravt – Deset vojáků Čingischána (Aravt, 2012) nebo Čingischánovy děti (Čingisijn chuuchduud, 2017).

A director, screenwriter, producer and cameraman from Mongolia. He graduated from a police academy and in film directing at a film institute. From his wealth of film productions we'll mention the historical films Genghis: The Legend of the Ten (Aravt, 2012) and The Children of Genghis (Chingisijn chuuchduud, 2017).

Mongolský lid se od nepaměti utkvává během slavností ve třech různých disciplínách – v mongolském zápase, dostizích a lukostřelbě.

Příběh filmu se rozvíjí kolem dostihové tradice. Nejlepší dostihový trenér ve městě Bold nechal ve svém domě shromáždit mnoho lidí, aby učinil zvláštní oznámení. Nejprve se chlubí svými koňmi a dovednostmi a poté hovoří o svém nejcennějším koni – hnědém hřebci, pro kterého zatím ještě nenalezl jezdce. Místní se poté rozhodnou doporučit jako jezdce nejstaršího syna Dambii – Dorje. Všichni Dambiovi synové to s koňmi umí a když Bold pozici jezdce nabídne Dorjemu, prostřední syn Byambaa se rozlobí, že nebyl vybrán, a vztekle odchází. Je zjevné, že se má o tradici, kultuře a rodině ještě hodně co učit.

Since time immemorial, the Mongolian people have had three cultural games played during times of festivities:

Mongolian wrestling, racing horses and archery. This story focuses on the horse racing tradition. The town's best horse race trainer, Bold, has many people gathered at his house for a special announcement. After bragging about his horses and skills, he talks about his most prized horse, the brown steed that still has yet to find a rider. After hearing this, the townspeople recommend Dambii's eldest son Dorj to be the rider. All of Dambii's sons have a knack for the horse and when Bold recruits Dambii's eldest son, his middle son Byambaa is angry that he wasn't chosen and storms off. Byambaa still has things to learn about tradition, culture and family.

The Falcons Víti í Vestmannaeyjum



Režie/Directed by:
Bragi Þór Hinriksson
Námět/Story:
Gunnar Helgason
Scénář/Screenplay:
Jóhann Ævar Grímsson,
Gunnar Helgason, Ottó Geir Borg
Kamera/Director of Photography:
Ágúst Jakobsson IKS
Hudba/Music:
Kristján Sturla Bjarnason
Střih/Edited by:
Guðni Halldórsson, Bragi Þór Hinriksson
Produkce/Production:
Sagafilm
Kontakt/Contact:
SAGAFILM
Hrají/Cast:
Lúkas Emil Johansen, Viktor Benóný
Benediktsson, Ísey Hreiðarsdóttir, Róbert
Luu, Jóhann G. Jóhannsson, Óli Gunnar
Gunnarsson



Bragi Thor Hinriksson (1974)

Islandský scenárista, režisér a producent. Začínal jako loutkář. Jeho filmová tvorba získala přízeň diváků, jmenujme např. komedii Harry & Heimir (Harry & Heimir: Morð eru til alls fyrst, 2014), rodinný film Tváří v tvář (Klukkur um jól, 2015) nebo dramatický TV seriál Sliby (Loforð, 2017).

An Icelandic screenwriter, director and producer. He started out as a puppeteer. His film work has won over audiences, e.g. the comedy Harry & Heimir (Harry & Heimir: Morð eru til alls fyrst, 2014), family film Face to Face (Klukkur um jól, 2015) and TV drama series Promises (Loforð, 2017).

Snímek sleduje osudy desetiletého Jóna a jeho spoluhráčů při cestě na Vestmanské ostrovy, kde se mají zúčastnit každoročního letního fotbalového turnaje. Jón zde coby fotbalista objeví zcela novou stránku sama sebe a zjistí, že může převzít větší odpovědnost, než si kdy vůbec představoval. Životy chlapců naberou zcela jiný směr, když se stanou svědky hrubého bití protihráče Ívara jeho vlastním otcem Tótim. Turnaj ve fotbale se tak změní v dramatickou misi – záchranu Ívara před jeho otcem. Není to však vůbec snadné, zejména když chlapcům nikdo nevěří. Kluci musí najít způsob, jak dokázat, co se skutečně stalo, a pomoci Ívarovi z jeho rozbitého domova. I když jsou Jón a Ívar na hřišti zapřísáhlými nepřáteli, čeká je společná emocionální cesta s dramatickými a vzrušujícími důsledky, na jejímž konci je přátelství, které vytrvá – a nedaleká sopka se probudí ze svého spánku.

We follow Jón (10) and his teammates as they travel to the Westman Islands to take part in a large football tournament held there every summer. There, Jón discovers a whole new side of himself as a football player and finds that he can take on more responsibility than he ever imagined. The boys' lives take an unexpected turn, however, when they witness Ívar (10), a player from an opposing team, getting roughed up by his father, Tóti. The football tournament turns into a dramatic rescue mission as the boys try to save Ívar from his father. But it's easier said than done when nobody believes the boys. The boys need to find a way to prove what really happened and save Ívar from his broken home. Jón and Ívar, sworn enemies on the field, go together on an emotional journey with both dramatic and exciting consequences and find a friendship that will endure – and a nearby volcano will wake from its slumber.

Los Bando

Norsko / Norway, 2018
Barevný / Colour, 94'

Los Bando



Režie/Directed by:

Christian Lo

Námět/Story:

Arild Tryggestad

Scénář/Screenplay:

Arild Tryggestad

Kamera/Director of Photography:

Bjørn Ståle Brattberg

Hudba/Music:

Eirik Myhr

Střih/Edited by:

Arild Tryggestad

Produkce/Production:

Filmbin AS

Kontakt/Contact:

Sola Media GmbH

Hrají/Cast:

Jonas Hoff Oftebro, Tage Hogness, Jacob Dyrud, Tiril Marie Høistad Berger, Nils Ole Oftebro, Frank Kjosås, Ingar Helge Gimle, Vera Vitalli, Hans-Erik Dyvik Husby, Ine Jansen, Stig Henrik Hoff, Zahid Ali



Christian Lo (1977)

Norský scenárista a režisér. Vystudoval film a video na Surrey Institutu umění a designu v Anglii, kde vznikl jeho krátký absolventský film Propíchnutý (Punktert, 2001). Natočil několik krátkých snímků, např. Past na myši (Musefella, 2002) či Baluba Runa (2007). Debutoval rodinným filmem Rafiki (Bestevenner, 2009), ve stejném žánru pokračoval snímkem Drsná děčka (De tøffeste gutta, 2013).

A Norwegian screenwriter and director. He studied at the Surrey Institute of Art and Design in England, where his short thesis film Punktert (2001) was created. He's made several short films, e.g., Mouse Trap (Musefella, 2002) and Baluba Runa (2007). He made his debut with the family film Rafiki (Bestevenner, 2009) and continued in the same genre with The Tough Guys (De tøffeste gutta, 2013).

Dokonce i když byli mladí, snili dva nejlepší přátelé Axel a Grim o zápisu do historie hudby se svou kapelou Los Bando Immortale. Když jednoho dne obdrží pozvánku na norské mistrovství rockové hudby, zdá se najednou, že všechno je možné. Jediným problémem je, že Axel neumí zpívat. A protože Grim mu neumí říct pravdu, vydávají se na cestu na daleký sever – spolu s devítiletou violoncellistkou Thildou a závodníkem rallye Martinem. Když se ocitnou v děsivé honičce, je jasné, že jejich společná cesta symbolizuje pro každého z nich útěk před něčím. Každým kilometrem se skupina mladých lidí sblíží a spolu míří k triumfálnímu finále.

Even when they were young, best friends Axel and Grim dreamed of making musical history with their band 'Los Bando Immortale'. One day they receive an invitation to take part in the Norwegian Rock Championship – and suddenly it seems that anything is possible. The only problem is, Axel can't sing. And because Grim can't bring himself to tell the truth, they end up on a musical road trip to the far north – along with Thilda, a 9-year-old cellist, and Martin, a rally driver. When they find themselves caught up in a hair-raising car chase, it becomes clear that the journey symbolizes an escape for each of them. With every passing kilometre the group of youngsters grows closer, heading triumphantly for the grand finale.

Lovci čarodějnic

Srbsko / Serbia, 2018
Barevný / Colour, 86'

The Witch Hunters Zlogonje



Režie/Directed by:

Rasko Miljković

Námět/Story:

Marko Manojlović, Milos Krecković

Scénář/Screenplay:

Marko Manojlović, Milos Krecković

Kamera/Director of Photography:

Miksa Andjelić

Hudba/Music:

Nevena Glusica

Střih/Edited by:

Djordje Marković

Produkce/Production:

Action Production

Kontakt/Contact:

Pluto Film

Hraji/Cast:

Mihajlo Milavić, Silma Mahmuti



Rasko Miljković (1991)

Srbský režisér. Vystudoval dramatická umění v Bělehradě. Režiroval reklamy, videoklipy či promo videa. Jeho krátkometrážní hraná tvorba zahrnuje filmy Save (2015) a Kris (2017). V celovečerním formátu debutoval dobrodružným fantasy snímkem Lovci čarodějnic (Zlogonje, 2018).

A Serbian director. He studied performing arts in Belgrade. He's directed ads, video clips, and promo videos. His short live-acted productions include the films Save (2015) and Kris (2017). His feature-length debut is the adventure fantasy The Witch Hunters (Zlogonje, 2018).

Desetiletý Jovan trpí dětskou mozkovou obrnou. Jeho diagnóza formuje jeho každodenní život a chlapec má za to, že díky ní je pro ostatní neviditelný – zejména pro své rodiče a spolužáky. Často tak uniká do světa fantazie, kde je tím, kým chce, a má nadpřirozené schopnosti, které by chtěl mít každý. Jovanovu (ne)obyčejnou existenci však náhle naruší nová spolužačka Milica. Odvážná a odhodlaná dívka postupně boří zeď, kterou kolem sebe Jovan postavil, a nakonec jej pozve ke skutečnému životnímu dobrodružství – osvobodit svého otce od jeho nové manželky – dívčiny nevlastní matky – kterou Milica považuje za čarodějnici. Výprava zavede Jovana do reality, kterou si nikdy neuměl ani představit. Aby se stal opravdovým hrdinou, musí ale nejdříve přijmout sám sebe takového, jaký je.

10-year-old Jovan has had cerebral palsy for as long as he can remember. His condition has shaped his everyday life and made him think of himself as invisible to others – particularly his parents and classmates. In the world of his imagination, however, to which he escapes frequently, he is free to be who he wants and possesses the superhero powers that everybody dreams of. Jovan's (extra)ordinary existence is suddenly shaken up by a new classmate, Milica. Bit by bit, brave and determined Milica tears down the wall that Jovan has built around himself and eventually invites him to join her on a real life adventure – to liberate her father from his new wife, Milica's stepmother, whom she believes is a witch. The quest offers Jovan a reality beyond anything he could have imagined, but in order to become a true hero Jovan first has to learn to accept himself for who he is.

Pipsi

Indie / India, 2017
Barevný / Colour, 98'

Pipsi



Režie/Directed by:
Rohan Deshpande
Námět/Story:
Saurabh Bhave
Scénář/Screenplay:
Saurabh Bhave
Kamera/Director of Photography:
Late Aviram Mishra
Hudba/Music:
Debarpito Saha
Střih/Edited by:
Mayur Hardas
Produkce/Production:
Landmarc Films
Kontakt/Contact:
Basil Content Media
Hrají/Cast:
Sahil Johsi, Maithili Patwardhan,
Ajay Jadhav, Abhilasha Patil,
Atul Mahale, Pooja Nayak



Rohan Deshpande

Indický režisér a střiháč. V Bombaji absolvoval studia filmového střihu, v této profesi se pak později etabloval. Jako filmový režisér se uvedl nezávislým rodinným dramatem Pipsi (2017).

An Indian director and editor. He studied film editing in Mumbai and later established himself in this profession. As a film director, he's given us the independent family drama Pipsi (2017).

Spolužáci Chaani a Balu jsou nejlepšími přáteli. Přestože je jejich vesnice v indickém státu Maháráštra zasažená suchem, tyto dva nemají problém radovat se z prostých věcí. Zpráva, že Chaaniina nemocná matka má jen tři měsíce života, snese však na jejich životy temný stín. Dívka je odhodlána svou matku zachránit. Navštíví chrám a příběh, který tam slyší, ji přesvědčí, že pokud zvládne udržet zvířecího miláčka – rybu – naživu, její matka bude zachráněna. A tak Chaani odchytne paví oko, které nese stejný název jako místní kolový nápoj – Pipsi. Pro vesničany jako nápoj a pro Chaani jako rybička – Pipsi – představuje naději a touhu.

Chaani and Balu are classmates and best friends. Even though theirs is a drought-stricken village in Maharashtra, the two of them find enough joy in their simple lives. It's only when Chaani's mother is given only three months to live that a dark shadow is cast upon the children. Determined to save her mother, Chaani visits some temples, and at one she hears a story that convinces her that if she can keep a pet fish alive, then her mother will be saved. So Chaani catches a guppy and names it Pipsi, which is also the name of a local cola drink. Just as the Pipsi drink stands for the hopes and aspirations of the villagers, so is Pipsi the fish for Chaani.

Přání k mání

Česká republika / Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 106'

The Third Wish



Režie/Directed by:

Vít Karas

Námět/Story:

Miroslav Adamec

Scénář/Screenplay:

Miroslav Adamec

Kamera/Director of Photography:

Pavel Berkovič

Hudba/Music:

David Solař

Střih/Edited by:

Michal Hýka

Produkce/Production:

Česká televize

Kontakt/Contact:

Česká televize

Hrají/Cast:

Jitka Čvančarová, Vítězslav Jandák,
Martin Myšička, Jan Vondráček, Simona
Babčáková, Milan Šteindler, Jan Přeučil,
Vanda Hybnerová, Filip Antonio, Lukáš
Březina, Michaela Pecháčková, Jan
Maršál



Vít Karas (1978)

Český režisér, herec a pedagog. Absolvoval režii na FAMU, zaujal již svými studentskými filmy. Stojí za realizací řady TV seriálů, např. Dokonalý svět (2010), Single Man (2017) či Kapitán Exner (2017) a filmů Micimutr (2011), O pokladech (2012) či Přání k mání (2017).

A Czech director, actor and teacher. He graduated in directing from FAMU and gained attention for his student films. He's behind the making of a number of TV series, e.g. The Perfect World (2010), Single Man (2017), Captain Exner (Kapitán Exner, 2017), Kitty Mama (Micimutr, 2011), The Treasure (O pokladech, 2012) and The Third Wish (Přání k mání, 2017).

Vánoce jsou plné kouzel a kouzelného dědečka můžeme potkat skoro na každém rohu. Často má červený kožíšek, na hlavě červenou čepičku a na zádech plný pytel dárků pro děti. Ale toho opravdického kouzelného dědečka, který dokáže splnit jakékoliv naše přání, potkáme nečekaně, náhodou a jenom výjimečně, pokud si to opravdu zasloužíme. Důležité je být na takové setkání připraven. Vědět, co si vlastně doopravdy přejeme. V našem velkém vánočním příběhu se jednomu docela obyčejnému klukovi, Albertovi, ten zázrak stane a jeho život je najednou naruby.

Christmas is full of magic, and magical old men are around almost every corner. He often has a red fur coat, a red cap on his head, and a full bag of presents for kids. But we only meet the real magical old man, who can fulfill any wish, unexpectedly and only if we really deserve it. It is important to be ready for that meeting – to know what we really want. In this big Christmas story, one very ordinary boy, Albert, gets his wish and his life is suddenly turned inside out.

Rosie & Moussa

Belgie / Belgium, 2018
Barevný / Colour, 90'

Rosie & Moussa



Režie/Directed by:
Dorothee Van den Berghe
Scénář/Screenplay:
Michael De Cock
Kamera/Director of Photography:
Jan Vancaillie
Hudba/Music:
Christian Monheim
Střih/Edited by:
Marie-Hélène Dozo
Produkce/Production:
Caviar
Kontakt/Contact:
Caviar
Hraji/Cast:
Savannah Vandendriessche, Imad Borji,
Ruth Beeckmans, Titus De Voogdt,
Jamal El Akel, Zouzo Ben Chika,
Griet Boels, Mourade Zeguendi



Dorothee van den Berghe (1968)

Belgická scenáristka a režisérka. Studovala sochařství a film na bruselské akademii Sint-Lucas. Po několika realizacích krátkých hraných, dokumentárních a TV snímků debutovala oceňovaným celovečerním dramatem Holčička (Meisje, 2002). Ve stejném žánru později režírovala poloautobiografické dílo Má princezna Karo (My Queen Karo, 2009). Její poslední realizací je rodinný film Rosie & Moussa (2018).

A Belgian screenwriter and director. She studied sculpture and film at the Sint-Lucas Academy in Brussels. After several short live-acted, documentary and made-for-TV films, she made her feature debut with the award-winning drama Girl (Meisje, 2002). In the same genre she later directed the semi-autobiographical work My Queen Karo (2009). Her latest work is the family film Rosie & Moussa (2018).

Rosie, jejíž otec odjel náhle „mimo město“, se s matkou stěhuje do nového bytu ve čtvrti Molenbeek. Zde si zvyká na nové bydlení, novou školu, má ale podezření, že jí matka neříká o otcí celou pravdu. Spřátelí se se sousedem Moussou, který bydlí ve stejném domě. Jeho byt se však od dívčíně bytu velmi liší. U Moussy se dveře netrhnou – pořád nějaký bratranci, tety, strýcové, smích a trošku zmatek! Aby Rosie a Moussa unikli rámusu ve svých životech, nedbají varování správce domu a vystoupají až na střechnu. Zde postupně sdílejí svá tajemství a rozhodnou se společně pátrat po dívčíně zmizelém otcí. Rosie chce svého otce najít a své rodiče přivést zpátky k sobě, aby mohli být opět rodina. Jak moc ale bude pravda odpovídat dobrodružnému vyprávění, které její fantazie vykouzlila?

With her dad suddenly "out of town," Rosie and her mum move to a new apartment in Molenbeek. Adjusting to a new neighbourhood, attending a new school, and suspicious that her mother isn't telling her the whole story, Rosie reluctantly makes friends with her downstairs neighbour, Moussa. In contrast to Rosie's apartment, Moussa's home is always filled with cousins, aunts, uncles, laughter, and a little chaos! Despite their building manager's warnings, Rosie and Moussa ascend to the building's rooftop to escape the noise in their lives. There, they learn to trust each other with their secrets and stick together as they search for clues about the disappearance of Rosie's father. Rosie wants to find her dad and reunite her parents so they can be a family once again; but will the truth match the adventurous narrative she has conjured up in her imagination?

Supa Modo

Keňa, Německo / Kenya, Germany, 2018
Barevný / Colour, 74'

Supa Modo



Režie/Directed by:

Likarion Wainaina

Námět/Story:

Likarion Wainaina

Scénář/Screenplay:

Wanjeri Gakuru, Silas Miami

Kamera/Director of Photography:

Enos Olik, Volker Tittel

Hudba/Music:

Sean Peevers Composer

Střih/Edited by:

Charity Kuria

Produkcce/Production:

One Fine Day Films

Kontakt/Contact:

The Festival Agency

Hraji/Cast:

Stycie Waweru, Marrienne Nungo,
Nyawara Ndambia, Johnson Gitau
Chege, Humphrey Maina



Likarion Wainaina (1987)

Keňský scenárista, režisér a kameraman narozený v Moskvě, životem a tvorbou spjatý s Nairobi. Stál za kamerou řady reklam a dokumentů, později spolupracoval na TV pořadech a natáčel krátké snímky, např. Mezi řádky (Between the Lines, 2013), Předtím a potom (Before and After, 2014) nebo Bait (2015). V celovečerním formátu se představil dramatem Supa Modo (2018).

A Kenyan screenwriter, director and cameraman born in Moscow, life and work are connected to Nairobi. He was behind the camera for many commercials and documentaries, later working on TV shows and shooting short films, e.g. Between the Lines (2013), Before and After (2014), and Bait (2015). His feature film debut is the drama Supa Modo (2018).

Upřímný a inspirativní příběh o síle mladých lidí, kteří stojí tváří v tvář nepřízní osudu. Devítiletá Jo posedlá Jackie Chanem a akčními filmy sní o tom, že se stane superhrdinkou. Čas však není na její straně. Po zprávě lékařů, že je smrtelně nemocná, opouští Jo nemocnici a vrací se domů k mamince a sestře. Zatímco matka trvá na tom, aby Jo zůstala doma a odpočívala, její sestra má jiné plány. S podporou celé vesnice se rozhodne učinit ze snu realitu a ze své sestry superhrdinku, kterou stejně už dávno je.

An honest and inspiring story about the strength of young people in the face of adversity. Obsessed with Jackie Chan and action films, nine-year-old Jo dreams of being a superhero, but time is not on her side. When the doctors reveal that she is terminally ill, Jo leaves the hospital and returns home to be with her mom and sister. While her mom insists that she stay inside and rest, her sister has different plans. With the entire village's support, they decide to make dreams a reality and turn Jo into the superhero they know she is.

Zlínský kraj



unikátní funkcionalismus



nejvíce folklorních festivalů



Rožnov pod Radhoštěm - největší skanzen



Kroměříž - památky UNESCO



Květná - nejdéle fungující sklárny

Mezinárodní soutěž
filmů pro mládež

2



International
Competition
of Feature Films
for Youth

Backstage



Režie/Directed by:

Andrea Sedláčková

Námět/Story:

Dušan Rapoš

Scénář/Screenplay:

Naďa Clontz a Andrea Sedláčková

Kamera/Director of Photography:

Tomáš Juriček A.S.K. a Tomáš Stanek A.S.K.

Hudba/Music:

Viktor Hazard a Jan P. Muchow

Střih/Edited by:

Adam Dvořák

Produkce/Production:

ARINA s.r.o., FRAME100R s.r.o.

Kontakt/Contact:

FRAME100R s.r.o.

Hrají/Cast:

Mária Havranová, Tony Porucha, Ondrej Hraška, Spunkey BKP, Natália Baloghová, Martina Piatková, Marek Homola, Ondrej Antálek, Dano Antálek, Judit Bárdos, Roman Luknár, Kryštof Hádek, Ivana Chýlková, Ben Cristovao, Igor Rattaj



Andrea Sedláčková (1967)

Scenáristka a režisérka. Studovala FAMU a pařížskou FEMIS. Věnovala se TV tvorbě a střihu. Debutovala dramatem *Oběti a vrazi* (2000), později natočila komedii *Musím tě svést* (2012) a sportovní drama *Fair Play* (2017). Z TV realizací zmiňme např. snímky *Opravdová láska* (2007) či *Rytmus v patách* (2009).

A film director and screenwriter. She studied at FAMU and at Paris's FEMIS. She's devoted to TV productions and editing. She debuted with the drama *Victims and Murderers* (*Oběti a vrazi*, 2000), and later filmed the comedy *Seducer* (*Musím tě svést*, 2012) and sports drama *Fair Play* (2017). Of her TV works we'll mention *True Love* (*Opravdová láska*, 2007) and *Rhythm in Heels* (*Rytmus v patách*, 2009).

Dynamická lovestory plná tance a hudby. Život Mary a Buddyho se točí kolem jejich lásky – mají hlavně sami sebe navzájem a žijí romanticky v odstaveném přívěsu. Navíc je spojuje vášeň k tanci. Ve svém malém městě skoro na konci světa dali dohromady taneční skupinu. Streetdance jim všem přináší přátelství, volnost a taky sny. Všichni sní o tom, že jednoho dne budou nejen zamilovaní, ale i slavní a bohatí. A dveře velkého světa i nablýskaného showbusinessu se jednoho dne opravdu pootevřou. Během tanečního battlu jim totiž uznávaný producent nabídne účast na castingu pro velkou televizní taneční soutěž. Zákulisí takové show má ale tvrdé zákony, pro charakter každého z nich i pro přátelství bude sláva znamenat velkou zkoušku. Tu nejtěžší pak bude muset podstoupit láska ústřední dvojice. Zatím šlo o vztah bez kompromisů, do jejich citů ale vstoupí nové a nečekané postavy.

A dynamic lovestory full of dance and music. Mary and Buddy's lives revolve around their love – mainly they love for each other. They're also bound by their love of dance. In their nowhere small town they put together a dance group. Street dance provides them with friendship, freedom and dreams – a dream of one day not only being loved, but also famous and rich. The door to that dream finally opens up to them; during a dance battle, an acclaimed producer offers to cast them for a big TV dance competition. But the backstage rules for a show like this tough. Each of their characters and their friendship is tested by fame – as is the love of the central couple. So far, it's been a compromise-free relationship, but new and unexpected people will affect their emotions.

Boj s obry

USA, Velká Británie / U.S.A., U.K., 2017
Barevný / Colour, 106'

I Kill Giants



Režie/Directed by:
Anders Walter
Námět/Story:
J.M. Ken Niimura
Scénář/Screenplay:
Joe Kelly
Kamera/Director of Photography:
Rasmus Heise
Hudba/Music:
Laurent Perez Del Mar
Střih/Edited by:
Lars Wissing
Produkce/Production:
1492 Pictures
Kontakt/Contact:
The Festival Agency
Hraji/Cast:
Madison Wolfe, Zoe Saldana, Imogen Poots, Sydney Wade, Rory Jackson



Anders Walter (1978)

Dánský scenárista a režisér. Jeho krátkometrážní hraná tvorba přinesla oceňované snímky 9 metrů (9 Meter, 2012), Katuša (Katuscha, 2014) a Helium (2013), ze který získal Oscara. V celovečerním formátu debutoval fantazijním dramatem Boj s obry (I Kill Giants, 2017).

A Danish director and screenwriter. His short, live-acted productions have given us the award-winning film 9 Meters (9 Meter, 2012), Katusha (2014), and Helium (2013), for which he won an Oscar. His feature film debut is the fantasy drama I Kill Giants (2017).

Příběh teenagerky, která se vyrovnává s těžkostmi školního a rodinného života únikem do fantastického světa kouzel a monster. Život není pro mladou Barbaru jednoduchý – je vzpurná a předčasně vyspělá, co má na srdci, to i na jazyku. Coby outsider žije ve svém imaginárním světě postav z fantasy hry Dungeons & Dragons. Doma ztěžuje život starší sestře Karen, která má na starosti nejen ji, ale také jejich bratra. Barbařino stále znepokojivější chování upoutá pozornost školní psycholožky. Barbara, která se do svého světa utíká před ztrátou a šikanou, začne své představy potkávat i v reálném životě. Roste v ní posedlost, která jí nedá pokoj a kterou čte jako své poslání – zabít obry. Konfrontovat demony ale bude schopna, až když se podívá pravdě do očí a překoná své vnitřní strachy.

The story of a teenager who copes with school and family life by escaping into a fantasy world of magic and monsters. Life is not easy for our young heroine, Barbara Thorson. Defiant, precocious, outspoken, and a loner, Barbara relates more to the make-believe world of Dungeons & Dragons. At home, she makes life difficult for her older sister, Karen, who is responsible for taking care of her and her brother. At school, psychologist Mrs. Mollé takes an interest in Barbara's increasingly worrisome behaviour. As she deals with loss and bullying, Barbara's imagined life begins spilling into her real one and she becomes obsessed with what she sees as her quest: killing giants. It's only when she's forced to face the truth and overcome her fears that Barbara is able to confront her demons. Based on the acclaimed graphic novel by Joe Kelly and Ken Niimura.

Cesta divočinou

USA / U.S.A., 2017
Barevný / Colour, 96'

Walking Out



Režie/Directed by:
Alex & Andrew Smith
Námět/Story:
David Quammen
Scénář/Screenplay:
Alex & Andrew Smith
Kamera/Director of Photography:
Todd McMullen
Hudba/Music:
Ernst Reijseger
Střih/Edited by:
Michael Taylor
Produkce/Production:
Brunson Green & Laura Ivey
Kontakt/Contact:
AMP International
Hrají/Cast:
Matt Bomer, Josh Wiggins,
Bill Pullman, Alex Neustaedter



Alex Smith & Andrew J. Smith (1967)

Scenáristický a režisérský tandem bratří-dvojčat z USA. Společně realizovali uznávaná celovečerní dramata Řezníkovo pravidlo (The Slaughter Rule, 2002), Zima v krvi (Winter in the Blood, 2013) a Cesta divočinou (Walking Out, 2017).

A screenwriting and directing duo of twin brothers from the USA. Together they made the acclaimed feature dramas The Slaughter Rule (2002), Winter in the Blood (2013) and Walking Out (2017).

Mnohým z nás ve škole řekli, že existuje sedm základních typů příběhů a že dva z nich jsou na téma „člověk vs. příroda“ a „člověk vs. on sám“. Samozřejmě, že všechny dobré příběhy se nakonec vejdou do té druhé kategorie. I když tak nějak to vlastně platí o všech. Skvělým příkladem je i divoké dobrodružství sourozeneckého filmařského týmu Alexe a Andrewa Smithových vyprávějící příběh trochu zvykaného městského chlapce Davida, který odchází do hlubokých hor Montany navštívit svého urostlého a samotářského otce Cala, který jej vezme na lov losů. Expedice se však strašlivě zvrtna a chlapci nezbývá, než si poradit v krizové situaci a objevit svůj nejnítěrnější základní instinkt, o kterém ani netušil, že jej má.

Many of us were told in school that there were seven basic types of stories, and that two of them were "man vs. nature" and "man vs. himself." Of course, all good stories ultimately fit into that second category, even if the other ones fit, too. "Walking Out," a wilderness adventure by the sibling filmmaking team of Alex and Andrew Smith, is a fine illustration of this idea. It's about a soft, suburbanized 14-year old named David who goes deep into the Montana mountains to visit his strong, silent outdoorsman father, Cal, then accompanies him on a moose-hunting trip. The expedition goes horribly awry, forcing the boy to discover an inner, primal strength he never imagined he possessed.

Čtyřicet plešatých

Írán / Iran, 2017
Barevný / Colour, 86'

Forty Baldies

چهل چال



Režie/Directed by:
Sadegh Sadegh Daghighi
Námět/Story:
Abodoljabbar Deldar
Scénář/Screenplay:
Abodoljabbar Deldar
Kamera/Director of Photography:
Peyman Abbaszadeh
Hudba/Music:
Benzad Abdi
Střih/Edited by:
Hassan Ayyubi
Produkce/Production:
Parvane Marzban
Kontakt/Contact:
Farabi Cinema Foundation
Hraji/Cast:
Pejman Bazeghi, Parham Deldar,
Maryam Boubani, Venus Kaneli,
Reza Najji, Mahdi Mohajeri,
Taha Taheri, Hamidreza Zavareie,
Sogol Tahmasbi, Javad Zeytouni



Sadegh Sadegh Daghighi (1976)

Režisér z Íránu. Vystudoval filmovou režii. Natočil řadu krátkých filmů, dokumentů či video projektů. Zabýval se kamerou, střihem, zvukem i speciálními efekty. Debutoval oceňovaným celovečerním snímkem Klučičí hrdina (Hero Boy, 2012), ohlas přineslo i jeho další drama Než se vrátí Ahmad (Ta Amadan Ahmad, 2015). Snímek Čtyřicet plešatých (Chehel Kachal, 2017) je jeho poslední realizací.

A director from Iran. He studied film directing. He has made a number of short films, documentaries and video projects. He's worked behind the camera, in editing, sound and special effects. He made his debut with the award-winning feature film Hero Boy (2012), and his next drama, Until Ahmad Returns (Ta Amadan Ahmad, 2015), also won acclaim. The film Forty Baldies (Chehel Kachal, 2017) is his latest film.

Příběh se odehrává v malé vesnici na úpatí zalesněných hor v severním Íránu a sleduje dojemný příběh rodiny dospívajícího Asghara, který se společně se svou sestrou Rojou a babičkou stará o nemocného otce. Ten trpí nemocí způsobenou plynem ve válce v Iráku a sourozenci dělají vše proto, aby se o něj postarali. Celou oblast postihne vytrvalý déšť, který způsobí povodeň a strhne most. Jediná cesta do města zůstane uzavřená a Asghar nemůže obstarat novou kyslíkovou bombu. Od babičky se dozví o legendě, která říká, že pokud někdo najde čtyřicet plešatých mužů a zavěsí na strom seznam jejich jmen, déšť přestane. Komedialní linka hledání plešounů je propojena s dramatickými událostmi Asgharova života. Odvážný chlapec coby dočasná hlava rodiny se musí vypořádat nejen s živelní pohromou, ale i s problémy se spolužákem, nápadníkem starší sestry či překvapivým rodinným tajemstvím.

The story takes place in a small village at the foot of forested mountains in northern Iran, and follows the moving story of Asghar's family. He, his sister Roja, and grandmother take care of his sick father. He suffers from a disorder caused by gas during the Iraq war, and the siblings do everything to take care of him. The whole area suffers from a persistent rain that causes a flood and pulls down the bridge. The only route into town is closed and Asghar can't get a new oxygen tank. His grandmother tells of a legend that says if anyone finds forty bald men and hangs a list of their names on a tree, the rain will stop. The humorous search for bald guys is linked to the dramatic events of Asghar's life. This brave boy, as the temporary head of the family, must deal not only with a natural disaster, but also with problems with a classmate, an older sister's suitor, and a surprising family secret.

Ječná pole za horami

Velká Británie / U.K., 2017
Barevný / Colour, 88'

Barley Fields on the Other Side of the Mountain



Režie/Directed by:

Tian Tsering

Námět/Story:

Tian Tsering, Beru Tessema

Scénář/Screenplay:

Tian Tsering, Beru Tessema

Kamera/Director of Photography:

Jigment Wangchuk

Hudba/Music:

Jasmin Kent Rodgman

Střih/Edited by:

Sofia Bost

Kontakt/Contact:

Visit Films

Hraji/Cast:

Tsering Choekyi, Pema Chokey,

Samten Dhondup, Jamyang Choezom



Tian Tsering

Kameraman a začínající režisér původem z Číny. Vystudoval kameru na Londýnské filmové škole, poté spolupracoval na řadě filmových děl, které byly mezinárodně představeny. Jako režisér se představil celovečerním autorským dramatem Ječná pole za horami (Barley Fields on the Other Side of the Mountain, 2017), na kterém pracoval sedm let.

A cameraman and budding director from China. He studied camera at the London Film School, then worked on a number of film works that have been internationally presented. His first foray as a director was with his feature drama Barley Fields on the Other Side of the Mountain (2017), which he worked on for seven years.

Pohled dospívající dívky na to, kolik stojí svoboda a kdo za ni platí. Šestnáctiletá Pema žije v odlehlých horách Tibetu. Po celé generace její rodina obdělávala v klidu a míru ječná pole. To však končí momentem, kdy je její otec odveden úřady. Zároveň jí však vstoupí do života buddhistická mniška z místního kláštera, která ji vyzve, aby se připojila ke skupině místních obyvatel, kteří plánují uniknout perzekuci přechodem Himálají do Indie. Pema neví, co dělat. Má teď v době krize opustit matku, babičku a mladší sourozence? Má právo a odvahu se ke skupině připojit a hledat pro sebe nový život? A zatímco Pema přemítá co dělat, zprávy o jejím uvězněném otci nepřicházejí. Čas však běží – pro všechny.

A story about the price of freedom and who pays for it told through the eyes of a teenage girl. Sixteen-year-old Pema lives in the remote mountains of Tibet. For generations, her family has farmed their barley fields in peace. But when Pema's father is taken away by the authorities, her world is shattered. A Buddhist nun from the local nunnery walks into Pema's life and invites her to join a group of locals escaping persecution by walking over the Himalayas into India. Pema is torn; can she leave her mother, grandmother and younger siblings at this time of crisis? Does she have the right, or the courage, to join her friend and seek a new life for herself? As Pema struggles with her dilemma, there is no news about her imprisoned father. The clock is ticking – for everyone.

Můj fotbalový svět

Uruguay, Argentina, Brazílie /
Uruguay, Argentina, Brazil, 2017
Barevný / Colour, 102'

Home Team
Mi Mundial



Režie/Directed by:
Carlos Andrés Morelli
Námět/Story:
based on the novel of same title
Mi Mundial
Scénář/Screenplay:
Carlos Morelli
Kamera/Director of Photography:
Sebastian Gallo
Hudba/Music:
Hernan Gonzalez, Sergio Rojas
Střih/Edited by:
Santiago Bednarik, Carlos Morelli
Produkce/Production:
Lucia Gaviglio Salkind
Kontakt/Contact:
Habanero
Hrají/Cast:
Facundo Campelo, Candelaria Rienzi,
Cesar Trancoso, Nestor Guzzini,
Marcel Keoroglian, Veronica Perrota



Carlos Andrés Morelli (1977)

Scenárista a režisér z Uruguaye. Na Univerzitě Ort v Montevideu vystudoval filmovou tvorbu, na španělské škole ESCAC absolvoval scenáristiku. Přednášel na řadě zahraničních škol. Natočil více než dvacítku oceňovaných autorských krátkých filmů a dokumentů, např. Poválcce (Warisover, 2010) či Monstrum (Monstruo, 2011). Jeho celovečerním debutem se stal snímek Můj fotbalový svět (Mi Mundial, 2017).

A screenwriter and director from Uruguay. He studied film at the ORT Uruguay University and graduated in screenwriting from ESCAC in Spain. He's lectured at a number of foreign schools. He has shot more than 20 award-winning short films and documentaries, e.g. Warisover (2010) and Monstruo (2011). His feature debut is the film Home Team (Mi Mundial, 2017).

Příběh mladého nadějného fotbalisty, jehož úspěch v extralize je téměř jistý, pokud mu však do cesty nevstoupí jeho přílišné sebevědomí. Fotbalové umění Tita je neoddiskutovatelným faktem, jenomže jeho otec trvá na tom, že bude klást stejný důraz i na studium. Tato rovnováha se však bortí ve chvíli, kdy agent draftuje Tita jako obrovský talent a přesvědčí celou rodinu k přestěhování z venkovské domoviny Nogales do Montevidea. Bude to pro Tita znamenat splnění snu? Nebude jeho zaměření na fotbal na úkor všeho ostatního a překážkou v dosažení jeho cílů? Snímek vznikl na náměty latinskoamerického bestselleru bývalého fotbalisty Daniela Baldiho.

This story follows an adolescent soccer prodigy poised for big-league success—so long as his hubris doesn't get in the way. Everyone knows Tito is a whiz on the field, but his father insists he place equal emphasis on his studies. That balance topples, however, once an agent pegs Tito as a major talent and convinces the family to uproot from their rural Nogales home and relocate to Montevideo. Will Tito fulfill his dream? Or will his focus on soccer, to the detriment of everything else, sabotage his goals? Based on the Latin American best-seller by former soccer player Daniel Baldi.

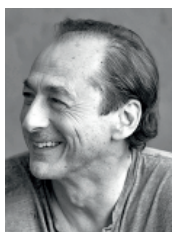
Na mou duši

Kanada / Canada, 2017
Barevný / Colour, 102'

Cross My Heart
Les rois mongols



Režie/Directed by:
Luc Picard
Námět/Story:
Nicole Bélanger
Scénář/Screenplay:
Nicole Bélanger
Kamera/Director of Photography:
François Dutil
Hudba/Music:
Viviane Audet, Robin Joël Cool,
Alexis Martin
Střih/Edited by:
Carmen Mélanie Pépin
Produkce/Production:
Écho Média
Kontakt/Contact:
Téléfiction Distribution and Marketing
Hraji/Cast:
Milya Corbeil-Gauvreau, Henri Picard,
Anthony Bouchard, Alexis Guay,
Clare Cloutier, Julie Ménard, Maude
Laurendeau, Jean-François Boudreault,
Martin Desgagnés, Sophie Cadieux,
Bobby Beshro, Nicola-Frank Vachon



Luc Picard (1961)

Frankofonní kanadský režisér a herec. Vystudoval konzervatoř dramatických umění, prosadil se jako divadelní, TV i filmový herec. Vystupoval např. ve filmech *Srdce na dlani* (Le cœur au poing, 1998), *Sběratel* (Le collectionneur, 2002) či *20H17 Rue Darling* (2003). Režisérky se uvedl dramatem *Výstup na zkoušku* (L'Audition, 2005), dále natočil fantazijní *Babine* (2008) nebo komedii *Esimésac* (2012).

A French-Canadian director and actor. He graduated from a performing arts conservatory and established himself as a theater, TV and film actor. He has appeared in, e.g. *Streetheart* (Le cœur au poing, 1998), *The Collector* (Le collectionneur, 2002) and *20H17 Rue Darling* (2003). He began as a director with the drama *Audition* (L'Audition, 2005), and continued with the fantasy *Babine* (2008), and the comedy *Esimésac* (2012).

Montreal roku 1970. Radikální levicová nacionalistická skupina Fronta osvobození Quebecu přivedla provincii Quebec do mimořádného stavu. Na pozadí těchto událostí se dvanáctiletá Manon bezmocně dívá, jak se jí rozpadá rodina. Otec je nemocný a matka nezvládá starat se o rodinu. Obě děti tak musí dát do dvou různých pěstounských rodin. Jenomže Manon svému mladšímu bratrovi Mimiovi přísahala, že jej nikdy neopustí. A tak vymyslí plán. Se svými bratrance vytvoří revoluční jednotku a unese nic netušící babičku. Revolucionáři totiž vyžadují domácí buchty, pohádky na dobrou noc, ale především to, aby mohli žít tak, jak chtějí. V odlehlé chatě si užívají svoji nově objevenou svobodu – daleko od ignorantského dospělého světa.

Montreal, 1970. The radical left-wing nationalist group 'Front de libération du Québec' has forced the province into a state of emergency, and, meanwhile, twelve-year-old Manon looks on helplessly as her family falls apart. Her father is ill and because her mother is unable to cope, she is forced to give up her children to separate foster families. However, Manon has sworn to her younger brother Mimi that she will never leave him alone, so she hatches a daring plan. She forms a revolutionary group with her cousins and kidnaps an unsuspecting grandma. They demand home-made cakes, bedtime stories and, above all, that they are allowed to live the way they want to. In a remote cabin, they spend their days enjoying their new-found freedom – far from the ignorance of the grown-up world.

Rock My Heart

Německo / Germany, 2017
Barevný / Colour, 110'

Rock My Heart



Hanno Olderdissen (1976)

Německý scenárista a režisér. Studia režie na mezinárodní filmové škole v Kolíně nad Rýnem absolvoval krátkým snímkem Robin (2008). V celovečerním filmu se uvedl TV komedií Rodinné závazky (Familie verpflichtet, 2015), autorským dramatem pro mládež Rock My Heart (2017) a rodinným snímkem Wendy 2 – Věčné přátelství (Wendy 2 – Freundschaft für immer, 2017).

A German screenwriter and director. He graduated in directing from the International Film School in Cologne with the short film Robin (2008). His first foray into feature film was with the TV comedy Family Commitments (Familie verpflichtet, 2015), his authorial drama The Rock My Heart (2017), and the family film Wendy 2 – Friendship Forever (Wendy 2 – Freundschaft für immer, 2017).

Jana je ve svých sedmnácti v půlce svého života, alespoň tak praví statistika o jejím vrozeném srdečním onemocnění. Každou vteřinu jí může srdce dotlouci. A to podle Jany prostě není fér. K velkému znepokojení svých rodičů jde dívka po hlavě do každého dobrodružství, které jí napadne. Setkání s plnokrevným hřebcem jí změní celý život. Ti dva jsou jako spřízněné duše, které se pro sebe narodili – obě trochu vzpurné a divoké. Hřebcův trenér Paul, který spojení mezi dívkou a koněm rozumí, přesvědčí Janu, aby na koni jela velkou akci. Nemá však tušení, že dívka je smrtelně nemocná a že trénink je pro ni extrémně nebezpečný. Pro ni je to však poprvé v životě, kdy se může na něco těšit a za něco bojovat. Podaří se jí i přes vážný zdravotní stav vše zvládnout?

Režie/Directed by:

Hanno Olderdissen

Námět/Story:

Clemente Fernandez-Gil

Scénář/Screenplay:

Clemente Fernandez-Gil

Kamera/Director of Photography:

Sten Mende

Hudba/Music:

Tobias Wagner

Střih/Edited by:

Claudia Wolscht

Produkce/Production:

Neue Schönhauser Filmproduktion,

Boris Schönfelder

Kontakt/Contact:

Wild Bunch Germany GmbH

Hrají/Cast:

Lena Klenke, Dieter Hallervorden, Emilio

Sakraya, Annette Frier, Vedat Erincin,

Johann von Bülow, Michael Lott, Milan

Peschel, Anneke Kim Sarnau

At 17, Jana has already lived half her life, at least according to the statistics about her congenital heart disease. Every beat of her heart could be her last. But Jana doesn't think this is quite fair. Much to her Parents distress, Jana jumps head over heels into every adventure she can think of. When Jana gets to know the thoroughbred stallion 'Rock My Heart', her entire life changes. The two are soul mates, rebellious and untamed in equal measure, made for each other. Rock's trainer Paul, understanding the connection between girl and horse, persuades Jana to ride him for a big event. He has no clue, however, that Jana is fatally ill, and that the training is incredibly dangerous for her. But for the first time in her young life, Jana has something to look forward to and to fight for. But will she really manage to ride in the big event in spite of her condition...?

Golden Apple Cinema

3D MULTIKINO ✨ MALÉ KINO

www.GACinema.cz

první multikino
ve Zlínském kraji

6 kinosálů
kapacita 949 míst

nejvyšší rozlišení a kvalita obrazu

4K filmy

3D projekce
dokonalý zážitek

dvojsedačky pro
zamilované

GAClub
věrnostní klub

prostorový zvuk
Dolby Digital Surround EX

on-line rezervace a prodej vstupenek
www.gacinema.cz

bezbariérový
přístup

koncerty, výstavy, festivaly
přenosy operních a baletních představení

Ceny vstupného

	2D	3D
standardní vstupné	169,-	199,-
senioři	139,-	169,-
studenti po-pá	139,-	169,-
děti do 15-ti let	139,-	169,-
levné úterý (celý den)	99,-	159,-
filmový klub seniorů (FKS)	50,-	60,-

Kde nás najdete

Obchodní centrum
Zlaté jablko
nám. Míru 174
Zlín



ZLATÉ JABLKO
OBCHODNÍ A ZÁBAVNÍ CENTRUM

www.GACinema.cz

Ceny jsou platné od 29. listopadu 2016. Změna cen vyhrazena.

Soutěž celovečerních
hraných debutů —
Evropské první filmy

3



Competition
of European First
Feature Films

Ava

Francie / France, 2017
Barevný / Colour, 105'

Ava



Režie/Directed by:
Léa Mysius
Scénář/Screenplay:
Léa Mysius
Kamera/Director of Photography:
Paul Guilhaume
Hudba/Music:
Florencia Di Concilio
Střih/Edited by:
Pierre Deschamps
Kontakt/Contact:
Bac Films
Hrají/Cast:
Noée Abita, Laure Calamy, Juan Cano



Léa Mysius (1989)

Francouzská scenáristka a režisérka. Po studiu literatury na Sorbonně absolvovala scenáristiku na filmové škole Fémis v Paříži. Její krátké hrané snímky *Nádherné tělo* (*Cadavre exquis*, 2013), *Bouřňáci* (*Les oiseaux-tonnerre*, 2014) a spolurežirovaný *Žlutý ostrov* (*L'île jaune*, 2016) byly vybrány na mnohé festivaly. Snímek *Ava* (2017) je její celovečerní debut.

A French screenwriter and director. After studying literature at the Sorbonne, she graduated in screenwriting at the Fémis Film School in Paris. Her short live-acted films *The Exquisite Corpse* (*Cadavre exquis*, 2013), *Thunderbirds* (*Les oiseaux-tonnerre*, 2014) and co-directed *Yellow Island* (*L'île jaune*, 2016) were selected for many festivals. The film *Ava* (2017) is her feature debut.

Třináctiletá Ava se na dovolené dozví, že ztratí svůj zrak dříve, než se čekalo. Její matka se rozhodne chovat, jako by se nic nezměnilo, aby si mohly u moře dopřát nejhezčí léto svého života. Ava však ke zprávě přistoupí svým vlastním způsobem. Svou identitu podrobuje zkoumání, zpochybňuje své okolí a ukradne velkého černého psa patřícího mladému muži na útěku...

Thirteen-year-old Ava is on vacation when she learns that she will lose her sight earlier than predicted. Her mother decides to behave as though nothing has changed so they can spend the loveliest summer of their lives by the seaside. Ava, however, deals with the problem in her own way. Exploring her identity, she questions her surroundings and steals a large black dog that belongs to a young man on the run...

Candice za zrcadlem

Irsko / Ireland, 2018
Barevný / Colour, 103'

Kissing Candice



Režie/Directed by:

Aoife McArdle

Námět/Story:

Aoife McArdle

Scénář/Screenplay:

Aoife McArdle

Kamera/Director of Photography:

Steve Annis

Hudba/Music:

Anthony Moore

Produkce/Production:

Andrew Freedman, Sally Campbell

Kontakt/Contact:

Film Constellation

Hrají/Cast:

Ann Skelly, Ryan Lincoln, John Lynch



Aoife McArdle

Scenáristka a režisérka ze Severního Irska. Absolvovala literaturu a film na dublinské Trinity College a filmová studia na Bournemouthské univerzitě. Prorazila hudebním filmem *Open Eye Signal* realizovaným pro britského muzikanta Jona Hopkinse. Natočila pak řadu úspěšných videoklipů a reklam, později také krátké snímky. Debutovala celovečerním thrillerem *Candice za zrcadlem* (*Kissing Candice*, 2017).

A screenwriter and director from Northern Ireland. She studied literature and film at Trinity College in Dublin and film studies at Bournemouth University. She made her mark with the musical film *Open Eye Signal* for British musician Jon Hopkins. She then made a number of successful video clips and commercials, as well as short films. Her first feature film is *Kissing Candice* (2017).

Sedmnáctiletá Candice je snílek a ty nejživější sny má při svých chronických záchvatech. V jednom z nich potkává krásného náměsíčního chlapce. Je to sen, kterého se nemůže zbavit, obzvláště vzhledem k povaze její prožívané skutečnosti. Candice touží utéci ze svého ponurého přímořského města, které je stále ještě paralyzováno zmizením místního chlapce. „S gaunery to tady bylo mnohem bezpečnější,“ hlásá otec Candice a policejní detektiv v jednom s odkazem na násilnosti, které způsoboval zlotřilý gang. Vše se zdá být jasnější, když Candice potká muže, který se dokonale podobá tomu z jejího snu. Dozví se však, že muž je součástí stejného gangu, který se její otec snaží zastavit.

Seventeen-year-old Candice is a dreamer whose most liveliest dreams are during her chronic seizures. In one of them she meets a handsome sleepwalking boy. It's a dream she can't get rid of, especially given the nature of her real-life experience. Candice wants to escape from her gloomy seaside town, which is still paralyzed by the disappearance of a local boy. "Things were a lot better during the Troubles," says Candice's father, a police detective referring to the violence caused by a marauding gang. Everything seems clearer when Candice meets a man who is a perfect likeness to the one in her dream. But she learns that he's part of the same gang her father is trying to stop.

Děti léta

Island, Norsko / Iceland, Norway, 2017
Barevný / Colour, 84'

Summer Children Sumarbörn



Režie/Directed by:
Guðrún Ragnarsdóttir
Námět/Story:
Guðrún Ragnarsdóttir
Scénář/Screenplay:
Guðrún Ragnarsdóttir
Kamera/Director of Photography:
Ásgrímur Guðbjartsson
Hudba/Music:
Kristín Björk Kristjánsdóttir, Hermigervill
Střih/Edited by:
Davíð Alexander Corno
Produkce/Production:
Ljósband ehf.
Kontakt/Contact:
Icelandic Film Centre
Hrají/Cast:
Kristjana Thors, Stefán Örn Eggertsson,
Brynhildur Guðjónsdóttir, Margrét Birta
Björgúlfsdóttir, Hera Hilmarsdóttir



Guðrún Ragnarsdóttir

Scenáristka a režisérka z Islandu. Vystudovala grafický design na Islandské akademii výtvarných umění a působila v reklamě. Později přesídlila do USA, kde absolvovala filmový program na Cal Arts. Po návratu na Island spolupracovala s TV, natočila několik krátkých filmů a dokumentů a vyučovala na místních filmových školách. Jejím celovečerním debutem je snímek Děti léta (Sumarbörn, 2017).

A screenwriter and director from Iceland. She studied graphic design at the Icelandic Academy of Fine Arts and has worked in advertising. Later she moved to the USA where she graduated from the Cal Arts film program. After returning to Iceland, she's worked in TV, made several short films and documentaries, and taught at local film schools. Her debut feature film is Summer Children (Sumarbörn, 2017).

Eydis a Kari sedí v autobuse a míří z města na venkov do dětského domova. Jejich matka řekne devčátku, ať se postará o svého mladšího bratra přes léto, které mají v domově strávit. Obě děti jsou ale příliš malé a být daleko od domova není jednoduché. Zvláště, když jsou učitelé přísní a krutí. Jediné, co sourozencům pomáhá, je fakt, že jde o dočasný pobyt. Jsou totiž mezi dětmi, které v domově žijí celý rok, protože nemají kam jít. Eydis a Kari si časem najdou nové kamarády a trochu si zvyknou, jednou za čas se ale tu jednomu, tu druhému podaří učitele rozlítit a je potrestán. Jejich čilá představitivost a hravá mysl jim však pomohou v mnoha těžkých chvílích. Stejně jako myšlenka na brzký návrat domů! Jenomže léto je téměř u konce a matka nikde...

Two small children, Eydis and Kari, are put on a bus and sent from the city to the countryside to an orphanage. Their mother tells the sister to take care of her younger brother and that's what she does. But both of them are still too young and being away from home is not easy – especially when the teachers are severe and strict. The only thought that helps the siblings is that they are there temporarily – there are children who live there all year long and have no other place to go. In time, Eydis and Kari find new friends and adjust somewhat, but every so often one of them irritates the teachers and gets punished. Their lively imagination and playful minds help them get through many difficult moments and, in the end, they will go back home soon! But their mother hasn't come and summer is almost over...

Dívčí snění

Faerské ostrovy, Dánsko /
Faroe Islands, Denmark, 2017
Barevný / Colour, 78'

Dreams By the Sea



Režie/Directed by:

Sakaris Stóra

Námět/Story:

Sakaris Stóra, Marjun Syderbø Kjelnæs

Scénář/Screenplay:

Marjun Syderbø Kjelnæs

Kamera/Director of Photography:

Virginie Surdej

Hudba/Music:

Povl Kristian

Střih/Edited by:

Amalie Westerlin Tjellesen

Produkce/Production:

Fish & Film and Adomeit Film

Kontakt/Contact:

Adomeit Film

Hraji/Cast:

Juliett Nattestad,

Helena Heðinsdóttir



Sakaris Stóra (1986)

Scenárista a režisér z Faerských ostrovů. Filmové vzdělání získal v Norsku na školách vnedaleko Kristiansandu a Lofot. Realizoval krátké filmy, např. Letní noc (Summarnátt, 2012) a Zimní ráno (Vetrarmorgun, 2013), nebo dokument Viva la Vendetta (2012). Jeho celovečerním debutem se stal film Dívčí snění (Dreyamar við havið, 2017). Režisér patří k popularizátorům faerského jazyka a kultury.

Screenwriter and director from the Faroe Islands. He studied film in Norway at schools near Kristiansand and Lofot. He's made some short films, e.g. Summer Night (Summarnátt, 2012) and Winter Morning (Vetrarmorgun, 2013) and Viva la Vendetta (2012). His feature-length debut is Dreams by the Sea (Dreyamar við havið, 2017). This director is among those who are popularizing the Faroese language and culture.

Šestnáctiletá Ester žije bezpečný, ale jednotvárný život v malém ostrovním městě společně se svými silně nábožensky založenými a konzervativními rodiči. Jednoho dne potkává v nedělní škole Ragnu. Ragna se právě přestěhovala do stejného městečka společně s matkou alkoholickou a osmiletým bratrem. Ester v Ragně vidí to, co hledala celý život. Zároveň netuší, že Ragna vidí totéž v Ester a zejména pak v jejím otci. Přitažlivost protikladů udělá z obou dívek nejlepší kamarádky. Dívky společně sní o tom, že se vymaní z nudného života na ostrově. Brzy si však uvědomí, že chtějí vlastně uniknout jen samy před sebou.

Ester (16) lives a safe but mundane life, in a small town on an island together with her religious and conservative parents. One day, when she's in Sunday school, she meets Ragna, a girl who has just moved to the same small town with her alcoholic mother, and her 8-year-old brother. In Ragna, Ester sees what she has been looking for her whole life. Unaware that Ragna sees the exact same thing in Ester, and especially Ester's father. The attraction of opposites makes them best friends. Together they dream about getting away from their boring life on the island, but soon they realize that it's only their own selves that they want to escape from.

Hurikán

Dánsko / Denmark, 2017
Barevný / Colour, 96'

Team Hurricane



Režie/Directed by:
Annika Berg
Námět/Story:
Annika Berg
Scénář/Screenplay:
Annika Berg
Kamera/Director of Photography:
Louise McLaughlin
Hudba/Music:
Sigrid DPA Jensen
Střih/Edited by:
Sofie Marie Kristensen
Produkce/Production:
Adomeit Film ApS
Kontakt/Contact:
Adomeit Film ApS
Hraji/Cast:
Eja Penelope Roepstorff, Ida Glitre, Ira Ronnenfelt, Maja Leth Bang, Mathilde Linnea Daugaard Jensen, Mia My Elise Pedersen, Sara Morling, Zara Munch Bjarnum



Annika Berg (1987)

Dánská scenáristka a režisérka. Dlouhodobě se zabývá experimentální tvorbou s důrazem na inovativní styly a nezvyklé formy vyprávění. Vystudovala filmovou školu Station Next v Kodani a Dánskou národní filmovou školu. Její krátký absolventský snímek Sia (2015) získal široké uznání. Úspěch přinesl i celovečerní debut Hurikán (Team Hurricane, 2017).

A Danish screenwriter and director. She has long worked in experimental works with an emphasis on innovative styles and unusual forms of narration. She graduated from Station Next in Copenhagen and the Danish National Film School. Her short graduation film Sia (2015) was widely praised. She also won success with her feature film debut, Team Hurricane (2017).

Seznamte se s Idou, Sarou, Ejou, Majou, Zarou, Matyldou a Irou – družstvem dospívajících dívek, které se semknou víc než kdy jindy v okamžiku, kdy se místní politici rozhodnou uzavřít komunitní centrum pro mládež. Je to místo, kde se dívky ukrývají před vnějším světem, tam mohou kreslit, tančit, promluvit si, nebo prostě nedělat nic, jen spolu být a vůbec nemluvit. Tam je jejich bezpečná zóna, kde jsou jen spolu. Snímek je příběhem radikálních dívek v běžném světě.

Meet Ida, Sara, Eja, Maja, Zara, Mathilde and Ira: a teen girl squad who grows tighter than ever when local politicians plan to close down the youth community center. The youth club is their hideout from the outside world, where they can draw, dance, chill, talk or just hang out and not talk at all. A safe zone away from the others. Together. Radical girls in an ordinary world.

Jehelníček

Velká Británie / U.K., 2017
Barevný / Colour, 89'

Pin Cushion



Režie/Directed by:
Deborah Haywood
Námět/Story:
Deborah Haywood
Scénář/Screenplay:
Deborah Haywood
Kamera/Director of Photography:
Nicola Daley
Hudba/Music:
Natalie Holt
Střih/Edited by:
Anna Dick
Produkce/Production:
Quark Films
Kontakt/Contact:
Stray Dogs
Hrají/Cast:
Lily Newmark, Joanna Scanlan, Chanel Cresswell, Isy Suttie, Nadine Coyle.



Deborah Heywood (1970)

Britská scenáristka a režisérka. Získala uznání již za svoji krátkometrážní tvorbu, např. filmy *Lady Margaret* (2007) nebo *Sis* (2011). V celovečerním filmu se představila dramatem *Jehelníček* (Pin Cushion, 2017), který natočila i za podpory Britského filmového institutu.

A British screenwriter and director. She has been recognized for her short-films, e.g. *Lady Margaret* (2007) and *Sis* (2011). Her first feature film is the drama *Pin Cushion* (2017), which she shot with the support of the British Film Institute.

Matka Lyn a dcera Iona se těší na nový život v novém městě. Iona je po ne zcela vydařeném začátku odhodlaná uspět a spřátelí se s třemi dívkami – Keely, Stacey a Chelsea. Její matka se však cítí mimo hru, neboť vždy bývala nejlepší kamarádkou své dcery ona sama. Spřátelí se proto se sousedkou Belindou. Dcera i matka předstírají, že všechno v jejich životech je skvělé, i když opak je pravdou. K Ioně se kamarádky chovají spíše jako antipříteklyně a Lyn má zase problém s Belindou, která jí odmítá vrátit štafle. A tak se obě protagonistky utíkají do světa představ a lží.

A super close mother and daughter (Lyn and Iona) are excited for their new life in a new town. Determined to make a success of things after a tricky start, Iona becomes 'best friends' with Keely, Stacey and Chelsea. Used to being Iona's bestie herself, Lyn feels left out. So Lyn makes friends with Belinda, her neighbour. As much as Lyn and Iona pretend to each other that things are going great, things aren't going great for either of them. Iona struggles with the girls, who act more like frenemies than friends, and Belinda won't give Lyn her stepladders back. Both mother and daughter retreat into fantasy and lies.

My

We
Wij



Nizozemsko, Belgie /
Netherlands, Belgium, 2018
Barevný / Colour, 100'

Režie/Directed by:
Rene Eller
Námět/Story:
Rene Eller
Scénář/Screenplay:
Rene Eller
Kamera/Director of Photography:
Maxime Desmet
Hudba/Music:
Colin Stetson
Střih/Edited by:
Wouter van Luijn
Produkce/Production:
New Amsterdam Film Company
Kontakt/Contact:
Wide Management
Hrají/Cast:
Aimé Claeys, Tijmen Govaerts, Pauline Casteleyn, Maxime Jacobs, Friso van der Werf, Folkert Verdoorn, Laura Drosopoulos, Salomé van Grunsven, Lieselot Siddiki, Gaia Cozijn



Rene Eller (1987)

Režisér a producent z Nizozemí. Začínal jako castingový režisér pro TV a reklamy. Postupně se věnoval úspěšné tvorbě reklam a videoklipů, spustil také Projekt Miauw, zaměřený na vývoj uměleckých i komerčních aktivit. V celovečerním filmu se uvedl dramatickým debutem My (Wij, 2018). Zabývá se také grafickým designem a uměleckými instalacemi.

A director and producer from the Netherlands. He began as a casting director for TV and ads. He gradually began making successful commercials and video clips and also launched Projekt Miauw, focused on the development of artistic and commercial activities. His first feature film is the drama We (Wij, 2018). He also does graphic design and art installations.

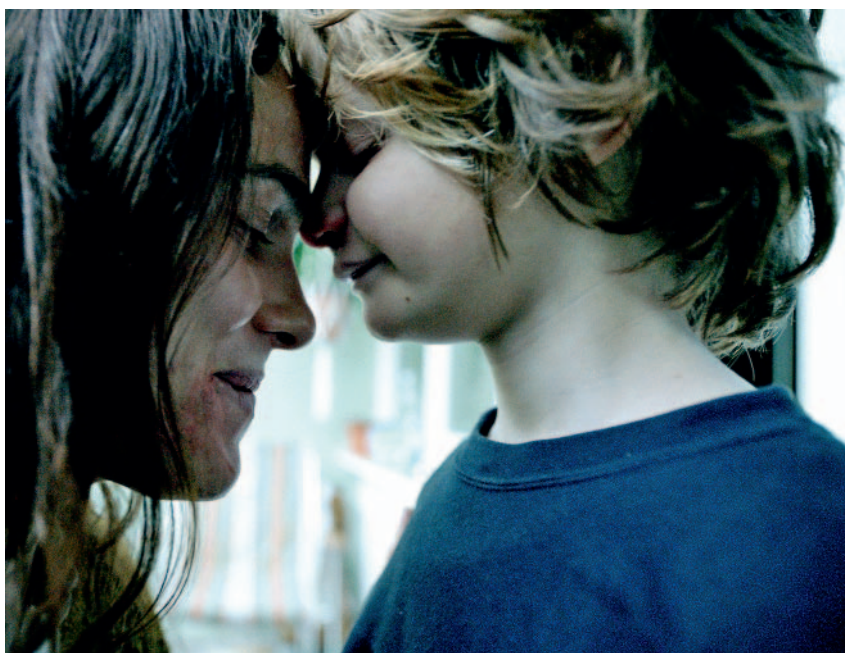
Na belgicko-nizozemské hranici se osm teenagerů snaží rozbít monotónnost jednoho žhavého léta. Při vzájemném objevování sebe sama se přivádějí na hranici možného a přijatelného a jejich sexuální zvědavost brzy začne stírat hranice mezi správným a špatným. Nevinnost již nemá šanci – zvrácené hry a sexuální vykořisťování ji zcela rozdrtily a dospívající jedince změnilo v bezohledné dravce.

During a scorching summer in a Belgian-Dutch border village, eight teenagers play games of discovery to break the listless monotony. They challenge each other and themselves and pretty soon, their sexual curiosity starts to blur the lines between right and wrong. As innocence is crushed in depraved games and sexual exploitation, the teenagers soon turn into ruthless predators.

Nejlepší ze všech světů

Rakousko / Austria, 2017
Barevný / Colour, 103'

The Best of All Worlds
Die Beste Aller Welten



Režie/Directed by:
Adrian Goiginger
Námět/Story:
Adrian Goiginger
Scénář/Screenplay:
Adrian Goiginger
Kamera/Director of Photography:
Yoshi Heimrath
Hudba/Music:
Michael Pink
Produkce/Production:
Wolfgang Ritzberger, Nils Dünker
Kontakt/Contact:
Ritzlfilm
Hrají/Cast:
Verena Altenberger, Jeremy Miliker,
Michael Pink, Michael Fuith, Lukas Miko,
Philipp Stix



Adrian Goiginger (1991)

Rakouský scenárista a režisér. Realizoval krátké filmy, reklamy, korporátní snímky a videoklipy. Později se zapsal na studia režie na Filmové akademii Baden-Württemberg. Za svá krátká díla Zvuk ticha (Klang der Stille, 2014) a Milionový pochod (Milliardenmarsch, 2015) získal mnohé ceny. Debutoval celovečerním dramatem Nejlepší ze všech světů (Die beste aller Welten, 2017).

An Austrian screenwriter and director. He has made short films, commercials, corporate films, and video clips. He later studied directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg. He won many awards for his short films The Sound of Silence (Klang der Stille, 2014) and Billion March (Milliardenmarsch, 2015). His first feature film is the drama The Best of All Worlds (Die beste aller Welten, 2017).

Sedmiletý Adrian vyrůstá v Salcburku. Jeho mladá matka Helga a její přítel jsou závislí na heroinu; jeho biologický otec zemřel ještě před jeho narozením. Helga miluje svého syna víc než cokoli jiného. Zmítá se mezi pokusy být nejlepší matkou a prázdnotou, kterou zaplňuje konzumací drog. V tomto světě je strádání normou. To málo peněz, které Helga má, jde na heroin. Přestože se stále pokouší svého zlovyku zbavit, její úsilí má pravidelně nulový výsledek. A malý Adrian je tohoto všeho každodenní součástí. Jeho svět je nicméně plný dobrodružství a své dětství vnímá jako šťastné. Je však zřejmé, že jeho život není ani zdaleka nevinou idylou. Když se Helga konečně rozhodne své závislosti čelit a podstoupit léčbu, je nucena – i když jen dočasně – předat svého syna do opatrovnictví sociálním službám.

Adrian is seven and growing up in Salzburg. His young mother Helga and her boyfriend are both heroin addicts; his biological father died before he was born. Helga loves her son above all else. She is torn between her attempts to be the best mother possible and her need to fill the void inside with the consumption of drugs. In this world, privation is the norm. What little money there is goes to heroin, and although Helga keeps trying to kick the habit, her efforts regularly come to nought. All of this is part of young Adrian's daily life. His world is nonetheless full of adventure and all kinds of experiences and he perceives his to be a happy childhood. It goes without saying that this happiness is far from being an innocent idyll. When Helga finally decides to face up to her addiction and undergo treatment, it also means that she must – albeit temporarily – surrender custody of her son to social services.

Nevinná srdce

Itálie / Italy, 2017
Barevný / Colour, 115'

Pure Hearts
Cuori puri



Režie/Directed by:
Roberto De Paolis
Scénář/Screenplay:
Luca Infascelli, Carlo Salsa, Greta Scicchitano, Roberto De Paolis
Kamera/Director of Photography:
Claudio Cofrancesco
Hudba/Music:
Emanuele De Raymondi
Střih/Edited by:
Paola Freddi
Produkce/Production:
Young Films with Rai Cinema
Kontakt/Contact:
The Match Factory GmbH
Hrají/Cast:
Selene Caramazza, Agnese Simone Liberati, Stefano Barbora Bobulova, Marta Stefano Fresi, Don Luca Edoardo Pesce, Lele Antonella Attili, Angela Federico Pacifici, Ettore Isabella Delle Monache, Beatrice



Roberto De Paolis (1980)

Italský režisér, producent a fotograf. Studoval na mezinárodní filmové škole v Londýně. Je autorem několika krátkých snímků, jako např. *Odliv* (*Bassa marea*, 2010) nebo *Alice* (2011). V celovečerním formátu debutoval dramatickým snímkem *Nevinná srdce* (*Cuori puri*, 2017), vzniklým v produkční společnosti Young Film, kterou spoluzaložil. Realizuje také videa pro kulturní videoplatformu Nowness.

Italian director, producer and photographer. He studied at the International Film School in London. He is the author of several short films, e.g. *Low Tide* (*Bassa marea*, 2010) and *Alice* (2011). His feature-length debut was with the drama *Pure Hearts* (*Cuori puri*, 2017), produced by the Young Film production company he co-founded. He also makes videos for the Nowness cultural video platform.

Agnese a Stefano se od sebe hluboce liší. Ona žije ve svých sedmnácti letech jen s matkou – drsnou, ale oddanou ženou, která pravidelně chodí do kostela. Čeká ji slib cudnosti, který bude trvat až do manželství. On je pětadvacetiletý muž s násilnickou povahou a těžkou minulostí. Pracuje jako správce na parkovišti, které hraničí s cikánským táborem. Jejich nečekané setkání dá Agnese pocit čistoty poskládaný z ukradených chviliek vzájemného sblížení a pomoci. První společné milování však iluzi čistoty roztříští na kusy. Agnese zažívá pocit hluboké zrady svých ideálů, což ji přivede k radikálnímu rozhodnutí v naději, že svůj hřích smaže.

Agnese and Stefano are profoundly different. She is only seventeen, lives with her mother – a harsh but devoted woman and a regular church-goer – and is about to take a vow of chastity to last until marriage. He is a twenty-five year old man with a violent temper and a difficult past who works as a warden in a car park that borders a gypsy camp. Their unexpected meeting engenders a sentiment of purity, made of little stolen moments and mutual help. But when they make love for the first time, Agnese's illusion of purity is shattered. She experiences a deep sense of betrayal towards her ideals, which leads her to make an extreme decision in the hope of erasing her sin.

Tenkrát v zemi indiánů

Německo / Germany, 2017
Barevný / Colour, 96'

Once Upon a Time in Indian Country
Es einmal Indianerland



Režie/Directed by:
Ilker Çatak
Námět/Story:
Nils Mohl
Scénář/Screenplay:
Nils Mohl und Max Reinhold
Kamera/Director of Photography:
Florian Mag
Hudba/Music:
Acid Pauli
Střih/Edited by:
Jan Ruschke (BFS)
Produkce/Production:
Riva Filmproduktion GmbH
Kontakt/Contact:
Riva Filmproduktion GmbH
Hraji/Cast:
Leonard Scheicher, Emilia Schüle,
Johanna Polley, Clemens Schick,
Johannes Klaußner



Ilker Çatak (1984)

Německý scenárista a režisér tureckého původu. Filmové vzdělání získal na školách v Berlíně a Hamburku. Věnoval se reklamní tvorbě a jeho filmografie čítá několik krátkých snímků, např. Kde se nacházíme (Wo wir sind, 2014) či Věrnost (Sadakat, 2014), za který získal studentského Oscara. V celovečerním formátu se představil dramatem Tenkrát v zemi indiánů (Es war einmal Indianerland, 2017).

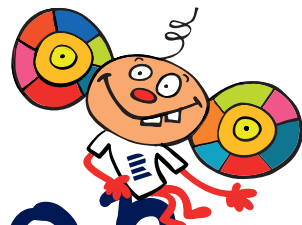
A German screenwriter and director of Turkish origin. He studied film at schools in Berlin and Hamburg. He's created ads and his filmography includes several short films, e.g. Where We Are (Wo wir sind, 2014) and Fidelity (Sadakat, 2014), for which he won the Oscar for students. His first feature film is the drama Once Upon a Time... Indianerland (Es war einmal Indianerland, 2017).

Snímek je divokým žánrovým mixem boxerského filmu, městského westernu, road movie a hudebního videa. Jeho příběh se odehrává koncem letních prázdnin na jednotvárném sídlišti na předměstí Hamburku. Mladý boxerský talent Mauser se zrovna připravuje na stěžejní soutěž, když jeho otec uteče po tom, co zabil Mauserovu nevlastní matku. Snaha najít svého otce přivede Mausera na cestu hudebního světa, psychedelie, násilí, lásky a biblické bouřky. A co s tím má co dělat indián? Na to odpoví filmový příběh, který ztělesňuje žár i poezii.

A wild genre mix between a boxer film, urban western, road movie and music video, set at the end of the summer holidays in a drab neighborhood in the outskirts of a Hamburg suburbia. Young boxing talent Mauser is preparing for a pivotal competition when his father kills his step-mother and flees. Trying to find his father, Mauser embarks on a journey through the world of music, psychedelia, violence, love and a biblical thunderstorm. And what is with the Native American? "Once upon a time in Indian country" is a story that radiates both, heat and poetry.

Rádio Junior

Jediné živé rádio pro děti



Rádio Junior
Český rozhlas

radiojunior.cz

Mezinárodní soutěž
animovaných filmů
pro děti

4



International
Competition
of Animated Films
for Children

6:1

6:1



Rusko/Russia, 2018, 3'

Režie/Directed by: Sergei Ryabov

Produkce a kontakt/Production and Contact: Sergei Ryabov

Nerozlučná dvojka – dívka a kočka – hrají dámu. A kočka pořád prohrává. Kočka přemýšlí, kreslí plány, ale nic nepomáhá. Až když vjede vlak do tunelu, dějí se překvapivé věci.

Inseparable Girl and Cat are playing checkers. The cat loses over and over. The cat conspires and draws up plans, but nothing helps. But when a train goes into a tunnel, surprising things happen.

Bílí koně došli

Run Out of White Horses



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'

Režie/Directed by: Iveta Kotočková

Produkce a kontakt/Production and Contact: Tomas Bata University in Zlin/Faculty of Multimedia Communications

Příběh rytíře hledajícího spanilou pannu. Aby si zachoval čest a také rod, vydává se rytíř na dalekou cestu, kde čelí mnohým nebezpečnostem a nástrahám.

The story of a knight looking for a beautiful lady. In order to preserve his honor and clan, he goes on a long journey, facing many dangers and pitfalls.

BaDaBoo na výletě

Badaboo: The Boat Trip



Belgie/Belgium, 2017, 7'

Režie/Directed by: Glenn D'Hondt & Karim Rhellam

Produkce a kontakt/Production and Contact: Creative Conspiracy

Bada, Dada a Boo spolu vyrážejí za dobrodružstvím! Skrze společnou hru a fantazii hledají řešení každého problému. Velryba jim leží v cestě? Problém vyřešen. Zastihne je bouře? Problém vyřešen.

Bada, Dada and Boo go on an adventure together! Playing together, they use their imagination to find a solution to every problem. A whale is laying in their way? Problem solved. There's a storm coming? Problem solved.

Bílý vlk

The White Wolf



Velká Británie/U.K., 2018, 4'

Režie/Directed by: Chiara Moreni

Produkce a kontakt/Production and Contact: Chiara Moreni

Co se stane, když se měsíc zamiluje do vlčího mláděte a na své měsíční povinnosti zapomene. Lyrický příběh o jednom neobvyklém setkání.

What happens when the moon falls in love with a wolf pup and forgets her responsibilities as a moon. A lyrical story about an unusual meeting.

Citróněk a Bezík

Lemon & Elderflower



Velká Británie/U.K., 2017, 2'

Režie/Directed by: Ilenia Cotardo

Produkce a kontakt/Production and Contact: University of South Wales, Ilenia Cotardo

Křídla dvou kolibříků sourozenců Lemona a Elderflowera jsou na letání příliš malá a migrace s ostatními ptáky není možná. Najdou ptáčci způsob, jak odletět?

Two little sibling hummingbirds, Lemon and Elderflower, have wings too little to fly and can't migrate with the other birds. Can they find a way to fly?

Červíček

The Amazing Little Worm



Velká Británie/U.K., 2017, 3'

Režie/Directed by: Anna Gentilini

Produkce a kontakt/Production and Contact: Anna Gentilini

Žížalák Verni by se rád stal motýlem. Po tom, co se mu jako housenka přeměna nepodaří, vezme věci do vlastních „rukou“ – nebo-li ocásku.

Verni the earthworm wants to be a butterfly. Failing to transform like a caterpillar, he takes matters into his own tail.

Čiry čiry

Tweet-Tweet



Rusko/Russia, 2018, 11'

Režie/Directed by: Zhanna Bekmambetova

Produkce a kontakt/Production and Contact: CGF, Valeria Sagaacheva

Luba s kamarádem Vrabcem hraje. Bláznivý Vrabec nezná strach a Luba díky hře zapomene na to, že je na lanu.

Luba and her friend Sparrow play together. Silly Sparrow doesn't know fear and, by playing with him, Luba forgets she is on a rope.

Čmelák

Stumblebee



Německo/Germany, 2017, 5'

Režie/Directed by: Monika Tenhüpfeld

Produkce a kontakt/Production and Contact: Christian Zehetmeier

Slova mají svůj dopad, i když nejsou pravdivá. Aneb co se stane, když jeden čmelák zaslechne, že neumí létat.

Words have an effect, even if they're not true. What happens when a bumblebee overhears that it isn't able to fly at all.

Dívka a kočka

The Girl and the Cat



Singapur/Singapore, 2017, 13'

Režie/Directed by: Ervin Han, Bernard Toh

Produkce a kontakt/Production and Contact: Robot Playground Media, Ervin Han

Na nočním tržišti je mladá dívka oddělena od své matky. Setká se s kočkou, která ji zavede hluboko do podsvětí, kde se fantazie míchá s realitou.

A young girl is separated from her mother at a night market and meets a cat who brings her deep into the underbelly of the bazaar where fantasy meets reality.

Dny na kočku

Cat Days



Německo, Japonsko/Germany, Japan, 2018, 11'

Režie/Directed by: Jon Frickey

Produkce a kontakt/Production and Contact: Jon Frickey, Takashi Horiguchi

Malý chlapec Jiro se necítí dobře. Otec jej tedy vezme k lékaře, jejíž diagnóza je zcela neškodná. Identitou chlapce ovšem pořádně zatřese.

Jiro, a little boy, feels sick. His father takes him to the doctor's. She diagnoses a harmless condition. But it shakes the core of the boy's identity.

Dračí závod

Playful



Chile/Chile, 2017, 15'

Režie/Directed by: Víctor Jara Magna

Produkce a kontakt/Production and Contact: Audiovisual Totem, Víctor Jara Magna

Dvě hravé děti si užívají při hraní roztomilá a fantazijní dobrodružství. Tentokrát se jim podaří dostat draka do soutěže.

Two playful kids live endearing and imaginative adventures around traditional games. This time they figure out a way to get a kite into a competition.

Hepčí!

Achoo



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Lucas Boutrot, Elise Carret, Maoris Creantor, Pierre Hubert, Camille Lacroix, Charlotte Perroux
Produkce a kontakt/Production and Contact: ESMA

Ve starověké Číně udělá dráček, který neumí chrlit oheň, všechno pro to, aby svou slabost překonal a mohl se zúčastnit oslav Nového roku.

In ancient China, a little dragon who can't breathe fire will fight to overcome his weakness in order to take part in the New Year's celebration.

Hladový vlk

The Hungry Little Wolf



Francie, Belgie/France, Belgium, 2017, 9'
Režie/Directed by: Arnaud Demuynck
Produkce a kontakt/Production and Contact: Arnaud Demuynck, Mikhal Bak

Vlčí mládě se rozhodne, že je dost velké na to, aby vyrazilo na lov samo. Usiluje o chycení snadné kořisti, ale každá se zdá být větší než on sám.

A wolf cub decides he's big enough to go hunting on his own. He sets out to find a willing prey, but all those he approaches are too big for him.



Horolezci

Viacruxis



Španělsko/Spain, 2018, 11'
Režie/Directed by: Ignasi Lopez
Produkce a kontakt/Production and Contact: Ignasi Lopez

Marcel a Andrej jsou dva horolezci, kteří i přes své rozdíly tvoří skvělý tým. Teď před nimi ale stojí těžký úkol - dosáhnout vrcholu nejvyšší hory.

Marcel and Andrej are a pair of mountaineers. Despite their differences, they make a great team. Now their challenge is to reach the summit of the highest mountain.

Houslistka

Tricky Violin



Irsko/Ireland, 2017, 3'
Režie/Directed by: Olya Golubeva
Produkce a kontakt/Production and Contact: Olya Golubeva, RTÉ Ireland

Mladá dívka Lara miluje hru na housle, ale moc jí to nejde. To však nezastaví její snahy zapůsobit na své okolí.

The young girl Lara loves playing the violin, but isn't quite good at it. That doesn't stop her from trying to impress those around her.

Hurá na borůvky!

Blueberry Hunt



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'
Režie/Directed by: Alexandra Májová, Kateřina Karhánková
Produkce a kontakt/Production and Contact: Bionaut Animation

Dva medvědi dostanou chuť na borůvkové knedlíčky, a vydají se proto do lesa na borůvky. Po cestě jsou přepadeni zákeřnou škytavkou, která jim sbírání velmi zkomplikuje...

Two bears get a taste for blueberry dumplings and head out into the forest for blueberries. But on the way, they come down with a case of the hiccups, which complicates their blueberry picking...

Chobotík

Trunky



Rusko/Russia, 2017, 7'

Režie/Directed by: Ekaterina Filippova

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm Studio

Žilo jednou jedno slůně a to se odlišovalo od ostatních dlouhatánským chobotem. Ostatní zvířata ho v oblíbené moc nemají, ale jednou při lesním požáru jim jeho dlouhý chobot zachránil životy.

There once was an elephant different from the others because of his long trunk. The other animals don't much like him, but his long trunk saves lives when a forest fire breaks out.

Já chci žít v zoo

I Want to Live in the Zoo



Rusko/Russia, 2017, 6'

Režie/Directed by: Evgenia Golubeva

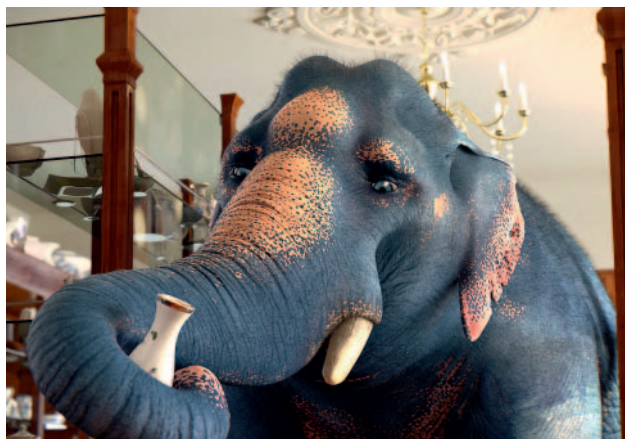
Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm, Evgenia Golubeva

Saša doma neustále bojuje. Rodiče čekají, že si bude uklízet pokoj, jíst kaši a dělat domácí úkoly. A tak se Saša radši rozhodne pro mnohem zajímavější život v zoo!

Sasha struggles at home. Her parents expect her to tidy up her room, eat porridge and do homework. Sasha decides that life in the zoo sounds much more interesting!

Jako slon v porcelánu

Like an Elephant in a China Shop



Francie/France, 2017, 5'

Režie/Directed by: Louise Chevrier, Luka Fischer, Rodolphe Greshens, Marie Guillon, Estelle Martinez, Benoit Paillard, Lisa Rasasombat

Produkce a kontakt/Production and Contact: ESMA

Obchod s porcelánem je krásný, čistý a hlavně křehký. Z čista jasna se mezi regály se vzácným zbožím objeví velký slon. Jak si obchodník s tímto nečekaným hostem poradí?

The porcelain shop is beautiful, clean and full of breakable things. All of a sudden, a large elephant appears among the shelves of precious things. How does the shopkeeper deal with this unexpected guest?

Jarní váněk

Winds of Spring



Kanada/Canada, 2017, 6'

Režie/Directed by: Keyu Chen

Produkce a kontakt/Production and Contact: Marc Bertrand, National Film Board of Canada

Na pozadí rytmu ročních období se rozvíjí příběh mladé dívky, která cítí potřebu seberealizace, a tak se rozhodne opustit rodinné hnízdo.

Unfolding with the rhythm of the seasons, this is the story of a young girl who, driven by the need for self-fulfillment, decides to leave the family nest.

Kdo rozsvěcí hvězdy?

Starlight



USA/U.S.A., 2017, 5'

Režie/Directed by: Tyler Thompson

Produkce a kontakt/Production and Contact: Tyler Thompson

Neznalý malý chlapec může být pro starého muže, který vždy rozsvěcoval hvězdy na obloze a teď ztratil motivaci, jediným zbývajícím zdrojem světla.

The old man who lights the stars of the sky has lost his motivation and an unknowing little boy may be his only remaining source of light.

Komáří zkouška dospělosti

Mosquito: The Bite of Passage



USA/U.S.A., 2016, 7'

Režie/Directed by: Brian Vincent Rhodes and Teng "Eric" Cheng

Produkce a kontakt/Production and Contact: USC, Tobi Ogunwande

Komár se na svém prvním loveckém výletu s matkou snaží přiznat k tomu, že nemá rád krev. Při své zkoušce dospělosti bude muset prokázat hodně odvahy, aby zachránil své matce život.

A mosquito on his first hunting trip with his mother tries to confess that he doesn't like blood. During his rite of passage, he'll have to prove he's brave enough to save his mom's life.

KroCOCOdýl

Coco's Day



Rusko/Russia, 2017, 4'

Režie/Directed by: Tatiana Moshkova

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm Studio

Krokodýl Coco zažívá během dne mnoho úžasných dobrodružství, která jsou ve skutečnosti jen každodenní rutinou – má totiž obrovskou představivost.

Throughout the day, Coco the crocodile's rich imagination provides him with a lot of breathtaking adventures, which in reality are just everyday routine.

Krtek hledá kamarády

Patchwork Mole



Německo/Germany, 2017, 4'

Režie/Directed by: Angela Steffen

Produkce a kontakt/Production and Contact: Studio FILM BILDER

Krtek má problém – nemá žádné přátele! Na své cestě potká spoustu dalších zvířátek, které mu pomáhají najít kamaráda. Avšak není cesta cíl?

A mole has a problem: he has no friends! On his journey, he meets many animals who help him find a friend. But isn't the journey the goal?

Kvak!

Kuap



Švýcarsko/Switzerland, 2018, 8'

Režie/Directed by: Nils Hedinger

Produkce a kontakt/Production and Contact: prêt-à-tourner, Nils Hedinger

Pulec je po tom, co zamešká svůj přerod v žábu, ponechán sám vlastnímu osudu. Aneb jeden malinký příběh o dospívání.

A tadpole somehow misses out on becoming a frog and is left behind, alone. A little story about growing up.

Lazar

Lazare



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Mélisandre Hennuyer, Pierre Chupeau, Victor Besseau, Cassandra Haulot, Cyprien Beyaert

Produkce a kontakt/Production and Contact: ESMA

Amy se svým mechanickým opeřencem prohledávají skládku. Když objeví starý a rezavý mechanismus, který klíčem natáhne, z odpadků se vynoří obrovská ruka...

Amy and her mechanical bird wander a landfill scavenging. When she discovers and winds up an old rusty mechanism, a gigantic hand rises from the garbage...

Ledničková

Looney Foodz!



Itálie/Italy, 2017, 2'

Režie/Directed by: Paolo Gaudio

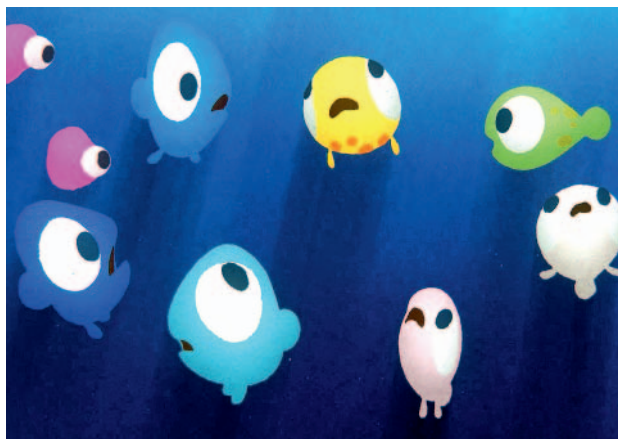
Produkce a kontakt/Production and Contact: Ex Machina, Paolo Gaudio

Co by se stalo, kdyby jídlo a pití, které každý den dáváme do ledničky, oživilo a mohlo mluvit i pohybovat se? Jaké by to bylo?

What would happen if the food and drink that we put in our refrigerator every day were alive, could move and speak? What would that be like?

Legrační ryba

Funny Fish



Francie, Švýcarsko/France, Switzerland, 2017, 6'

Režie/Directed by: Krishna Chandran A. Nair

Produkce a kontakt/Production and Contact: Reginald de Guillebon, Mikhail Bak

Uprostřed oceánu se hejno ryb snaží zachránit červenou rybu, která pluje na hladině. Je to ale vůbec ryba?

In the middle of the ocean, a school of fish comes to the rescue of a red fish floating on the surface of the water, but is it a fish?

Lék na poslušnost

Perfectly Naughty Kids



Rusko/Russia, 2018, 14'

Režie/Directed by: Tatiana Kiseleva

Produkce a kontakt/Production and Contact: School-Studio "SHAR"

Úžasný příběh o tom, jak jeden uličnický trpaslík pomohl doktoru Pjatinovi vyléčit hrozně poslušné děti z jejich přehnané zdvořilosti.

An amazing story about how a mischievous gnome helps Dr. Pyatkin cure the horribly obedient children from excessive mannerliness.

Lekce plavání

The Swimming lesson



Rusko/Russia, 2017, 3'

Režie/Directed by: Tatyana Okruznova

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm Studio

Jednoho dne si šel jeden kluk zaplavat do moře a potkal námořníka, který se proslavil hrdinskými skutky. Ale jsou jeho příběhy pravdivé?

One day a boy goes swimming in the sea and meets a sailor who makes claims of heroism. But are the stories true?

Lemuří letka

Two Balloons



USA/U.S.A., 2017, 9'

Režie/Directed by: Mark C. Smith

Produkce a kontakt/Production and Contact: Adam C. Sager

Dva dobrodružní lemuřové plují ve vzducholodích světem, kde náhoda a osud vyhrožují, že jim jejich plánované setkání naruší.

Two adventurous lemurs navigate their dirigibles halfway around the world, where happenstance and fate threaten to disrupt their reunion.

Létající přání

The Wishing Cranes



USA/U.S.A., 2017, 3'

Režie/Directed by: Ellen Arnold, Kaiya Telle, Thomas Anderholm

Produkce a kontakt/Production and Contact: Ringling College of Art & Design

Společné dobrodružství osiřelých sourozenců, které „smete“ vzdušný proud kouzelných papírových jeřábů.

Orphaned siblings are „swept away“ on an adventure by a flock of magical paper cranes.

Linkohra

Between the Lines



Rusko/Russia, 2017, 5'

Režie/Directed by: Maria Koneva

Produkce a kontakt/Production and Contact: Vadim Pegasov, Maria Koneva

Zebra zjistí, že na světě, kde mají všichni nějakého partnera, je úplně sama. Zoufalá hledá lásku a nakonec najde svou zebří polovičku.

A Zebra finds she is completely alone in a world where everyone has a partner. Desperate, she searches for love and finally finds another Zebra.

Mravenčí síla

Strength in Numbers



Francie, Belgie/France, Belgium, 2017, 7'

Režie/Directed by: Anais Sorrentino

Produkce a kontakt/Production and Contact: Arnaud Demuynck, Mikhal Bak

Po silném kýchnutí medvěda se uvolní balvan a dopadne před vchod tak, že medvěda uvězní uvnitř. Pomůže mu někdo ven?

When a bear sneezes so hard that a huge boulder falls across the entrance, trapping him inside, can he get a little help in getting out?


Wallonie - Bruxelles
International.be

Na lovu

The Hunt



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Alexey Alekseev

Produkce a kontakt/Production and Contact: Yves Bouveret, Mikhal Bak

Krátkozraký a neškodný lovec si nechtě vezme na lov místo svého psa králíka. A žádné zvíře neutrpí újmu...

A short-sighted and harmless hunter accidentally takes a rabbit instead of his dog to go hunting in the forest. No animal is injured...

Nebeský malíř

The Sky Painter



Singapur/Singapore, 2017, 4'

Režie/Directed by: Angel Chong

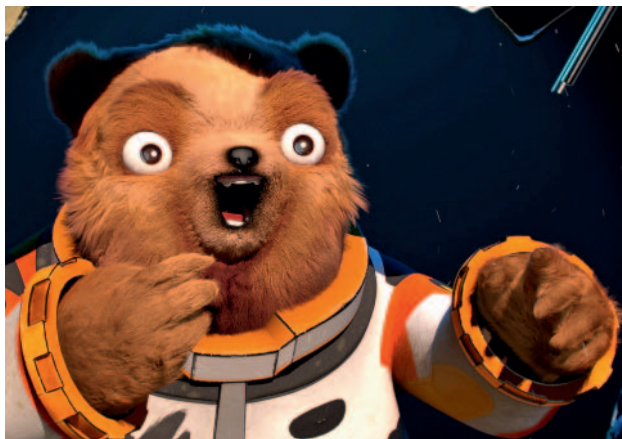
Produkce a kontakt/Production and Contact: Angel Chong, Nayang Technological University, School of Arts, Design and Media

Malíř oblohy si nevěší své vnučky a ta uteče. Malíř pak přemítá, jak škodu napravit.

When the sky painter neglects his granddaughter, she runs away. He then reflects on what he will do to repair the damage.

Neil

Neil



Česká republika/ Czech Republic, 2017, 6'

Režie/Directed by: Martin Pošta

Produkce a kontakt/Production and Contact: FAMU – Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Vesmírný medvěd Neil si chce splnit svůj sen, a tak přistane se svou vesmírnou lodí na neznámé planetě. Aniž tuší, co jej v budoucnu čeká, vydává se do opuštěného města.

In order to fulfill his dream, Neil The Space Bear lands with his spaceship after a long and stressful journey on an unknown planet...

Nikdo

Nobody



Írán/Iran, 2016, 9'

Režie/Directed by: Elham Toroghi

Produkce a kontakt/Production and Contact: Elham Toroghi

Bílý kocour žije ve městě černých obyvatel. Kvůli tomuto rozdílu je ostatními přehlížen. Provozuje i ostatní kočičí rasy. Jednoho dne však narazí na bílého ptáčka...

A white cat lives in a city of black residents. He's ignored because of this difference. Even the black cats tease him. But one day, he meets a little white bird...

Neobvyklá pekárna

A Labour of Loaf



Velká Británie/U.K., 2017, 3'

Režie/Directed by: Chantelle Linane

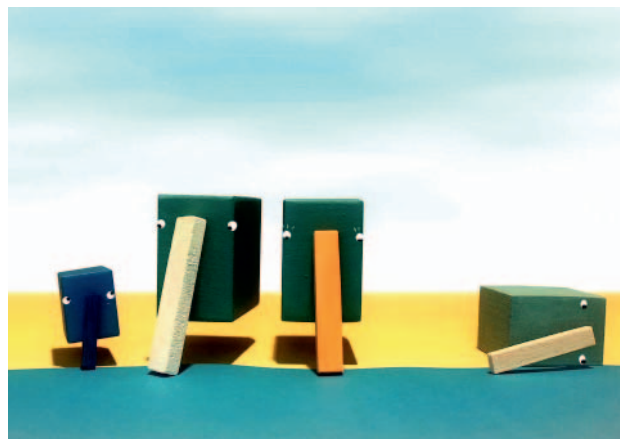
Produkce a kontakt/Production and Contact: Arts University Bournemouth

Zoufalý tovaryšský pekař lapen ve stereotypu každodenního způsobu výroby stejných pecnů chleba se snaží udržet svůj obchod nad vodou.

A stubborn artisan baker is trapped in the routine of producing the same square loaves every day in a bid to keep his struggling business afloat.

Noční hra

Night Moves



Německo/Germany, 2018, 4'

Režie/Directed by: Falk Schuster

Produkce a kontakt/Production and Contact: Falk Schuster

Jedné hluboké noci, když vše spí, se po ložnici prohánějí veselé tvary a radostní tvorové. Je toho tolik, co objevovat!

Deep in the night when everyone is fast asleep, funny shapes and jolly beasts rumble through the bedroom. There is so much to discover!

Obejmi mě – Slavnostní den

Hug Me. That Special Day



Polsko/Poland, 2017, 6'

Režie/Directed by: Mateusz Jarmulski

Produkce a kontakt/Production and Contact: Animoon sp. z o.o.

Teddy se už od rána těší na své narozeniny. Čekal přece celý jeden rok! Táta ale na dnešek naplánoval něco jiného.

Teddy has been excited about his birthday since morning. He's been waiting the whole year! Daddy, on the contrary has planned some other activities today.

Obryně

Giant



Německo/Germany, 2017, 15'

Režie/Directed by: Johanna Bentz

Produkce a kontakt/Production and Contact: Bildersturm Filmproduktion GmbH

Hrdinkou příběhu je dívka Ola, která se spřátelí s obryní umývající se v zátoce. Tato neobvyklá dvojice se vydá na cestu k zelené louce na kraji města.

The heroine of the story is a girl called Ola, who becomes friends with a giant washing himself in the bay. This unusual pair sets out on a journey to the edge of town to the green meadow.

Orlí dívka

Spindrift



Velká Británie/U.K., 2018, 12'

Režie/Directed by: Selina Wagner

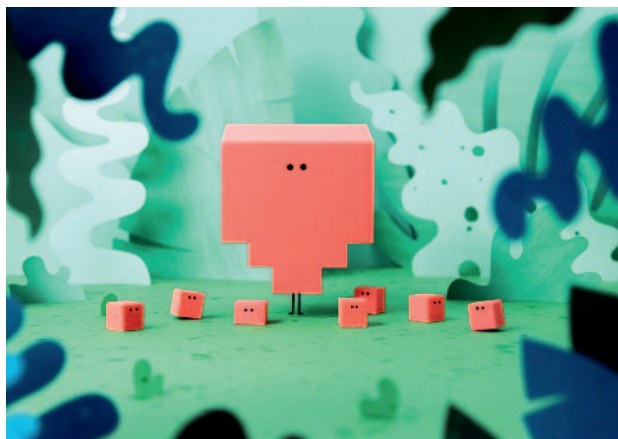
Produkce a kontakt/Production and Contact: Anna Thomson, Selina Wagner

Na pustém ostrově u pobřeží Skotska žije mladá dívka, které si její rodiče nevšímají. Protože nemá vzory mezi lidmi, začne napodobovat život ptáků.

On a desolate island off the coast of Scotland, a young girl, is ignored by her parents. With no human role models, she chooses to live like the birds.

Ostrov

Island



Německo/Germany, 2017, 2'

Režie/Directed by: Max Mörtl & Robert Löbel

Produkce a kontakt/Production and Contact: Robert Löbel, Max Mörtl

Na malém ostrově na sebe naráží spousta exotických stvoření. Hra plná zvuků, melodií, barev a neobvyklých tvarů.

On a small island a bunch of exotic creatures run across each other. A story full of sounds, melodies, colors and unusual forms.

Ostružiník a ohnivý brouk

The Blackberry and the Firebeetle



Venezuela/Venezuela, 2017, 10'

Režie/Directed by: Isaias Perez

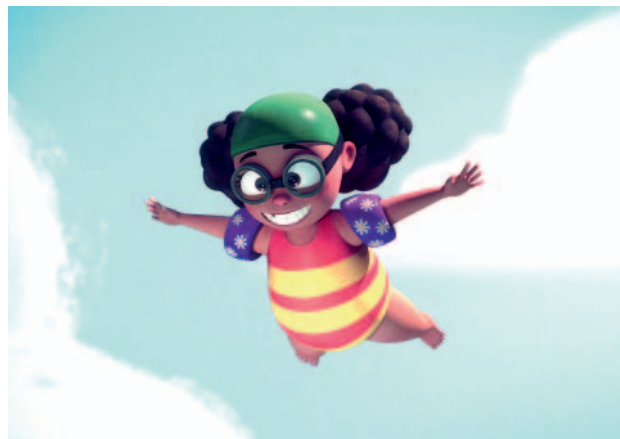
Produkce a kontakt/Production and Contact: Edna Fernandes – Isaias Perez, Francisco Laurel

Příběh venezuelských domorodců. Cesta mušky svatojánské, do které se zamiluje stará ostružina, jenomže je odmítnuta. Po čase se však mušce dostane životní lekce.

A Venezuelan indigenous tale. A Fire Beetle that finds an old Blackberry who falls in love with him, but he rejects her. Over time, the Fire Beetle learns a lesson.

Placák

Belly Flop



Jihoafriická republika/South Africa, 2018, 5'

Režie/Directed by: Jeremy Collins and Kelly Dillon

Produkce a kontakt/Production and Contact: Triggerfish

Penny je poprvé na bazénu. A i když se nemůže rovnat očividně zkušenému skokanovi do vody, je to nakonec její placák, který se počítá.

It's Penny's first time at the public pool and though she can't compete against an obviously experienced diver, it's one of her belly flops that saves the day.

Plyšáci PuiPui a MuuMuu

Fluffy Hour: PuiPui & MuuMuu



Japonsko/Japan, 2017, 5'

Režie/Directed by: Hiroyuki Mizoguchi

Produkce a kontakt/Production and Contact: Nhk Enterprises, Inc., Character Animation Studio inc.

Příběh skřítků PuiPui a MuuMuu, kteří žijí v měkoučkém lese. Oni jsou les a les jsou oni. Jednou narazí na další obyvatele, kteří jim způsobují samou nepěchu.

The story of the fairies PuiPui and MuuMuu living in a fluffy forest. They are a part of the forest and the forest is them. One day they meet another inhabitant who causes them nothing but trouble.

První bouře

The First Thunder



Rusko/Russia, 2017, 5'

Režie/Directed by: Anastasia Melikhova

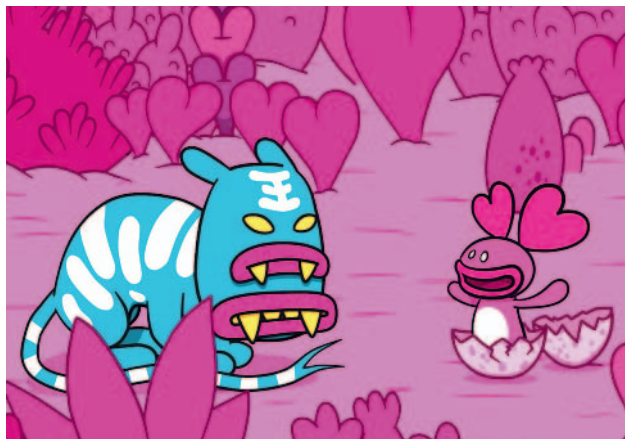
Produkce a kontakt/Production and Contact: Studio A-Film

Hudební fantazie o probouzení přírody a jednoho tvora ze zimního spánku. Nezbedné kapky vody ožijí a vyženou ho z jeho úkrytu, aby poprvé spatřil hvězdy.

A musical fantasy about the awakening of nature and a creature from winter hibernation. Naughty water drops come to life and drive him from his shelter so that he can see stars for the first time.

Překvapení na Planetě Z

Planet Z – Surprise Egg



Finsko/Finland, 2018, 7'

Režie/Directed by: Maria Björklund

Produkce a kontakt/Production and Contact: Terhi Väänänen

Tora – stvoření tygřího vzezření – se snaží sníst vejce, z něhož se líhne Pinki. Tora se nemůže Pinkiho ani zbavit, ani jej sníst.

Pinki hatches from an egg that Tora, a tigerlike creature, tries to eat. Tora can't eat Pinki, but also can't seem to get rid of it.

Příšerka

Little Milk Monster



Singapur/Singapore, 2017, 2'

Režie/Directed by: Chau Kerr Hui

Produkce a kontakt/Production and Contact: Nayang Technological University, School of Arts, Design and Media

Když Kaitlyn přemítá o čase stráveném s kolosální sestrou, zjistí, že ji miluje víc, než si kdy myslela.

When Kaitlyn reflects on her time spent with her monstrous baby sister, she realizes that she loves her sister more than she thought.

Tiše

Quiet



Rusko/Russia, 2018, 10'

Režie/Directed by: Maxim Kulikov

Produkce a kontakt/Production and Contact: Maxim Kulikov

Malá Irka přijede do vesnice navštívit své prarodiče a místní příroda ji přímo uchvátí. Když však dědeček zemře, zůstávají s babičkou samy.

Little Irka goes to visit her grandparents in the village. The nature around her fascinates her. But when her grandfather dies, she and her grandmother remain alone.

Třešňový strom

The Cherry Tree



Česká republika/Czech Republic, 2017, 5'

Režie/Directed by: Eva Dvořáková

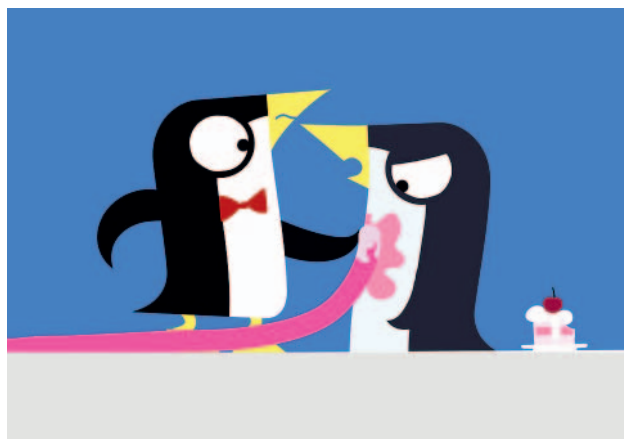
Produkce a kontakt/Production and Contact: Tomas Bata University in Zlin/Faculty of Multimedia Communications

Nástěnný obraz z papíru se sám dotvoří a žije svým vlastním životem. Příběh ukazuje vzájemný vztah mezi postavami na obraze, křehký a ovlivnitelný reálným světem.

The paper picture on the wall is completing itself and lives its own life. The story shows the relationship between the characters in the picture – fragile and influenced by the real world.

Tučňák

Penguin



Německo/Germany, 2017, 3'

Režie/Directed by: Julia Ocker

Produkce a kontakt/Production and Contact: Studio FILM BILDER

Tučňák coby číšník chce, aby byla tučňáková párty zcela dokonalá. Co všechno však způsobí jedna třešnička, která na dortu chybí?

The penguin-waiter wants the penguin-party to be perfect. But what trouble can one missing cherry from the cake cause?

Vánoční svatba sněhuláka Karla

Charlie the Snowman's Christmas Wedding



Česká republika/Czech Republic, 2018, 12'

Režie/Directed by: Petr Vodička

Produkce a kontakt/Production and Contact: Radim Procházka, Studio Anima

I mezi vánočními ozdobami může přeskočit jiskra. Co si ale počít, když milovanou ozdobu nemilosrdný osud - čili ruka člověka - přemístil letos až někam na druhou stranu stromku?

Even Christmas tree decorations can fall in love. But what can a poor ornament do when the cruel hand of fate - a human hand in this case - moves his beloved to the other side of the tree?

Venku

Outdoors



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Anne Castaldo, Sarah Chalek, Elsa Nesme, Adrien Rouquié

Produkce a kontakt/Production and Contact: Mopa, Yummy Films

Staříčká obyvatelka bytu vystoupí ze své klece a vstoupí do velkého města poté, co jejího opeřeného mazlíčka pustila nešťastnou náhodou na svobodu holčička od sousedů.

A very old apartment dweller steps out of her cage and into the big city after her pet bird is accidentally set free by the little girl next door.

Vesmířané

Voyagers



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Gauthier Ammeux, Valentine Baillon, Benjamin Chaumény, Alexandre Dumez, Léa Finucci, Marina Roger

Produkce a kontakt/Production and Contact: MOPA, Yummy Films

Tygr unikne lovcí a skončí na vesmírné stanici, kterou obývá astronaut se zlatou rybkou. Do lodi se však dostane i tygrův pronásledovatel - indián.

A tiger, escaping his hunter, ends up in a space station occupied by an astronaut and his goldfish. But the tiger's pursuer also gets into the ship - a native American.

Vousaté království

Kaal



Francie/France, 2018, 4'

Režie/Directed by: Charlie Aufroy

Produkce a kontakt/Production and Contact: Charlie Aufroy, Mikhal Bak

V království Vlasáčů jsou muži, ženy i děti pořádně vlasatí. Narození králova dědice ale královstvím značně otřese. Malý je totiž úplně holohlavý!

In the kingdom of Mighty Hair, men, women and children are all really hairy. The birth of the King's heir causes a lot of turmoil, for he is totally hairless!

Websterovci: Táta hrdina

The Websters: Hero Daddy



Slovensko/Slovak Republic, 2017, 11'

Režie/Directed by: Katarína Kerekesová

Produkce a kontakt/Production and Contact: Fool Moon s.r.o.

Uvnitř lidského světa je malinký svět, který se – podobně jako ten náš – skládá z příběhů. Jeho nitě jsou ale tkány rodinkou pavouků...

There is a tiny world inside the world of humans, and just like ours, this one is also made of stories. Its threads, however, are woven by a spider family...

Znovuzrození

Reset



Čína/China, 2017, 3'

Režie/Directed by: Liu Jiayi

Produkce a kontakt/Production and Contact: Liu Jiayi

Lidská chamtivost podryvá přírodní rovnováhu potravinového řetězce. Nakonec jsou to samotné lidské bytosti, které čelí následkům.

Human greed undermines the natural balance of the food chain. Ultimately, human beings themselves will face the consequences.

Zpívejte s námi – Když jsem já sloužil

Sing Along



Česká republika/Czech Republic, 2017, 4'

Režie/Directed by: David Sůkup

Produkce a kontakt/Production and Contact: Česká televize

Dvanáct nejznámějších českých písniček bylo převedeno do animovaných příběhů za doprovodu Kühnova dětského sboru. Každým zpívaným příběhem vždy provádí chytrá lištička.

The twelve most famous Czech songs have been made into animated stories accompanied by the Kühn Children's Choir. Each sung story is accompanied by a clever little fox.

Ztracená sovička

A Bit Lost



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Helene Ducrocq

Produkce a kontakt/Production and Contact: Citron Bien, Mikhal Bak

Sovička vypadla z hnízda na zem. Ztracena hledá zvíře, které bude odpovídat popisu jeho mámy.

Little Owl has fallen from his nest and landed on the ground. Lost, he goes in search of animals that fit his description of Mummy Owl.

Žonglér

The Juggler



Brazílie/Brazil, 2018, 11'

Režie/Directed by: Iuri Moreno

Produkce a kontakt/Production and Contact: Lara Morena

Animovaný dokument o pouličních žonglérech, kteří vnášejí do monotónních dnů velkoměst trochu barvy.

An animated documentary about street jugglers who bring color to the monotonous day of the big cities.

„Vyrábíme pro nejlepší,
podporujeme nejmenší“



Generální partner festivalu

VIVA
KOVÁRNA



www.viva.cz

Inteligentnější
a bezpečnější
domov?



Zajistě.
Díky spolehlivé
elektroinstalaci.



**Již 150 let vám pomáháme
ovládat světlo.**
Oslavte to s námi!

Spínače a zásuvky z Jablonce nad Nisou přinášejí každý den světlo, oživují spotřebiče i stroje nebo zprostředkovávají datový tok. Jsme hrdými pokračovateli tradiční výroby elektroinstalačních materiálů v České republice. A protože nám záleží na budoucnosti, věnujeme velkou pozornost inovacím. Díky tomu jsou naše produkty pro domovní elektroinstalace inteligentnější, bezpečnější a spolehlivější. Nyní i v budoucnosti. abb.cz/nizke-napeti

150
LET S NÁMI
OVLÁDÁTE
SVĚTLO
Elektro-Praga

ABB

Soutěž evropských
dokumentárních filmů
pro děti a mládež

5



Competition
of European
Documentary Films
for Children
and Youth



European Children's
Film Association
Association Européenne du Cinéma
pour l'Enfance et la Jeunesse

Děti online

Children Online

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 53'



Režie/Directed by:
Kateřina Hager
Scénář/Screenplay:
Kateřina Hager
Kamera/Director of Photography:
Jakub Šimůnek
Střih/Edited by:
Šárka Sklenářová
Produkce/Production:
ČT a Bohemian Productions s.r.o.
Kontakt/Contact:
Petra Štovíková



Kateřina Hager (1977)

Scenáristka a režisérka dokumentárních filmů. Absolvovala sociokulturní antropologii na UK v Praze, kde vyučuje. Filmovou průpravu získala na Prague Film School, kde se podílela na vzniku desítek studentských filmů. Debutovala celovečerním dokumentem Děti flamenska (2013).

A screenwriter and director of documentary films. She graduated in socio-cultural anthropology at the Charles University in Prague, where she teaches. She has received film training at the Prague Film School, where she has been involved in the production of dozens of student films. She debuts with the feature film Children of Flamenco (2013).

Většina dnešních dětí dokáže ovládat počítač či mobilní telefon dříve, než se naučí zavazovat si tkaničky nebo jezdit na kole. Po celém světě vyrůstají nové generace dětí trávících výrazně více času ve virtuálním světě, který jim skýtá více zábavy a vzrušení než hřiště. O co je však může připravit? Poznáme, že našemu dítěti hrozí závislost na počítači? A víme, jak velká nebezpečí na něj může číhat? Snímek přináší tři příběhy: úskalí slávy talentovaného youtubera, zarytého fanouška počítačových her a dívčí oběti sexuálního agresora na sociální síti.

Most children today can use a computer or a cell phone before learning how to tie their laces or ride a bicycle. Worldwide, a new generation of children is spending more time in the virtual world, giving them unrivaled entertainment and more excitement than on the playground. What have they got to lose? Do we know that our kids are at risk of computer addiction? And do we know how much danger they face on line? The film provides 3 stories: the tale of glory of a youtuber, a fanatic gamer, and a girl who is the victim of a sexual predator on a social network.

Dívka od jezera Änzi

The Girl Down Loch Änzi

Švýcarsko / Switzerland, 2016
Barevný / Colour, 87'



Režie/Directed by:
Alice Schmid
Scénář/Screenplay:
Alice Schmid
Kamera/Director of Photography:
Aurelio Buchhalter
Hudba/Music:
Thomas Jeker, Rea Dubach
Produkce/Production:
Ciné A.S. GmbH
Kontakt/Contact:
Alice Schmid
Hraji/Cast:
Laura Rössli Thom Straumann



Alice Schmid (1951)

Švýcarská scenáristka a režisérka. Vystudovala jazyky, filmové vzdělání získala v Bernu a New Yorku. V rámci své mezinárodně oceňované tvorby tematizující děti a mladistvé natočila např. Řekni ne (Say No, 1993), Zabijel jsem lidi (I Killed People, 1999) či Děti z hory Napf (Die Kinder vom Napf, 2011).

A Swiss screenwriter and director. She studied languages and gained a film education in Bern and New York. In her internationally acclaimed works, she uses themes of children and teenagers, e.g. Say No (1993), I Killed People (1999) and The Children from the Napf (Die Kinder vom Napf, 2011).

Dvanáctiletá Laura žije na rodinné farmě na úpatí švýcarských hor. Je fascinována místní pověstí o dívce, která je v nedaleké jeskyni držena v zajetí, nemá však dost odvahy jít to prověřit. A tak si osamělé chvíle krátí pozorováním ptáků a pomáháním na farmě. Pak ale na farmu přijede pracovat chlapec z města. Stane se Lauriným kamarádem? A troufne si na to, aby ji vzal do jeskyně, kam se nikdo neodvažuje vkročit?

Twelve-year-old Laura lives in the Swiss hills on the family farm. She is fascinated by a local legend about a maiden who is supposed to be held captive in the caves close to where she lives. But she won't dare go check out the story on her own. She whiles away the lonely days bird-watching and helping out on the farm. Then a boy from the city comes to work on the farm. Will he be a new friend and take her to the famous cave where no one else dares to go?

Kinders

The Children



Ve filmu sledujeme děti a mládež různých národností a jejich někdy těžké a poněkud zamotané, jindy zase zábavné i trpké osudy. Všichni se účastní hudebně-vzdělávacího programu, kde se z těchto přehlížených a někdy až neviditelných outsiderů stávají sebevědomí mladí lidé, kteří odkrývají díky hudbě svůj skrytý potenciál.

This film follows children and teenagers of different origins through their sometimes difficult and confusing, sometimes funny and bitter lives. They all take part in the Supercar music education program, where these neglected and sometimes invisible children develop from outsiders into confident young people who learn about their hidden potentials through the power of music.

Režie/Directed by:
Arash T. Riahi, Arman T. Riahi
Scénář/Screenplay:
Arash T. Riahi, Arman T. Riahi
Kamera/Director of Photography:
Mario Minichmayr, Riahi Brothers
Střih/Edited by:
David Arno Schwaiger
Produkce/Production:
Artcam Films
Kontakt/Contact:
Alena Vokounová

Rakousko / Austria, 2016
Barevný / Colour, 95'



Arash T. Riahi a Arman T. Riahi
Rakouští scenáristé a režiséři iránského původu. Arash vystudoval film a umění, Arman mediální systémy. Oba dlouhodobě spolupracovali s TV ORF. Společně režírovali dokumenty Každodenní vzpoura (Everyday Rebellion, 2013) a Kinders (2016).

Austrian screenwriters and directors of Iranian origin. Arash studied film and art, Arman media systems. Both have worked with TV ORF for a long time. Together they directed the Everyday Rebellion (2013) and Kinders (2016).

Marcus & Martinus

Together Marcus & Martinus – Sammen om drømmen



Příběh dvou bratrů, kteří jsou coby dvojčata připraveni udělat pro sebe navzájem vše a to samé obětovat i hudbě. Portrét popového dua Marcuse a Martinuse a jejich vzestupu ke slávě.

Two twin brothers are willing to sacrifice everything for each other and their music. This is a portrait of the pop-duo Marcus and Martinus and their rise to fame.

Režie/Directed by:
Daniel Fahre
Scénář/Screenplay:
Linn Jeanette Kyed
Kamera/Director of Photography:
Daniel Fahre
Střih/Edited by:
Svein Olav Sandem
Produkce/Production:
Fenomen tv film og scene AS
Kontakt/Contact:
Toril Simonsen
Hraji/Cast:
Marcus a Martinus Gunnarsen

Norsko / Norway, 2017
Barevný / Colour, 86'



Daniel Fahre (1991)
Začínající norský scenárista a režisér. Spolupracoval s TV. Spolurežiroval historickou TV minisérii Boj o těžkou vodu (Kampen om tungtvannet: Location Rjukan, 2015), samostatně realizoval celovečerní dokument Marcus & Martinus: Společný sen (Marcus & Martinus: Sammen om Drømmen, 2017).

A fledgling Norwegian screenwriter and director. He's worked in TV. He co-directed the period TV miniseries The Heavy Water War (Kampen om tungtvannet: Location Rjukan, 2015), and independently produced the feature documentary Marcus & Martinus (Marcus & Martinus – Sammen om drømmen, 2017).

Planeta Česko

Wilder Than Wilderness

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 81'



Režie/Directed by:
Marián Polák
Scénář/Screenplay:
Marián Polák, Jan Hošek,
Marek Sklář
Kamera/Director of Photography:
Marián Polák, Jiří Petr,
Hugo Habrman
Střih/Edited by:
Tomáš Doruška
Produkce/Production:
Radim Procházka
Kontakt/Contact:
Petra Kupková



Marián Polák (1977)

Režisér, kameraman a producent. Specializuje se hlavně na přírodopisné a vědecko-populární dokumentární filmy. V rámci své spolupráce s TV natočil např. snímek Živý obraz lepšího světa (2006) či pořad Živé srdce Evropy (2007). Jeho poslední realizací je celovečerní dokument Planeta Česko (2017).

První celovečerní film o české přírodě ukazuje díky nejmodernějším technologiím zcela zblízka fascinující dobrodružství zvířat a rostlin žijících kolem nás. Seznámí s tetřevem tokajícím za úsvitu, se vzácnými sasy, ledňáčkem prorážejícím při lovu střemhlav vodní hladinu, s lososy putujícími z českých řek do moře a zpátky nebo s užovkami v dramatickém zápase s rybí kořistí. Přináší vzrušující výpravu za muflony, bobry, modrajícími žabáky a desítkami dalších hrdinů, některých z nich možná i neznámých – přítom divočina začíná hned za dveřmi našich domovů!

The first feature film about Czech nature. Thanks to state-of-the-art technology we get to see the fascinating adventures of the animals and plants around us. We get acquainted with an amorous partridge at dawn, with rare squirrels, an Ice pigeon diving into the water, salmon traveling from Czech rivers to the sea and back, and grass snakes in a hunt for fish. We're shown a thrilling expedition to see mouflon, beaver, blue frogs, and dozens of other creatures, some of them maybe even unknown – all right here outside our doors!

Director, cameraman and producer. He specializes primarily in natural and scientific-popular documentary films. In collaboration with TV, he shot, e.g. Live Image of a Better World (2006) and The Living Heart of Europe (2007). His latest film is the feature-length documentary Wilder Than Wilderness (2017).

Revoluční koníček

Hobbyhorse Revolution

Finsko / Finland, 2017
Barevný / Colour, 88'



Režie/Directed by:
Selma Vilhunen
Scénář/Screenplay:
Okku Nuutilainen, Selma Vilhunen
Kamera/Director of Photography:
Sari Aaltonen, Selma Vilhunen
Hudba/Music:
Henrik Oja
Střih/Edited by:
Okku Nuutilainen
Produkce/Production:
Tuffi Films
Kontakt/Contact:
Venla Hellstedt



Selma Vilhunen (1976)

Norská scenáristka a režisérka. Absolvovala univerzitu aplikovaných věd v Turku. Natočila řadu dokumentů, např. Pony Girls (Ponitytöt, 2008) či Piseň (Laulu, 2014), i hraných děl, např. Musím se o všechno postarat? (Pitääkö mun kaikki hoitaa?, 2012) nebo Pod ochrannými křídly (Tyttö nimeltä Varpu, 2016).

Athletka Mariam přezdívaná Aisku již posbírala nějaké ceny. Svému sportu toho hodně obětuje, závodí na nejvyšší úrovni a je srozuměná i s tím, že se jí ostatní mohou posmívat. Její sport se totiž nazývá hobbyhorsing, nebo-li jízda na dřevěném koni. Aisku je však také trenérkou. Jedna z jejích svěřenek se ve filmu svěřuje, že jí její neobvyklý koníček pomáhá překonávat těžké životní situace. Film je ukázkou toho, že pro mnoho mladých žen a dívek není hobbyhorsing dětskou zábavou, ale způsobem, jak dobít baterky, získat uznání a zažít pocit, že někam patří.

Mariam AKA „Aisku“ is a prize winning athlete. She sacrifices a lot for her sport, where she performs at a championship level, and she takes the risk of being laughed at. She specialises in hobbyhorsing. Aisku also works as a coach. One of her charges, Elsa, reveals quite openly how this unusual hobby helps her cope with difficult times. Many other young women and girls like her demonstrate in this film that hobbyhorsing is not a children's game, but a means to recharge one's batteries, gain recognition, and experience the feeling of belonging. "Respect to the hobbyhorses!"

A Norwegian screenwriter and director. She graduated from the Turku University of Applied Sciences. She has made a number of documentaries, as well as feature films, e.g. Do I Have to Take Care of Everything? (Pitääkö mun kaikki hoitaa?, 2012) and Little Wing (Tyttö nimeltä Varpu, 2016).



KINOSERVIS

Nabízíme profesionální
a kvalitní služby...

Čím se zabýváme?

- ✦ Jsme zaměřeni na poskytování služeb v oblasti audiovizu
- ✦ Prodej a instalace DCI technologických zařízení pro kina a multikina
 - ✦ Servis kin
 - ✦ Technické zajištění letních kin a filmových festivalů
 - ✦ Výroba DCP, expedice do kin a správa KDM klíčů
- ✦ Přepisy analogových obrazových a zvukových nosičů do digitální podoby
- ✦ Pronájem profesionální projekční, osvětlovací a ozvučovací techniky

Kam směřujeme?

Naším cílem je dosáhnout jedinečnosti a exkluzivity na trhu díky kombinaci produktů a služeb.

Služby

DIGITÁLNÍ KINA
MOBILE CINEMA www.mobilecinema.cz
FILMOVÉ FESTIVALY
DCP
PŘEPISY
PRONÁJEM
SERVIS

Produkty

PROJEKTORY D-CINEMA
KINOSERVERY
3D SYSTÉMY
AUDIO VYBAVENÍ
PROJEKČNÍ PLÁTNA
OPONOVÉ ZAŘÍZENÍ

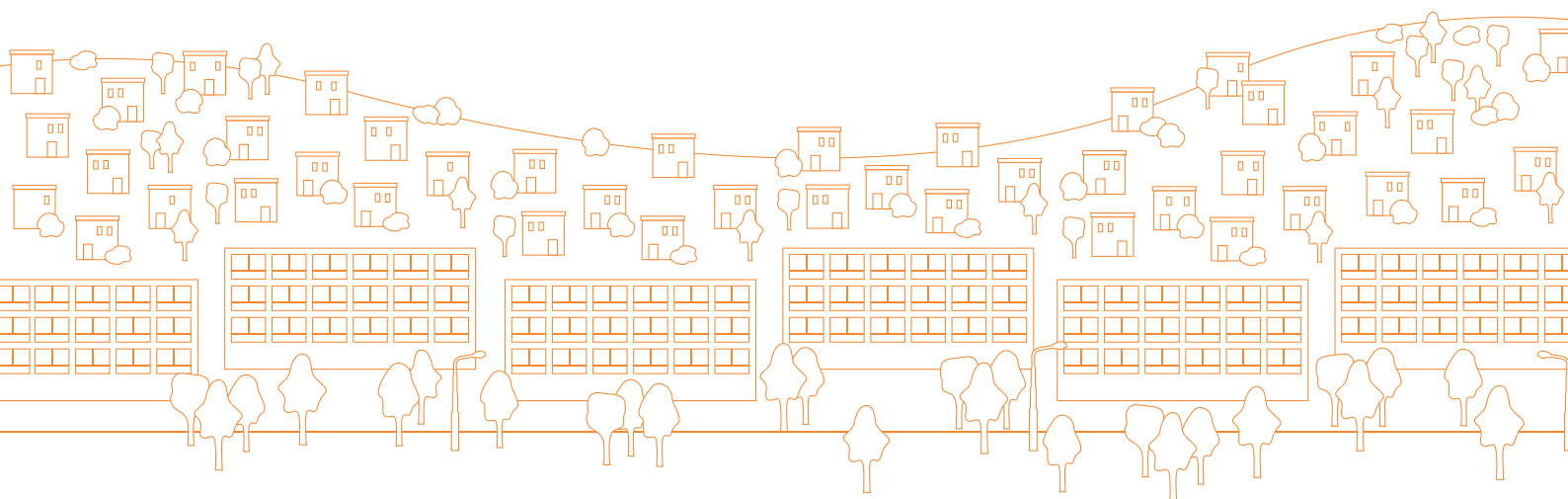
KINOSERVIS s.r.o.

Filmová 174, Zlín 760 01
Česká Republika
info@kinoservis.eu
www.kinoservis.eu

PŘEMÝŠLÍŠ, KAM JÍT DÁL STUDOVAT?

Začíná
to U TeBe
www.utb.cz

podrobnosti najdeš na
<http://www.utb.cz/Uchazec>



Mezinárodní soutěž
studentských filmů
Zlínský pes

6



Zlín Dog
— International
Competition
of Student Films

A dost!

Enough



Velká Británie/U.K., 2017, 3'

Režie/Directed by: Anna Mantzaris

Škola/School: The Royal College of Art

Znáte ten moment, kdy máte všeho plné zuby a rádi byste provedli něco nemístného? Většinou však zůstane jen u představ. Hrdinové snímku se nebojí – oni to udělají.

Dou know that feeling when you've had enough and need to do anything crazy? With most people it's just a fantasy. The heroes of this film aren't afraid – they do it.

Aiyana

Aiyana



Izrael/Israel, 2017, 4'

Režie/Directed by: Rotem Paz

Škola/School: Shenkar College

Mladá šamanka má stále z něčeho strach a nedaří se jí tak dokonalá kouzla, jako jejím spolužákům. Zvrat nastane, když se její učitel ocitne v nebezpečí.

Still afraid of something, a young shaman can't cast perfect spells like her classmates. Things are reversed when her teacher finds himself in danger.

AL a já

Twiddly Things



Velká Británie/U.K., 2016, 5'

Režie/Directed by: Adara Todd

Škola/School: Middlesex University Polly Hancock

Osobní výpověď Polly trpící Alzheimerovou nemocí provede její minulost i vzpomínkami beznaděje, které Polly cítí vždy ve chvíli, kdy opět začíná zapomínat.

The personal story of Polly, who suffers from Alzheimer's disease, shows us the past and the memories of the hopelessness she feels when she starts forgetting again.

Bubáci nejsou

Monsters Don't Exist



Itálie/Italy, 2017, 4'

Režie/Directed by: Ilaria Angelini, Luca Barberis, Nicola Bernardi

Škola/School: Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti

Thomas a Johan, dva neposedové, jsou opět po škole. Zůstávají ve třídě s paní učitelkou a píšou test. Během chvíle se chlapci dostanou do hádky. Čím se uklidní?

Thomas and Johan, two fidgety boys, stay after class. They stay back with the teacher to write a test. The boys quickly get into trouble. How to calm them down?

Citronovník

Laymun



Velká Británie/U.K., 2017, 5'

Režie/Directed by: Catherine Prowse and Hannah Quinn
Škola/School: Kingston School of Art Illustration Animation

Příběh zahradnice, která navzdory tomu, že žije ve válečné zóně, pěstuje životadárné rostliny.

The story of a gardener who, despite living in a war zone, cultivates life-giving plants.

Den matek

Mother's Day



Portugalsko/Portugal, 2017, 8'

Režie/Directed by: Rita Figueira & Vânia Oliveira
Škola/School: Escola Superior de Media Artes e Design

Jednoho zdánlivě obyčejného dne se Pán pekel připravuje do rutinního pracovního procesu. Pořádně mu však zatopí návštěva jeho matky.

On a seemingly ordinary day, the Lord of Hell is preparing for a routine day of work. But his mother's visit overwhelms him.

Duchařina

Ghostory



Česká republika/Czech Republic, 2017, 10'

Režie/Directed by: Alžběta Göbelová
Škola/School: Tomas Bata University in Zlin

V komplikovaném světě mezi nebem a zemí, kde je na každém jasně patrná příčina smrti, se duch neurčitého tvaru snaží skrze kameru zjistit, jak zemřel.

In a complicated world between heaven and earth, where all are sure of their cause of death, a spirit of vague form tries to find out how it died through a camera.

Dvojostrov

Twin Islands



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Manon Saily, Charlotte Sarfati, Christine Jaudoin, Lara Cochetel, Raphaël Huot, Fanny Teisson
Škola/School: Supinfocom Rubika school

Západní a Východní ostrov. Dva králové, bratři. Půlky tvoří celek, v němž se dodržuje symetrie a rovnoprávnost. Co když se v jednom z království narodí dítě? Jedno dítě.

Two islands. Two kings – brothers. The halves form a whole in which symmetry and equality are observed. What if a child is born in one of the kingdoms? One child.

GepeTO

GP-to



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Maxime Gental, Zoé Pelegrin-Bomel, Edwin Leeds, Pulkita Mathur, Jonathan Valette, Catherine Lardé
Škola/School: Supinfocom Rubika school

Stroj GP každý den třídí tuny železného odpadu. Jednoho dne z útrobu železa zachrání malého chlapce. Traumatizované dítě nalézá nový domov, avšak na jak dlouho?

The GP machine sorts tons of iron scrap a day. One day it saves a little boy from the scrap heap. The traumatized child finds a new home, but for how long?

iRonie

iRony



Austrálie/Australia, 2017, 8'

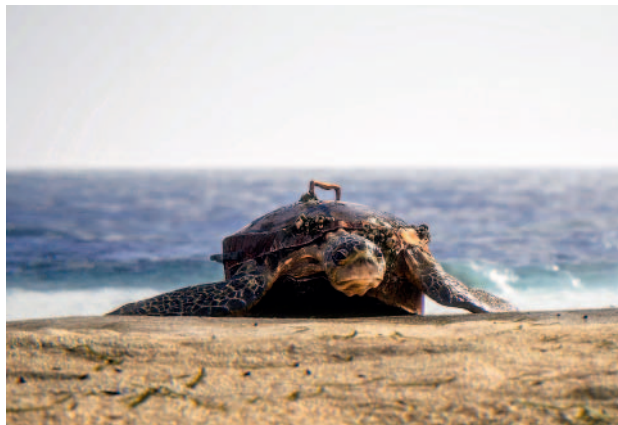
Režie/Directed by: Radheya Jegatheva
Škola/School: Curtin University in Western Australia

Snímek zkoumá vztah mezi člověkem a moderními technologiemi. Je animovanou koláží i básní, experimentálním filmem, ale současně i dokumentem své doby.

The film examines the relationship between man and modern technology. It is an animated collage and poem, experimental film, and also a documentary of its time.

Hybridi

Hybrids



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Florian Brauch, Matthieu Pujol, Kim Tailhades, Yohan Thireau, Romain Thirion
Škola/School: MoPA

Vize podmořského světa, kde se život přizpůsobil znečištěnému prostředí. Boj o přežití mezi zdejšími podivnými bytostmi lze také chápat jako boj zvířat s člověkem...

Life has adapted to a polluted environment in an underwater world. The struggle to survive among these creatures can be viewed as the struggle between man and animals.

Juliette

Juliette



Belgie/Belgium, 2016, 7'

Režie/Directed by: Lora D'Addazio
Škola/School: Atelier de production de la Cambre

Stydlivá Juliette si zrovna dvakrát nenotuje při cestě autem se svými kamarádkami. Její surreální představy se těžko rozeznávají od toho, co je opravdu skutečné.

Shy Juliette isn't getting along with her friends. Her surreal fantasies are hardly recognizable from what is really real.

KnihoMol

A Priori



Německo/Germany, 2017, 6'

Režie/Directed by: Maïté Schmitt

Škola/School: Filmakademie Baden-Württemberg

Mladý knihovník Albert miluje své knihy. Nedovolí, aby nevíтанá návštěva knihomolů zničila jeho nejcennější sbírku. Lapálie mu ale nečekaně přinese i nového přítele.

The librarian Albert loves his books. He will not allow bookworms to destroy his prized collection. But mishap will unexpectedly bring him a new friend.

Kontakt

Contact



Francie/France, 2018, 6'

Režie/Directed by: Léo Bancelin

Škola/School: EMCA Angoulême

Citlivá reminiscence na první životní lásku a chuť dříve nepoznaného. Po neúmyslném telefonátu dívky Anne se Marie rozpomene na jejich dávno skončený vztah.

A sensitive musing on a first love and a desire previously unrecognized. After an accidental phone call to Anne, Marie recalls their long-ago ended relationship.

Krvavé pohádky

Bloody Fairy Tales



Česká republika/Czech Republic, 2018, 8'

Režie/Directed by: Tereza Kovandová

Škola/School: FAMU – Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Značně nekorektní pohádky vychází z příběhů bratří Grimmů. Která z nich je ta nejdrsnější? Je možné je ještě dále upravit, aby jejich věková přístupnost byla 18+?

Inappropriate fairy tales based on the Grimm brothers' stories. Which is the hardest one? Can they be altered so that their age appropriateness is 18+?

Liv

Liv



Velká Británie/U.K., 2017, 4'

Režie/Directed by: Sunniva Fluge Hole

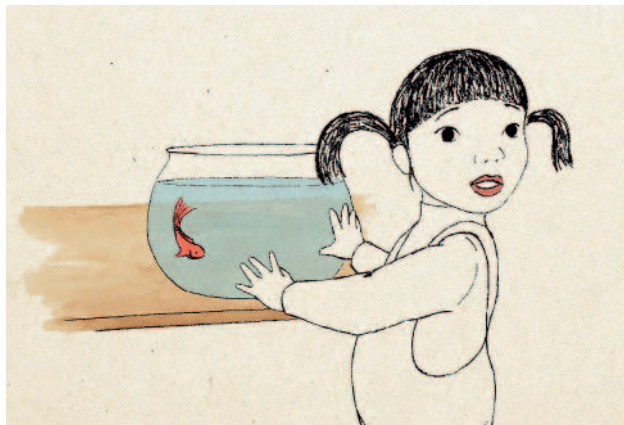
Škola/School: Arts University Bournemouth

Namísto toho, aby Liv seděla doma a čekala, až přijde její konec, rozhodne se vrátit zpátky ke svým kořenům. Příroda jí pomůže vyrovnat se s vlastním osudem.

Instead of sitting at home waiting for the end, Liv decides to return to her roots. Nature will help her cope with her fate.

Malá

The Little One



Česká republika/Czech Republic, 2017, 10'

Režie/Directed by: Diana Cam Van Nguyen

Škola/School: FAMU – Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Vietnamská holčička Rong vyrůstá na českém maloměstě. Liší se vůči tomuto prostředí i kultuře vlastních předků. Roste a překonává vnitřní strachy a pochybnosti.

Rong is a Vietnamese girl in a small Czech town. She neither fits in this environment nor to her cultural roots. Maturing, she overcomes her internal fears and doubts.

Nadační fond

FILMTALENT ZLÍN



Moře

Sea



Česká republika, Bělorusko/Czech Republic, Belarus, 2017, 4'

Režie/Directed by: Marharita Tsikhanovich

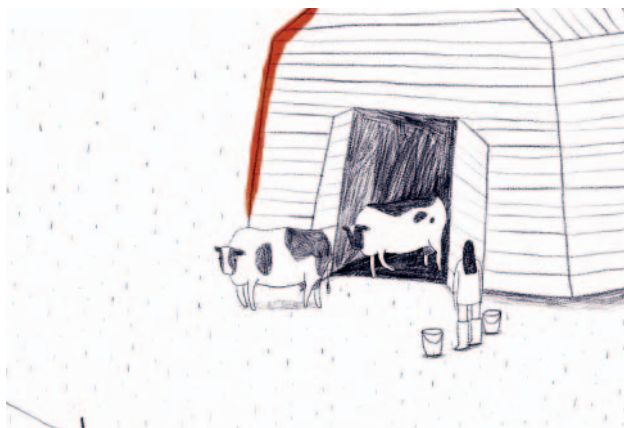
Škola/School: University of West Bohemia

Pohled do života jednoho osamělého muže a proměn okolo něj. Film o bytí, iluzi svobody a pomíjivosti času je videoklipem k písni běloruské kapely Port Mone.

The life of a lonely man and the change around him – a film about being, the illusion of freedom and the passing of time is the video clip by the band Port Mone.

Mukumů

Mukumu



Česká republika/Czech Republic, 2017, 8'

Režie/Directed by: Pavla Baštanová

Škola/School: Academy of Arts Architecture and Design in Prague

Vykreslení svébytné severské krajiny a života v ní. Neustálý boj s přírodou i s vlastním bytím v prostředí, kde příroda zásadně ovlivňuje lidskou existenci.

The distinctive Nordic landscape and life within it. Human existence in a constant struggle with nature and with itself in an environment where nature rules.

Námořnická romance

Sailor's Delight



Francie/France, 2017, 6'

Režie/Directed by: Louise Aubertin, Eloïse Girard, Marine Meneýrol, Jonas Ritter, Loucas Rongear, Amandine Thomoux
Škola/School: ESMA

Dva námořníky na lodi nečekaně vyruší svůdná mořská panna. Ta však netuší, že zrovna tihle dva chlapíci jejím svodům dokážou bez problémů odolat.

A seductive mermaid unexpectedly interrupts two sailors on a ship. She doesn't know that these two guys can resist her seduction without difficulty.

O tom co potom

After



Česká republika/Czech Republic, 2017, 6'

Režie/Directed by: Matouš Valchář

Škola/School: University of West Bohemia

Co bude po smrti? Otázka řady lidí na celém světě. Přestože postoje jednotlivých náboženství se liší, mají většinou totožné přesvědčení, že jejich pravda je ta pravá.

What's after death? Many ask that question. Although the attitudes of each religion differ, they are mostly identical in their belief that their truth is the true one.

Rande naslepo

Blind Date



Lotyšsko/Latvia, 2017, 1'

Režie/Directed by: Monta Andzejevskā

Škola/School: Art Academy of Latvia

Co se stane, když plachá zebra vyrazí na schůzku, kde ji čeká maskuliní tygr? Vtip? Možná. Tohle se občas stává, když jde o rande naslepo.

What happens when a shy zebra sets off for a meeting where a masculine tiger is waiting for her. Is it a joke? Maybe. That's sometimes the case with blind dates.

RIPrivity

RIPrivity



Turecko, USA/Turkey, U.S.A., 2017, 5'

Režie/Directed by: Aycan Basar

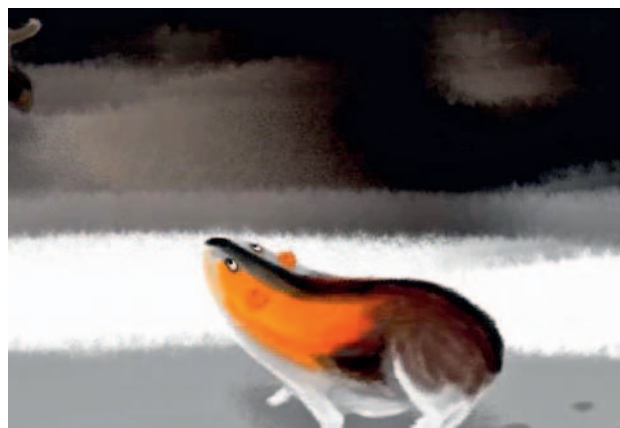
Škola/School: Academy of Art university, San Francisco

Satirický pohled do každodenního života každého z nás a našeho zdánlivého soukromí. Film zpochybňuje otázky vyspělosti moderní civilizace a nastavuje jí zrcadlo.

A satirical look into everyday life of each one of us and our seeming privacy. The film questions the maturity of modern civilization and acts as a mirror.

Skandinávie

Scandinavia



Slovenská republika/Slovak Republic, 2016, 2'

Režie/Directed by: Katarína Kočanová

Škola/School: Academy of Performing Arts Bratislava

Malý hlodavec bojuje o vlastní život. Zvládne hlavní hrdina přežít v nehostinných podmínkách přírody, tajemné a zasněžené krajiny Skandinávie?

A little rodent fights for his life. Can the main hero survive in the harsh conditions of nature in the mysterious and snowy Scandinavian landscape?

Svačinka

Temptation



Francie/France, 2017, 5'

Režie/Directed by: Camille Canonne, Laura Bouillet, Michael Hoft, Catherine Le Quang, Pauline Raffin, Martin Villert
Škola/School: Supinfocom Rubika school

Hladový medvěd se snaží ukrást piknikový koš ze skautského tábora. Jeho výprava za naplněním kručícího žaludku však není tak jednoduchá, jak by se mohlo zdát.

A hungry bear tries to steal a picnic basket from a scout camp. His expedition to fill his tummy is not as simple as it may seem.

Tom v Zemi gaučové

Tom in Couchland



USA/U.S.A., 2017, 2'

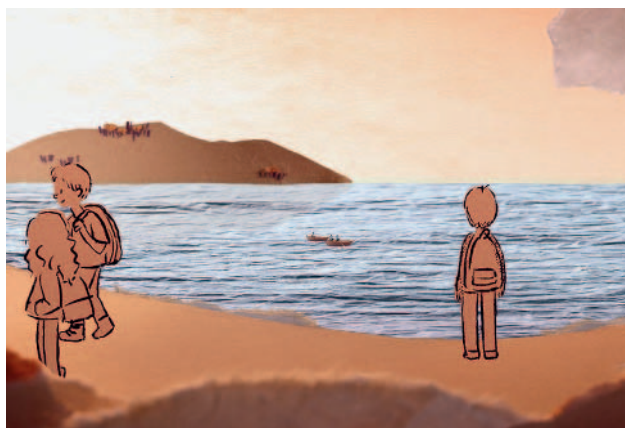
Režie/Directed by: James Just
Škola/School: Ringling College of Art & Design

Tomovou hlavní činností je ležení na gauči a sledování televize. Co když mladík tvrdě zaspí? Jeho gauč se mu rozhodne pomstít a vtáhne jej do světa bizarních situací.

Tom's main activity is lying on the couch and watching TV. What if he sleeps heavily? Deciding to punish him, his couch takes him into a world of bizarre situations.

U moře

Faering



Francie/France, 2017, 10'

Režie/Directed by: Camille Alméras
Škola/School: EnsAD

Malý Sindre rád navštěvuje Niger v loděnici a pozoruje ji při práci. S poetikou všedního dne sledujeme život chlapce v přímořském norském městě.

Sindre likes to visit Niger in the shipyard and watch her at work. Through the poetry of everyday life, we watch the life of a boy in a seaside Norwegian town.

V krabici

The Box



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Elliott Belrose, Carole Favier, Loïcia Lagillier, Aloïs Mathé, Juliette Perrey, Joran Rivet
Škola/School: ESMA

Osamělý starý pán se zhlédne v představě polapit myš, která mu doma rejdí. Brzy se mu to podaří. Ze hry lovce a oběti se však časem stává nečekané přátelství.

A lonely old gentleman decides to trap the mouse that he has at home. Soon he does it. But the game of cat and mouse turns into an unexpected friendship over time.

V Londýně

Silent London



Velká Británie/U.K., 2017, 3'
Režie/Directed by: Ivelina Ivanova
Škola/School: University of Westminster

Noční život i ruch každodennosti Londýna, srdce Spojeného království, je reflektován v abstraktních i konkrétních obrazech doprovázených autentickými zvuky velkoměsta.

The nightlife and the busy everyday life of London, the heart of the U.K., is reflected in abstract and concrete images accompanied by authentic sounds of the city.

Věci co mě se*ou

Things That Su*k



Česká republika/Czech Republic, 2016, 6'
Režie/Directed by: Iva Škrbelová
Škola/School: Tomas Bata University in Zlín

Kamínek v botě, kmín v chlebu nebo vlasy v puse jsou věci, které vás občas vážně dokážou namíchnout.

A pebble in your shoe, caraway seed in your bread, or a hair in your mouth are things that can upset you.

Nadační fond
FILMTALENT ZLÍN
● ● ● ● ● ● ● ●

Velmi blízko

Very Close



Česká republika, Izrael/Czech Republic, Israel, 2017, 6'
Režie/Directed by: Eliška Oz, Lee Oz
Škola/School: Bezalel academy of Arts and Design in Israel

Po dvou letech vztahu na dálku Eliška odchází do Izraele podpořit Lea, když mu umírá otec. Prostřednictvím online komunikací zažíváme jejich cestu za společným životem.

After a two-year long-distance relationship, Eliška goes to Israel to support Leo when his father dies. Through their on-line life, we see their drive to be together.

Nadační fond
FILMTALENT ZLÍN
● ● ● ● ● ● ● ●

Xian

Xian



Francie/France, 2017, 7'
Režie/Directed by: Roxane Campoy, Pauline Ledu, Myriam Belkheyar, Gwenaëlle Bavoux
Škola/School: Ecole Georges Melies (animation school)

Císař, vládnoucí pevnou rukou celé Číně, pověří malíře, aby prostřednictvím obrazu zobrazil jeho kruté panování.

The Emperor, ruling all of China with a firm hand, commissions a painter to portray his cruel reign through image.

Zamilovaný hrbáč

The Dress



Rusko/Russia, 2017, 7'

Režie/Directed by: Anastasia Sysoeva

Škola/School: VGIK (Gerasimov Institute of Cinematography)

Hrbáč snil o pravé lásce a přál si setkat se s půvabnou květinářkou. Jednoho dne obdržel dopis s výzvou ke schůzce s dívkou svého srdce. Čeká ho ale menší překvapení.

A hunchback dreams of true love and wishes to meet a lovely florist. When he receives an invitation to meet the girl of his heart, a small surprise awaits him.

Zamilovat se

In a Heartbeat



USA/U.S.A., 2017, 4'

Režie/Directed by: Beth David & Esteban Bravo

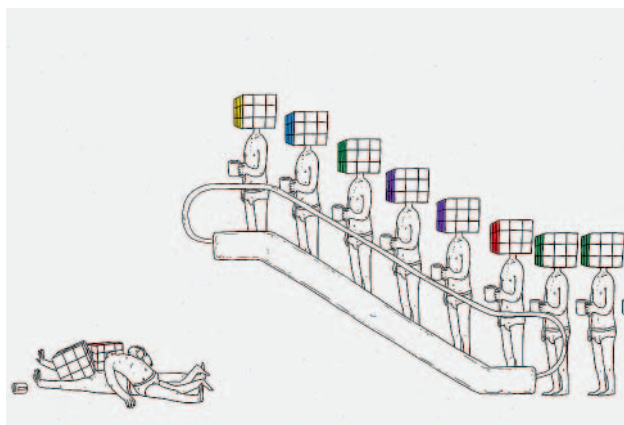
Škola/School: Ringling College of Art and Design

Mladík Sherwin se zamiluje do spolužáka Jonathana. Bojí se mu však vyznat své city. Je tu ale ještě jedna silnější věc, než je Sherwinův rozum a stud.

Young Sherwin falls in love with his classmate, Jonathan. But he's afraid to confess his feelings. But there's something greater than Sherwin's reason and shyness.

Zaškátulkovaní

Cubed



Singapur/Singapore, 2017, 4'

Režie/Directed by: Xue En Ge

Škola/School: Nanyang Technological University's School of Art Design and Media

Pan Rubik s krychlovitou hlavou je jeden ze stáda. Se všemi si rozumí, není problémový. Půjde ale den, kdy se začne lišit, což jej postaví do opozice proti ostatním.

Like the others, Mr. Rubik has a cubed head. Life is simple; everyone understands each other. But when he starts to differ, it puts him in opposition to the others.

Zelený pták

The Green Bird



Francie/France, 2017, 7'

Režie/Directed by: Pierre Perveyrie, Maximilien Bougeois, Marine Goulard, Irina Nguyen-Duc, Quentin Dubois

Škola/School: MoPA

Zelený pták chce v klidu vyčkat na vylíhnutí svého vajíčka. Do cesty mu však přichází nečekané překážky, které musí rychle vyřešit, než se jeho malé ptáče narodí.

A green bird wants to wait for its eggs to hatch in peace. However, there are unexpected obstacles that must be resolved quickly before her little birds are born.

Zima

Winter



Česká republika/Czech Republic, 2017, 6'

Režie/Directed by: Tomáš Červený

Škola/School: University of West Bohemia

Zima je stará, ale vyrovnaná, Jaro je zase vitální mladé děvče přinášející nový život. V magickém lese se pak odehrává souboj těchto dvou individualit.

Winter is old but balanced. Spring is again a vital young girl bringing new life. A duel plays out in a magical forest between these two individuals.

Život podle Hety

Living Like Heta



Švýcarsko/Switzerland, 2017, 6'

Režie/Directed by: Bianca Caderas, Isabella Luu, Kerstin Zemp

Škola/School: Lucerne University of Applied Sciences and Arts

Hetin život se skládá z pečlivě naplánovaných a provedených rutinních aktivit. Vše naruší situace, díky které se Heta musí poprvé v životě spontánně rozhodnout.

Heta's life consists of carefully planned and performed routine activities. Everything changes when Heta must decide something spontaneously for the first time.

Co je normální?

The Truth – Nothing Less, Nothing More



Maďarsko/Hungary, 2018, 11'

Režie/Directed by: Areeb Hashmi

Škola/School: The DOC NOMADS Erasmus Mundus Joint Master Degree

Portrét pouličního umělce Mattiase, jenž odešel z univerzitních studií a začal se živit svojí vášní. Stal se pouličním umělcem. Žije v karavanu, ale plní si svůj sen.

Mattias is a street artist who dropped out of university to pursue his passion. He now lives in a caravan, but he's fulfilling his dream.

Dům revoluce

Revolutionary Home



Černá Hora/Montenegro, 2016, 13'

Režie/Directed by: Sead Šabotić

Škola/School: Faculty of Dramatic Arts in Cetinje

Opuštěný Dům revoluce v černohorském městě Nikšić měl být kulturní výspou. Dnes je chátrajícím výdobytkem socialismu plným odpadků odkazujících na dějiny města.

The decrepit Revolution Hall in Niksic, Montenegro, was a cultural showpiece. Now it's the decaying triumph of socialism, full of garbage tied to the city's history.

JuTub.com

JuTub.com



Slovenská republika/Slovak Republic, 2017, 24'

Režie/Directed by: Róbert Bošefa

Škola/School: Academy of Arts Banska Bystrica

Youtubeři jsou v životech dnešní mládeže ikonou. Skrze své kanály udávají vzorové role dětem a mladistvým. Jak tato videa vznikají a kdo jsou ti, kteří je točí?

Youtube is an icon in the lives of today's youth. Its channels provide role models to children and teens. How are these videos made and who shoots them?

Nebojsa

Havenofear



Slovenská republika/Slovak Republic, 2016, 14'

Režie/Directed by: Jakub Gajdoš

Škola/School: Academy of Arts Banska Bystrica

Náboženský fanatismus má mnoho podob. Někteří odpalují bomby, jiní nosí Ježíšovy masky. Sonda do života obyvatel ve slovenské vesnici Nebojsa u maďarských hranic.

Religious fanaticism has many forms. Some use bombs, others wear Jesus masks. We peer into the life of a Slovakian village, Nebojsa, near the Hungarian border.

Obchodní dům

The Last Prior



Česká republika/Czech Republic, 2017, 21'

Režie/Directed by: Petr Januschka, Tereza Vágnerová

Škola/School: Tomas Bata University in Zlín

Poslední Prior, který ještě neprošel rekonstrukcí, je v srdci Zlína. Jací lidé pracují v místě, kde se zastavil čas, a jaký bude jejich osud po uzavření budovy?

The last Prior not yet reconstructed is in the heart of Zlín. What kind of people work in a place where time has stopped, and what'll happen when the building closes?

Praha očima cizinců

Prague, a Foreigners Perspective



Česká republika/Czech Republic, 2017, 5'

Režie/Directed by: Daria Kashcheeva

Škola/School: Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague

Koláž složená z výpovědí cizinců, kteří žijí v hlavním městě České republiky. Je k nim Praha přívětivá? A jak se k přistěhovalcům chovají lidé v okolí?

Foreigners in Prague give testimonies about life in Prague, the Czech capital. Is it welcoming to them? And how do the locals behave towards immigrants?

Spolu i daleko

Almost Together



Ukrajina/Ukraine, 2017, 17'

Režie/Directed by: Pauline Zapolska

Škola/School: I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema and Television University

Ukrajínští manželé Ivan a Olja jsou spolu řadu let. Jejich vztah zažil rozpad SSSR, kdy oba pracovali v zahraničí. Olja stále dojíždí do Prahy, kde uklízí cizí byty.

Almost together and almost at home. Man and woman, united by love, separated by circumstances. This year, Olya works abroad alone.

Americký sen

An American Dream



USA/U.S.A., 2017, 5'

Režie/Directed by: Jonathan D'Ambrosio

Škola/School: Jonathan D'Ambrosio

Americký sen by chtěl žít každý z nás. Je opravdu jisté, že by americký sen chtěl žít skutečně každý z nás? Film o absurditách a pohodlnosti západního systému žití.

We'd all like to live the American dream. But are we all truly certain of that? A film about the absurdities and comfort of the Western style of life.

Ať žije Eileen!

Celebrate Eileen!



Německo/Germany, 2017, 25'

Režie/Directed by: Judith Westermann

Škola/School: Ein & Alles Film and University of Television and Film Munich

Leon se chce stát dívkou Eileen a zítra to má všechno skončit. Jeho nejlepší kamarádka Ella mu uspořádá večírek na rozloučenou. Na party se však nikdo neobjeví...

Leon wants to become the girl Eileen and tomorrow's the day. His best friend, Ella, arranges a farewell party for him. But no one shows up at the party...

Červený samet

Red Velvet



Egypt/Egypt, 2017, 15'

Režie/Directed by: Mahmoud Samir Mohammed Essa, Youssef Mahmoud

Škola/School: High Cinema Institute in Cairo

Asser zítra oslaví své šesté narozeniny. Jeho matku však ráno nečekaně postihne srdeční zástava. Působivý příběh odehrávající se na omezeném prostoru mezi čtyřmi zdmi jednoho bytu.

Asser 6th birthday is tomorrow. His mother, however, suddenly suffers a heart attack in the morning. The story takes place within the four walls of one flat...

Divoká hra

Wild Game



Estonsko/Estonia, 2017, 25'

Režie/Directed by: Jerónimo Sarmiento

Škola/School: Baltic Film and Media School

Patnáctiletá Liis se připojuje k neobvyklé lovecké hře svých kamarádů. Ve skupině je s chlapcem, který se jí líbí. Divoká příroda v dívce probouzí potlačované city...

Fifteen-year-old Liis joins the unusual hunting game of her buddies. There's a boy in the group she likes. The wild nature awakens suppressed emotions in the girl...

Elina

Elina



Izrael/Israel, 2018, 13'

Režie/Directed by: Evelin Kachulin

Škola/School: Tel Aviv university

Sedmiletá Elina a její matka jsou ruské imigrantky žijící v Izraeli. Dívka se těžce sžívá s novým prostředím a mentalitou svých spolužáků.

Seven-year-old Elina and her mother are Russians living in Israel. It's difficult for Elina to adjust to the new environment and mentality of her classmates.

Estebanův život

The Life of Esteban



Belgie/Belgium, 2018, 15'

Režie/Directed by: Inès Eshun

Škola/School: Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound, Brussels

Esteban vyrůstá sám s matkou, aniž by tušil, kdo je jeho otec. Při hledání svého původu zjišťuje, že plavání je pro něj metaforou jeho vlastní osobnosti.

Esteban grows up alone with his mother without knowing who his father is. Searching for his origins, he finds that swimming is a metaphor of his own personality.

Fascinace

Evaporated



Mexiko/Mexico, 2017, 15'

Režie/Directed by: Jimena Muhlia

Škola/School: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

Komorní příběh dvou teenagerů, dlouholetých kamarádů. Jeden eroticky touží po matce toho druhého. Zkouška síly přátelství obou chlapců může začít...

A chamber story of two longtime teenage friends. One has erotic desires for the mother of the other. Thus begins a test of their friendship's strength...

Film od srdce pro Matěje

A Film from the Heart for Matthew



Česká republika/Czech Republic, 2017, 11'

Režie/Directed by: Bartoloměj Klimsza

Škola/School: Tomas Bata University in Zlín

Humorné zpracování dilematu na téma jaký je ideální model krátkého hraného studentského filmu. Důležité je, aby zaujal, pobavil, stál málo peněz a produkčních příprav.

A funny depiction of the dilemma on what the ideal form of a short live-acted student film is. It should captivate, entertain, cost little, and be easy to produce.

Generace Mars

Generation Mars



Norsko/Norway, 2016, 25'

Režie/Directed by: Alexander Turpin

Škola/School: The National Film School of Norway

Astrid vyhraje v reality show Generace Mars cestu na Mars s jednosměrnou letenkou. Je však mladá dívka skutečně připravena opustit Zemi a založit novou kolonii?

Astrid wins a one-way trip to Mars on the Generation Mars reality show. But is the young girl really ready to leave Earth and establish a new colony?

Hluboko

Into the Blue



Chorvatsko/Croatia, 2017, 22'

Režie/Directed by: Antoneta Alamat Kusijanović

Škola/School: Columbia University in New York

Julija se shledává s kamarádkou Anou. Ta jí představí svého nového přítele. V Julii se probudí záchrvěv minulosti, kvůli němuž uprchla na zdánlivě idylický ostrov.

Julia reunites with her friend Ana, who introduces her new boyfriend. This awakens in Julia a flicker of the past, for which she fled to a seemingly idyllic island.

Impulz

Pulse



Izrael/Israel, 2017, 13'

Režie/Directed by: Eyal Tzadik

Škola/School: The Jerusalem Sam Spiegel Film School

Dani a Anastasja tajně navštíví Daniho mladšího bratra Sašu v internátní škole. Anastasja je těhotná a při této noční akci objevuje u Daniho jeho schopnost být otcem.

Dani and Anastasia secretly visit Dani's younger brother, Sasha, at a boarding school. Anastasia is pregnant and tonight Dani discovers he might be a father.

Kam mizí věci a lidi?

Where Things, Where People Disappear



Litva/Lithuania, 2017, 22'

Režie/Directed by: Jorė Janavičiūtė

Škola/School: Lithuanian Academy of Music and Theatre

Domas je kleptomán. Pracuje ve sportovním klubu, kde pomáhá lidem s duševními poruchami začlenit se zpět do společnosti. Jednoho dne ukradne tašku doktorce Simoně...

Domas is a kleptomaniac. Working at a sports club, he helps people with mental disorders integrate back into society. One day he steals a bag from Doctor Simona...

Kámen v ruce

A Handful of Stones



Srbsko/Serbia, 2017, 15'

Režie/Directed by: Stefan Ivancic

Škola/School: Faculty of Dramatic Arts, Belgrade

Ivica tráví volný čas hlavně s kamarády. Tíživě na něj dopadá postupný rozchod jeho rodičů. Bezmoc, s nímž rozpadající se vztah sleduje, má vliv i na jeho chování.

Ivica spends his free time with his friends. He's overwhelmed with his parents' divorce proceedings. He feels helpless towards this, which affects his behavior.

Král je mrtev

The King is Dead



Kanada/Canada, N/A, 7'

Režie/Directed by: Miguel Lambert

Škola/School: University of Quebec at Montreal

Suzie odmítne jít se svým přítelem na ples. To strhne lavinu zájmu dalších chlapců, kteří by dívku rádi doprovodili. Neberou však v potaz dívčino vlastní rozhodnutí.

Suzie refuses to go with her boyfriend to the ball. This just makes more boys interested in taking her. But they're not taking into account her decision.

Mascarpone

Mascarpone



Německo/Germany, 2018, 14'

Režie/Directed by: Jonas Riemer

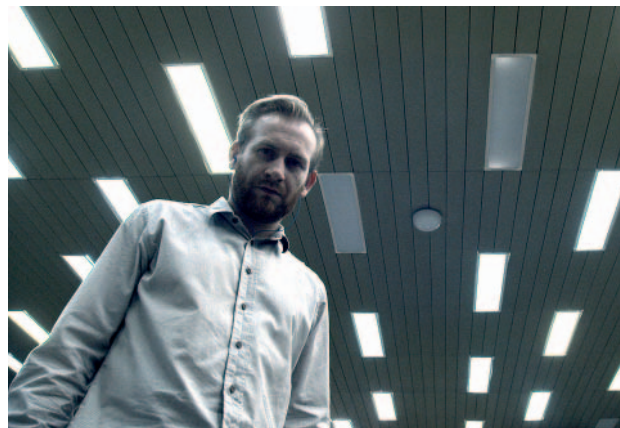
Škola/School: Film University Babelsberg Konrad Wolf

Snílek Francis pracuje jako promítač v kině. Jednoho dne se nechtěně střetne s obávaným mafiánem Mascarponem. Film je poctou americkým gangsterkám.

Dreamer Francis works as a cinema projector. One day, he accidentally encounters the dreaded Mafia man Mascarpon. The film is an homage to the American gangster.

Narušení

Disorder



Polsko/Poland, 2016, 12'

Režie/Directed by: Julian Talandziewicz

Škola/School: University of Silesia

Letargický život knihovníka naruší střetnutí s okouzující vysokoškolačkou. Komorní drama odehrávající se mezi zdmi knihovny.

The lethargic life of a librarian is disrupted by a clash with a charming college student. A chamber drama played out within the walls of a library.

Něco jako romance

Some Fleeting Romance



Brazílie/Brazil, 2017, 18'

Režie/Directed by: Caio Casagrande

Škola/School: Universidade Federal do Rio de Janeiro

Mladý homosexuál Bruno zatím nepotkal spřízněnou duši. Příběh dnešní brazilské mládeže ve městě plném věžových domů a obchodních center bez místa pro vážný vztah.

Young and gay, Bruno has yet to meet his soul mate... A look at Brazilian youth in a city of high rises and shopping centers with no room for serious relationships.

Něco je špatně

Something Went Wrong



Singapur/Singapore, 2017, 17'

Režie/Directed by: Goh Ansen

Škola/School: Nanyang Technological University

Laura je virtuální pomocnice, díky níž se nešťastní manželé cítí lépe. Zavolá taxi, uvaří kávu či připomene poslední chvíle s dcerou. Zná však také skrytá tajemství...

Laura is a virtual assistant helping an unhappy husband. She takes care of taxis, coffee & remembers his daughter's visits. But she also knows hidden secrets...

Nur

Nur



Izrael/Israel, 2018, 15'

Režie/Directed by: Gal Lin

Škola/School: Tel Aviv University

Nur žije v uprchlickém táboře. Přes nesouhlas rodičů začne studovat umění. Příběh silné ženy, která navzdory mizivým šancím ve společnosti jde za vlastním štěstím.

Nur lives in a refugee camp. Against her parents' wishes, she begins to study art. This strong woman, despite the scant chances, pursues her own happiness.

Pozemšťané

Earthly People



Maďarsko/Hungary, 2017, 27'

Režie/Directed by: Ádám Freund

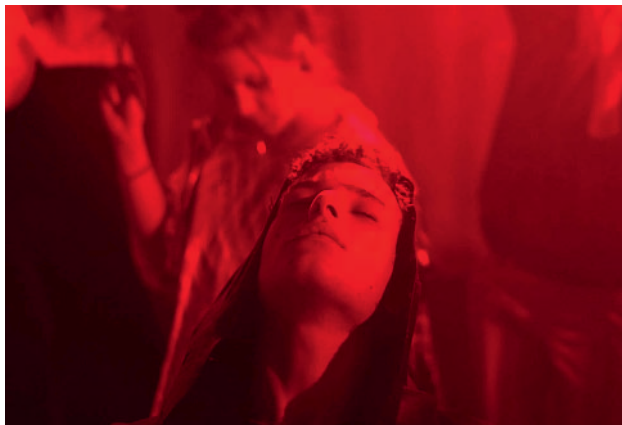
Škola/School: University of Theatre and Film Arts in Budapest

Ábel se smiřuje s odlišností světů svých rodičů. Otec je kutil a snílek, matka už na své sny zapomněla. Chlapec se rozhoduje, co je pro jeho život to pravé...

Abel adjusts to the different worlds of his parents. His dad is a handyman and dreamer, his mom has forgotten her dreams. The boy decides what's right for his life...

Robine?

Robin?



Česká republika/Czech Republic, 2017, 30'

Režie/Directed by: Oliver Beaujard

Škola/School: Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Erik prožívá během několika dní zvláštní fyzickou i psychickou proměnu. Už první příznaky jsou znepokojující. Snímek je reflexí přátelství, zrady a přijetí změn...

Erik goes through physical and mental changes over a few days. The first symptoms are worrying. He experiences friendship, betrayal and acceptance of changes...

Nadační fond

FILMTALENT ZLÍN



Siréna

Sirene



Nizozemsko/Netherlands, 2017, 26'

Režie/Directed by: Zara Dwinger

Škola/School: Netherlands Filmacademy

Mladík Kay žije klasický chlapecký život s motorkami a popíjením s kamarády. Vše se změní s příchodem Melody, díky které si začíná uvědomovat své skutečné pocity.

Young Kay lives a rugged life of motorcycles and drinking with friends. The arrival of Melody changes everything; she helps him become aware of his real feelings.

Trochu jinak

Dressed for Pleasure



Švýcarsko/Switzerland, 2017, 17'

Režie/Directed by: Marie de Maricourt

Škola/School: Geneva University of Art and Design

Sexuální touhy zdravotně postižené Sarah se začínají stále více projevovat, ale jsou utlačovány puritánským životem s rodiči. Vše se změní s příchodem Victorie.

Sarah is disabled and her sexual desires are becoming more manifest, but they are being subjugated by her puritan parents. But with the arrival of Victoria...

Tuta

Tuta



Gruzie/Georgia, 2016, 28'

Režie/Directed by: Sandro Souldze

Škola/School: The Shota Rustaveli Theatre and Film Georgia State University

Tuta se musí vyrovnat se smrtí matky. Doma pomáhá otci, který ztrátu ženy těžce nese. Děj se odehrává v gruzínských horách a odhaluje téma vylidňování vesnic.

Coping with her mother's death, Tuta helps her father, who suffers the loss of his wife. Set in the Georgian mountains, we get a glimpse of a dying village.

Tváří k Mekce

Facing Mecca



Švýcarsko/Switzerland, 2018, 27'

Režie/Directed by: Jan-Eric

Škola/School: Zurich University of Arts

Důchodce Roli pomáhá syrskému uprchlíkovi Faridovi pohřbit manželku ve Švýcarsku. Setkávají se však s nepřekonatelnými byrokratickými překážkami. Roli má však plán.

Retiree Roli is helping Syrian refugee Farid bury his wife in Switzerland, but they encounter bureaucratic obstacles. Then Roli has a plan.

Výhra

The Award



Makedonie/Macedonia, 2017, 16'

Režie/Directed by: Lidija Mojsovska

Škola/School: Faculty of Dramatic Arts -Skopje

Albánský muslimský chlapec Arbena se účastní křesťanské soutěže, aby vyhrál peníze pro svého nemocného bratra. Příběh odhaluje střet náboženských kultur v Makedonii.

An Albanian Muslim boy, Arbena, is participating in a Christian contest to win money for his ill brother. We view the clash of religious cultures in Macedonia.

Závod trojnožky

The Three-legged Race



Jižní Korea/South Korea, 2018, 22'

Režie/Directed by: Jin-woo Lee

Škola/School: Chung-ang University

Ye Jin je dívka, která obdivuje i závidí zábavné spolužačce Eun Joo. Obě dvě sportovkyně se zúčastní trojnohého závodu s handicapovanými. Avšak Ye Jin ve skutečnosti necítí touhu po vítězství...

Ye Jin admires her classmate Eun Joo. Ye Jin joins in a 3-legged race with the handicapped in an athletic competition, but Ye Jin doesn't feel the need to win...

Znovu ožít

Leave of Absence



Izrael/Israel, 2016, 18'

Režie/Directed by: Moshe Rosenthal

Škola/School: Tel Aviv University

Meir je učitel procházející krizí středního věku. Jednou uprchne z rodinné večeře a výlet do uzamčeného areálu lázní v něm probudí dlouho spící rebelské já.

Meir is a teacher having a mid-life crisis. He escapes from a family dinner and then a trip to the locked spa awakens a long-sleeping rebellious self.

Život ve třech dnech

Life Lasts Three Days



Srbsko/Serbia, 2018, 29'

Režie/Directed by: Katarina Koljević

Škola/School: Film and TV directing department of Faculty of Dramatic Arts in Belgrade

Bogdan čistí bazény bohatým. Světlana má velkou vilu, ale nepořádek v citech i životě. Jejich vztah se ve třech dnech změní ve vakuum silných nenarušitelných zážitků...

Bogdan cleans the pools of the rich. Svetlana has a large villa, but her life is a mess. Their relationship changes over three days...

Báječné léto s Deníkem

Vyberte si bazén k předplatnému Deníku.



Objednávejte na
martina.polachova@vlmedia.cz nebo 724 222 338

deník

Informativní
sekce

7



Informative
Sections

PRO NITERNÝ PŘÍBĚH I VELKÉ PLÁTNO



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



NOVÁ ŠKODA KAROQ

ŠKODA – oficiální vůz festivalu

novaskodakaroq.cz

/skodacz

/skodacz

/skodacz

/skodacr

Kombinovaná spotřeba a emise CO₂ vozů
ŠKODA KAROQ: 4,4–5,5 l/100 km, 117–137 g/km



Dny
československé
kinematografie

7.1



Days of
Czechoslovakian
Cinema

Filmy mého dětství

Films of My Childhood

Kolekci národní kinematografie jsme se rozhodli sestavit trochu netradičně – prostřednictvím vzpomínek českých a slovenských herců, kteří nám poodhalili oblíbené filmy svého dětství.

Andrea Hoffmannová, herečka/actress
Andy Hajdu, herec/actor
Andy Hryc, herec/actor
Anna Linhartová Kameníková, herečka/actress
Anna Šišková, herečka/actress
Csongor Kassai, herec/actor
Danica Jurčová, herečka/actress
Halina Pawłowska, spisovatelka a scenáristka/
writer and scriptwriter
Jan Cina, herec/actor
Jan Hrušínský, herec a divadelní ředitel/
actor and theater principal
Jan Hřebejk, režisér/film director
Jana Švandová, herečka/actress
Jiří Lábus, herec/actor
Jiří Mádl, herec, režisér a scenárista/
actor, film director and scriptwriter
Josef Carda, herec/actor
Lucia Siposová, herečka/actress
Marek Eben, herec, moderátor, hudební skladatel
a písničkář/actor, host, composer and songwriter
Marko Igonda, herec/actor
Martin Šulík, režisér a scenárista/film director
Matěj Ruppert, zpěvák/singer
Michaela Kuklová, herečka/actress
Milan Šteindler, herec, režisér a scenárista/
actor, film director and scriptwriter
Mira Fornay, režisérka a scenáristka/
film director and scriptwriter
Nada Konvalinková, herečka/actress
Patrik Lančarič, režisér/director
Pavel Nový, herec/actor
Peter Šimun, herec/actor
Richard Stanke, herec/actor
Simona Stašová, herečka/actress
Táňa Pauhofová, herečka/actress
Tereza Kostková, herečka/actress
Václav Kopta, herec a muzikant/actor and musician
Vanda Hybnerová, herečka/actress
Veronika Freimanová, herečka/actress
Zdeněk Piškula, herec/actor
Zuzana Kronerová, herečka/actress

We decided to create a collection of our nation's films in a nontraditional manner – through the recollections of Czech and Slovak actors who have told us what their favorite films from childhood are.



Cesta do pravěku



Páni kluci



Ať žijí duchové

Ať žijí duchové

Long Live Ghosts!



Na zřícenině hradu Brtník přebývají dva duchové – rytíř Vilém s dcerou Leontýnkou. Parta dětí se s nimi spřátelí a stane se jejich spojenci při záchraně hradu před chamtivým zelinářem, který touží vlhké hradní sklepení přeměnit na žampionovou farmu. Děti získají důvěru vedení obce a svolení, aby zříceninu samy pomalu opravovaly, v čemž jim mocný spojenec rytíř Vilém svými výjimečnými kouzly vydatně pomáhá. Leontýnce se skutečný svět zdá natolik přitažlivý, že napoví jednomu z chlapců, jak ji vysvobodit z věčného zakletí a také proměnit v docela normální holku.

Two ghost haunt the ruins of Brtník Castle – the knight William and his daughter Leonthyn. A group of children join them and help them in rescuing the castle from a greedy greengrocer who wants to turn the damp castle cellar into a mushroom farm. The kids get permission from the village leaders to repair the ruins themselves; their powerful ally, the extraordinarily magical knight William, greatly helps. To Leonthyn, the real world seems so attractive that she tells one of the boys how to free her from the eternal curse and how to turn her into a normal girl.

Československo /
Czechoslovakia, 1976
Barevný / Colour, 86'



Oldřich Lipský (1924–1986)

Scenárista a režisér. K filmu přišel od divadla. Debutoval snímkem Cirkus bude! (1954), na nějž navázal filmy Šest medvědů s Cibulkou (1972) a Cirkus v cirkuse (1975). Komedijní talent zúročil v dílech Limonádový Joe (1964), Jáchyme, hoď ho do stroje! (1976) či Tajemství hradu v Karpatech (1981).

A film director and screenwriter. He came to film through theater. He debuted with the film The Circus Will Be! (1954), followed by Six Bears and a Clown (1972) and Circus in the Circus (1975). His talent for comedy paid off in the films Limonade Joe (1964) or The Mysterious Castle in the Carpathians (1981).

Bořivoj Zeman

Bořivoj Zeman



Režisér Bořivoj Zeman je klasik české filmové pohádky. Nejen to – je její stvořitel. Pohádkové příběhy Pyšná princezna, Byl jednou jeden král nebo Šíleně smutná princezna se ve své době staly kasovními trháky a dodnes lámou rekordy ve sledovanosti na televizních obrazovkách. Kdo byl tento člověk, který uměl rozdávat tolik laskavého humoru? A co všechno mohl a chtěl natočit? Odpovědi na tyto otázky přináší dokumentárního portrét Zuzany Zemanové, která o svém slavném otci během natáčení objevila i řadu skutečností, o jejichž existenci neměla sama tušení.

Director Bořivoj Zeman is a classic of Czech film fairy tales. Not only that – he's their founder. The fairy-tales The Proud Princess, Once Upon a Time, There Was a King..., and The Incredibly Sad Princess, became audience favorites. Who was this person who could provide us so much loving humor? And what could he have made and what did he want to shoot? Answers to these questions are provided by the documentary portrait by Zuzana Zemanová, who discovered many facts about her own father during her filming, things she had no idea about.

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 53'



Zuzana Zemanová-Hojdová (1956)

Scenáristka a režisérka. Absolvovala FAMU. Debutovala snímkem Příběh 88 (1989). Po ceněném filmu Hrad z písku (1994) se začala věnovat TV realizacím. Natočila řadu filmů, pořadů a seriálů – např. Společnice (2000), Asylum (2001) či Kukačky (2008).

A film director and screenwriter. She graduated from FAMU. She made her debut with Story of '88 (1989). After the award-winning film The Sand Castle (1994) she began working in TV. She has made a number of films, shows and series, e.g. Companions (2000), Asylum, (2001) and Cuckoos (2008).

Byl jednou jeden král

Once Upon a Time There Was a King

Československo /
Czechoslovakia, 1954
Barevný / Colour, 107'



Režie/Directed by:
Bořivoj Zeman
Námět/Story:
Božena Němcová, Jiří Brdečka, Oldřich Kautský, Jan Werich, Bořivoj Zeman
Scénář/Screenplay:
Jan Werich, Jiří Brdečka, Bořivoj Zeman
Kamera/Director of Photography:
Jan Roth, Vladimír Novotný
Střih/Edited by:
Josef Dobřichovský
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv



Bořivoj Zeman (1912–1991)
Klasik českého filmu. Začínal v hostivařských a ve zlínských ateliérech. Proslul svojí tvorbou pro děti – je autorem vůbec první české filmové pohádky Pyšná princezna (1952). Velký úspěch zaznamenaly i jeho další pohádkové příběhy Byl jednou jeden král (1954) nebo Šíleně smutná princezna (1968).

Namyšlený vládce království se rozhodl odejít na odpočinek a chce jedné ze svých tří dcer světit vládu. Podrobí proto své dcery zkoušce, při které se jich zeptá, jak ho mají rády. Nejstarší dcera má svého otce ráda jako zlato, dcera prostřední jako zlato v hrdle a nejmladší dcera, Maruška, odpoví, že jej má ráda jako sůl, protože soli je zapotřebí. Maruška otce rozhněvá, a ten ji proto vyžene z hradu a rozkáže také zničit všechnu sůl v království. Král však brzy zjistí, že sůl a pravá láska jsou skutečně nad všechny poklady země.

The arrogant ruler of the kingdom has decided to take a break and wants one of his three daughters to reign. He puts his daughters to the test, asking them how much they love him. The oldest daughter likes her father like gold, the middle daughter as like a golden voice, and the youngest daughter, Maruska, says she loves him like salt, because salt is needed. Maruska's father is angry, so he has her taken out of the castle and orders all the salt in the kingdom destroyed. But the king soon finds out that salt and true love are indeed better than all the treasures on earth.

A classic of Czech film, he got his start at the Hostivař and Zlín studios. He is famous for his children's works; he created the first Czech fairy tale film ever: The Proud Princess (1952). His fairy tales Once Upon a Time, There Was a King... (1954) and The Incredibly Sad Princess (1968) were also greatly successful.

Cesta do pravěku

Journey to the Beginning of Time

Československo /
Czechoslovakia, 1955
Barevný / Colour, 93'



Režie/Directed by:
Karel Zeman
Scénář/Screenplay:
Karel Zeman, J.A. Novotný
Kamera/Director of Photography:
Václav Pazderník, Antoník Horák
Hudba/Music:
Emil František Burian, Vlastimil Pinkas
Produkce/Production:
Studio dětského filmu Gottwaldov
Kontakt/Contact:
Muzeum Karla Zemana
Hrají/Cast:
Petr Herrmann, Vladimír Bejval, Josef Lukáš, Zdeněk Husták, Bedřich Šetena



Karel Zeman (1910–1989)
Průkopník českého loutkového a trikového filmu. Začínal v reklamě, zájem o loutkové filmy ho přivedl do Zlína, kde svoji imaginaci přetavil v řadu úspěšných děl, jako např. Cesta do pravěku (1955), Vynález zkázy (1958), Baron Prášil (1961), Čarodějův učeň (1977), Pohádka o Honzíkovi a Mařence (1980).

Filmové pojednání o výpravě čtyř chlapců do pravěku. Jeden z hochů nejprve najde u jeskyně, ze které vytéká řeka, trilobita. Nemůže však pochopit, že se jedná o tvora, který žil před mnoha miliony lety. Nepomáhají výklady z knih ani návštěva muzea. Chlapec se nakonec rozhodne, že po vzoru starých verneovek podnikne se svými kamarády výpravu do pravěku. Kluci vplují loďkou do jeskyně a skutečně se dostanou do doby ledové, třetihor, druhohor, karbonu a siluru. Mají tak možnost detailně poznat, jakými mnohotvárnými změnami musela Země a život na ní projít.

When a boy finds a live trilobite in a cave from which a river flows out of, he can't figure out how a creature that lived millions of years ago could be alive. Books and a visit to a museum don't help. In the end, the boy decides to follow old Verne's example, so he and his friends go on an expedition to prehistory. They go by boat into the cave and go back to the ice age and to the Cenozoic, Mesozoic, Carboniferous and Silurian periods. They have the opportunity to see in detail how many changes the Earth and life had to go through.

A pioneer of Czech stop animation and film tricks. His interest in puppet films brought him to Zlín, where he made a number of successful works, e.g. Journey to the Beginning of Time (1955), The Fabulous Baron Munchausen (1961), Krabat – The Sorcerer's Apprentice (1977), and The Tale of John and Mary (1980).

Císařův pekař – Pekařův císař

The Emperor's Baker, the Baker's Emperor

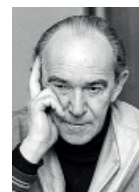


Historický příběh zavádí do Prahy na císařský dvůr Rudolfa II. Císaře však víc než vladaření zajímá umění, krásné ženy a alchymistická dílna. Ze všeho nejmíc touží získat elixír mládí a najít legendárního Golema. Zatímco se věnuje svým zálibám, nejvyšší dvořan v čele s komořím Langem se spojí s Rudolfovým bratrem Matyášem, který usiluje o jeho trůn. Díky nechtěné záměně se úlohy vladaře ujme pekař Matěj Kotrba, který je císaři velmi podobný, jen je o dvacet pět let mladší. Ten si poradí s proradnými dvořany, vydá užitečná nařízení a Golemovu sílu využije pro blaho všech.

Emperor Rudolf II is more interested in art, beautiful women, and alchemy than in ruling. Most of all, he wants to get the elixir of youth and find the legendary Golem. As he focuses on his hobbies, the supreme courtiers, led by chamberlain Lang, join Rudolph's brother Matyas, who seeks the throne. Due to a mistaken identity, the baker Matěj Kotrba becomes the ruler; he looks very similar to the emperor, just twenty-five years younger. He will deal with the prominent courtiers, issue useful orders, and use the Golem to benefit everyone.

Režie/Directed by:
Martin Frič
Scénář/Screenplay:
Martin Frič, Jan Werich, Jiří Brdečka
Kamera/Director of Photography:
Jan Stallich
Hudba/Music:
Julius Kalaš, Zdeněk Petr
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hraji/Cast:
Jan Werich, Marie Vášová, Nataša Gollová, Bohuš Záhorský, Jiří Plachý st.

Československo /
Czechoslovakia, 1951
Barevný / Colour, 144'



Martin Frič (1902–1968)

Scenárista a režisér. Studoval UMPRUM, věnoval se divadlu a kabaretu. Debutoval němým filmem Páter Vojtěch (1928), ve zvukovém filmu snímkem Dobrý voják Švejk (1931). Natočil desítky děl jako např. Hej rup! (1934), Kristián (1939), Prstýnek (1944) či Lidé z maringotek (1966).

A film director and screenwriter. He studied at UMPRUM and focused on theater and cabaret. He debuted in silent film with Father Vojtěch (1928) and sound film with The Good Soldier Schweik (1931). He shot dozens of works e.g. Workers, Let's Go (1934), Kristián (1939), The Wedding Ring (1944) and Life on Wheels (1966).

Keby som mal pušku

If I Had a Gun



Tragikomický příběh chlapců, kteří ani v období druhé světové války nezapomínají hrát si na vojáky, snít o hrdinských činech, špehovat děvčata, vytahovat se před kamarády a přikrášlovat si svoje zážitky. Se stejnou dětskou naivitou se hoši staví jak k válečným událostem, tak k běžným problémům života na vesnici.

A tragicomic tale of boys who played at being soldiers even as World War II raged around them; they dreamed of heroic acts, spied on girls, boasted to their friends, and exaggerated their experiences. The boys view both the war and the common problems of village life with the same childish naivety.

Režie/Directed by:
Štefan Uher
Scénář/Screenplay:
Milan Ferko
Kamera/Director of Photography:
Stanislav Szomolányi
Hudba/Music:
Ilja Zeljenka
Produkce/Production:
Československý film Bratislava
Kontakt/Contact:
SFÚ
Hraji/Cast:
Marián Bernát, Jozef Gráf, Daniel Lapúnik, Brigita Hausnerová



Československo /
Czechoslovakia, 1971
Black & White / Černobílý, 92'



Štefan Uher (1930–1993)

Slovenský režisér a scenárista. Absolvoval FAMU. Začínal dokumenty, v hrané tvorbě inklinoval k poetizaci skutečnosti a lyrickým motivům. Debutoval snímkem My z deviatej A (1961). Další tvorba přinesla snímky Slnko v sieti (1962), Tri dcéry (1967), Pásla kone na betóne (1982) a Správca skanzenu (1988).

A Slovak director and screenwriter. He graduated from FAMU. In his live-acted films he was inclined toward the poetization of reality and lyric motifs. He debuted with We from Study Group 9-A (1961). He also gave us The Sun in a Net (1962), Three Daughters (1967) and The Curator of the Openair Museum (1988).

Lišáci, Myšáci a Šibeničák

Foxes, Mice and Gallows Hill

Československo /
Czechoslovakia, 1970
Barevný / Colour, 74'



Režie/Directed by:
Věra Plívová-Šímková
Scénář/Screenplay:
Věra Plívová-Šímková
Kamera/Director of Photography:
Emil Sirotek
Hudba/Music:
Zdeněk Liška
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Zdeněk Tůma, Jan Kraus, Milan Bakeš,
Vladimír Rieger, Zdeněk Matys



Věra Plívová-Šímková (1934)

Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Zkušenosti sbírala na Barrandově jako asistentka režie. Z její bohaté filmografie uveďme snímky Tony, tobě přeskočilo (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefňukej, veverka! (1988).

A screenwriter and director known for films for children and youth. She studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Brave Kids (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

Klouzačky, lyžování, sněhové pevnosti, koulovačky – zima je tím pravým ročním obdobím pro zábavu dětí z vesnice pod vrchem Šibeničákem. Jejich vůdcem byl vždy Zrzek, syn místního hrobníka. Pak se do vsi přistěhoval Myšák, jehož otec se stal předsedou zemědělského družstva, a ten všechny kluky přetáhl na svou stranu, zejména díky tomu, že může kluky vozit na koních, které mu táta občas půjčuje. Než by se podířil Myšákoví, hrdý Zrzek z party raději odejde. Nepřátelství mezi oběma kluky vyvolává řadu potyček a naschválů...

Sledding, skiing, snow forts, snowballs – winter is a season of fun for the children of the village under Gallows Hill. Their leader had always been Ginger, the son of a local grave digger. Then "Mouse" moved to the village and his father became the chairman of the agricultural co-op, and all the boys joined him – mainly because he lets the boys ride the horses his dad sometimes lends him. Rather than follow Mouse, the proud Ginger abandons the group. The enmity between the two boys provokes a lot of clashes and pranks...

Neberte nám princeznu

Let the Princess Stay with Us

Československo /
Czechoslovakia, 1981
Barevný / Colour, 55'



Režie/Directed by:
Martin Hoffmeister
Scénář/Screenplay:
Alta Vášová, Martin Hoffmeister
Kamera/Director of Photography:
Rudolf Milič ml.
Produkce/Production:
Slovenská televízia
Kontakt/Contact:
RTVS
Hrají/Cast:
Marika Gombitová, Miroslav Žbirka,
Marie Rottrová, Luděk Sobota, Petr
Nárožný, Ludovít Tóth, Mária Hájková,
Jozef Vrábel, Viera Hladká



Martin Hoffmeister (1947)

Režisér, scenárista a fotograf. Absolvoval FAMU. Pracoval pro Armádní film, Krátký film Praha a TV. Působil v prostředí médií, typografii či v hotelnictví. Jako filmový tvůrce realizoval zejména TV filmy, pořady či seriály, jako např. Svadba bude (1983), Krokodíl (1983) či Každá Emma má lásku (1988).

Director, screenwriter and photographer. He graduated from FAMU. He's worked for Armádní Film, Krátký Film Praha, and TV. As a filmmaker, he made mainly TV films, programs and series, e.g. There'll be a Wedding (1983), Crocodile (1983), and Every Emma Has Got A Beloved One (1988).

Katka bydlí s rodiči ve vile. Nic jí po materiální stránce neschází, pociťuje však nedostatek citové pozornosti ze strany rodičů. Jednou ráno odejde z domova v matčiných šatech a dostane se k zahradě, kde se nachází zámek, ve kterém je umístěný dětský domov. Unavená Katka si ustele v jednom z pokojů a usne. Nedlouho poté ji objeví děti, které jí díky šatům považují za princeznu, a schovají ji. Úkryt ale vzápětí objeví uklízečka. V tu chvíli dorazí i Katčina matka a naléhá, aby se její dcera vrátila domů. Děti ale svou „princeznu“ nedají a Katka nastoupí v domově jako vychovatelka.

Katka lacks for nothing except some emotional attention from her parents. One morning she leaves in her mother's dress and finds a garden where there is a chateau containing an orphanage. Tired, Katka goes into a room and there falls asleep. Not long afterwards some children discover her. Due to her clothes, they think she's a princess and hide her. The cleaning lady, however, finds her. At that moment, Katka's mother arrives and urges her daughter to come home. But the kids won't give up their "princess" and Katka joins the orphanage as a governess.

Páni kluci

Československo /
Czechoslovakia, 1975
Barevný / Colour, 90'

Brave Kids



Režie/Directed by:
Věra Plívová-Šimková
Námět/Story:
Mark Twain
Kamera/Director of Photography:
Emil Sirotek
Hudba/Music:
Petr Hapka
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hraji/Cast:
Michael Dymek, Petr Voříšek, Petr Starý,
Magdalena Reifová, Jitka Chalupníková



Věra Plívová-Šimková (1934)
Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Zkušenosti sbírala na Barrandově jako asistentka režie. Z její bohaté filmografie uvedme snímky Tony, tobě přescočilo (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefňukej, veverka! (1988).

V městečku Levin prožívají svůj klukovský život kamarádi Tomáš, Hubert a Jožka. Tomáš pobývá u tety a strýce, má plno nápadů a často pozlobí celé své okolí. Líbí se mu spolužačka Blanka a kvůli ní se rozhodne získat cenu pro nejlepšího žáka školy...

Friends Thomas, Hubert a Jozhka live their childhood in the town of Levin. Thomas lives with his aunt and uncle. He's full of ideas – to the annoyance of everyone else. He likes his classmate Blanka and wants to win the prize for the best student of the school to impress her.

A screenwriter and director known for films for children and youth. She studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Brave Kids (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

Panna a netvor

Československo /
Czechoslovakia, 1979
Barevný / Colour, 84'

Beauty and the Beast



Režie/Directed by:
Juraj Herz
Námět/Story:
František Hrubín, Ota Hofman
Kamera/Director of Photography:
Jiří Macháně
Hudba/Music:
Petr Hapka
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hraji/Cast:
Zdena Studenková, Vlastimil Harapes,
Václav Voska, Jana Brejchová



Juraj Herz (1934–2018)
Scenárista, režisér a herec. Studoval fotografii, režii a loutkoherectví. Začínal v divadle Semafor. K jeho významným snímkům dramata Spalovač mrtvol (1968) a Petrolejové lampy (1971), pohádka Panna a netvor (1978), první český horor Upír z Feratu (1981) či historické drama Habermannův mlýn (2010).

Bohatý vdovčák má tři dcery, z nich starší dvě, Gábinka a Málinka, myslí jen na výhodné vdavky a na bohatství. Pro nejmladší Julii je naopak nejdůležitější láska k tatínkovi. Kupec jednou v tajemném lese přijde o všechny vozy se vzácným zbožím a ze dne na den se stane chudákem. Zabloudí do tajemného zámku obývaného hrozným netvorem. Ten výměnou za mužův život požaduje jednu z jeho dcer. Julie, která zámek posléze navštíví, vzbudí v jeho zakletém pánovi city, jaké dosud nezažil. Místo aby ji hned zabil, probouzí se v jeho zvířecím těle lidské srdce...

A rich widowed merchant has three daughters. The two eldest think only of good marriages and riches. For Julie, the youngest, the most important love is for their father. One day, while in a mysterious forest, the merchant loses all his wagons and is immediately destitute. He escapes into a mysterious castle occupied by a threatening monster. In exchange for the man's life, he demands one of his daughters. Julie eventually goes to the castle and awakens in its master feelings he's never felt before. Instead of killing her, a human heart awakens in his animal body...

Screenwriter, director and actor. He studied photography, directing, and puppetry. Among his most important films are the dramas Cremator (1968) and Oil Lamps (1971), the fairy tale Beauty and the Beast (1978), the first Czech horror Ferat Vampire (1981), and the historical drama Habermann's Mill (2010).

Perinbaba

The Feather Fairy



Na začátku zachrání Paní Zima malého Jakubka ze spárů smrti, protože se jí líbí, že se nebál ani samotné zubaté. Vezme jej k sobě, aby jí pomáhal natřásat velkou peřinu, kterou dělá na zemi sníh. Přes neplechy, které rozpustilý chlapec působí (třeba chumelenici na poušti), má kouzelná Perinbaba Jakuba ráda a pomáhá mu i poté, co opustí její sídlo a vydá se mezi lidi, kam jej přitahuje láska ke krásné Alžbětce. Než však budou moci vystrojít svatbu, čeká Jakuba i Alžbětku nejedno trápení se zlou macechou a její dcerou Dorou. A také se smrtí, která po Jakobovi stále pase.

The Feather Fairy saves young Jacob from his deathbed because she likes that he's not even afraid of death. She takes him home and lets him shake her big, duvet which makes it snow on Earth. Despite the trouble he causes, like making it snow in the desert, The Feather Fairy likes Jacob and helps him after he sets out into the world among people, where he is captivated by his love for the beautiful Elizabeth. But before they can get married, Jacob and Elizabeth face trouble from her evil step-mother and her daughter Dora. As well as with Death, who is still after Jacob.

Režie/Directed by:

Juraj Jakubisko

Kamera/Director of Photography:

Jozef Šimončíč

Hudba/Music:

Petr Hapka

Produkce/Production:

Slovenská filmová tvorba Bratislava, Omnia Film München, ZDF, RAI 1, ORF, MR-Film Wien

Kontakt/Contact:

SFÚ

Hrají/Cast:

Giulietta Masina, Petra Vančíková, Tobias Hoesl, Paľo Mikulík

Německo, Slovensko /
Germany, Slovak Republic, 1985
Barevný / Colour, 89'



Juraj Jakubisko (1938)

Slovenský režisér, scenárista a kameraman. Absolvoval FAMU. Debutoval snímkem Kristove roky (1967). Poté natočil významná díla jako např. Zbehovia a pútnici (1968), Vtáčkovia, siroty a blázni (1969), Tisícročná včela (1983), Perinbaba (1985) či Bathory (2008).

A Slovak director, screenwriter and cameraman. He graduated from FAMU. His debut film was Christ's Years (1967). Among his most important films are e.g. The Deserter and the Nomads (1968), Birds, Orphans and Fools (1969), The Millennial Bee (1983), The Feather Fairy (1985) and Bathory: Countess of Blood (2008).

Potkali se u Kolína

How They Met At Kolin



Humorné vyprávění o dvou medvědech, kteří se potkali u Kolína. Proměňovali se v zápalu hry ve všechno možné. Velký medvěd má „mlsné a vypečené hry“ a Malý medvěd neztrácí důvěru v každý další nápad. Když se nedaří, pomůže hromada výborných bonbónů! Držte si klobouky, jedemééé!

A humorous story about two bears who meet at Kolin. They are transformed in every way possible in the heat of their games. The older bear is worldly-wise and foxy; the younger is naive and swallows the bait every time. When things turn out badly, a lot of good candy helps. Hold on to your hats, let's gooooo!

Režie/Directed by:

Břetislav Pojar, Miroslav Štěpánek

Kamera/Director of Photography:

Vladimír Malík

Hudba/Music:

Wiliam Bukový

Střih/Edited by:

Helena Lebdušková

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Československo /
Czechoslovakia, 1965
Barevný / Colour, 14'



Břetislav Pojar (1923–2012)

Animátor, scenárista a režisér. Studoval AVU a Vysokou školu architektury. Stál u zrodu studia Bratři v triku a byl tvůrčí osobností Studia Jiřího Trnky. Animator, screenwriter and director. He studied at AVU and at the College of Architecture. He was at the founding of the famous Bratři v Triku studio and a creative personality at the Jiří Trnka Studio.

Miroslav Štěpánek (1923–2005)

Scenárista, režisér, výtvarník a scénograf. Absolvoval DAMU. Věnoval se loutkové tvorbě, ilustraci a scénografii. Screenwriter, director, artist and stage designer. He graduated from DAMU. He focused puppet art, illustration and scenography.

Práče

Laundryboy



Příhody malého českého chlapce Františka Bureše osvobozeného sovětskou Rudou armádou z nacistického koncentráku, který se dostane k československému armádnímu sboru bojujícímu o Dukelský průsmyk. Vojáci polní prádelny, k níž je František přidělen, si chlapce zamilují. Avšak Práčeti – jak mu přezdívají podle nejmenších husitských bojovníků – se u prádelny nelíbí. Snaží se dostat do bojových akcí, aby mohl prokázat svou statečnost. Vojáci se tedy rozhodnou, že Františka naučí zacházet se zbraní a vyšlou ho jako spojku k dělostřelcům. Chlapec poprvé uvidí skutečné bojiště...

Režie/Directed by:
Karel Kachyňa
Scénář/Screenplay:
J.A. Novotný, Karel Kachyňa
Kamera/Director of Photography:
Josef Illík
Hudba/Music:
Miloš Vacek
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Michal Koblic, Marie Magdolenová,
Vladimír Hlavatý, Vladimír Menšík

The film tells the story of a small Czech boy, František Bureš, freed by the Soviet Army from a Nazi concentration camp, who ends up fighting with Czechoslovak soldiers at the Dukla Pass. The soldiers from the field laundry he's assigned to love him. But Práče – nicknamed after the smallest of the Hussite fighters – doesn't like it at the laundry. He tries to get into combat to prove his bravery. The soldiers then decide to teach František how to handle a gun and send him as a link to the artillery. The boy finally sees a real battlefield...

Československo /
Czechoslovakia, 1960
Black & White / Černobílý, 84'



Karel Kachyňa (1924–2004)
Scenárista a režisér. Patří k první generaci absolventů FAMU. V tandemu se scenáristou Janem Procházkou realizoval své významné filmy Trápení (1961), Kočár do Vídně (1966), Noc nevěsty (1967), Ucho (1970) či Kráva (1993). Později natočil např. snímky Fany (1995) či Hanele (1999).

A film director and screenwriter. He was of the first of FAMU's graduates. Together with writer Jan Procházka, he made the significant films The Stress of Youth (1961), Carriage to Vienna (1966), The Nun's Night (1967), The Ear (1970), and The Cow (1993). His later films included, e.g. Fany (1995) and Hanele (1999).

Princ Bajaja

Prince Bajaja



Osiřelý princ během putování po světě naslouchá radám svého mluvčího koně. Když se mladík zamiluje do krásné princezny Slavěny, poradí mu kouzelný hřebec, aby se na královském dvoře vydával za němého zahradnického pomocníka. Inkognito zachová vznešený hrdina i po vítězném boji se zběsilým drakem, který ohrožuje království. Umožní tak ovšem zákeřnému Černému rytíři, aby si na zachráněné princeznu vynutil svědectví o vlastní statečnosti. Hrdina, kterému se přezdívá Bajaja podle zvuků, které jako němý vydává, se osvědčí i ve všech následujících obtížných zkouškách...

An orphaned prince, traveling the world, listens to the advice of his talking horse. When he falls in love with the beautiful Princess Slavěna, the magical stallion advises him to go to the royal court and pretend to be a mute gardener's helper. He remains incognito even after defeating the furious dragon that threatens the kingdom. This makes it possible for the insidious Black Knight to claim credit for saving the princess himself. The hero, nicknamed Bajaja, because of the sounds he emits as a mute, also rises to the occasion for all the following difficult tests...

Československo /
Czechoslovakia, 1971
Barevný / Colour, 73'



Antonín Kachlík (1923)
Scenárista a režisér. Absolvoval FAMU, kde později také vyučoval. Debutoval snímkem Červnové dny (1961). Ohlas přinesl hudební film Bylo nás deset (1963), komedie Já, truchlivý Bůh (1969) či pohádka Princ Bajaja (1971). Z dalších děl zmíníme např. O moravské zemi (1977) či Radost až do rána (1978).

A film director and screenwriter. He graduated from FAMU. He debuted with the film June Days (Červnové dny, 1961). He won recognition for his musical We Were Ten (1963), comedy I, Distressing God (1969) and fairy tale Prince Bajaja (1971). Later he made, e.g., The Moravian Land (1977) and Joy Till Morning (1978).

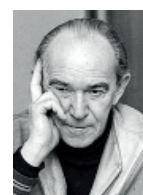
Princezna se zlatou hvězdou

Československo /
Czechoslovakia, 1959
Barevný / Colour, 78'

The Princess with the Golden Star



Režie/Directed by:
Martin Frič
Scénář/Screenplay:
K. M. Walló, Martin Frič
Kamera/Director of Photography:
Jan Roth
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
František Smolík, Martin Růžek,
Marie Kyselková, Josef Zíma, Jarmila
Kurandová, Stanislav Neumann, Eduard
Kohout, Josef Vinklář, Stella Májová



Martin Frič (1902–1968)

Scenárista a režisér. Studoval UMPRUM, věnoval se divadlu a kabaretu. Debutoval němým filmem Páter Vojtěch (1928), ve zvukovém filmu snímkem Dobrý voják Švejk (1931). Natočil desítky děl s předními českými umělci, jako např. Hej rup! (1934), Kristián (1939), Prstýnek (1944) či Lidé z maringotek (1966).

Hrdinka příběhu, odvážná princezna Lada, uprchne ze zámku svého ustrašeného otce je před hrozbami nevídaného ženicha, krále Kazisvět. Dívka skryje svou krásu i zlatou hvězdu na čele pod kapuci ošumělého myšího kožíšku a najde si místo jako kuchtička v paláci sousedního panovníka – moudrého Radovana. Ten ovšem v usmolené kuchyňské pomocnici nakonec objeví svou vyvolenou...

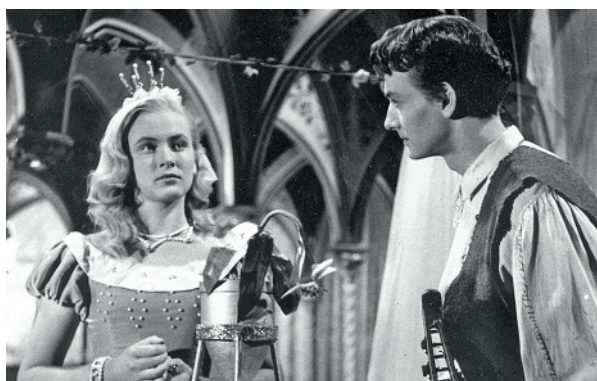
The hero of the story, the brave Princess Lada, escapes from the castle of her fearful father, avoiding the unwelcome suitor, King Kazisvět. The girl hides her beauty and the golden star on her forehead under the hood of a shabby mouse fur cloak and finds work as a cook in the palace of a neighboring sovereign – the wise Radovan. He soon discovers his true love in the kitchen assistant...

A film director and screenwriter. He studied at UMPRUM and focused on theater and cabaret. He debuted in silent film with Father Vojtěch (1928) and sound film with The Good Soldier Schweik (1931). He shot dozens of works with leading Czech artists, e.g. Workers, Let's Go (1934), Kristián (1939), The Wedding Ring (1944) and Life on Wheels (1966).

Pyšná princezna

Československo /
Czechoslovakia, 1952
Black & White / Černobílý, 94'

The Proud Princess



Režie/Directed by:
Bořivoj Zeman
Námět/Story:
Božena Němcová, Henryk Bloch,
Oldřich Kautský
Kamera/Director of Photography:
Jan Roth
Hudba/Music:
Dalibor C. Vačkář
Produkce/Production:
Československý státní film
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Alena Vránová, Vladimír Ráž, Stanislav
Neumann, Mária Sýkorová



Bořivoj Zeman (1912–1991)

Klasik českého filmu. Začínal v hostivařských a ve zlínských ateliérech. Proslul svojí tvorbou pro děti – je autorem vůbec první české filmové pohádky Pyšná princezna (1952). Velký úspěch zaznamenaly i jeho další pohádkové příběhy Byl jednou jeden král (1954) nebo Šíleně smutná princezna (1968).

Krásná, ale velmi pyšná princezna Krasomila, dcera vladaře Půlnočního království, se odmítne provdat za šlechtěného krále Miroslava, který se uchází o její ruku. Ten se však vydá do jejího rodného království a v přestrojení působí na zámku coby zahradník. Princezna se do něj zamiluje a pod jeho vlivem se postupně zbavuje všech rozmarů. Oba milenci společně uprchnou, ale královští poslové je zakrátko dostihnou. Napravená Krasomila tak zároveň odhalí i zahradníkovu pravou totožnost a nakonec přijímá nabídku k sňatku. První československá filmová pohádka pro děti byla natočena podle jedné z nejkrásnějších pohádek Boženy Němcové Potrestaná pycha.

The beautiful but very proud Princess Krasomila, daughter of ruler of the Midnight Kingdom, has refused to marry the noble king Miroslav, who has asked for her hand. But he sets off to her native kingdom and, in disguise, works at the castle as a gardener. The princess falls in love with him and, under his influence, gradually stops all of her capriciousness. The two lovers run away together, but the royal emissaries soon catch them. The reformed Krasomila also uncovers the gardener's true identity and ultimately accepts his offer of marriage. The first Czechoslovak film fairytale for children was filmed according to one of the most beautiful fairytales by Božena Němcová – Pride Punished.

A classic of Czech film, he got his start at the Hostivař and Zlin studios. He is famous for his children's works; he created the first Czech fairy tale film ever: The Proud Princess (1952). His fairy tales Once Upon a Time, There Was a King... (1954) and The Incredibly Sad Princess (1968) were also greatly successful.

Rozmarné léto

Capricious Summer

Československo /
Czechoslovakia, 1967
Barevný / Colour, 74'



Režie/Directed by:

Jiří Menzel

Námět/Story:

Vladislav Vančura (kniha)

Kamera/Director of Photography:

Jaromír Šofr

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Hrají/Cast:

Rudolf Hrušínský, Míla Myslíková,
Vlastimil Brodský, František Řehák,
Jana Preissová, Jiří Menzel, Bohuš
Záhorský, Vlasta Jelínková



Jiří Menzel (1938)

Režisér, scenárista i herec.

Absolvoval FAMU. Debutoval oscarovým snímkem Ostře sledované vlaky (1963). Jeho již klasická filmová díla získala uznání, připomeňme např. díla Skřivanci na niti (1969), Postřižiny (1980), Vesničko má středisková (1984) či Obsluhoval jsem anglického krále (2006).

Director, screenwriter and actor. He graduated from FAMU. He debuted with the Oscar-winning Closely Watched Trained (1963). His classic film works gained recognition; of them we'll mention the films Larks on a String (1969), Cutting It Short (Postřižiny, 1980) and I Served the King of England (2006).

Poetický příběh se odehrává v říčních lázních Krokovy Vary na slezské řece Orší. Majitel malé osvěžovny, požitkářský Antonín Důra, tráví deštivé červnové dny rozkošnický malicherným pseudofilozofováním ve společnosti svých přátel – introvertního, idealistického abbého Rocha a racionalistického majora Huga. Rozruch do života lázeňských povalečů vnese kočovný kouzelník Arnoštek se svou asistentkou Annou. Trojice okouzlených stárnoucích mužů marně pokouší získat srdce krásné dívky. Antonínova manželka Kateřina je zase očarována mladým Arnoškem...

This poetic story takes place at the Krokovy Vary river spa on the Silesian river Orše. The owner of a small refreshment stand, the delightful Antonín Důra, spends rainy June days in delightful, petty, pseudo-philosophical chats with his friends: the introverted, idealistic abbe Roch and the rationalist Major Hugo. The wandering magician Arnoštek and his assistant Anna bring some excitement to the local life. The trio of enchanting aging men vainly try to gain the heart of the beautiful girl. Antonin's wife Kateřina is enchanted by young Arnoštek...

S tebou mě baví svět

I Enjoy the World with You

Československo /
Czechoslovakia, 1983
Barevný / Colour, 82'



Režie/Directed by:

Marie Poledňáková

Kamera/Director of Photography:

Petr Polák

Hudba/Music:

Václav Zahradník

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Hrají/Cast:

Július Satinský, Václav Postránecký,
Pavel Nový, Jana Šulcová, Eliška
Balzerová, Zdena Studenková, Zuzana
Githeisová, Marta Buchtíková



Marie Poledňáková (1941)

Scenáristka a režisérka.

Vystudovala FAMU. Prosadila se v žánru rodinné komedie a prací s dětskými herci. Z její filmografie uveďme snímky Jak vytrhnout velký stoličku (1977), Jak dostat tatínka do polepšovny (1978), S tebou mě baví svět (1982) či Jak se krotí krokodýli (2005).

A film director and screenwriter. She graduated from FAMU. She established herself making family comedies and working with child actors. From her filmography we'll mention How to Extract a Whale's Molar (1977), How to Get Dad into a Penitentiary (1978), I Enjoy the World with You (1982) and Taming Crocodiles (2005).

Tři otcové se stali obětí revolty svých žen. Tradičně trávili týden na horské chatě jako tzv. pánskou jízdu. Tentokrát si ale chtějí užít i dámy, a tak otcové odjedou na hory s šesti dětmi od desíti do jednoho roku. Tři ješitní chlapi se změní v kluky a získávají den po dni srdce svých dětí, když jim na zasněžených stráních vymýšlejí bláznivé hry, aby se jich sami mohli účastnit. Jejich svérázná představa o péči a výchově se setkává s nadšením potomků. Matky, které nově nabytá svoboda těší jen pár dní, jsou ale po přepravové kontrole na horské chatě zděšeny...

Three dads suffer a rebellion by their wives. They traditionally spend a "boys' week" at a mountain cottage. This time, however, the ladies want some free time, so the men take six kids, aged 1 to 10, to the mountains. The three arrogant men turn into boys and win their children's hearts day after day by inventing crazy games on the snowy slopes they take part in themselves. Their peculiar idea of taking care of kids is met with enthusiasm by the children. The moms, recharged by just a few days of freedom, are horrified after a surprise visit to check in at the cottage...

Šíleně smutná princezna

The Sad Princess

Československo /
Czechoslovakia, 1968
Black & White / Černobílý, 89'



Režie/Directed by:
Bořivoj Zeman
Kamera/Director of Photography:
František Valert
Hudba/Music:
Jan Hammer ml.
Střih/Edited by:
Josef Dobřichovský
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Helena Vondráčková, Václav Neckář,
Jaroslav Marvan, Bohuš Záhorský



Bořivoj Zeman (1912–1991)
Klasik českého filmu. Začínal v hostivařských a ve zlínských ateliérech. Proslul svojí tvorbou pro děti – je autorem vůbec první české filmové pohádky Pyšná princezna (1952). Velký úspěch zaznamenaly i jeho další pohádkové příběhy Byl jednou jeden král (1954) nebo Šíleně smutná princezna (1968).

Princeznu Helenu a prince Václava jejich království otcové kdysi dávno zasnoubili. Vzpurní mladí lidé se neznají a nechťejí se podrobit domluvenému sňatku. Zamilují se do sebe díky souhře okolností, kdy si zapřou svou totožnost. Helena si chce na otci vynutit sňatek s milovaným mladíkem a začne hrát smutnou princeznu. Věří, že ji otec král dá za ženu jejímu „neurozenému zachránčí“, aniž tuší, že jde o syna krále Jindřicha. Rádcové obou králů Ypsilon a Iks nepřejí tomuto sňatku a rozpoutají válku. Vše se v dobré obrátí díky zdravému rozumu a pomoci laskavé chůvy...

Princess Helen and Prince Wenceslas were betrothed by their royal fathers long ago, but they don't know each other and don't want to get married. They end up falling in love when they meet each other in disguise. Helena wants her father to marry her to this beloved young man and begins playing the sad princess. She believes that her father will give her to this "low-born" savior, not knowing he is the son of King Henry. Angry at this affair, the advisers of the two kings, Ypsilon and Iks, start a war. Things turn out well due to common sense and the help of a kind nanny...

A classic of Czech film, he got his start at the Hostivař and Zlin studios. He is famous for his children's works; he created the first Czech fairy tale film ever: The Proud Princess (1952). His fairy tales Once Upon a Time, There Was a King... (1954) and The Incredibly Sad Princess (1968) were also greatly successful.

Tři oříšky pro Popelku

Three Wishes for Cinderella

Československo, Německo /
Czechoslovakia, Germany, 1973
Barevný / Colour, 85'



Režie/Directed by:
Václav Vorlíček
Námět/Story:
Božena Němcová
Scénář/Screenplay:
František Pavlíček, Bohumila Zelenková,
Václav Vorlíček
Kamera/Director of Photography:
Josef Illík
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov, DEFA
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv **Hrají/Cast:**
Libuše Šafránková, Pavel Trávníček,
Carola Braunbock, Rolf Hoppe



Václav Vorlíček (1930)
Český režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Proslavil se komediálními parodiemi s fantastickými a pohádkovými motivy Kdo chce zabít Jessii? (1966) či Pane, vy jste vdova! (1970). Úspěšné byly také pohádky Tři oříšky pro Popelku (1973), Princ a Večernice (1978) nebo TV seriál Arabella (1979).

Popelka je milé hodné děvče bez matky a posléze i bez otce, který ji nechá napospas své druhé ženě a její dceři. Obě nemají Popelku rády a mimo jiné se jí snaží všemožně zabránit v tom, aby se zúčastnila plesu, na kterém si má tamní princ konečně najít nevěstu. Osud však Popelce přeje více, než-li obě zlé ženy...

When Cinderella's father dies, she's left to the mercy of her step-mother and her daughter. Neither of them like Cinderella and do everything possible to make sure she can't go to the ball where the local prince is to choose a bride. Fate, however, wants more for Cinderella than do the two evil women...

Film director and screenwriter. He graduated in directing from FAMU. He gained fame for his comedy parodies with fantasy and fairy-tale themes, e.g. Who Wants to Kill Jessie? (1966), You Are a Widow, Sir! (1970), Three Wishes for Cinderella (1973) and the TV series Arabella (1979) also found success.

Vesničko má středisková

Československo /
Czechoslovakia, 1985
Barevný / Colour, 100'

My Sweet Little Village



Režie/Directed by:

Jiří Menzel

Námět/Story:

Zdeněk Svěrák

Kamera/Director of Photography:

Jaromír Šofr

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov

Kontakt/Contact:

Ateliéry Bonton Zlín

Hrají/Cast:

János Bán, Marián Labuda st., Rudolf Hrušínský, Rudolf Hrušínský ml., Rudolf Hrušínský nejml., Petr Čepek, Libuše Šafránková, Jan Hartl, Miloslav Štibich



Jiří Menzel (1938)

Režisér, scenárista i herec. Absolvoval FAMU. Debutoval oscarovým snímkem Ostře sledované vlaky (1963). Jeho již klasická filmová díla získala uznání, připomeňme např. díla Skřivanci na niti (1969), Postřiziny (1980), Vesničko má středisková (1984) či Obsluhoval jsem anglického krále (2006).

Director, screenwriter and actor. He graduated from FAMU. He debuted with the Oscar-winning Closely Watched Trains (1963). His classic film works gained recognition; of them we'll mention the films Larks on a String (1969), Cutting It Short (Postřiziny, 1980) or I Served the King of England (2006).

Mentálně opožděný družstevní závozník Otík Rákosník způsobuje svému řidiči Pávcevi jeden malér za druhým. Pávek je chápatý a trpělivý, ale jen do jisté snesitelné míry. A ta se naplní, když Pávek kvůli Otíkovi při couvání zbourá betonový sloupek jednoho pražského chalupáře. V té době zrovna Otík dostane nabídku, aby svou chalupu vyměnil za byt v Praze. Chudák chlapec netuší, že na jeho domek si brousí zuby vlivný pražský ředitel. Než by měl ale od Pávka přestoupit k cholerickému vztekounovi Turkovi, to se raději přestěhuje do velkoměsta...

The mentally slow driver's assistant Otík Rákosník causes his driver Pávek one problem after another. Pávek is understanding and patient, but only to a certain extent. And he reaches that extent when Pávek breaks the concrete column of a Prague cottage he reverses into because of Otík. At that time, Otík gets an offer to exchange his cottage for an apartment in Prague. The poor boy doesn't know it's a trick by a crooked manager to get his house. However, rather than work with the angry Turek, Otík moves to the big city...

Vlčie diery



Československo /
Czechoslovakia, 1948
Black & White / Černobílý, 122'

Wolves' Lairs



Režie/Directed by:

Paľo Bielik

Scénář/Screenplay:

Valdemar Šašek, Leopold Lahola,

Paľo Bielik

Kamera/Director of Photography:

Karol Krška

Produkce/Production:

Československý film Bratislava

Kontakt/Contact:

SFÚ

Hrají/Cast:

Beta Poničanová, Jozef Budský, Mikuláš Huba, Ladislav Chudík, Karol L. Zachar, Magdalena Lokvencová-Husáková



Paľo Bielik (1910–1983)

Zakladatelská osobnost slovenské kinematografie. Začínal jako herec, ve válečných letech točil pro společnost Nástup. Debutoval filmem Vlčie diery (1948), poté realizoval výrazná dramata Štyridsaťštyri (1957) a Kapitán Dabač (1959) či historické filmy Jánošík I, II (1962, 1963) a Majster kat (1966).

A founding person of Slovak film. He started out as an actor; during the war years he shot for the Nástup company. He debuted with the film Wolves' Lairs (1948), then made the dramas The Forty-Four (1957) and Captain Dabač (1959) and the historical films Jánošík I, II (1962, 1963) and The Hangman (1966).

Léto 1944. Bratři Matuš, Ondrej, Jano a Štefan se setkávají doma po návratu z různých koutů Evropy. Matuš utekl z nucených prací v Německu, Ondrej se vrátil z ruské fronty, Jano pro změnu z italské a Štefan přijel ze studií... Uprchlík Matuš nesmí zůstat doma, přidá se tak k dřevorubci Ondrejovi a uchýlí se s ním do hor. Tam jednou zachrání bratrovi život. Těžce zraněný Ondrej zůstane doma, zatímco ostatní bratři se přes jeho protesty přidávají k partyzánům. Německý teror, řízený velitelem Thielem, totiž nezná hranic, a boj proti němu si vyžaduje ty největší oběti...

The summer of 1944. Brothers Matus, Ondrej, Jano and Stefan meet again after returning from different corners of Europe. Matus escaped from forced labor in Germany, Ondrej is back from the Russian front, Jano (for a change) from Italy, and Stefan's done with studying. Matus can't stay at home, so he joins Ondrej in the mountains, where he saves his brother's life. Ondrej must stay at home while the other brothers join the partisans. The German terror, carried out by Commandant Thiel, has no boundaries; the war against him requires the greatest sacrifices...

Vynález zkázy

The Fabulous World of Jules Verne

Československo /
Czechoslovakia, 1958
Black & White / Černobílý, 81'



Režie/Directed by:

Karel Zeman

Námět/Story:

Jules Verne

Kamera/Director of Photography:

Jiří Tarantík

Hudba/Music:

Zdeněk Liška

Produkce/Production:

Krátký film Praha

Kontakt/Contact:

Muzeum Karla Zemana z. ú.

Hrají/Cast:

Arnošt Navrátil, Lubor Tokoš, František Šlégr, Miloslav Holub, Václav Kyzlink

Zlotířilý dobrodruh Artigas, který zbohatl na krádežích podmořských pokladů, unesl profesora Rocha, objevitele účinné výbušniny, a hodlá jeho vynález zneužít k ovládnutí světa. Mladý profesorův asistent inženýr Hart však chce zlosynovi v jeho plánech zabránit za každou cenu. Pro lidstvo zachraňuje svobodu a pro sebe lásku půvabné profesorovy dcery Jany.

The villainous adventurer Artigas made his fortune stealing undersea treasure and now he's kidnapped Professor Roch, discoverer of a super explosive, and intends to use his invention for world domination. But the professor's young assistant, Engineer Hart, wants to thwart the villain's plans at any cost. He rescues mankind and wins the love of the professor's charming daughter Jana.



Karel Zeman (1910–1989)

Průkopník českého loutkového a trikového filmu. Začínal v reklamě, zájem o loutkové filmy ho přivedl do Zlína, kde svoji imaginaci přetavil v řadu úspěšných děl, jako např. Cesta do pravěku (1955), Baron Prášil (1961), Čarodějův učeň (1977), Pohádka o Honzíkovi a Mařence (1980).

A pioneer of Czech stop animation and film tricks. His interest in puppet films brought him to Zlín, where he made a number of successful works, e.g. Journey to the Beginning of Time (1955), The Fabulous Baron Munchausen (1961), Krabat – The Sorcerer's Apprentice (1977), and The Tale of John and Mary (1980).

Filmová hudba

Filmové životy skladatelů

Způsobil to 28. říjen 1918. Společnost Pragafilm a její vrchní režisér J. A. Palouš si pospíšili a předložili divákům ještě v čase, kdy se oslavovalo zrození samostatné a svobodné Československé republiky, krátký hraný snímek České nebe. V několika živých obrazech se zjevily osobnosti našich dějin, slavní muži, kteří se zasloužili o národ. Díky dovednosti neznámého maskéra byli alespoň někteří k poznání: Karel Havlíček Borovský, Miroslav Tyrš, František Palacký, Jan Neruda, Svatopluk Čech.

Mezi velikány se tetelilo na nebesích i několik andělíčků-děti. Všichni vespolek se radovali, že tam dole, doma, je už dobře. Pan režisér ovšem nepustil do České nebe žádné vlastenky. I Božena Němcová zůstala před branami. Později jí to filmaři bohatě vynahradili. A nejen jí. Hojně natáčeli filmy, v nichž se to významnými osobnostmi dějin jen hemží. A tak došlo i na slavné skladatele.

V hudbě život Čechů

Filmových biografii oslavujících velkolepá hudební díla obohacující českou národní kulturu, se dočkali tři významní skladatelé: Bedřich Smetana (film Z mého života), Antonín Dvořák (Koncert na konci léta) a také Leoš Janáček (Lev s bílou hřívou). Ve filmu Písníčkář a v pozdějším televizním seriálu Pražský písníčkář sledovali diváci osudy populárního Karla Hašlera.

Těžko bychom hledali českého herce, který by uměl hrát na tolik hudebních nástrojů jako Otomar Korbelář. Zvládl jich pět: housle, violoncello, hoboj, fagot a varhany. Však se mu jeho hudební i pěvecké schopnosti hodily i jako herci, když představoval ve filmu To byl český muzikant kolínského kapelníka Františka Kmocha.

Nepřítel štastné životní příhody legendární pěvkyně Emy Destinové jsme poznali díky filmu Božská Ema, ve kterém slavnou operní divu představuje Božidara Turzonovová a zpívá za ni Gabriela Beňačková. Když se nacionálně smýšlející diváci ohrazovali, že legendární pěvkyni, která bodovala i v anketě o Největšího Čecha, ztvárnila před kamerou slovenská herečka, dokonce s příměsí bulharské krve, postěžoval si pan režisér na Janu Hlaváčovou, která jeho původní nabídku odmítla. Nesporně vlastenecká nota díla nebyla navíc v době normalizace po vůli vládnoucí garnituře.

Ač to zní neuvěřitelně, ještě v němé éře byla zfilmována naše „národní opera“ Prodaná nevěsta – dokonce v aktualizované podobě: Kecal odveze vlakem venkovskou chasu do tehdejší Prahy, kde Mařenka potká Jeníka. Podle reakcí kulturní veřejnosti je trefnější říci, že Prodaná nevěsta byla zneuctěna. Realizátor Oldřich Kmínek, proslulý jinými brakovými produkty, se bránil, že nevdá chybějící hudební složka, on se inspiroval Sabinovým libretem.

Mimochodem, v jiném němém filmu, snímku nazvaném Josef Kajetán Tyl, je zobrazen skladatel František Škroup komponující píseň Kde domov můj. Úvodní text budoucí hymny včetně not mohli diváci číst v titulku.

Skrytá hudba

Česká kinematografie oplývala od počátku zvukové éry také hudebními skladateli. Škoda, že je jejich dílo „zakleto“ ve filmech; když původně filmová hudba zazní na zvukových nosičích, posluchači bývají nadšeni. Při uvedení oscarového filmu Obchod na korze ve Spojených státech amerických vydal distributor hudbu Zdeňka Lišky na gramofonových deskách. A úspěch byl stejně velkolepý jako úspěch celého filmu...

Diváci si mnohdy neuvědomují, kolik populárních písniček zaznělo poprvé ve filmech, jako kupříkladu song Chlupatý kaktus, který složil E. F. Burian pro film Před maturitou. Stejný režisér, Vladislav Vančura, zadal hudební part pro jiný svůj film, Marijku nevěrnici, skladateli Bohuslavu Martinů, který už dříve zkomponoval hudební doprovod k baťovskému snímku Střevíček.

Letošní festival připomene dílo deseti významných skladatelů filmové hudby. Diváci proto více než jindy se budou nejen dívat, ale i naslouchat.

Pavel Taussig

Film Music

Movie Life of Composers

It happened on October 28, 1918. Pragafilm and its chief director J.A. Palouš rushed and timely presented audiences with the short film *Czech Heaven* (České nebe) as the birth of an independent and free Czechoslovak Republic was being celebrated. In several vivid images, the personalities of our history are shown – the glorious men who worked so hard for this nation. Thanks to the skills of an unknown makeup artist, some of them were recognizable: Karel Havlíček Borovský, Miroslav Tyrš, František Palacký, Jan Neruda, Svatopluk Čech.

Among the great personalities were some angel-children too. They were all finally happy with their home – all was good at last. The director, however, didn't allow any Czech female patriots to enter Czech Heaven. Even the famous Božena Němcová was left locked behind the gate. Other filmmakers later made it up to her. And not only to her. Films depicting numerous significant historical personalities were made in great numbers. As there were for famous composers.

The Life of Czechs in Music

Film biographies celebrating the magnificent musical works that have enriched the Czech national culture have been made about three important composers: Bedřich Smetana (the film *From My Life*), Antonín Dvořák (*Concert at the End of the Summer*) and Leoš Janáček (*Lion with a White Mane*). In the song *Songwriter* (Písníčkář) and in the later television series *Prague Songwriter* (Pražský písníčkář), audiences watched the life of the popular Karel Hašler.

It's hard to find a Czech actor who could play as many musical instruments as Otomar Korbelář. He managed five of them: violin, violoncello, oboe, bassoon and organ. However, his musical and singing skills were also suitable as an actor – when he played the role of the bandleader from Kolin, František Kmoch, in the film *That Was a Czech Musician* (To byl český muzikant).

We're familiar with the unfortunate life events of the legendary singer Ema Destinová thanks to the film *The Divine Ema* (Božská Ema), in which the famous opera diva was played by Božidara Turzonová and voice was sung by Gabriela Beňáková. When nationally-minded audiences argued that the legendary singer, who had also scored well in the poll for The Greatest Czech was performed by a Slovak actress in front of the camera – who also had a bit of Bulgarian blood – the director mentioned a complaint regarding the actress Jana Hlaváčová, who had refused his original offer. Undoubtedly, the nationalistic note of this film didn't appeal to the regime during the period of Normalization.

Although it sounds incredible, in the silent era, our "national opera" – *The Bartered Bride* (Prodaná nevěsta) – was filmed in an updated form: Kecal and his country folks take a train to what was called Prague back then, where Mařenka meets Jeník. However, based on the reaction of the cultural public, it's more accurate to say *The Bartered Bride* had been dishonored. The producer, Oldřich Kmínek, renowned for some other awful works, defended himself by saying that the musical component didn't matter as he was inspired by Karel Sabina's libretto.

Incidentally, in another silent film, a movie called *Josef Kajetán Tyl*, the composer František Škroup is depicted composing the song *Where is My Home*, the Czech national anthem. The audience could read the opening text of the future anthem, including the notes, in the subtitles.

Hidden Music

Czech cinema has teemed with music composers since the beginning of the sound age. It is a shame that their work is "locked" in movies; listeners often appreciate the film soundtrack when it's recorded on a media format. During the screening of the Oscar-winning *The Shop on Main Street* (Obchod na korze) in the United States, the distributor released Zdeněk Liška's music on gramophone records. And success was just as spectacular as the success of the whole movie...

Viewers often do not realize how many popular songs were first recorded in films, such as the song *The Hairy Cactus* that E.F. Burian composed for the film *Before Graduation* (Před maturitou). The same director, Vladislav Vančura, also asked that the musical component to the film *Marijka the Unfaithful* (Marijka nevěřice) be done by the composer Bohuslav Martinů, who had previously composed the music to the Baťa film *A Little Shoe* (Střevíček).

This year's festival will commemorate the work of ten important composers of film music. Consequently, audiences will not only watch, but listen, more than usual.

Pavel Taussig

Skladatelé filmové hudby – Výběr z tvorby

Composers of Film Music – Selection of Works



Petr Hapka (1944–2014)

Holky z porcelánu / Girls from a Porcelain Factory, 1975
Jak se točí Rozmarýny / How to Shoot Rosemaries, 1977
Krakonoš a lyžníci / Krakonos and the Skiers, 1981
Páni kluci / Brave Kids, 1975
Panna a Netvor / Beauty and the Beast, 1979
Fimfárům Jana Wericha / Fimfarum of Jan Werich, 2002



Karel Svoboda (1938–2007)

Z pekla štěstí / Helluva Good Luck, 1999
Cirkus Humberto / Circus Humberto, 1988
Návštěvníci / The Visitors, 1983
Sůl nad zlato / Salt Over Gold, 1982
Tři oříšky pro Popelku / Three Wishes for Cinderella, 1974
Včelka Mája / Maya the Honey Bee, 1975



Angelo Michajlov (1939–1998)

Popelka / Cinderella, 1969
Metráček / Little Fatty, 1971
Dívka na koštěti / The Girl on the Broomstick, 1971
Zlatovláska / Princess Goldilocks, 1973
Terezu bych kvůli žádné holce neopustil / I Wouldn't Leave Tereza for Any Other Girl, 1976
Lucie, postrach ulice / Lucy, Terror of the Street, 1984



Jaroslav Uhlíř (1945)

Ať žijí duchové! / Long Live Ghosts!, 1977
Princové jsou na draka / Prince and the Dragon, 1980
S čerty nejsou žerty / Give the Devil His Due, 1984
Tři veteráni / Three Veterans, 1983
Lotrando a Zubejda / Ruffiano and Sweetteeth, 1996
Tři bratři / Three Brothers, 2014



Petr Skoumal (1938–2014)

Pat a Mat / Pat & Mat, 1979
Přijela k nám pouť / Funfair, 1973
Prázdniny pro psa / Holiday for a Dog, 1980
Malá čarodějnice / The Little Witch, 1983
Jára Cimrman ležící, spící / Jára Cimrman Lying, Sleeping, 1983
Indiánské léto / Indian Summer, 1995

Ať žijí duchové

Long Live Ghosts!



Na zřícenině hradu Brtník přebývají dva duchové – rytíř Vilém s dcerou Leontýnkou. Parta dětí se s nimi spřátelí a stane se jejich spojenci při záchraně hradu před chamtivým zelinářem, který touží vlhké hradní sklepení přeměnit na žampionovou farmu. Děti získají důvěru vedení obce a svolení, aby zříceninu samy pomalu opravovaly, v čemž jim mocný spojenec rytíř Vilém svými výjimečnými kouzly vydatně pomáhá. Leontýnce se skutečný svět zdá natolik přitažlivý, že napoví jednomu z chlapců, jak ji vysvobodit z věčného zakletí a také proměnit v docela normální holku.

Two ghost haunt the ruins of Brtník Castle – the knight William and his daughter Leonthyn. A group of children join them and help them in rescuing the castle from a greedy greengrocer who wants to turn the damp castle cellar into a mushroom farm. The kids get permission from the village leaders to repair the ruins themselves; their powerful ally, the extraordinarily magical knight William, greatly helps. To Leonthyn, the real world seems so attractive that she tells one of the boys how to free her from the eternal curse and how to turn her into a normal girl.

Režie/Directed by:
Oldřich Lipský
Námět/Story:
Jiří Melíšek
Scénář/Screenplay:
Zdeněk Svěrák, Jiří Melíšek, Oldřich Lipský
Kamera/Director of Photography:
Jan Němeček
Hudba/Music:
Jaroslav Uhlíř
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv

Československo /
Czechoslovakia, 1976
Barevný / Colour, 86'



Oldřich Lipský (1924–1986)

Scenárista a režisér. K filmu přišel od divadla. Debutoval snímkem Cirkus bude! (1954), na nějž navázal filmy Šest medvědů s Cibulkou (1972) a Cirkus v cirkuse (1975). Komedijní talent zúročil v dílech Limonádový Joe (1964), Jáchyme, hoď ho do stroje! (1976) či Tajemství hradu v Karpatech (1981).

A film director and screenwriter. He came to film through theater. He debuted with the film The Circus Will Be! (1954), followed by Six Bears and a Clown (1972) and Circus in the Circus (1975). His talent for comedy paid off in the films Limonade Joe (1964) and The Mysterious Castle in the Carpathians (1981).

Dívka na koštěti

The Girl on the Broomstick



Komu by se chtělo být tři sta let po škole, natož mladé čarodějnici Saxaně. Není divu, že využije první příležitosti a uteče do světa lidí. Ředitel školy za ní vyšle vysloužilého upíra, aby ji hlídal a přivedl zpět. Jenže Saxana po návratu netouží a snaží se sehnat babské ucho, aby si vypitím jeho odvaru navždy uzavřela cestu zpět mezi pohádkové bytosti. Protože však byla vždy nepozorná, netuší, že nejde o opravdové babské ucho, ale šalvěj přeslenitou...

Who wants to have suspension for 300 years after school? Not the young witch Saxana. It's no wonder she takes the first opportunity to flee to the human world. The headteacher sends a retired vampire to look after and retrieve her. But Saxana doesn't want to go back and attempts to get an old maid's ear to create a potion that will close the way back to the fairy-tale land. But, never an attentive student, she's unaware that it is not a real "old maid's ear", but rather a plant...

Režie/Directed by:
Václav Vorlíček
Scénář/Screenplay:
Hermína Franková, Miloš Macourek, Václav Vorlíček
Kamera/Director of Photography:
Vladimír Novotný
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Petra Černocká, Jan Hrušínský, Jan Kraus, Vlastimil Zavřel, Michal Hejtný

Československo /
Czechoslovakia, 1971
Barevný / Colour, 76'



Václav Vorlíček (1930)

Český režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Proslavil se komediálními parodiemi s fantastickými a pohádkovými motivy Kdo chce zabít Jessii? (1966) či Pane, vy jste vdova! (1970). Úspěšné byly také pohádky Tři oříšky pro Popelku (1973), Princ a Večernice (1978) nebo TV seriál Arabela (1979).

Film director and screenwriter. He graduated in directing from FAMU. He gained fame for his comedy parodies with fantasy and fairy-tale themes, e.g. Who Wants to Kill Jessie? (1966), You Are a Widow, Sir! (1970), Three Wishes for Cinderella (1973) and the TV series Arabela (1979) also found success.

Hudba Zdeněk Liška

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 53'

Music by Zdeněk Liška



Režie/Directed by:
Pavel Klusák
Scénář/Screenplay:
Pavel Klusák
Kamera/Director of Photography:
Jakub Halousek, Linda Kubíková
Střih/Edited by:
Jan Daňhel
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Zdeněk Liška (a.z.), Stephen Quay,
Timothy Quay, Jan Švankmajer



Pavel Klusák (1969)

Hudební publicista, redaktor, moderátor a scenárista. Psal pro řadu časopisů, periodik či novin. Spolupracuje s Českým rozhlasem či mezinárodními filmovými festivaly v Karlových Varech a Jihlavě. Vydal či editoval několik alb vybraných českých muzikantů.

Music publicist, editor, moderator and screenwriter. He wrote for a number of magazines, periodicals and newspapers. He works with Czech Radio and international film festivals in Karlovy Vary and Jihlava. He has published and edited several albums of Czech musicians.

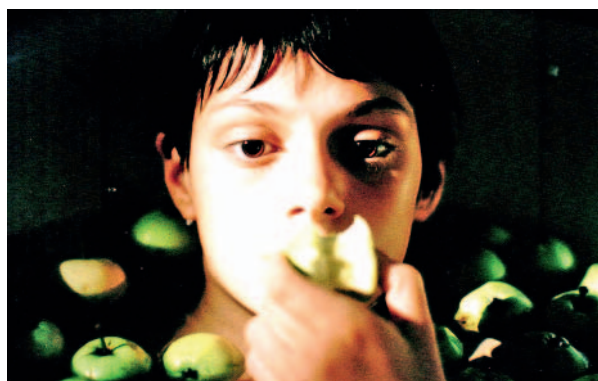
Hudební skladatel Zdeněk Liška je podepsán pod desítkami titulů československé kinematografie. Jeho nezaměnitelný rukopis ocenili i režiséři filmů a respektovali ho jako komplexního spoluautora díla. Při komponování jak pro symfonický orchestr, tak pro dechovku, smyčce či klavír používal všemožné kombinace nejen nástrojů, ale i elektroniky nebo zvuků. Jeho hudba provází řadu klasik československého filmu. Portrét geniálně různorodého Lišky reaguje na současný stoupající mezinárodní zájem o jeho osobnost.

The composer Zdeněk Liška contributed the music to dozens of Czechoslovak films. His unmistakable writing was appreciated by film directors and they respected him as a co-author of their work. When composing for a symphonic orchestra, a brass band, the strings, or piano, he used all kinds of instruments, as well as electronics and sound effects. His music accompanies a number of classic Czechoslovak films. The portrait of the ingeniously diverse Liška responds to the current rising international interest in him.

Indiánské léto

Česká republika /
Czech Republic, 1995
Barevný / Colour, 65'

Indian Summer



Režie/Directed by:
Saša Gedeon
Kamera/Director of Photography:
Miloš Kabyl
Hudba/Music:
Petr Skoumal
Produkce/Production:
Reininger Production, Česká televize,
F.F.I.C.S.
Kontakt/Contact:
Negativ
Hrají/Cast:
Tatiana Vilhelmová, Klára Issová,
Jiří Ployhar ml., Olga Karásková



Saša Gedeon (1970)

Scenárista a režisér. Během studií na FAMU zaujal snímky Zavřeno pro rodinný smutek (1991) nebo Štace (1994). Za svůj debut Indiánské léto (1995) získal uznání stejně jako za komediální drama Návrat idiota (1999). Dále spolurežiroval povídkový cyklus Vize Evropy (Vizije Evropy, 2004).

A film director and screenwriter. During his studies at FAMU, he captivated with the films Closed for Family Mourning (1991) and Gig (1994). He won recognition for his debut Indian Summer (Indiánské léto, 1995) and for the comedy drama Return of the Idiot (1999). He co-directed the narrative cycle Vision of Europe (2004).

Uzavřená a samotářská dospívající Klára tráví konec léta u babičky se svou sestřenicí Marií, která je jejím pravým opakem. Na místní diskotéce se Klára seznámí se dvěma chlapci usilujícími o Marii. Vztahy mezi oběma dívkami a zároveň jejich vztahy k oběma mladíkům tvoří předivo křehkého příběhu dospívání. Klára, poučená získanými zkušenostmi, odjíždí z prázdnin vsítíc dalším výhrám i prohrám, svým dalším životním osudům.

Closed and reclusive teenage Klara spends the end of the summer with her grandmother and her cousin Maria, who is her opposite. At the local disco, Klara meets two boys crazy about Mary. The relationship between the two girls and their relationship to both boys form a fragile story of adolescence. Having learned something, Klara sets out for further wins and losses, wherever her destiny takes her.

Krakonoš a lyžníci

Krakonos and the Skiers

Československo /
Czechoslovakia, 1981
Barevný / Colour, 72'



Režie/Directed by:
Věra Plívová-Šímková
Scénář/Screenplay:
Jana Knitlová
Kamera/Director of Photography:
Emil Sirotek
Hudba/Music:
Petr Hapka
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Karel Heřmánek, Milan Padalík, Jan Kreidl, Viktor Král, Vanda Krňanská



Věra Plívová-Šímková (1934)

Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Zkušenosti sbírala na Barrandově jako asistentka režie. Z její bohaté filmografie uveďme snímky Tony, tobě přeskočila (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefňukej, veverka! (1988).

A screenwriter and director known for films for children and youth. She studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Brave Kids (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

Rozmarné vyprávění o lidech z hor navazuje na pověsti a pohádky tohoto kraje a přibližuje zároveň kořeny, z nichž příběhy vznikaly – těžký život obyvatel Krkonoš. Na počátku minulého století byla přivezena do těchto hor velká novinka – lyže. A právě kolem lyží se točí půvabný příběh, jehož hlavními hrdiny jsou dva malí kluci a jejich přítel, proslulý pašerák, který má v dětské fantazii všechny vlastnosti pána krkonošských hor – Krakonoše.

This fabulous story about a mountain community is based on the rumors and fairy tales of this region and draws on the origins of these stories – the hard life of the people of the Giant Mountains. Something new arrived to these mountains at the start of the 1900s – skiing. And skiing is at the heart of this story whose main heroes are two little boys and their friend, a famous smuggler with all the qualities of the Lord of the Giant Mountains from fairy tales.

Lotrando a Zubejda

Ruffiano and Sweetteeth

Bulharsko, Česká republika,
Francie / Bulgaria, Czech
Republic, France, 1997
Barevný / Colour, 99'



Režie/Directed by:
Karel Smyczek
Scénář/Screenplay:
Zdeněk Svěrák, Karel Smyczek
Kamera/Director of Photography:
Jan Malíř
Produkce/Production:
ČT Brno, Mirage, Artcam, Eurimages,
Vída Film
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Jiří Strach, Pavel Zedníček, Barbora Seidlová, Arnošt Goldflam, Marián Labuda st., Jiří Lábus, Miroslav Táborský



Karel Smyczek (1950)

Scenárista a režisér. Ve své tvorbě často tematizuje dospívající a mladé lidi. Debutoval dramatem Housata (1979), zaujal snímky Sněžienky a machři (1982) nebo Proč? (1987). Pro TV režíroval mj. seriály Bylo nás pět (1994), Místo nahoře (2002) či Špačkoví v síti času (2013).

A film director and screenwriter. His work often deals with children growing up and young people. His debut was the drama Goslings (1979). He captivated audiences with the films Snowdrops and Aces (1982), Why? (1987) and the TV series We Were Five (1994), and The Starlings in the Web of Time (2013).

Když starý loupežník Lotrando zjistí, že mu z jeho syna vyrostl pěkný, ale nevzdělaný mladík, pošle mladého Lotranda k řádnému vychování do kláštera. Chlapec mezi mnichy zjemní, nicméně jako poslušný syn pak svému umírajícímu otci slíbí, že převezme jeho řemeslo. Když se duše starého arcilotra odebere do pekla, nastanou mladému Lotrandovi těžkosti: jako slušně vychovaný člověk není schopen nikoho obrát. Naštěstí potká drvoštěpa Drnce, se kterým se omylem dostane až k sultánovi, aby vyléčil solimánskou princeznu. Místo léčby však princezna „onemocní“ láskou k Lotrandovi...

When the old bandit Ruffiano realizes that his son has grown into a nice but uneducated young man, he sends him to a monastery to be educated by monks, where he becomes a gentle young man. When his father lays on his deathbed, he promises to take over his trade. When his father dies, the young Ruffiano has a hard time; well-raised, he isn't able to rob anyone. Fortunately, he meets up with the woodcutter Drnec, with whom he ends up visiting a sultan looking to cure his princess. Instead of a cure, however, the princess "gets sick" in love with Ruffiano...

Malá mořská víla

The Little Mermaid



Mořský král má několik dcer, ale nejradši má tu nejmladší – malou mořskou vílu. O jejich narozeninách jí nachystá překvapení – výlet k vodní hladině s potopením korábu. Vše, co je v lodi, jí daruje. Malá mořská víla si všimne, že na lodi je krásný princ, a okamžitě se do něj zamiluje. Zachrání mu život a odnese ho do bezpečí mořského břehu. Od tohoto okamžiku zamilovaná víla nemyslí na nic jiného, než jak se s krásným princem ještě alespoň jednou setkat. Otec je na ni proto rozezlen, ale dívka je tvrdohlavá – neváhá požádat o pomoc kouzel strašlivé mořské čarodějnice...

The Sea King has several daughters but loves the youngest the most – the little mermaid. He surprises her one day by taking her to see the sinking of a ship. He's giving everything in the ship to her. Unfortunately, she falls in love with a handsome prince on the ship. She saves his life and takes him to the safety of the seashore. From this moment, the infatuated mermaid can't think of anything but on meeting the handsome prince at least once. Her father is angry with her, but the girl is stubborn. She doesn't hesitate to ask for magical help from a horrible sea witch...

Československo /
Czechoslovakia, 1976
Barevný / Colour, 84'



Karel Kachyňa (1924–2004)

Scenárista a režisér. Patří k první generaci absolventů FAMU. V tandemu se scenáristou Janem Procházkou realizoval své významné filmy Trápení (1961), Kočár do Vídně (1966), Noc nevěsty (1967), Ucho (1970) či Kráva (1993). Později natočil např. snímky Fany (1995) či Hanele (1999).

A film director and screenwriter. He was of the first of FAMU's graduates. Together with writer Jan Procházka, he made the significant films The Stress of Youth (1961), Carriage to Vienna (1966), The Nun's Night (1967), The Ear (1970), and The Cow (1993). His later films included, e.g. Fany (1995) and Hanele (1999).

Metráček

Little Fatty



Hrdinkou příběhu je dospívající Jitka Pažoutová trpící svou tloušťkou a neobratností. Pravými muky jsou pro ni zejména hodiny tělocviku vedené sympatickým tělocvikářem, dívkami přizdívaným Bohoušek. Změnou k lepšímu se stane zápas ve vybíjené, který dívky vyhrají právě díky Jitčiným „dělovkám“, které prostě nejdou chytat. Jitka se totiž na turnaji seznámí s Honzou Koubkem – chlapcem, který jí sice urazí, ale poté se jí omluví a přemluví ji, aby zkusila využít svou sílu ve vrhu koulí...

The main protagonist is a clumsy and overweight teenager called Jitka Pažoutová. Her P.E. classes, run by a friendly teacher nicknamed Bohoušek, are pure torture for her. Things take a turn for the better when, during a dodge ball game, the girls win due to Jitka's "cannon shots", which are just impossible to catch. At a tournament, Jitka meets Honza Koubek. Even though he offends her at first, he apologises and convinces her to take advantage of her strength for the shot put.

Československo /
Czechoslovakia, 1971
Black & White / Černobílý, 77'



Josef Pinkava (1919–2006)

Patří mezi režisérské a zakladatelské osobnosti zlínského filmu i filmového festivalu. Orientoval se především na hranou tvorbu pro děti a mládež. Jeho bohatá filmografie zahrnuje díla Prázdniny s Minkou (1962), Poštovský panáček (1974), Kopretiny pro zámeckou paní (1981) či Pohled kočce uši (1985).

He was among the directors and founding members of Zlín film and the film festival. He was primarily focused on feature films for children and youth. His rich filmography includes Holiday with Minka (1962), The Little Postman (1974), Daisies for the Lady of the Manor (1981) and Stroke the Cat's Ears (1985).

Páni kluci

Brave Kids

Československo /
Czechoslovakia, 1975
Barevný / Colour, 90'



Režie/Directed by:
Věra Plívová-Šímková
Námět/Story:
Mark Twain
Kamera/Director of Photography:
Emil Sirotek
Hudba/Music:
Petr Hapka
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Michael Dymek, Petr Voříšek, Petr Starý,
Magdalena Reifová, Jitka Chalupníková



Věra Plívová-Šímková (1934)

Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Zkušenosti sbírala na Barrandově jako asistentka režie. Z její bohaté filmografie uveďme snímky Tony, tobě přiskočilo (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefňukej, veverka! (1988).

A screenwriter and director known for films for children and youth. She studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Brave Kids (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

V městečku Levin prožívají svůj klukovský život kamarádi Tomáš, Hubert a Jozhka. Tomáš pobývá u tety a strýce, má plno nápadů a často pozlobí celé své okolí. Líbí se mu spolužačka Blanka a kvůli ní se rozhodne získat cenu pro nejlepšího žáka školy...

Friends Thomas, Hubert and Jozhka live their childhood in the town of Levin. Thomas lives with his aunt and uncle. He's full of ideas - to the annoyance of everyone else. He likes his classmate Blanka and wants to win the prize for the best student of the school to impress her.

Panna a netvor

Beauty and the Beast

Československo /
Czechoslovakia, 1979
Barevný / Colour, 84'



Režie/Directed by:
Juraj Herz
Námět/Story:
František Hrubín, Ota Hofman
Kamera/Director of Photography:
Jiří Macháně
Hudba/Music:
Petr Hapka
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Zdena Studenková, Vlastimil Harapes,
Václav Voska, Jana Brejchová



Juraj Herz (1934–2018)

Scenárista, režisér a herec. Studoval fotografii, režii a loutkoherectví. Začínal v divadle Semafor. K jeho významným snímkům dramata Spalovač mrtvol (1968) a Petrolejové lampy (1971), pohádka Panna a netvor (1978), první český horor Upír z Feratu (1981) či historické drama Habermannův mlýn (2010).

Screenwriter, director and actor. He studied photography, directing, and puppetry. Among his most important films are the dramas Cremator (1968) and Oil Lamps (1971), the fairy tale Beauty and the Beast (1978), the first Czech horror Ferat Vampire (1981), and the historical drama Habermann's Mill (2010).

Bohatý ovdovělý kupec má tři dcery, z nich starší dvě, Gábinka a Málinka, myslí jen na výhodné vdavky a na bohatství. Pro nejmladší Julii je naopak nejdůležitější láska k tatínkovi. Kupec jednou v tajemném lese přijde o všechny vozy se vzácným zbožím a ze dne na den se stane chudákem. Zabloudí do tajemného zámku obývaného hrozným netvorem. Ten výměnou za mužův život požaduje jednu z jeho dcer. Julie, která zámek posléze navštíví, vzbudí v jeho zakletém pánovi city, jaké dosud nezažil. Místo aby ji hned zabil, probouzí se v jeho zvířecím těle lidské srdce...

A rich widowed merchant has three daughters, the two eldest think only of good marriages and riches. For Julie, the youngest, the most important love is for their father. One day, while in a mysterious forest, the merchant loses all his wagons and is immediately destitute. He escapes into a mysterious castle occupied by a threatening monster. In exchange for the man's life, he demands one of his daughters. Julie eventually goes to the castle and awakes in its master feelings he's never felt before. Instead of killing her, a human heart awakens in his animal body...

Perinbaba

The Feather Fairy



Na začátku zachrání Paní Zima malého Jakubka ze spárů smrti, protože se jí líbí, že se nebál ani samotné zubaté. Vezme jej k sobě, aby jí pomáhal natřásat velkou peřinu, kterou dělá na zemi sních. Přes neplechy, které rozpustilý chlapec působí (třeba chumelenici na poušti), má kouzelná Perinbaba Jakuba ráda a pomáhá mu i poté, co opustí její sídlo a vydá se mezi lidi, kam jej přitahuje láska ke krásné Alžbětce. Než však budou moci vystrojit svatbu, čeká Jakuba i Alžbětku nejedno trápení se zlou macechou a její dcerou Dorou. A také se smrtí, která po Jakubovi stále pase.

The Feather Fairy saves young Jacob from his deathbed because she likes that he's not even afraid of death. She takes him home and lets him shake her big, duvet which makes it snow on Earth. Despite the trouble he causes, like making it snow in the desert, The Feather Fairy likes Jacob and helps him after he sets out into the world among people, where he is captivated by his love for the beautiful Elizabeth. But before they can get married, Jacob and Elizabeth face trouble from her evil step-mother and her daughter Dora. As well as with Death, who is still after Jacob.



Německo, Slovensko /
Germany, Slovak Republic, 1985
Barevný / Colour, 89'



Juraj Jakubisko (1938)

Slovenský režisér, scenárista a kameraman. Absolvoval FAMU. Debutoval snímkem Kristove roky (1967). Poté natočil významná díla jako např. Zbehovia a pútníci (1968), Vtáčkovia, siroty a blázni (1969), Tisícročná včela (1983), Perinbaba (1985) či Bathory (2008).

A Slovak director, screenwriter and cameraman. He graduated from FAMU. His debut film was Christ's Years (1967). Among his most important films are e.g. The Deserter and the Nomads (1968), Birds, Orphans and Fools (1969), The Millennial Bee (1983), The Feather Fairy (1985) and Bathory: Countess of Blood (2008).

Prázdniny pro psa

Holidays for a Dog



Malý Petr tráví letní prázdniny na venkově u dědečka a babičky ve společnosti rozpustilého psíka Bleka, kterého mu svěřila do péče mamčinina přítelkyně. Petr má starosti nejen se psem, kterého se zmocní zlý pan Plavec, ale i s partou místních dětí. Ty se na pražského kluka zpočátku dívají nevráživě, nicméně později děti spojí své síly a pokoušejí se Bleka. Pejsek však mezitím podhrabe klec a zmizí. Podaří se Petrovi Bleka najít, nebo bude muset vrátit mamčině přítelkyni vlastního psa Cézara, kterého mu rodiče přivezli za vysvědčení?

Little Peter has to look after his mom's friend's dog, Blek, and the two spend the summer holidays in the countryside with his grandfather and grandmother. Peter is not only worried that the dog will be captured by the evil Mr. Plavec, but also by a group of local kids. The kids are initially hostile towards the young boy from Prague, but later join forces and try save Blek. The dog, meanwhile, escapes from the cage and disappears. Will Peter find Blek or will he have to give his mom's friend his own dog, Cézár, which his parents gave him as a reward for his marks?

Československo /
Czechoslovakia, 1980
Barevný / Colour, 78'



Jaroslava Vošmiková (1943)

Režisérka a herečka. Absolvovala FAMU. Pracovala v ČT na řadě vzdělávacích pořadů pro děti. Spolurealizovala drama Jakub (1976), samostatně režírovala komediální snímky Prázdniny pro psa (1980) a Eva, vdej se! (1983). V USA, kam později emigrovala, se věnovala zejména pedagogické práci.

A director and actress. She graduated from FAMU. She has worked for Czech TV on a number of educational programs for children. She co-directed the drama Jakub (1976) and independently made the comedies Holiday for a Dog (1980) and Eva, Get Married! (1983).

Princové jsou na draka

The Prince and the Dragon

Československo /
Czechoslovakia, 1980
Barevný / Colour, 60'



Režie/Directed by:
Jiří Adamec
Scénář/Screenplay:
Jiří Chalupa
Kamera/Director of Photography:
Antonín Kovács
Hudba/Music:
Jaroslav Uhlíř
Střih/Edited by:
Vítězslav Romanov
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Vladimír Menšík, Ivana Andrlová, Jiřina Bohdalová, Jan Kaněra, Jan Čenský



Jiří Adamec (1948)

Scenárista, režisér a herec. Vystudoval DAMU a FAMU. Dlouhodobě spolupracuje s TV. Je autorem řady TV pořadů či soutěží, např. Český slavík, Miss, Silvestr, ale také seriálů, např. Sanitka (1984), Dlouhá míle (1989), Pojišťovna štěstí (2004), či filmů Kus života (1986) či Kverulantka (1988).

Screenwriter, director and actor. He graduated from DAMU and FAMU. He's been working in television for many years. He is the author of many TV shows and competitions, as well as series, e.g. The Ambulance (1984), Lucky Insurance Company (2004), and the films Slice of Life (1986) and Whiner (1988).

Příběh o lásce a moudrosti, z kterého vyplývá, že nad drakem mohou zvítězit nejen princové. Maminka svým synům oznámí, že budou mít nového táta, a malému Martinovi se v noci zdá pohádkový sen o království, které je ohroženo zlým drakem. Naštěstí je tu ale právě chytrý Martin, který má pohádky doslova v malíčku. Poradí králi, jak na draka – chtělo by to Honzu... Brácha Honza postaví pevnou zeď, zbaví království nebezpečného draka, zamiluje se do princezny a všichni budou šťastni... Úsměvné vyprávění o tom, že opravdu dělání všechny smutky zahání, a to nejen pohádkovým princeznám.

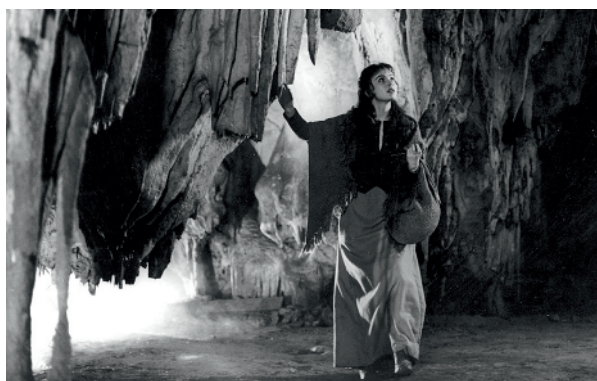
A story of love and wisdom that implies that not only princes can defeat a dragon. A mother tells her sons they'll have a new father, and little Martin has a fairy-tale-like dream about a kingdom which is threatened by an evil dragon. Luckily, clever Martin has got fairy tales literally in his little finger. He advises the king on how to tackle the dragon; it'll require is brother Honza to build a wall, fall in love with the princess, and everyone will be happy... A funny tale proving the saying that "manual labor chases away all sadness".

Sůl nad zlato

Salt Over Gold
Sol' nad zlato



Československo /
Czechoslovakia, 1982
Barevný / Colour, 84'



Režie/Directed by:
Martin Hollý
Námět/Story:
Pavol Dobšínský, Božena Němcová
Kamera/Director of Photography:
Dodo Šimončíč
Hudba/Music:
Karel Svoboda
Kontakt/Contact:
SFÚ
Hrají/Cast:
Karol Machata, Jozef Kroner, Libuše Šafránková, Zuzana Kocúriková, Gábor Nagy, Ľubomír Paulovič, Juraj Kukura, Ladislav Chudík, Viera Strníšková



Martin Hollý (1931–2004)

Slovenský režisér a scenárista. Debutoval snímkem Havrania cesta (1962). V rámci multižánrové tvorby režíroval např. psychologický Případ pre obhajcu (1964), romantické Orlie pierko (1971) či historické drama Signum laudis (1980). Později tvořil v ČR, kde natočil např. Zámek v Čechách (1993).

A Slovak director and screenwriter. He debuted with the film As the Crow Flies (1962). His multi-genre works include the psychological Defender's Case (1964), the romantic Eagle's Feather (1971) and the historical drama Signum Laudis (1980). He later filmed in the Czech Republic, e.g. Castle in Bohemia (1993).

Vše začíná turnajem, na němž rytíři bojují o tři dcery krále Pravoslava. Zatímco nápadníci Vandy a Barbory zdolali své soky, Maruška uteče do zahrady, aby se setkala se svým tajným ctitel, který je synem Krále podzemí. Král chce korunu svěřit té z dcer, která mu nejvroucněji vyjádří lásku. Vanda s Barborou mluví o zlatě a špercích, Maruška svoji lásku přirovná k soli. Uražený král Marušku vyžene z paláce a poníží Solného prince. Král podzemí prokleje Pravoslavovo království a všechnu sůl změní ve zlato. Je jen na Marušce, aby zachránila říši svého otce i Solného prince.

There's a tournament in which knights are fighting for the three daughters of King Pravoslav. As Vanda's and Barbora's suitors are beating their opponents, Marie escapes into the garden to meet her secret love, the son of the King of the Underworld. Her father wants to pass the crown to the daughter who loves him most. Vanda and Barbora speak of gold and jewelry; Marie talks of her love of salt. Offended, he has Marie taken from the palace and humiliates the Salt Prince. The King of the Underworld curses the kingdom and turns all the salt into gold.

Tři oříšky pro Popelku

Three Wishes for Cinderella



Popelka je milé hodné děvče bez matky a posléze i bez otce, který ji nechá napospas své druhé ženě a její dceři. Obě nemají Popelku rády a mimo jiné se jí snaží všemožně zabránit v tom, aby se zúčastnila plesu, na kterém si má tamní princ konečně najít nevěstu. Osud však Popelce přeje více, než-li obě zlé ženy...

When Cinderella's father dies, she's left to the mercy of her step-mother and her daughter. Neither of them like Cinderella and do everything possible to make sure she can't go to the ball where the local prince is to choose a bride. Fate, however, wants more for Cinderella than do the two evil women...

Režie/Directed by:

Václav Vorlíček

Scénář/Screenplay:

František Pavlíček, Bohumila Zelenková, Václav Vorlíček

Kamera/Director of Photography:

Josef Illík

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov, DEFA

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Hrají/Cast:

Libuše Šafránková, Pavel Trávniček, Carola Braunbock, Rolf Hoppe

Československo, Německo /
Czechoslovakia, Germany, 1973
Barevný / Colour, 85'



Václav Vorlíček (1930)

Český režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Proslavil se komediálními parodiemi s fantastickými a pohádkovými motivy Kdo chce zabít Jessii? (1966) či Pane, vy jste vdova! (1970). Úspěšné byly také pohádky Tři oříšky pro Popelku (1973), Princ a Večernice (1978) nebo TV seriál Arabella (1979).

Film director and screenwriter. He graduated in directing from FAMU. He gained fame for his comedy parodies with fantasy and fairy-tale themes, e.g. Who Wants to Kill Jessie? (1966), You Are a Widow, Sir! (1970), Three Wishes for Cinderella (1973) and the TV series Arabella (1979) also found success.

Tři veteráni

Three Veterans



Tři vysloužilí vojáci – dělostřelec Pankrác, dragoun Bimbác a vojenský kuchař Servác – jsou propuštěni z armády a toulají se světem. Od dobrosrdečných skřítků dostanou kouzelné dary a přemýšlejí, jak s nimi co nejlépe naložit. Nakonec se spolu vypraví do království Monte Albo, kde se Bimbác zamiluje do princezny Bosany. Ta je sice krásná, ale také proradná, postupně vojáky o všechny dary připraví a nechá je vyhnat. Zatímco se s králem radují, co budou moci s kouzelnými věcmi podnikat, vojákům ještě trochu trvá, než pochopí, co je pro ně na světě opravdu nejdůležitější...

Three retired soldiers, the gunner Pankrac, dragoon Bimbác and military cook Servác, have been released from the army. When good-hearted elves give them magical gifts, they ponder on how to best make use of them. They end up going to the kingdom of Monte Albo, where Bimbác falls in love with Princess Bosana. She is beautiful but also cunning, gradually taking the veteran's gifts and having them expelled. The king and princess rejoice in all of the money they'll make with the magical items, while the veterans figure out what the most important thing in the world is...

Režie/Directed by:

Oldřich Lipský

Scénář/Screenplay:

Zdeněk Svěrák

Kamera/Director of Photography:

Jiří Macák

Hudba/Music:

Jaroslav Uhlíř

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Hrají/Cast:

Rudolf Hrušínský, Petr Čepek, Josef Somr

Československo /
Czechoslovakia, 1983
Barevný / Colour, 93'



Oldřich Lipský (1924–1986)

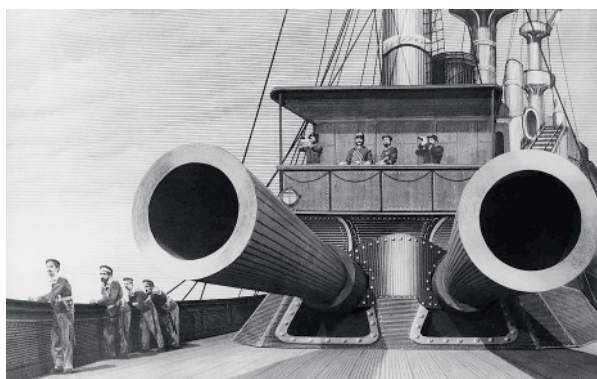
Scenárista a režisér. K filmu přišel od divadla. Debutoval snímkem Cirkus bude! (1954), na nějž navázal filmy Šest medvědů s Cibulkou (1972) a Cirkus v cirkuse (1975). Komedijní talent zúročil v dílech Limonádový Joe (1964), Jáchymě, hoď ho do stroje! (1976) či Tajemství hradu v Karpatech (1981).

A film director and screenwriter. He came to film through theater. He debuted with the film The Circus Will Be! (1954), followed by Six Bears and a Clown (1972) and Circus in the Circus (1975). His talent for comedy paid off in the films Limonade Joe (1964) and The Mysterious Castle in the Carpathians (1981).

Vynález zkázy

The Fabulous World of Jules Verne

Československo /
Czechoslovakia, 1958
Black & White / Černobílý, 81'



Režie/Directed by:
Karel Zeman
Námět/Story:
Jules Verne
Kamera/Director of Photography:
Jiří Tarantík
Hudba/Music:
Zdeněk Liška
Produkce/Production:
Krátký film Praha
Kontakt/Contact:
Muzeum Karla Zemana z.ú.
Hrají/Cast:
Arnošt Navrátil, Lubor Tokoš, František Šlégr, Miloslav Holub, Václav Kyzlink



Karel Zeman (1910–1989)

Průkopník českého loutkového a trikového filmu. Začínal v reklamě, zájem o loutkové filmy ho přivedl do Zlína, kde svoji imaginaci přetavil v řadu úspěšných děl, jako např. Cesta do pravěku (1955), Baron Prášil (1961), Čarodějův učeň (1977), Pohádka o Honzíkovi a Mařence (1980).

A pioneer of Czech stop animation and film tricks. His interest in puppet films brought him to Zlín, where he made a number of successful works, e.g. Journey to the Beginning of Time (1955), The Fabulous Baron Munchausen (1961), Krabat – The Sorcerer's Apprentice (1977), and The Tale of John and Mary (1980).

Zlotřilý dobrodruh Artigas, který zbohatl na krádežích podmořských pokladů, unesl profesora Rocha, objevitele účinné výbušniny, a hodlá jeho vynález zneužít k ovládnutí světa. Mladý profesorův asistent inženýr Hart však chce zlosynovi v jeho plánech zabránit za každou cenu. Pro lidstvo zachraňuje svobodu a pro sebe lásku půvabné profesorovy dcery Jany.

The villainous adventurer Artigas made his fortune stealing undersea treasure and now he's kidnapped Professor Roch, discoverer of a super explosive, and intends to use his invention for world domination. But the professor's young assistant, Engineer Hart, wants to thwart the villain's plans at any cost. He rescues mankind and wins the love of the professor's charming daughter Jana.

Ota Hofman, poutník světem fantazie

Mezinárodně proslulý scenárista, dramaturg FS Barrandov a spisovatel dětské literatury Ota Hofman by letos oslavil devadesát let. Ačkoli mezi námi není už od roku 1989, odkaz jeho filmů a seriálů žije dál – *Pan Tau*, *Návštěvníci*, *Lucie, postrach ulice*, *Třetí princ*, *Panna a netvor*, *Setkání v červenci* a mnohé další.

Patřil mezi první absolventy pražské FAMU a dokonce ještě během studií mu byl schválen do výroby jeho první scénář k celovečernímu filmu *Jestřáb kontra Hrdlička*, tedy věc naprosto ojedinělá. Jako mladý manžel a novopečený tatínek hned potřeboval nastoupit do pracovního procesu a již během studií dělal asistenta Josefu Trágrovi, který z něj pak udělal dramaturga v nově vzniklé tvůrčí skupině pro děti a mládež, kde se ale mohl věnovat i scenáristické tvorbě.

A výsledky na sebe nenechaly dlouho čekat. Kamarádi a bývalí spolužáci Ota Hofman a režisér Milan Vošmik natočili zejména pro děti předškolního věku film *Honzíkova cesta* podle předlohy Bohumila Říhy a prezentovali jej na MFF v Benátkách. V té době se všeobecně věřilo, že předškolní děti jsou schopny vnímat souvislou hranou akci pouze do patnácti minut a oba filmaři přišli s celovečerním filmem v hlavní roli s dětským hercem. Diváci byli nadšení a film okouznil festivalovou porotu natolik, že dostal hlavní cenu v kategorii dětských filmů a hlavně upozornil evropské producenty, že v Československu se v oblasti dětské tvorby dějí zajímavé věci.

Ota Hofman začal navazovat kontakty s Berlínem a Římem, začal se podílet na prvních mezinárodních koprodukcích v dětském filmu a vymyslel ve své době populární postavu *Klauna Ferdinanda*, jehož dobrodružství začal natáčet jeho dvorní režisér a později velký kamarád Jindřich Polák. S Polákem pak Hofman vytvořil tandem, který dosáhl velkých úspěchů a hned jejich druhá spolupráce se zařadila do zlatého fondu tvorby pro děti a mládež. Na svět totiž přišel *Pan Tau*. Málokdo ví, že jméno Pana Tau vymyslela manželka Oty Hofmana, která ho nadhodila při společném setkání všech tří aktérů u Hofmanů v bytě u partičky pasiánsu.

Ota Hofman se stal šéfdramaturgem tvorby pro děti a mládež na základě osobního doporučení Jana Procházky a jeho jmenování podepsal barrandovský ředitel Harnach den před svým odvoláním. Během prvních let byl Hofman pod velkým tlakem, přikryl svým jménem scénář filmu *Už zase skáču přes kaluže* z pera Jana Procházky, který byl v té době zakázaným autorem, ve své tvůrčí skupině přivítal služby Karla Kachyni, ale především pracoval a psal.



Je škoda, že v této době byly na Barrandově odepsány společné projekty se scifistou Ludvíkem Součkem s dialogy Pavla Juráčka, pokračování *Cesty do pravěku* s Karlem Zemanem nebo rodinná rapsodie *Bílé punčochy*, kterou napsal Hofman s manželkou Irenou. Nicméně ty příběhy, jež jako dramaturg prosadil, zůstávají dodnes v povědomí diváků. Kdo by se nadál, že se z pohádky *Tři oříšky pro Popelku* stane takový kulturní fenomén nejen u nás, ale také v Německu, Rusku, v Norsku, ve Švýcarsku, ale i v dalekém Mexiku.

Ota Hofman vlastně nikdy nepsal klasické pohádky a i jeho scénáře k pohádkovým filmům *Třetí princ*, *Malá mořská víla* nebo *Panna a netvor* tento žánr výrazně rozšiřují do hájemství romance, psychologického filmu a horroru. Hofman však tato rozhodnutí dokázal obhájit a na mezinárodních konferencích o dětském filmu dokonce už počátkem osmdesátých let předpovídal trendy, které se skutečně naplnily.

Hofmanovy scénáře pro děti a mládež však rozhodně nebyly jen pohádky. Adaptoval české i zahraniční autory dětské literatury, psal scénáře o prvních láskách, sci-fi, velmi ceněny jsou jeho křehké příběhy o zranitelnosti dětské duše *Útěk a Králici ve vysoké trávě*, do kterých



promítl i své vlastní niterné prožitky. Jistě není bez zajímavosti, že *Králikům ve vysoké trávě* musel Ota Hofman přepsat konec a úryvky ze scénáře byly publikovány v časopise *Kino*, což nebylo vůbec běžné. Po personálním zemětřesení na Barrandově v roce 1982, kdy byli na hodinu propuštěni vedoucí všech tvůrčích skupin, musel odejít i Ota Hofman a následnou nabídku na návrat rezolutně odmítl. O práci však nouzi neměl. V německých koprodukcích psal v osmdesátých letech pokračování série *Pan Tau*, vymyslel příběhy populárních *Návštěvníků* nebo u nás nikdy neuvedený seriál *Připoutejte se, pod námi je Atlantida* s Tomášem Holým. Náhlé onemocnění ho zastihlo uprostřed nejvyšší pracovní vyčerpání a zcela oddaný své profesionalitě upřednostňoval termíny odevzdání scénářů nad vlastním zdravím. Život Oty Hofmana předčasně skončil v květnu 1989, ale tím rozhodně neskončilo jeho dílo. V těchto dnech začíná natáčení nové série *Pana Tau* v mezinárodní koprodukcí a podle všeho to vypadá, že to nebude poslední projekt, který se podle Hofmanových nápadů uskuteční.

Ondřej Slanina

Ota Hofman, a Wanderer in the World of Fantasy

The internationally renowned screenwriter, literary adviser for FS Barrandov, and children's author Ota Hofman would have celebrated his ninetieth birthday this year. Although he left us in 1989, the legacy of his films and TV series live on – *Mr. Tau*, *The Visitors*, *Lucy*, *Terror of the Street*, *The Third Prince*, *Beauty and the Beast*, *Meeting in July*, and many others.

He was one of the first graduates of Prague's FAMU film and television school; his first screenplay (for the feature film *Hawk Versus Turtledove*) was written while he was still a student, which is a pretty rare thing. As a young husband and new father, he needed to get into the job as soon as possible, so he worked as an assistant to Josef Träger, who then made him a literary adviser within a newly established creative group for children and youth, where he could also devote himself to screenwriting.

And we didn't have to wait long for the results of this. Friends and former classmates Ota Hofman and director Milan Vošmik made the pre-school age film *Johnny's Journey* based on Bohumil Říha's masterpiece and presented it at the Venice Film Festival. It was widely believed at the time that preschool children couldn't follow live-acted films for more than fifteen minutes, and the two filmmakers came up with a feature-length film



starring a child actor. The audience was enthusiastic and the film captivated the festival jury so much that it was awarded the main prize in the category of children's films and drew, in particular, the attention of European producers to the fact that interesting things were happening in Czechoslovakia.

Ota Hofman began making contacts in Berlin and Rome, started participating in the first international co-productions in children's film, and invented the popular character of *Clown Ferdinand*, whose adventures his exclusive director and later great friend Jindřich Polák began shooting. Hofman and Polak then formed a creative duo that achieved many great successes and their second collaboration is considered one of the greatest classics for children and youth, for *Mr. Tau* came into the world. Few know that it was Ota Hofman's wife who came up with the name of Mr. Tau; she suggested it at a joint meeting of all three actors at the Hofman's apartment.

Ota Hofman became chief editor of works for children and youth on Jan Procházka's personal recommendation and his appointment was signed by Barrandov's director Harnach the day before he was let go. During the first years, Hofman was under a lot of pressure. He used his name to publish Jan Procházka's screenplay *Jumping Over Puddles* as Jan Procházka was a banned writer at the time, and he welcomed Karel Kachyna into his creative group, but mostly he worked and wrote.

It is a pity that at that time, Barrandov had written off joint projects with the sci-fi author Ludvík Souček and dialogues by Pavel Juráček, a sequel to *Journey to the Beginning of Time* with Karel Zeman, and even the family comedy *White Stockings*, written by Hofman with his wife Irena. Nevertheless, these stories, with which he established himself as a playwright, remain in audience's awareness today. Who would have thought that the fairy tale *Three Wishes for Cinderella* would become not only a cultural phenomenon in our country, but also in Germany, Russia, Norway, Switzerland, and even far-off Mexico.

Ota Hofman never actually wrote traditional fairy tales and his screenplays for the fairy-tale films *The Third Prince*, *The Little Mermaid*, and *Beauty and the Beast* dramatically expanded the genre into the areas of romance, psychological stories, and horror. Hofman successfully defended these decisions and while at international conferences on children's films, he predicted the trends that were to come about at the beginning of the 1980s.

Hofman's screenplays for children and teenagers were definitely not just fairy tales. He adapted the works of Czech and foreign authors of children's literature, he wrote screenplays about first loves and sci-fi. His fragile stories about the vulnerability of the child's soul in *The Flight* and *Rabbits in the Tall Grass*, in which he also reflected on his own inner experiences, are highly valued. It is certainly worth noting that Ota Hofman had to rewrite the ending and the excerpt from the script to *Rabbits in the Tall Grass*, which were published in *Kino* magazine, which was not common at all.



After the personnel shakeup at Barrandov in 1982, when the heads of all the creative teams were unexpectedly fired all at once, Ota Hofman had to leave and he resolutely refused the subsequent offer to return. However, he did not need to work. In German co-productions he wrote the sequel to *Mr. Tau*, came up with stories for the popular series *The Visitors*, and the never-domestically-shown series *Fasten Your Seat Belts*, *Atlantis is Below Us* with Tomáš Holý.

A sudden illness caught him in the midst of his busiest period. He was so dedicated to his professionalism, that he gave preference to deadlines for submitting his screenplays over his own health. Ota Hofman's life prematurely ended in May 1989, but it certainly did not end his work. These days, the new *Mr. Tau* series is being filmed in international co-production, and it seems that it will not be the last project to take place based on Hofman's ideas.

Ondřej Slanina

Káťa a krokodýl

Kate and the Crocodile



Režie/Directed by:
Věra Plívová-Šímková
Scénář/Screenplay:
Ota Hofman, Věra Plívová-Šímková
Kamera/Director of Photography:
František Valert
Hudba/Music:
Zdeněk Liška, Zdeněk Marat
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Ywetta Hollauerová, Ondřej Jandera,
Minka Malá, Antonín Nedvídek

Miša Horák si vezme ze školy na prázdniny dva angorské králíky, špačka, opičku, želvu a malého krokodýla, jenže rodiče mu nařídí odnést je z domu. Pomocnou ruku mu podá Káťa žijící s hodným dědečkem, houslistou, která se s ničím moc nepáře a schová je ve svém pokojíčku a v koupelně. Miša odejde za svým kamarádem, u kterého snad budou zvířata moci zůstat, a Káťa jde mezitím obstarat živé myšky nebo párky pro krokodýla ve vaně. Mezitím se ovšem probudí Kátina mladší sestřička Minka, začne si se zvířátky hrát a ta se postupně rozprchnou. Malostranský zvěřinec může začít.

When Misha takes two Angora rabbits, a starling, a monkey, a tortoise and a small crocodile from school, his parents order him to take them away. He is helped by Kate, who lives with her grandfather, a violinist. She offers to hide them in the bedroom and bathroom. Misha heads for his friend's house, where the animals will probably be able to stay, while Kate provides live mice and sausages for the crocodile. Meanwhile, Kate's younger sister Minka wakes up, starts playing with the animals, who gradually run off. It's a big city menagerie.

Československo /
Czechoslovakia, 1966
Black & White / Černobílý, 66'



Věra Plívová-Šímková (1934)

Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Zkušenosti sbírala na Barrandově jako asistentka režie. Z její bohaté filmografie uveďme snímky Tony, tobě přiskočilo (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefňukej, veverko! (1988).

A screenwriter and director known for films for children and youth. She studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Brave Kids (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

Kočí princ

The Cat Prince



Rodina správce zámku Krále míří na nové působiště. Tátinec, maminka, Radek, Terezka i kočka Liza. Fantazie obou dětí mění krajinu, kterou projíždějí, v pohádkovou zemi, a když nákladní auto uvízne ve sněhové závěji, přijede kouzelný dědeček na saních a odveze je do zámku, kde se setkají s tajemným jezdcem na černém koni. Zjistí, že je to zámecký restaurátor Albert, který nemá rád kočky. Když se Lize narodí kořata, Albert je odveze ze zámku – děti je však zachrání. A Radek se pak ještě v noci vydá do kouzelné země za zrcadlem pro živou vodu, která by vzkřísila utopenou Lizu.

As a family moves because of work, the children's fantasies transform the landscape they pass through into a fairy-tale land. When their truck is stuck in a snowstorm, their magical grandfather comes by sleigh and takes them to a castle where they meet a mysterious rider on a black horse. He's the castle renovator, Albert, who doesn't like cats. When their cat Liza has kittens, Albert takes them out of the castle, but the children save them. Radek then goes at night to a magical land behind the mirror to find the water of life to resurrect the drowned Liza.

Československo, Německo /
Czechoslovakia, Germany, 1978
Barevný / Colour, 80'



Ota Koval (1931–1991)

Režisér a scenárista. Natáčel především filmy určené dětem. Ve své době patřil k inovátorům práce s dětskými herci. Debutoval komedií Lucie a zázraky (1970), z další tvorby např. My tři a pes z Pětipes (1971), Jakub (1976), Kočí princ (1978) či Uf – oni jsou tady (1988).

A film director and screenwriter. He mainly directed films for children. In his time he was an innovator in working with child actors. He debuted with the comedy Lucy and the Miracles (1970). Of his other works, we'll mention The Three of Us and a Dog from Petipsy (1971), Jakub (1976), Cat Prince (1978) and Oof – They Are Here (1988).

Lucie a zázraky

Lucy and Miracles



Příběh začíná v továrně na hračky, kde je vyroben růžový plyšový pes. Hlavní postavou je pak pětiletá Lucie z dětského domova, které právě tento obživlý plyšový pes pojmenovaný Laurel Hardy Růžové, pomůže najít maminku a tatínka.

Režie/Directed by:
Ota Koval
Scénář/Screenplay:
Ota Hofman, Jan Oliva
Kamera/Director of Photography:
Jan Novák
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Naďa Urbánková, Jan Tříska, Viktorie Čermáková, Bohuš Záhorský, Regina Rázlová, Helena Růžičková, Karel Vrtiška, Karel Kmoch, Jiří Stránský

The story begins in a toy factory where a pink plush dog is being made. The main character is a five-year-old orphan named Lucie, who is going to be helped by this lively plush dog, named Laurel Hardy Pink, to find a mother and father.

Československo /
Czechoslovakia, 1970
Barevný / Colour, 72'



Ota Koval (1931–1991)

Režisér a scenárista. Natáčel především filmy určené dětem. Ve své době patřil k inovátorům práce s dětskými herci. Debutoval komedií *Lucie a zázraky* (1970), z další tvorby např. *My tři a pes z Pětipes* (1971), *Jakub* (1976), *Kočí princ* (1978) či *Uf – oni jsou tady* (1988).

A film director and screenwriter. He mainly directed films for children. In his time he was an innovator in working with child actors. He debuted with the comedy *Lucy and the Miracles* (1970). Of his other works, we'll mention *The Three of Us and a Dog from Petipsy* (1971), *Jakub* (1976), *Cat Prince* (1978) and *Oof – They Are Here* (1988).

Ota Hofman

Ota Hofman



Dokument mapuje osobnost a rozsáhlé dílo jednoho z průkopníků českého dětského filmu a připomíná jeho přínos v evropském kontextu. Objasní také někdy až paradoxní okolnosti vzniku řady slavných televizních seriálů a filmů, jako jsou např. dětské snímky *Zpívající pudřenka*, *Honzíkova cesta*, *Klaun Ferdinand* a *raketa* či seriálové klasiky *Pan Tau* nebo *Návštěvníci*. Na Otů Hofmana ve svém vyprávění vzpomínají i jeho nejbližší spolupracovníci, významní tvůrci, filmoví historici, včetně jeho syna, díky němuž se divák dozví i mnohé z Hofmanova soukromého života.

A documentary that maps the personality and extensive work of a pioneer in Czech children's film – recalling his contribution in a European context. It also clarifies the sometimes paradoxical circumstances around a series of famous TV series and films, e.g. the children's films *The Singing Powder-Box*, *Johnny's Journey*, *Clown Ferdinand* and *the Rocket*, and the series *Mr. Tau* and *The Visitors*. Ota Hofman recounts his story, as do his closest collaborators, prominent filmmakers, film historians, and his son, through whom we also learn much of Hofman's private life.

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 52'



Karel Smyczek (1950)

Scenárista a režisér. Ve své tvorbě často tematizuje dospívající a mladé lidi. Debutoval dramatem *Housata* (1979), zaujal snímky *Sněženky a machři* (1982), *Proč?* (1987). Pro TV režíroval mj. seriály *Bylo nás pět* (1994), *Místo nahoře* (2002) či *Špačkov v síti času* (2013).

A film director and screenwriter. His work often shows children growing up and young people. His debut was the drama *Goslings* (1979). He captivated audiences with the films *Snowdrops and Aces* (1982), *Why?* (1987). For TV he directed, e.g. the series *We Were Five* (1994), *Moving Up* (2002), and *The Starlings in the Web of Time* (2013).

Třetí princ

The Third Prince

Československo /
Czechoslovakia, 1982
Barevný / Colour, 84'



Režie/Directed by:
Antonín Moskalyk
Námět/Story:
Karel Jaromír Erben
Scénář/Screenplay:
Ota Hofman
Kamera/Director of Photography:
Jiří Šámal
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Libuše Šafránková, Pavel Trávníček,
Luděk Munzar, Jana Hlaváčová



Antonín Moskalyk (1930–2006)

Scenárista a režisér. Vystudoval DAMU. Debutoval snímkem Oranžový měsíc (1962). Zaujal snímky Dita Saxová (1967), Babička (1971) či Kukačka v temném lese (1984), z bohaté TV tvorby připomeňme např. krimi seriály Dobrodružství kriminalistiky (1989–1992) či Četnické humoresky (1997–2007).

Dvojčata Jaromír a Jaroslav, princové ze Země lva, jsou věrnými přáteli. Královští rodiče před syny tají, že měli ještě jednoho bratra – Jindřicha, který zmizel v Zemi dýmavých skal. Princové objeví obraz té, která způsobila tragédii nejstaršího bratra, a Jaromír se vydá hledat krásnou dívku a svého zmizelého bratra. V Zemi dýmavých skal ho potká osud jeho staršího bratra. Po stopách obou princů se nakonec vydává Jaroslav, kterého nevede láska k princezně, ale odvaha, chytrost a silné pouto k bratřím...

Twins Jaromir and Jaroslav, princes of the Land of Lion, are loyal friends. The royal parents inform their sons that they had yet another brother, Jindřich, who disappeared in the Land of Diamond Rocks. The princes discover a picture of the one who caused their brother's tragedy and Jaromir sets out to find the beautiful girl and his missing brother. His brother's fate awaits him in the Land of Diamond Rocks. Following the trail of both princes, Jaroslav is not led by love, but by courage, cleverness and his bond to his brothers...

A film director and screenwriter. He graduated from DAMU. He debuted with the film Orange Moon (1962). He captivated with the works Dita Saxa (1967), Granny (1971) and Cuckoo in a Dark Forest (1984). Of his many TV productions, we'll mention Crime Adventures (1989–1992) and Cops and Robbers (1997–2007).

Útěk

Escape

Česká republika /
Czech Republic, 1967
Black & White / Černobílý, 74'



Režie/Directed by:
Štěpán Skalský
Námět/Story:
Ota Hofman
Kamera/Director of Photography:
Jiří Šámal
Hudba/Music:
Zdeněk Liška
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Ivan Vyskočil, Roman Skamene,
Helena Bendová, Jaroslav Cmíral



Štěpán Skalský (1920–2004)

Scenárista a režisér. Začínal v Československém filmu a na Barrandově jako asistent a pomocný režisér. Spolurežiroval snímek Všude žijí lidé (1960), samostatně natočil např. dramata Černá dynastie (1962), Hřiště (1975), Všechno nebo nic (1984) či Člověk proti zkáze (1989).

Třináctiletý Alexander v tom pěkně lítá. Zdá se totiž, že za požár staré kůlny zřejmě může on a jeho dobrý kamarád. Jenže to není tak jednoduché. Alexander si sice je vědom, že v kůlně s kamarádem byli a tajně tam kouřili, ale také moc dobře ví, že nedopalky pokropili. Však víte sami jak. Během noci se zmítaný černými myšlenkami setká s dvacetiletým mladíkem, který si říká Fangio podle slavného automobilového závodníka, a vydá se s ním na útěk. Brzy si je jistý, že kůlnu ve skutečnosti zapálil záhadný mladík, nikoli on a jeho kamarád.

Thirteen-year-old Alexander is really in it. It seems that he and his good friend are to blame for the fire of the old shed. But it's not that simple. Alexander knows he was in the shed with his friend and secretly smoked there, but he also knows they put out the stubs. You know how it is. At night, head filled with dark thoughts, he meets a young 20-year-old young man, nicknamed "Fangio" (after the famous racecar driver). He then runs away with him, but he is soon certain that the shed was actually set fire by the mysterious young man, not he and his buddy.

A film director and screenwriter. He started in Czechoslovak film at Barrandov as an assistant and assistant director. He co-directed the film People Live Here Too (1960), independently shot the dramas The Black Dynasty (1962), Playground (1975), All or Nothing (1984), and Man versus Ruin (1989).

Rakouský výlet

7.2
■■■■■■■■■■



Austrian Trip



Sekce Rakouský výlet byla finančně podpořena Rakouským kulturním fórem v Praze.

The Austrian Trip section was financially supported by the Austrian Cultural Forum in Prague.

Daleko od domova

Rakousko / Austria, 2016
Barevný / Colour, 109'

Fly Away Home Maikäfer flieg



Režie/Directed by:
Mirjam Unger
Scénář/Screenplay:
Sandra Bohle & Mirjam Unger
Kamera/Director of Photography:
Eva Testor
Produkce/Production:
Gabriele Kranzelbinder
Kontakt/Contact:
Kranzelbinder Gabriele Production GmbH
Hrají/Cast:
Zita Gaier, Ursula Strauss, Gerald Votava, Konstantin Khabensky, Krista Stadler, Heinz Marecek, Paula Brunner



Mirjam Unger (1970)
Scenáristka a režisérka. Studovala Vídeňskou filmovou akademii. Dlouhodobě působí v TV a rozhlasu. V hraném filmu debutovala dramatem Ternitz, Tennessee (2000). Natočila též celovečerní dokumenty jako např. Ztracené dcery Vídně (Wiens verlorene Töchter, 2007).

Snímek zachycuje rok 1945 ve Vídni a nabízí pohled devítileté Christine na hrozby války a ruskou okupaci. Christine zatím mír poznala asi tak, jako dnešní děti válku. Se svou rodinou se po bombardování a zcela bez peněz přesouvají do krásné opuštěné vily na předměstí Vídně. Střecha nad hlavou je ale to jediné, co mají. Po kapitulaci německých vojáků dům převezmou Rusové, jež ale provází pověst značné nevypočitatelnosti. Bojí se jich všichni - ne však Christine.

Vienna 1945: The powder keg of war and the Russian occupation as seen through the innocent eyes of nine-year-old Christine. She knows as little about peace as children today know about war. Bombed out and penniless, she and her family are put up in a fancy villa on the outskirts of Vienna. They now have a roof over their heads - nothing more. After the German soldiers capitulate, the Russians take over the house. Everybody is scared of the Russians, who are believed to be a capricious lot. Everybody, except Christine.

Film director and screenwriter. She studied at the Vienna Film Academy. She worked in TV and radio for many years. Her debut feature film was the drama Ternitz, Tennessee (2000). She has also produced feature-length documentaries, e.g. Vienna's Lost Daughters (Wiens verlorene Töchter, 2007).

Dýchat

Rakousko / Austria, 2018
Barevný / Colour, 90'

Breathing Atmen



Režie/Directed by:
Karl Markovics
Scénář/Screenplay:
Karl Markovics
Kamera/Director of Photography:
Martin Gschlacht
Hudba/Music:
Herbert Tucmandl
Střih/Edited by:
Alarich Lenz
Produkce/Production:
epo-film produktionsges.m.b.H.
Kontakt/Contact:
Epo-Film Produktion GmbH



Karl Markovics (1963)
Herec a režisér. Ztvárnil řadu rolí v divadlech i v muzikálech. Prosadil v TV seriálu Komisař Rex (1994) či v dramatech Dáblova dílna (Die Fälscher, 2007) a Grandhotel Budapešť (The Grand Budapest Hotel, 2014). Jako režisér se uvedl celovečerními filmy Dýchat (Atmen, 2011) a Supersvět (Superwelt, 2015).

Devatenáctiletý Roman Kogler prožil dosavadní život v institucích. Vyrůstal v dětském domově, protože jej jako malého opustila matka. Při jedné rvačce nešťastnou náhodou zabije svého vrstevníka a skončí v nápravném zařízení pro mladistvé. Pod hrozbou vězení, pokud si nenajde stálou práci, začne v rámci zkušební doby pracovat jako zřízenec v místní márnici. Když jednoho dne narazí na mrtvou ženu stejného příjmení, napadne jej, že by to mohla být jeho biologická matka, která se ho kdysi vzdala. Začne tak pátrat po své minulosti.

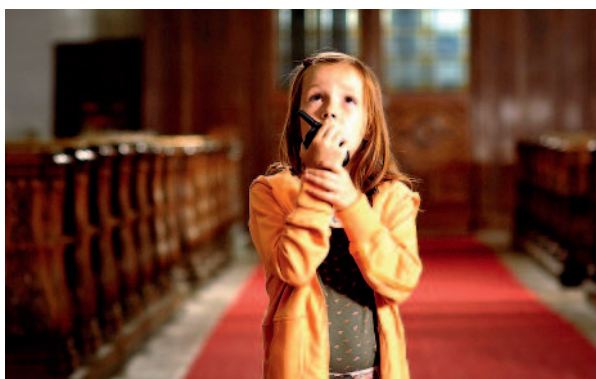
Roman Kogler (19) has lived all his life in institutions. Abandoned by his mother as a young child and raised in an orphanage, he is now serving time in a juvenile detention centre having accidentally killed a boy his own age in a brawl. When threatened with life behind bars unless he finds a job and sticks to it, he finds a probation job shifting dead bodies at the municipal morgue. When Roman one day is faced with a dead woman who bears his family name, it occurs to him that this may be the mother who gave him up for adoption and he begins to explore his past.

Actor and director. He has played a number of roles in theaters, musicals and films - e.g. TV series Inspector Rex (1994), The Counterfeiters (Die Fälscher, 2007) and The Grand Budapest Hotel (2014). He debuted as a director with the feature films Breathing (Atmen, 2011) and Superworld (Superwelt, 2015).

Karo a Pán Bůh

Rakousko / Austria, 2006
Barevný / Colour, 94'

Karo and God Himself
Karo und der Liebe Got



Režie/Directed by:
Danielle Proskar
Scénář/Screenplay:
Danielle Proskar
Kamera/Director of Photography:
Gerhard Hierzer
Střih/Edited by:
Klaus Hundsbichler
Produkce/Production:
Minifilm
Kontakt/Contact:
Minifilm
Hraji/Cast:
Resi Reiner, Branko Samarovski; Petra Morzé, Markus Gertken, Victoria Drauch



Danielle Proskar (1964)

Scenáristka a režisérka. Vystudovala kameru a režii na Vídeňské filmové akademii. Dlouhodobě pracovala v TV prostředí, kde realizovala řadu seriálů, pořadů a převážně dokumentárních děl. V celovečerním hraném filmu debutovala rodinným snímkem Karo a Pán Bůh (Karo und der Liebe Got, 2006).

Film director and screenwriter. She studied camera and directing at the Vienna Film Academy. She has worked for a long time in TV, where she has made a number of series and programs. Her feature-length live-acted film debut was the family film Karo and God Himself (Karo und der Liebe Got, 2006).

„Chcípáku! Jsem ti úplně fuk!“ křičí Karo do vysílačky. Myslí tím Pána Boha, který dovolil, aby se její rodiče rozvedli. Na druhém konci se ozve rozčilený hlas. Zřejmě promluvil sám Bůh? Po osobním setkání si Karo už tak jistá není. Copak Všemohoucí vypadá tak ošuntěle? A proč jej nemá otravovat? Karo se však nevzdává a brzy je plán, jak dát oba rodiče dohromady, i s Jeho pomocí na světě.

"You're dead rotten! You don't care about me!", Karo yells into her walkie-talkie. She is addressing the Lord God, who has allowed her parents to split up. A grumpy voice answers Karo. Is this God? It seems that way at first, but when Karo meets him face to face, she isn't sure. Does the Almighty look so shabby? And why does he want to stop her from bothering him? But Karo persists and soon persuades him to help her hatch various schemes to reunite her parents...

Kůň na balkóně

Rakousko / Austria, 2012
Barevný / Colour, 90'

A Horse on the Balcony
Das Pferd auf dem Balkon



Režie/Directed by:
Hüseyin Tabak
Scénář/Screenplay:
Milan Dor, Milo Dor
Kamera/Director of Photography:
Peter von Haller
Střih/Edited by:
Fabian Rüdissler
Produkce/Production:
MINI Film
Kontakt/Contact:
Film Europe
Hraji/Cast:
Enzo Gaier, Nora Tschirner, Andreas Kiendl, Nataša Paunović, Bibiana Zeller



Hüseyin Tabak (1981)

Scenárista a režisér kurdského původu. Studoval Vídeňskou filmovou akademii. Debutoval celovečerním absolventským dramatem Tvoje kráska nemá cenu... (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012), poté režíroval rodinný film Kůň na balkóně (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).

A screenwriter and director of Kurdish origin. He studied at the Vienna Film Academy. He debuted with his feature-length graduation drama Your Beauty is Worth Nothing (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012), then directed the family film A Horse on the Balcony (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).

Desetiletý Mika je jiný než ostatní – miluje matematiku, říká jen pravdu a všimá si věcí, které ostatním unikají. S lidmi mu to sice moc nejde, ale stejně by byl za jednoho či dva kamarády rád. Jedné noci objeví na balkóně sousedního bytu koně. Kůň patří Jaschovi, který je v pořádných problémech. Mika tráví s hřebcem celý svůj volný čas a první jízda na něm je pro Miku naprosto přelomová. Spolu s kamarádkou Danou se rozhodne najít pro koně nový domov. Nejdříve jej však musí zachránit ze spárů dvou gangsterů, kterým Sascha dluží peníze.

Mika (10) is different: he loves math, only tells the truth, and notices things other people miss. Though not so good with people, he'd really like some friends. One night he discovers a horse on the balcony of the next apartment. The horse belongs to Sascha, who's in big trouble. Mika spends all his spare time with the stallion, and the first time he sits on the animal's back he is completely transformed. He and his friend Dana decide to help find a new home for the racehorse, but this means rescuing the horse from two gangsters who are owed money by Sascha.

L'Animale

Rakousko / Austria, 2018
Barevný / Colour, 96'

L'Animale



Režie/Directed by:
Katharina Mueckstein
Kamera/Director of Photography:
Michael Schindegger
Střih/Edited by:
Natalie Schwager
Produkce/Production:
Filmproduktion GmbH
Kontakt/Contact:
Films Boutique
Hrají/Cast:
Sophie Stockinger, Kathrin Resetarits,
Dominik Warta, Julia Franz Richter,
Jack Hofer, Stefan Pohl, Dominic
Marcus Singer, Simon Morzé



Katharina Mueckstein (1982)

Scenáristka, režisérka a producentka. Studovala filozofii a genderová studia, později také Vídeňskou filmovou akademií. Jako dramaturgyně a scenáristka spolupracovala na několika oceňovaných dokumentárních filmech. Sama režírovala celovečerní autorská dramata Talea (2013) a L'Animale (2018).

Dívka Mati je se svým „mužským oddílem“ na vytuněných motorkách postrachem pro okolí i pro dívky. Svou vesnici mají totiž pod kontrolou. Když se do ní zamiluje její nejbližší kamarád Sebastian a z nepřátelské Carly se neočekávaně stává kamarádka, hrozí, že ji Mati ztratí díky mužské partě, která ji obklopuje. Její rodiče mezitím musí učinit jedno rozhodnutí. Co je důležitější – zdání, nebo skutečnost?

Riding on their tuned-up bikes, Mati and her posse of male friends intimidate their neighborhood and harass the girls. In their village, they rule. But when her closest pal Sebastian falls in love with Mati and her enemy Carla unexpectedly turns into a friend, Mati is in danger of losing her standing among her male friends. Meanwhile Mati's parents have a decision to make: What's more important, appearances or reality?

Screenwriter, director and producer. She studied philosophy and gender studies, as well as later at the Vienna Film Academy. As a dramaturgist and screenwriter she has worked on several award-winning documentary films. She herself directed the feature-length dramas Talea (2013) and L'Animale (2018).

Líza a šavlozubý tygr

Rakousko / Austria, 1995
Barevný / Colour, 89'

Lisa and the Sabretoothed Tiger Lisa und die Säbelzahntiger



Režie/Directed by:
Bernd Neuburger
Scénář/Screenplay:
Nadja Seelich
Kamera/Director of Photography:
Wolfgang Simon
Hudba/Music:
Zdenek Merta
Produkce/Production:
Extrafilm GmbH
Kontakt/Contact:
Extrafilm GmbH
Hrají/Cast:
Bianca Herzog, Anya Blum, Toni Böhm,
Cornelia Lippert, Therese Affolter



Bernd Neuburger (1948)

Režisér, dokumentarista a kameraman. Je autorem řady hraných a dokumentárních snímků rodinného zaměření či směřovaných mladému publiku, např. Prázdniny se Silvestrem (Ferien mit Silvester, 1992), Léto mezi strašidly (Summer with the Ghosts, 2004) či Mozart v Číně (Mozart in China, 2008).

Osmiletá Lisa nemá rodiče a moc se těší na adopci, která ji čeká. Netuší, že její noví rodiče Eva a Martin plánují rozvod hned po dokončení procesu adopce. Lisin život se nejdříve točí kolem školy, nového domova, ale také kamarádů a přírodovědného muzea, které obývá její nejlepší přítel – tygr šavlozubý. Když však Lisa jednoho dne uvidí Martina, jak vychází z reklamního studia v objetí s cizí krásnou ženou, cítí zklamání a rozhodne se utéct z domu.

Eight-year-old Lisa is an orphan. She's excited when she hears she will be adopted. What Lisa does not know is that her "new parents" Eva and Martin are planning to split up and are waiting until the adoption goes through before they file for divorce. At first, she's busy with her new life, school, friend, and home, as well as the Museum of Natural History, where her best friend the saber-toothed tiger lives. But she soon sees Martin coming out of an advertising studio arm in arm with a model and, disappointed, packs her things and runs away.

Director, documentary film maker, and cameraman. He is the author of a number of live-acted and documentary films made for families and young audiences, e.g. Holidays with Silvester (Ferien mit Silvester, 1992), Summer with the Ghosts (2004) and Mozart in China (2008).

Macondo

Rakousko / Austria, 2014
Barevný / Colour, 98'

Macondo



Režie/Directed by:
Sudabeh Mortezaei
Kamera/Director of Photography:
Klemens Hufnagl
Hudba/Music:
Bernhard Maisch, Atanas Tcholakov
Střih/Edited by:
Oliver Neumann
Produkce/Production:
Freibeuter Film (Oliver Neumann)
Kontakt/Contact:
Freibeuter Film
Hraji/Cast:
Ramasan Minkailov, Aslan Elbiev,
Kheda Gazieva



Sudabeh Mortezaei (1968)

Scenáristka a režisérka íránského původu. Absolvovala filmová a divadelní studia na Vídeňské univerzitě a na Kalifornské univerzitě v USA kurz zaměřený na film, TV a digi média. Natočila několik krátkých snímků a dva oceňované celovečerní dokumenty. V hraném filmu debutovala dramatem Macondo.

Ve vídeňské osadě Macondo pobývá na tři tisíce žadatelů o azyl z dvaceti různých zemí. Jedním z nich je i jedenáctiletý Ramasan, který sem přišel z Čečenska s matkou a dvěma mladšími sestrami. Bez otce, který by se o rodinu staral, se snaží chlapec zaujmout jeho místo. Pak se ale najednou objeví zasmušilý muž zvaný Isa, jenž kdysi dávno Ramasanova otce znal, a Ramasanův život obrátí vzhůru nohama.

Macondo is a refugee settlement in Vienna with about 3,000 asylum-seekers from 22 different countries. One of them is 11-year-old Ramasan who has come here from Chechnya with his mother and two younger sisters. Fatherless, he tries his best to take his father's place looking after his family. But then a brooding man named Isa, a friend of Ramasan's father from the old days, suddenly arrives and Ramasan's life is thrown into disarray.

A screenwriter and director of Iranian origin. She studied film and theater studies at the University of Vienna and at the University of California, USA with a course focusing on film, TV and digital media. She's made several short films and feature documentaries. Her live-acted film debut was the drama Macondo.

Mozart v Číně

Rakousko / Austria, 2008
Barevný / Colour, 90'

Mozart in China



Režie/Directed by:
Bernd Neuburger
Scénář/Screenplay:
Nadja Seelich
Kamera/Director of Photography:
Thomas Mauch
Hudba/Music:
Zdenek Merta
Produkce/Production:
Extrafilm GmbH
Kontakt/Contact:
Extrafilm GmbH
Hraji/Cast:
Kaspar Simonischek, Marco Yuan,
Mingmei Quan, Biao Wang



Bernd Neuburger (1948)

Režisér, dokumentarista a kameraman. Je autorem řady hraných a dokumentárních snímků rodinného zaměření či směřovaných mladému publiku, např. Prázdniny se Silvestrem (Ferien mit Silvester, 1992), Léto mezi strašidly (Summer with the Ghosts, 2004).

Mladý čínsko-rakouský chlapec Li Wen a jeho kamarád Danny tráví prázdniny u Li Wenova dědečka na čínském ostrově Hainan. Na dědečkově stínové divadlo si brousí zuby lichváři. Chlapci se musí hodně vynasnažit, aby divadlo před nimi zachránili. Danny si tak ani nevšimne, že v jeho kufru mezitím oživila loutka Mozarta, kterou přivezl až do Číny. Na stupňující tlak lichvářů kroužících kolem divadla děti spolu s loutkami odpovídají plánem k trvalé záchraně divadla.

When a young Chinese-Austrian boy invites his best friend Danny to spend the summer at his grandfather's house on Hainan Island in China, the two friends must work together to save their elderly host's shadow theater from loan sharks. Little does Danny realize that a marionette named Mozart has come to life, and hitched a ride to China in his suitcase, and as the theater is threatened by circling loan sharks, the kids and the puppets collaborate on a plan to save the theater once and for all.

Director, documentary film maker, and cameraman. He is the author of a number of live-acted and documentary films made for families or young audiences, e.g. Holidays with Silvester (Ferien mit Silvester, 1992), Summer with the Ghosts (2004).

Prázdniny se Silvestrem

Rakousko / Austria, 1990
Barevný / Colour, 90'

Holidays with Silvester
Ferien mit Silvester



Režie/Directed by:
Bernd Neuberger
Scénář/Screenplay:
Nadja Seelich
Kamera/Director of Photography:
Bernd Neuberger
Hudba/Music:
Zdenek Merta
Produkce/Production:
Extrafilm GmbH
Kontakt/Contact:
Extrafilm GmbH
Hrají/Cast:
Claudia Türk, Johanna Schirlbauer,
Heinrich Sauer, Stefan Schnabel



Bernd Neuberger (1948)
Režisér, dokumentarista a kameraman. Je autorem řady hraných a dokumentárních snímků rodinného zaměření či směřovaných mladému publiku, např. Léto mezi strašidly (Summer with the Ghosts, 2004) či Mozart v Číně (Mozart in China, 2008).

Dva nečekaní protagonisté jednoho společně prožitého léta – starý mládenec Silvestr, kterého víc než společnost zajímají hvězdy, a zvědavá sedmiletá Katharina, která zase překypuje neutuchající energií. Pomalu, ale jistě se jí podaří dostat starému a zarostlému astronomovi pod kůži. Silvestr pak díky holčičce a její kamarádce Veronice získává zpět svá ztracená léta. Jejich společné dobrodružství jim přinese nejen štěně, které téměř utonulo, a dlouho ztraceného kamaráda z dětství Egon, ale také mosazný dalekohled, který byl dlouhých šedesát pět let schován na utajeném místě...

Silvester is an old bachelor of seventy-six who sees more in the stars than in people. Katharina is seven years old, she is lively and full of curiosity. The two of them spend one summer together. Step by step, Katharina manages to conquer this scruffy astronomer. She and her girlfriend Veronika start out with him on a quest for Silvester's times lost. They come across a puppy dog which almost drowned, Egon, a long lost friend from his childhood, and a pair of brass binoculars which had been kept for 65 years in some secret place in the woods...

Director, documentary film maker, and cameraman. He is the author of a number of live-acted and documentary films made for families and young audiences, e.g. Summer with the Ghosts (2004) and Mozart in China (2008).

Sedmnáct

Rakousko / Austria, 2016
Barevný / Colour, 105'

Seventeen
Siebzehn



Režie/Directed by:
Monja Art
Scénář/Screenplay:
Monja Art
Kamera/Director of Photography:
Caroline Bobek
Hudba/Music:
Hjalti Bager-Jonathansson
Produkce/Production:
Ulrich Gehmacher
Kontakt/Contact:
Salzgeber & Co Medien GmbH
Hrají/Cast:
Elisabeth Wabitsch, Anaëlle Dézsy,
Alexandra Schmidt, Christopher Schärf



Monja Art (1984)
Scenáristka a režisérka. Vystudovala Vídeňskou univerzitu a na Vídeňské filmové akademii scenáristiku a dramaturgii. Po krátkém snímku Juli (2012) spolurežirovala dobrodružný film Navždy s někým (Forever Not Alone, 2013). Samostatně debutovala dramatem Sedmnáct (Siebzehn, 2017).

S blížícím se koncem školy a začátkem letních prázdnin sledujeme osudy Pauly, studentky internátní školy, která je tajně zamilována do své kamarádky Charlotte. Jenomže ta randí s Michaelem. Paula se snaží své zlomené srdce slepit románek se spolužákem Timem, který chová vůči Paule opravdové city. Zhrzená Paula nemá ani tušení, jak často na ni Charlotte myslí. A pak je tu ještě Lilli, která neskonale touží po tom, aby se někomu líbila, a hraje si na ničím nespávanou svůdkyni. Před Paulou stojí důležité rozhodnutí – ustoupí citům ostatních lidí, či bude následovat ty vlastní?

As school is drawing to a close and the summer holidays approach, boarding school pupil Paula is secretly in love with her friend Charlotte. But Charlotte's going out with Michael. Lovelorn, Paula decides to try and take her mind of things by getting involved with schoolmate Tim, whose feelings for her are at least genuine. Paula has no idea how often Charlotte thinks of her. And then there's Lilli, who is just dying for someone to fancy her and tries to play the wild seductress. Paula must decide if she wants to follow her own feelings or yield to other people's.

Film director and screenwriter. She studied screenwriting and dramaturgy at the University of Vienna and the Vienna Film Academy. After the short film Juli (2012), she co-directed the adventure film Forever Not Alone (2013). She made her independent debut with the drama Seventeen (Siebzehn, 2017).

Střed mého světa

Center of My World
Die Mitte der Welt



Režie/Directed by:
Jakob M. Erwa
Scénář/Screenplay:
Jakob M. Erwa
Kamera/Director of Photography:
The Chau Ngo
Produkce/Production:
Neue Schönhauser Filmproduktion
in co-production with Prisma Film,
Universum Film, mojo:pictures
Kontakt/Contact:
M-Appeal
Hrají/Cast:
Louis Hofmann, Jannik Schümann,
Sabine Timoteo, Ada Philine Stappenbeck

Německo, Rakousko /
Germany, Austria, 2016
Barevný / Colour, 115'



Jakob M. Erwa (1981)
Scenárista, režisér a producent.
Debutoval dramatem Neviditelné věci (Heile Welt, 2007), jímž absolvoval TV a filmovou univerzitu v Mnichově. V nezávislé produkci natočil dramatické snímky Stesk po domově (HomeSick, 2015) a Střed mého světa (Die Mitte der Welt, 2016).

Phil po návratu z letního tábora domů zjistí, že matka a jeho sestra-dvojče spolu nemluví. Aby se vyhnul rodinnému dusnu, tráví svůj čas u své nejlepší kamarádky Kat. Spolu pojídají zmrzlinu a zkoušejí si různé oblečení. S novým školním rokem do školy nastupuje nový student – pohledný a tajemný Nicholas. Poblázněný Phil jej pozoruje, když běhá na stadionu kolem školy, a je šťěstím bez sebe, když jeho city Nicholas opětuje. Aby vše mohl dnes ustát, musí se nejdříve vypořádat s problémy své minulosti.

After a summer away at camp, Phil returns home to find that his mother and twin sister aren't speaking to one another. Avoiding family conflict, Phil escapes to hang out with his best friend, Kat, eating ice cream and playing dress-up. As the school year begins, a new student arrives – the handsome and mysterious Nicholas. Smitten, Phil watches him as he runs around the track after school, and is thrilled when Nicholas returns his feelings. But he's going to first have to deal with the problems of his past in order to deal with the issues of his present.

Screenwriter, director and producer. He debuted with the drama All the Invisible Things (Heile Welt, 2007), with which he graduated from the University of Film and TV in Munich. In independent production, he made the dramas Homesick (2015) and Centre of My World (Die Mitte der Welt, 2016).

Tři poštovní lupiči

The Three Mail Robbers
Die drei Posträuber



Režie/Directed by:
Andreas Prochaska
Scénář/Screenplay:
Ivo Schneider, Andreas Prochaska
Kamera/Director of Photography:
Michi Riebl
Produkce/Production:
WEGA FilmproduktionsgesmbH
Kontakt/Contact:
WEGA FilmproduktiongesmbH
Hrají/Cast:
Rudolf Kowalski, Claude Oliver
Rudolph, Thierry van Werveke, Dolores
Schmidinger, Gusti Wolf, Jane Tilden

Rakousko / Austria, 1998
Barevný / Colour, 93'



Andreas Prochaska (1964)
Scenárista a režisér. Věnuje se především TV tvorbě s kriminální tematikou. Debutoval filmem Tři poštovní lupiči (Die drei Posträuber, 1998), uznání a pozornost mu přinesly snímky Za tři dny umřeš (In 3 Tagen bist du tot, 2006) či Temné údolí (Das finstere Tal, 2014).

Dvanáctiletá Ivonka Pivonka se vydává po stopách třech lupičů, kteří se zmocnili peněz určených pro poštu. Doplatí však na svou zvědavost a neopatrnost – je chycena a uvězněna v bytě mírumilovné Kitty. Když se o jejím zmizení dozvědí Meier a Ferri, pomohou jí utéct a spolu s Ivončinou nejlepší kamarádkou Liese a dvěma postaršími dámami Alicí a Alinou pro ně hon na poštovní lupiče právě začíná.

When 12-year-old Ivonka Pivonka decides to follow and snoop on three robbers of postal money transports, she is more curious than she is careful and gets caught and is locked up at gentle-natured Kitty's apartment. Meier and Ferri find out about Ivonka's disappearance and decide to help her escape. With the help of Liese, Ivonka's best friend, and Alice and Aline, two elderly ladies, they begin to track down the postal robbers.

Film director and screenwriter. He focuses mainly on TV productions with a criminal theme. He debuted with the film Three Postal Robbers (Die drei Posträuber, 1998), and won recognition for Dead in 3 Days (In 3 Tagen bist du tot, 2006) and The Dark Valley (Das finstere Tal, 2014).

Tvoje krása nemá cenu

Your Beauty Is Worth Nothing
Deine Schönheit ist nichts wert



Režie/Directed by:
Hüseyin Tabak
Scénář/Screenplay:
Hüseyin Tabak
Kamera/Director of Photography:
Lukas Gnaiger
Hudba/Music:
Judit Varga
Produkce/Production:
Dor Film
Kontakt/Contact:
Dor Film
Hrají/Cast:
Abdulkadir Tuncer, Nazmi Kirik, Lale Yavas, Orhan Yildirim, Yüsa Durak

Kurdsko-turecká rodina mladého Veyse po útěku z Turecka do Rakouska usadila před několika měsíci ve Vídni. Pro Veyse je nové prostředí značně stresující – jazyková bariéra z něj činí outsidera a jeho starší bratr Mazlum utekl z domova. Jediným světlym bodem Veysova života je jeho spolužačka Ana. Pro svůj školní projekt se rozhodne přeložit svou oblíbenou tureckou báseň do němčiny a doufá, že tím udělá na Anu dojem. Doma se však kvůli Mazlumovi objevuje policie a rodina je vystavena hrozbě deportace.

Half-Kurd half-Turkish Veyse fled from Turkey to Austria with his family and has only been in Vienna for a few months. He's stressed because his lack of German makes him an outsider and his older brother Mazlum has run away from home. Fortunately, he's found distraction in Ana, a girl in his class. For a poetry assignment in class he decides to translate his favorite Turkish poem into German, hoping to impress Ana. But when the police show up at the family's home due to Mazlum, the whole family is in danger of being deported.

Rakousko / Austria, 2012
Barevný / Colour, 85'



Hüseyin Tabak (1981)

Scenárista a režisér kurdského původu. Studoval Vídeňskou filmovou akademii. Debutoval celovečerním absolventským dramatem Tvoje krása nemá cenu... (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012), poté režíroval rodinný film Kůň na balkóně (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).

Screenwriter and director of Kurdish origin. He studied at the Vienna Film Academy. He debuted with his feature-length graduation drama Your Beauty is Worth Nothing (Deine Schönheit ist nichts wert, 2012), then directed the family film A Horse on the Balcony (Das Pferd auf dem Balkon, 2012).

Twinni

Twinni



Režie/Directed by:
Ulrike Schweiger
Scénář/Screenplay:
Ulrike Schweiger, Michael Tanczos
Kamera/Director of Photography:
Michi Riebl
Hudba/Music:
Stefan Jungmair, Johannes Konecny
Produkce/Production:
Helmut Grasser
Kontakt/Contact:
Allegro Film Produktion
Hrají/Cast:
Diana Latzko, Franz Weindl, Maria Hofstätter, Ingrid Burkhard, Erika Mottl

Příběh odehrávající se v létě roku 1980 v Rakousku definují velká očekávání a velké sny. Jana se ve svých třinácti letech musí přestěhovat z Vídně na venkov k babičce. Hluboce šokovaná rozvodem rodičů se pokouší nalézt vřelost a své místo v životě mimo vlastní rodinu. Začne rebelovat proti přísným pravidlům katolické výchovy a konflikt s matkou se stupňuje. Z dospívající dívky se stává mladá žena a konec léta s sebou přinese i první lásku.

Summer of 1980, Austria. Great expectations and great dreams. At the age of 13, Jana has to relocate from Vienna to her grandmother's home in the countryside. Deeply shocked by her parents' divorce she tries to find warmth and orientation outside of the family. But the strict confines of catholic culture make her become a rebel and the conflict with her mother escalates. At the end of summer, Jana is on the brink of growing up and experiencing her first moments of love.

Rakousko / Austria, 2003
Barevný / Colour, 89'



Ulrike Schweiger (1969)

Scenáristka a režisérka. Vzdělání získala v Bruselu, v USA a na filmové akademii ve Vídni. Ocenění získala za krátký snímek Zneužití bude potrestáno (Mißbrauch wird bestraft, 1998) i celovečerní dramatický debut Twinni (2003). Režírovala také dokument Rostoucí uši (Die Ohren wachsen, 2005).

Film director and screenwriter. She studied in Brussels, in the USA and at the Vienna Film Academy. She was awarded for the short film Abuse Will Be Fined (Mißbrauch wird bestraft, 1998) and her feature-length drama debut Twinni (2003). She also directed the documentary The Ears Grow (Die Ohren wachsen, 2005).

Vila Henrieta

Villa Henriette



Dvanáctiletá Marie je velmi bystrá a důvtipná dívka, která je však v životě konfrontována s několika nepříjemnostmi – nejenže si najednou musí vybrat mezi dvěma nejlepšími kamarádkami, ale navíc díky lstivému podvodníkovi, který podvedl její babičku, je jejich rodinná vila na prodej. Zoufalá Marie má tak plné ruce práce nejen se záchranou svého přátelství, ale zejména domova pro svou excentrickou rodinu.

12-year-old Marie, a quick witted girl, is faced with a dilemma; not only must she suddenly choose between her two best friends, but on top of that her grandmother has been taken in by a cunning con man and is forced to put the family villa up for sale. So now the girl has her hands full as she tries desperately to rescue her friendships and the home she shares with her eccentric family.

Režie/Directed by:
Peter Payer
Scénář/Screenplay:
Milan Dor
Kamera/Director of Photography:
Thomas Hardmeier
Produkce/Production:
Minifilm in coproduction with
maximage
Kontakt/Contact:
Minifilm
Hrají/Cast:
Hannah Tiefengraber, Cornelia
Froboess, Nina Petri, Lars Rudolph,
Elias Pressler, Richard Skala

Rakousko / Austria, 2004
Barevný a černobílý /
Colour and B&W, 84'



Peter Payer (1964)

Scenárista, režisér a producent. Všechny jeho celovečerní filmy stojí na adaptaci literárních děl. Debutoval komedií Ravioli (2003), kterou následoval rodinný snímek Vila Henrieta (Villa Henriette, 2004) a dramata Zproštěn viny (Freigesprochen, 2007) a Na sklonku dne (Am Ende des Tages, 2011).

Screenwriter, director and producer. All of his feature films are adaptations of literary works. He debuted with the comedy Ravioli (2003), followed by the family film Villa Henrieta (2004) and dramas Free to Leave (Freigesprochen, 2007) and What a Difference a Day Makes (Am Ende des Tages, 2011).



POD ŠAUMBURKEM
rekreační areál



Rekreační areál Pod Šaumburkem nabízí:

- » ubytování a restaurace
- » školení a konference
- » svatby a oslavy
- » školní a skupinové pobyty
- » turistické a cyklistické trasy
- » multifunkční hřiště v areálu



www.podsaumburkem.cz

Pod Šaumburkem | Rajnochovice 17 | 768 71 Rajnochovice

Panoráma

7.3
■■■■■



Panorama

303



Na cestě z Berlína do Portugalska zastaví mladá studentka biologie Jule se svou zrezivělou obytnou dodávkou stopujícímu Janovi. Jejich společné hovory o všem možném jsou natolik intenzivní, že – ač se tomu oba vědomě brání – se jejich vzájemné zalíbení zdá být téměř nevyhnutelným.

On the way from Berlin to Portugal in her rusty "303" camper van, young biology student Jule picks up hitchhiker Jan. While having intense conversations about everything and the world, they try not to fall in love.

Režie/Directed by:
Hans Weingartner
Scénář/Screenplay:
Hans Weingartner, Solke Eggert
Kamera/Director of Photography:
Sebastian Lempe, Mario Krause
Hudba/Music:
Michael Regner
Produkce/Production:
Kahuuna Films
Kontakt/Contact:
Global Screen
Hrají/Cast:
Mala Emde, Anton Spieker



Hans Weingartner (1977)
Rakouský scenárista a režisér. Vystudoval film na Akademii mediálních umění v Kolině nad Rýnem. Debutoval krími Občanská výchova (Die Fetten Jahre sind vorbei, 2004). Jeho další tvorba zahrnuje dramata Free Rainer (2007) či Chatrč v lese (Die Summe meiner einzelnen Teile, 2011).

An Austrian screenwriter and director. He studied film at the Academy of Media Arts in Cologne. He made his debut with the crime film The Educators (Die Fetten Jahre sind vorbei, 2004). His further works include the dramas Free Rainer (2007) and Hut in the Woods (Die Summe meiner einzelnen Teile, 2011).

Balada z Tibetu

Čína / China, 2017
Barevný / Colour, 84'

Ballad from Tibet
天籁梦想



Skupina tibetských dětí, každé jiné národnosti, vyráží na odysseu. Téměř slepý Thupten chce spatřit svět dříve, než zcela oslepe. Krásná tkadlena Droma chce dokázat své babičce, že je víc než jen tkadlena, a vstupuje do televizní show. Slepý masér Sonam má své nudné práce dost a nejmladšímu ze skupiny, Kalsangovi, zní cesta prostě jen děsně zábavně. Kapela s pomocí kočovnické rodiny, skupiny motorkářů a televizního producenta napochoduje k metropoli Shenzhen. A chtějí v televizi zpívat pro všechny...

A group of Tibetan kids embark on an odyssey, each for a different reason. Thupten, nearly blind, wants to see the world before his life goes completely dark. Droma, a beautiful weaving girl, wants to prove to her granny that she is more than a weaver by getting into a TV show. Sonam, a blind masseur, is fed up with his boring job. Kalsang, the youngest of them, goes because it sounds terribly fun. With the help of a nomad family, a fleet of bikers, and a TV producer, the band marches to the metropolis of Shenzhen. Their goal is to sing for everyone on TV...

Režie/Directed by:
Zhang Wei
Kamera/Director of Photography:
Tang Zhongcai, Hou Peng, Ju Wenyan
Hudba/Music:
Peter Golub
Produkce/Production:
ShenZhen HuaHao Film & Media Co., Ltd.
Kontakt/Contact:
Grace Yue Zhuo
Hrají/Cast:
Lobsang Turpten, Thupten Yeshe Choedon, Karma Sangmo, Pama Gumi, Sonam Wangdu, Huang Hao



Zhang Wei (1965)
Čínský režisér. Studoval na Pekingské filmové akademii a na Čínské národní akademii umění. Realizoval celovečerní snímky Pekingský sen (Beijing Dream, 2010), Loutková stínohra jednoho herce (Shadow Puppet Show of One Person, 2011), Šéf podniku (Factory Boss, 2014) nebo Osud (Destiny, 2016).

A Chinese director. He studied at the Beijing Film Academy and at the Chinese National Academy of Arts. He's made the feature films Beijing Dream (2010), Shadow Puppet Show of One Person (2011), Factory Boss (2014), and Destiny (2016).

Bezbožní

Godless Youth
Jugend Ohne Gott



V dystopické společnosti orientované na výkon se teenageři snaží o dobré známky v systému, kterému na nich nezáleží a který udupává jejich sny. V nepříliš vzdálené budoucnosti představují města pekelná douputa a venkov je pohádkovým příslibem lepšího života. Během každoročního soustředění maturantů se v lese najde tělo školačky. Jejich učitel se snaží najít pravdu – a stále více se zaplétá do svých vlastních lží. Křehkou soudržnost elitní společnosti mladých lidí však ohrožuje nečekané přiznání někoho, kdo dívku zavraždit nemohl.

In a dystopian, performance-oriented society, adolescents struggle for good grades while their dreams are shattered by an indifferent system. In a not-to-distant future, cities are hellholes and the countryside holds the fairytale promise of a better life. A school girl's body is found in the woods during the annual graduates' assessment camp and a teacher tries to find the truth – and is increasingly entangled in a net of his own lies. Suddenly someone confesses to a murder that they couldn't have committed, and the fragile cohesion of a youthful elite society is threatened.

Režie/Directed by:

Alain Gsponer

Scénář/Screenplay:

Alexander Buresch, Matthias Pacht

Kamera/Director of Photography:

Frank Lamm

Hudba/Music:

Enis Rotthoff

Produkce/Production:

die Film GMBH

Kontakt/Contact:

Beta Cinema

Hraji/Cast:

Jannis Niewöhner, Fahri Yardim, Emilia Schüle, Alicia von Rittberg

Německo / Germany, 2017

Barevný / Colour, 113'



Alain Gsponer (1976)

Švýcarský scenárista a režisér. Studoval audiovizí na škole designu v Bernu, pracoval jako novinář. Později absolvoval režii na Filmové akademii Baden-Württemberg. Debutoval dramatem *Rose* (2005), dále režíroval např. snímky *Bummm!* (2006), *Lila, Lila* (2009) nebo *Malý duch* (*Das kleine Gespenst*, 2013).

A Swiss screenwriter and director. He studied at a school of design in Berne and worked as a journalist. He later graduated in directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg. He debuted with the drama *Rose* (2005) and went on to direct *Bummm!* (2006) or *The Little Ghost* (*Das kleine Gespenst*, 2013).

Bratři

Brothers
Broers



Mezi bratry Lukase a Alexandrem je přes jejich rozdílné povahy silné pouto. Lukas je dosti plachý a všude následuje svého temperamentního bratra, kterého obdivuje. Když se Alexander rozhodne jet do Francie, Lukas jede s ním. Na své cestě na jih se oba sblíží. Během zastávky ve francouzské vesnici však rozdíly mezi bratry bolestně vyplavou na povrch a je jasné, že Lukas bude muset jít vlastní cestou. Tento rozhodující okamžik je začátkem hledání jeho vlastní identity.

Lukas and Alexander, brothers, are opposites, but they have a very strong bond. Lukas is quite shy, looks up to his high-spirited older brother, and follows him everywhere. When Alexander decides to go to France, Lukas goes along. The two grow closer on their road trip south. During a stopover in a French village, however, the differences between the brothers are painfully exposed, and it becomes clear that Lukas will have to go his own way. It is a decisive moment, and the start of a quest for his own identity.

Režie/Directed by:

Bram Schouw

Scénář/Screenplay:

Marcel Roijaards

Kamera/Director of Photography:

Jasper Wolf

Hudba/Music:

Rutger Reinders

Produkce/Production:

BALDR Film

Kontakt/Contact:

Wide Management

Hraji/Cast:

Jonas Smulders, Niels Gomperts, Christa Thérét Rufus, Hanna van Vliet

Nizozemsko / Netherlands, 2017

Barevný / Colour, 106'



Bram Schouw (1979)

Nizozemský scenárista a režisér. Absolvoval Utrechtskou školu umění. Uspěl krátkými snímky *Svatba* (*Marriage*, 2005) či *Sevilla* (2012). Podílel se také na vzniku TV seriálů *Van God los* (2011) či *Overspel* (2015). V celovečerním filmu debutoval dramatem *Bratři* (*Broers*, 2017).

A Dutch screenwriter and director. He graduated from the Utrecht School of the Arts. He found success with the short films *Marriage* (2005) and *Sevilla* (2012). He also took part in the TV series *The Godless* (*Van God los*, 2011) and *Overspel* (2015). His feature film debut is the drama *Brothers* (*Broers*, 2017).

Cirkelinka a Koko jedou do Afriky

Dánsko / Denmark, 2018
Barevný / Colour, 64'

Circleen, Coco and the Wild Rhinoceros
Cirkeline, Coco og det vilde næsehorn



Režie/Directed by:
Jannik Hastrup
Námět/Story:
Jannik Hastrup
Scénář/Screenplay:
Kit Goetz, Nanna Westh, Trine Breum,
Jannik Hastrup
Kamera/Director of Photography:
Jannik Hastrup
Hudba/Music:
Moussa Diallo
Produkce/Production:
Dansk Tegnefilm
Kontakt/Contact:
Dansk Tegnefilm



Jannik Hastrup (1941)
Dánský scenárista, režisér a animátor. Jeho animované filmy, např. Bennyho vana (Benny's Badekar, 1970) a Cirkelinka (Circleen, 1967-1971), Ptačí válka (Fuglekriegen i Kanofleskoven, 1990) nebo Chlapec, který chtěl být medvědem (Drengen der ville gore det umulige, 2003), se staly klasikami a diváckými hity.

A Danish screenwriter, director and animator. His animated films include Benny's Badekar (1970), Circleen (1967-1971), War of the Birds (Fuglekriegen i Kanofleskoven, 1990), and The Boy Who Wanted to Be a Bear (Drengen der ville gore det umulige, 2003), which have become classics and audience hits.

Cirkelinka si najde nejlepší kamarádku, která si nezadá s princeznou, a Ingolf se seznámí s nosorožcem, kterého už nebaví být tím „škvrnětem“. Na své společné cestě poznají, že být vedoucí není vždycky jednoduché a že se i ten nejmrňavější nosorožec může stát hrdinou.

Cirkeline finds a best friend with the airs of a princess, and Ingolf meets a rhinoceros who's fed up with always being the little one. They set off together on a journey that teaches them that being in charge isn't always a piece of cake and that even the teeniest of rhinos can prove to be the greatest of heroes.

Domov

Jižní Korea / South Korea, 2017
Barevný / Colour, 102'

Home
집



Režie/Directed by:
Jong-woo KIM
Scénář/Screenplay:
Jong-woo KIM
Kamera/Director of Photography:
Lee Seung-joo
Hudba/Music:
PARK Young-min
Produkce/Production:
An ATO production in association with CUBE IMAGEWORKS
Kontakt/Contact:
Finecut
Hrají/Cast:
Lee Hyo-jae



Kim Jong-woo
Jihokorejský režisér. Absolvoval filmová studia na Korejské národní univerzitě umění. Spolupracoval s režisérem Kim Ki-dukem. Natočil krátké snímky Beze stínu (No Shadow, 2012), Pekingské kolo (Beijing Bicycle, 2013) a celovečerní film Domov (Home, 2017).

A South Korean director. He graduated in Film Studies at the Korean National Art University. He's worked with director Kim Ki-duk. He's made the short films No Shadow (2012), Beijing Bicycle (2013) and the feature film Home (2017).

Otec od rodiny dávno utekl, matka je věčně v práci a dvanáctiletý Jun-ho se tak příkladně stará o svého nevlastního sedmiletého bratra Sung-ho. Jednoho dne se matka stane obětí těžké dopravní nehody a Jun-ho jde bydlet k otci svého bratra. Zde je dobře přijat nejen Sung-hovým otcem, ale také jeho nevlastní sestrou. Život v novém domově je pohodlný, Jun-ho však tuší, že až se matka z kómatu probudí, může to pro něj všechno skončit...

Since his father ran off long ago and his mother is never home from work, 12-year-old Jun-ho takes good, frugal care of Sung-ho, his 7-year-old half-brother of a different father. One day, his mother gets in a terrible car accident and Jun-ho ends up living at Sung-ho's father's house. Sung-ho's half-sister, Ji-young and her father also take to Jun-ho well. Life in the new home is comfortable, but Jun-ho knows that when his mother comes out of her coma, he could be kicked out...

Dotek slávy

Izrael / Israel, 2017
Barevný / Colour, 95'

Almost Famous

תמסרופמ טעמכ



Režie/Directed by:
Marco Carmel
Scénář/Screenplay:
Chen Kleiman-Gal
Kamera/Director of Photography:
Amit Yasor
Hudba/Music:
Tal Yardeni
Produkce/Production:
United King
Kontakt/Contact:
NOA – International Film Marketing
Hraji/Cast:
Omer Dror, Niv Sultan, Amit Farkash,
Noa Kirel, Amit Yagur, Liat Akta



Marco Carmel (1965)

Izraelský scenárista a režisér původem z Francie. Filmové vzdělání získal na umělecké škole Camera Obscura v Izraeli. Pro TV natočil řadu filmů, seriálů a dokumentů. Debutoval snímkem Jako tvůj otec (Comme ton pere, 2007). Z další tvorby uveďme např. drama Moje rozkošná sestra (Achoti HaYafa, 2011).

An Israeli screenwriter and director from France. He studied film at Camera Obscura in Israel. He has made a number of films, series and documentaries for TV. He debuted with the film Father's Footsteps (Comme ton pere, 2007). Of his other works we'll mention My Lovely Sister (Achoti HaYafa, 2011).

Film sleduje osudy teenagerky Shiri, která má jednu nejlepší kamarádku, vynikající známky, ale roztřese se, kdykoliv vidí hezkého Omeriho. Nezdá se, že jí chytrost přinese popularitu a že si jí chlapi všimnou. Možná, že teď ale vše změní nominace jejího bratra Tomera do slavné pěvecké televizní show a všichni ji budou brát jako sestru megaslavného Tomera! Jak daleko je ochotna zajít, aby se stala populární a splýnula s davem, který je sice in, ale ze kterého neplyne nic dobrého? Čemu ji naučí skutečné přátelství a první láska?

Shiri is a young female teenager who has one best friend, excellent grades and butterflies in her stomach whenever she sees the handsome Omeri. She doesn't think that brains will help her attract boys or help her become popular. But now that her brother Tomer has been accepted to a famous singing reality TV show, maybe everyone will know her as the sister of the mega famous Tomer? How far is she willing to go to become popular and join the fashionable but vicious in-crowd? What will she discover about real friendship and first love?

Gordon a Paddy

Švédsko / Sweden, 2017
Barevný / Colour, 65'

Gordon & Paddy Gordon ch Paddy



Režie/Directed by:
Linda Hambäck
Scénář/Screenplay:
Janne Vierth
Kamera/Director of Photography:
Elinor Bergman, Gabriel Mkrttchian
Hudba/Music:
Martin Landquist
Střih/Edited by:
Elinor Bergman, Linda Hambäck,
Hannes Knutsson
Produkce/Production:
Linda Hambäck, Lina Jonsson
Kontakt/Contact:
New Europe Sales



Linda Hambäck (1974)

Švédská režisérka a producentka korejského původu. Absolvovala Institut dramatických umění ve Stockholmu. Stála u vzniku řady TV seriálů, reklam a krátkých filmů. Sama např. režírovala animované snímky Svět Dolores a Gunellena (Bojsfilmen – Dolores och Gunellens värld, 2016) či Gordon a Paddy (2017).

A Swedish director and producer of Korean origin. She graduated from the Stockholm Academy of Dramatic Arts. She's made several TV series or short films. On her own she's directed, e.g. the animated films The World of Dolores and Gunellen (Bojsfilmen – Dolores och Gunellens värld, 2016) and Gordon & Paddy (2017).

Lesní policejní šéf Gordon se chystá odejít do důchodu a musí si najít nového asistenta. Chytrý myšák Paddy s velkým smyslem pro čich se zdá být tím správným kandidátem. Společně musí vyřešit Gordonův poslední případ, čímž je záhada veverčiných zmizelých oříšků. Mohla je vzít liška? Gordon a Paddy na to brzy přijdou.

The forest's police chief, Gordon, is about to retire and he needs to find a new assistant. Paddy, a clever mouse with a great sense of smell seems to be the right candidate. Together they have to solve Gordon's last case – the mystery of squirrel's missing nuts. Could it be the fox that took them? Gordon and Paddy will soon find out.

Hudba mého dětství

Indie / India, 2017
Barevný / Colour, 78'

Village Rockstars



Režie/Directed by:
Rima Das
Scénář/Screenplay:
Rima Das
Kamera/Director of Photography:
Rima Das
Hudba/Music:
Amrit Pritam
Produkce/Production:
Flying River Films
Kontakt/Contact:
Chinese Shadows
Hrají/Cast:
Bhanita Das, Basanti Das, Boloram Das, Rinku Das, Bishnu Kalita



Rima Das
Scenáristka, režisérka a producentka původem z indického Ásámu. Filmovým dovednostem došla sebevzděláváním. Realizovala krátký snímek Pratha (2009) a oceňovaná celovečerní dramata Antardrishti, muž s dalekohledem (Man with the Binoculars: Antardrishti, 2016) a Hudba mého dětství (Village Rockstars, 2017).

Desetiletá Dhunu žije v odlehlé vesnici v indickém Assamu a denně je konfrontována s akutní nouzí. Její ovdovělá matka denně bojuje o to, aby nakrmila a vychovala své děti. Dhunu je ale volnomyšlenkářka, která sní o vlastní kytáře a minikapele jménem Village Rockstars, kterou by ráda s místními chlapci dala dohromady. Dhunu se považuje za stejně schopnou, jako jsou kluci jejího věku. A i když se chlapci nakonec svého snu vzdají, Dhunu to odmítá udělat.

Ten year-old Dhunu lives in a remote village in Assam, India, amidst raging deprivation. She is a free spirit, while her widowed mother struggles daily to put food on the table and raise her children. But this doesn't prevent her from having dreams, like owning a guitar for the tiny band she wants to put together with some local boys, the 'Village Rockstars'. Dhunu considers herself to be as capable as guys her age. When the boys eventually relinquish their dream, Dhunu refuses to give up on her ambition to own a guitar.

A screenwriter, director and producer from Assam state in India. She taught herself how to make films. She made the short film by Pratha (2009) and the award-winning feature-length drama Man with the Binoculars: Antardrishti (2016), and Village Rockstars (2017).

Já, Simon

USA / U.S.A., 2018
Barevný / Colour, 110'

Love, Simon



Režie/Directed by:
Greg Berlanti
Scénář/Screenplay:
Isaac Aptaker, Elizabeth Berger
Kamera/Director of Photography:
John Guleserian
Hudba/Music:
Rob Simonsen
Střih/Edited by:
Harry Jierjian
Kontakt/Contact:
CinemArt a.s.
Hrají/Cast:
Nick Robinson, Jennifer Garner, Josh Duhamel, Katherine Langford



Greg Berlanti (1982)
Americký scenárista, režisér a producent. Prosadil se svými realizacemi pro TV. Jako režisér se uvedl filmem Klub zlomených srdcí (The Broken Hearts Club: A Romantic Comedy, 2000), po němž natočil komedii Pod jednou střechou (Life as We Know It, 2010) a drama Já, Simon (Love, Simon, 2018).

Každý si zaslouží zažít velkou lásku, ale pro sedmnáctiletého Simona Spiera je to trochu komplikovanější: ještě své rodině a přátelům neřekl, že je gay, a také nezná skutečnou identitu anonymního spolužáka, na kterého narazil online. Řešení obou otázek se ukáže jako legrační, děsivé a schopné změnit život.

Everyone deserves a great love story, but for 17-year-old Simon Spier, it's a little more complicated; he hasn't told his family or friends that he's gay. He also doesn't know the identity of an anonymous classmate he's fallen for online. Solving both problems turns out to be funny, frightening and life-changing.

An American screenwriter, director and producer. He's made most of his works for TV. As a director, he led with his authorial film The Broken Hearts Club: A Romantic Comedy (2000), followed by the comedy Life as We Know It (2010) and the drama Love, Simon (2018).

Jinam

Kanada / Canada, 2017
Barevný / Colour, 98'

Elsewhere
Ailleurs



Režie/Directed by:
Samuel Matteau
Scénář/Screenplay:
Guillaume Fournier
Kamera/Director of Photography:
François Gamache
Hudba/Music:
Mathieu Robineau
Produkce/Production:
Valérie Bissonnette
Kontakt/Contact:
Jean-Baptiste Levêque
Hraji/Cast:
Noah Parker, Théodore Pellerin,
Emmanuel Schwartz



Samuel Matteau

Kanadský scenárista a režisér. Na svém tvůrčím kontě má režisérskou realizaci krátkého snímku Pověřený (Chargé, 2010), dokumentu Tichý souboj (Le combat silencieux, 2012) a celovečerního dramatu Jinam (Ailleurs, 2017), jímž debutoval.

Ozbrojující příběh hlavního hrdiny začíná momentem, kdy se rozhodne utéci z domova z bohatého předměstí Quebec City, aby zachránil svého nejlepšího kamaráda Samu. Oba patnáctiletí chlapi se schovávají před policií a dospělými vůbec. Jejich přátelství však podstoupí těžkou zkoušku, když narazí na skupinu sirotků, kteří obývají jeskyni v chudinské čtvrti města. Jejich cesta z dospívání do dospělosti, první prožívání lásky a nabyté svobody i zkouška jejich odolnosti nebude procházka růžovou zahradou.

The disarming story of a young man, from the night he agrees to run away from his affluent suburban home in Quebec City to save his best friend Samu. The two fifteen-year-old runaways are soon frantically evading police and adults. When they meet a group of young orphans living in an inner-city cave, their friendship is sorely tested. The journey from adolescence to adulthood, the discovery of love, freedom and the experience of resilience will not be smooth sailing.

A Canadian screenwriter and director. His works include the short film Chargé (2010), documentary The Silent Combat (Le combat silencieux, 2012) and his feature debut, the drama Elsewhere (Ailleurs, 2017).

Julia ist

Španělsko / Spain, 2017
Barevný / Colour, 96'

Julia ist



Režie/Directed by:
Elena Martín
Scénář/Screenplay:
Elena Martín, María Castellvi, Marta Cruañas, Elena Martín, Pol Rebaque
Kamera/Director of Photography:
Pol Rebaque
Produkce/Production:
Lator Media
Kontakt/Contact:
Lator Media
Hraji/Cast:
Elena Martín, Oriol Puig, Jakob D'aprile,
Laura Weissmahr



Elena Martín

Španělská režisérka a herečka. Absolvovala AV komunikaci na Univerzitě Pompeu Fabra a působila v oblasti divadla. Po studiu na Svobodné berlínské univerzitě založila vlastní divadelní laboratoř a uvedla se jako samostatná divadelní režisérka a natočila snímek Julia ist (2017).

Studentka architektury Júlia se rozhodne přes program Erasmus odjet na rok do Berlína. Poprvé v životě odjíždí od svých rodičů z rodné Barcelony. Když se plna očekávání a bez životních zkušeností dostane do chladného a šedého Berlína, její roční výměnný studentský pobyt je na hony vzdálený dobrodružství, které si představovala. Postupně si však zvyká na nový život, stává se jeho součástí a dozvídá se více i o sobě samé. O co více se Júlia v Berlíně cítí jako doma, tím více se blíží konec jejího dobrodružství.

Júlia, an architecture student from Barcelona, decides to take an Erasmus year in Berlin. This is how Júlia leaves her parents home for the first time in her life. Full of expectancies and lacking life experience, Júlia finds herself lost in a cold and grey Berlin, undergoing a student exchange year far from the adventure she initially imagined. Little by little she builds a life in Berlin and gets to know who she is in this new context. But as she gets to know the city from the inside out, the end of this adventure is coming closer and closer.

A Spanish director and actress. She graduated in AV communications from Pompeu Fabra University and has worked in the theatre field. After studying at the Free University of Berlin, she established her own theater lab and she became an independent theater director and shot the film Julia ist (2017).

Konec léta

Čína / China, 2018
Barevný / Colour, 102'

End of Summer 西小河的夏天



Režie/Directed by:
Quan Zhou
Scénář/Screenplay:
Yimei Huang
Kamera/Director of Photography:
Michael Solidum
Střih/Edited by:
Kong Jinlei
Produkce/Production:
Each Other Films
Kontakt/Contact:
BE FOR FILMS
Hrají/Cast:
Zhang Songwen, Tan Zhuo,
Ku Pao-Ming, Rong Zishan



Quan Zhou
Čínský režisér a producent. Vystudoval mediální komunikaci na Univerzitě RMIT v Austrálii a režii na Americkém filmovém institutu. Uznání získal svými krátkými snímky, např. dramatem Části ženy (Woman in Fragments, 2014). Debutoval celovečerním filmem Konec léta (End of Summer, 2017).

Mánie kolem Světového poháru v Číně v červnu 1998 dopadne i na páfáka Xiaoyanga a jeho postaršího souseda Zhenga, který jej začne tajně trénovat na kvalifikaci do školního fotbalového týmu. Jenže věci se začnou vyvíjet jinak, když Xiaoyang zjistí, že jeho otec udržuje vztah s jeho třídní učitelkou. A tak když se starý Zheng rozhodne vypravit za rodinou do vzdáleného města, Xiaoyang jde s ním. Doufá totiž, že se svým nejlepším kamarádem zůstane navždy. Přijme Xiaoyang svůj nový život? A zvládne čelit stinným stránkám dospívání?

Xiaoyang, a fifth grader, and his neighbor Grandpa Zheng bond over the World Cup fever sweeping China in June 1998 and Grandpa Zheng starts to secretly train Xiaoyang for the school soccer team tryout. The mission takes an unexpected turn when Xiaoyang discovers his father's romance with his homeroom teacher. But when Grandpa Zheng decides to reunite with his own family in a faraway city, Xiaoyang goes with him in the hope of staying with his best friend forever. How will Xiaoyang reconcile with his new life, and face the complexities of adolescence?

A Chinese director and producer. He studied media communication at RMIT in Australia and directing at the American Film Institute. He won recognition for his short films, e.g. Woman in Fragments (2014). His feature debut is End of Summer (2017).

Letní známost

Finsko / Finland, 2018
Barevný / Colour, 94'

Screwed Pihalla



Režie/Directed by:
Nils-Erik Ekblom
Scénář/Screenplay:
Tom Norrgrann & Nils-Erik Ekblom
Kamera/Director of Photography:
Nils-Erik Ekblom
Hudba/Music:
Tom Norrgrann & Santtu Ruuska
Produkce/Production:
Ten Thousand Hearts
Kontakt/Contact:
Ten Thousand Hearts
Hrají/Cast:
Mikko Kauppila, Valtteri Lehtinen,
Sanna Majuri, Sami Huhtala



Nils-Erik Ekblom (1987)
Scenárista a režisér z Finska. Studoval kulturní management na Univerzitě aplikovaných věd Novia. Před svým celovečerním dramatickým debutem Letní známost (Pihalla, 2017) režíroval snímky Zničené oko (The Ruined Eye, 2010) či Lásky mezi patry (Love Between Storeys, 2011).

Miku hostí párty, která se dosti zvrtně, což odnese jeho dům. Za trest musí zbytek léta strávit na rodinné chatě, kde se jeho rodiče snaží vyhnout řešení vlastní vztahové krize. Klid finského venkova naruší setkáním Mikua s Eliasem, které s sebou přinese něco zvláštního. Ačkoliv kromě věku a dysfunkční rodiny spolu nemohou mít nic společného, něčím jsou k sobě stále přitahováni. A tak zatímco se Miku musí vyrovnat se svou potlačenou sexualitou, manželství jeho rodičů směřuje ke konci.

After a party-turned-rager that nearly destroys his home, Miku is doomed to spend the rest of the summer at their family cottage, where both his parents avoid dealing with their own relationship crisis. But the calm of the Finnish countryside takes an unexpected turn when Miku meets Elias. The boys have nothing in common except for their age and dysfunctional families. But something is pulling them together. Miku must deal with his suppressed sexuality, all the while the parents marriage heads towards destruction.

A screenwriter and director from Finland. He studied cultural management at the Novia University of Applied Sciences. Before his feature-length debut drama Screwed (Pihalla, 2017), he directed the films The Ruined Eye (2010), and Love Between Storeys (2011).

Liga juniorů

Junior League
Junior Majeur



Mladý hokejista Janeau Trudel hraje pět let po vítězství svého týmu v turnaji Pee-Wee v juniorské extralize provincie Quebec. Když však jde o výběr do profesionální soutěže NHL, do cesty jeho kariéry i nejcennějších přátelství vstupuje několik překážek.

Five years after his team's victory at the Quebec Pee-Wee Tournament, Janeau Trudel, a young eighteen-year-old prodigy hockey player, is now playing in the Quebec Major Junior League. At the dawn of his professional NHL selection, many obstacles will jeopardize his career and his most cherished friendships.

Režie/Directed by:

Éric Tessier

Scénář/Screenplay:

Emmanuel Joly and Martin Bouchard

Kamera/Director of Photography:

Tobie Marier Robitaille

Hudba/Music:

Christian Clermont

Produkce/Production:

Christal Films Productions inc.

Kontakt/Contact:

Films Seville

Hraji/Cast:

Antoine Olivier Pilon, Rémi Goulet, Alice Morel-Michaud, Normand Daneau

Kanada / Canada, 2017

Barevný / Colour, 115'



Éric Tessier (1966)

Kanadský scenárista a režisér. Absolvoval film na Univerzitě Concordia v Montrealu. Debutoval dramatem Na prahu (Sur le seuil, 2003). Další tvorba zahrnuje snímky Jilmová ulice 5150 (5150 Rue des Ormes, 2009) či Pee-Wee: Zima, která změnila můj život (Les Pee-Wee 3D: L'hiver qui a changé ma vie, 2012).

A Canadian screenwriter and director. He graduated in film studies from Concordia University in Montreal. He debuted with the drama Evil Words (Sur le seuil, 2003). His other works include 5150 Elm's Way (5150 Rue des Ormes, 2009) and The Pee-Wee 3D (Les Pee-Wee 3D, 2012).

Lila, dívka z knihy

Lila's Book
El Libro de Lila



Lila, hlavní postava dětské povídkové knížky, náhle vypadne ze své papírové džungle a uvízne ve světě, kam nepatří. Zjistí, že jedinou osobou, která jí může zachránit, je majitel knížky Ramon. Ten už však není malý, dávno nečte a v pohádky nevěří. S Lilinou záchranou to tedy nebude vůbec jednoduché. Se svou novou kamarádkou Manuelou se Lila rozhodne Ramona přesvědčit o tom, co se děje. Společně se vydávají na nebezpečnou cestu do „Pouště ztracených vzpomínek“, aby získali Lilinu ztracenou knihu zpět.

Lila, a character in a children's story book, suddenly falls out of her paper world and ends up trapped in a place she doesn't belong. Lila discovers that the only person who can save her is Ramon, the owner of the book, but it won't be easy since Ramon is no longer a little boy and he has stop reading and believing in fantasy. Lila and her new friend Manuela set out to convince him of what's happening and together they face a dangerous journey to the Desert of Lost Memories to retrieve Lila's lost book.

Režie/Directed by:

Marcela Rincon Gonzalez

Scénář/Screenplay:

Marcela Rincón González

Produkce/Production:

Fosfenos Media, Palermo Estudio

Kontakt/Contact:

Sola Media GmbH

Kolumbie, Uruguay /

Colombia, Uruguay, 2017

Barevný / Colour, 76'



Marcela Rincón González

Scenáristka a režisérka z Kolumbie. Studovala sociální komunikaci, zaměřila se na TV a filmovou scenáristiku. Režirovala dokumenty a pracovala jako asistentka režie dlouhometrážních děl. Režijně debutovala celovečerním animovaným snímkem Lila, dívka z knihy (El libro de Lila, 2017).

A scriptwriter and director from Colombia. She studied social communications, focusing on TV and film screenwriting. She's directed documentaries and worked as an assistant director on feature films. Her directorial debut is the feature animated film Lila's Book (El libro de Lila, 2017).

Liyana

Liyana



Fiktivní postavu mladé dívky Liyanu si vymyslelo několik mladých sirotků ve Svazijsku, kde pohroma AIDS ničí obyvatelstvo a zanechává stovky tisíc dětí napospas vlastnímu osudu. V kroužku, kde se učí psát příběhy, se nejprve naučí vytvořit ústřední postavu pro svůj příběh. Poté čerpají z vlastních – často otřesných a děsivých – skutečných životních zkušeností, aby pro svou hrdinku vytvořili vzrušující dobrodružství, opírající se o její statečnost, chytrost a obrovské odhodlání.

Liyana is a young, fictional girl created by several young orphans in Swaziland, where the scourge of AIDS has ravaged the population, leaving hundreds of thousands of children to fend for themselves. In a storytelling workshop, the youngsters learn to create a central character for their story, then draw on their own – often ghastly and horrifying – true-life experiences to create an exciting adventure for their heroine, which relies on her bravery, cleverness and sheer determination.

Režie/Directed by:
Aaron Kopp & Amanda Kopp
Kamera/Director of Photography:
Aaron Kopp
Hudba/Music:
Philip Miller
Střih/Edited by:
Aaron Kopp & Davis Coombe
Produkce/Production:
Intaba Creative
Kontakt/Contact:
Liyana the Movie
Hrají/Cast:
Gcina Mhlophe

Svazijsko, USA, Katar /
Swaziland, U.S.A., Qatar, 2017
Barevný / Colour, 77'



Amanda a Aaron Koppovi
Tvůrci a životní dvojice z USA. Aaron je uznávaný kameraman, spolupracoval na řadě krátkých a dokumentárních filmů. Amanda se věnuje fotografii, její tvorba je mezinárodně publikovaná. Společně realizovali svůj celovečerní široce oceňovaný debut – autorský animovaný snímek Liyana (2017).

A husband-and-wife creative team from the USA. Aaron is a renowned cameraman who's worked on many short and documentary films. Amanda is focused on photography; her work has been internationally published. Together, they made their feature-length, widely acclaimed debut, the animated film Liyana (2017).

Matti a Sami: Lež má krátké nohy

Matti and Sami and the Three Biggest Mistakes in the Universe
Matti Sami und die drei größten Fehler des Universums



Režie/Directed by:
Stefan Westerwelle
Scénář/Screenplay:
Vicky von Minckwitz
Kamera/Director of Photography:
Julia Daschner
Produkce/Production:
Lieblingsfilm GmbH | Aamu
Filmcompany Ltd GmbH
Kontakt/Contact:
Lieblingsfilm GmbH
Hrají/Cast:
Mikke Rasch, Nick Holaschke, Sabine Timoteo, Tommi Korpela, Roy Peter Link, Bendix Hansen, Tristan Göbel

Finsko, Německo /
Finland, Germany, 2018
Barevný / Colour, 94'



Stefan Westerwelle (1980)
Německý scenárista a režisér. Filmová a TV studia na Akademii mediálních umění v Kolíně nad Rýnem absolvoval úspěšným dramatickým snímkem Zatímco jsi tady (Solange du hier bist, 2007). Nezávisle pak natočil dokument Detlef (2012) a thriller Přijít o rozum (Lose Your Head, 2013).

A German screenwriter and director. He graduated in Film and TV studies at the Academy of Media Arts in Cologne with the successful drama While You Are Here (Solange du hier bist, 2007). He then independently shot Detlef (2012) and the thriller Lose Your Head (2013).

Matti sní o rodinné dovolené v otcově rodném Finsku. S cílem dosáhnout svého si vymyslí obrovitánskou lež. Po příjezdu do vysněné země se Matti společně s mladším bratrem Samim a oběma rodiči ocitá uprostřed finské pustiny – bez auta, peněz a možnosti někde složit hlavu. Zachránit jej může pouze zázrak – anebo strýc Jussi, který se celý život snaží porovnávat s Mattiho otcem. Letní snímek, jehož neobyčejnost stojí na jedné nádherné slovní hříčce. A to teda není žádná lež...

Matti dreams of a family vacation in his father's native country, Finland. He manages to get what he wants by telling a whopping lie. But once they get there, Matti, his younger brother Sami and his parents find themselves without a place to stay, no money and no car in the middle of the Finnish wasteland. Only a miracle can save them – or Uncle Jussi, who has been struggling to compete with Matti's father his whole life. A summer movie for children that stands out for its wonderful pun... And that's no lie...

Menina

Francie / France, 2017
Barevný / Colour, 97'

Menina



Režie/Directed by:

Cristina Pinheiro

Scénář/Screenplay:

Cristina Pinheiro, Laura Piani,
Ghislain Cravatte

Kamera/Director of Photography:

Tristan Tortuyaux

Hudba/Music:

Charles Crash

Kontakt/Contact:

Urban Distribution

Hrají/Cast:

Naomi Biton, Nuno Lopes, Beatriz
Batarda, Jean-Claude Dreyfus, Thomas
Brazete, Sarah-Lou Verlhac



Cristina Pinheiro

Francouzská herečka a filmová
tvůrkyně portugalského původu.
Vystudovala Konzervatoř
dramatických umění v Tours.
Hrála v divadle i ve filmu. Jako
režisérka začínala krátkými díly,
např. Morte Marina (2002) a Liga
(2012). Autorský dramatický
snímek Menina (2017) je jejím
celovečerním debutem.

Příběh Francouzsky Luisy Palmeiry, která se narodila portugalským přistěhovalcům. V roce 1979 je Luise osm let – v očích své negramotné matky téměř dospělá, pro alkoholického otce jen malá holčička. Jednoho dne se jí otec svěřá s tajemstvím, jež jej tíží – je vážně nemocen. Luisa mu však odmítá věřit a má pocit, že před ní tají něco jiného...

The story revolves around Luisa Palmeira, born in France from Portuguese immigrants. In 1979, Luisa is eight years old. Almost a grown-up in the eyes of her illiterate mother, she remains just a little girl to her hard-drinking father. One day, he trusts her with a heavy secret: he suffers from a serious illness. But she refuses to believe him and thinks instead that he is hiding something else from her...

A French actress and film maker of Portuguese origin. She studied at the Conservatory of Dramatic Arts in Tours. She's acted in both theater and film. She began as a director with short films, e.g. Morte Marina (2002) and Liga (2012). Her feature film debut is her authorial drama Menina (2017).

Můj žirafák

Nizozemsko, Belgie, Německo /
Netherlands, Belgium,
Germany, 2017
Barevný / Colour, 75'

My Giraffe Dikkertje Dap



Režie/Directed by:

Barbara Bredero

Scénář/Screenplay:

Mirjam Oomkes, Laura Weeda

Kamera/Director of Photography:

Coen Stroeve N.S.C.

Hudba/Music:

Corinna Zink, Claudia Mattai del Moro

Kontakt/Contact:

Lemming Film

Hrají/Cast:

Liam de Vries, Martijn Fischer,
Dolores Leeuwin, Egbert Jan Weeber,
Medi Broekman



Barbara Bredero (1962)

Nizozemská režisérka. Absolvovala studia divadla, filmu a TV na Amsterdamské univerzitě. Debutovala rodinným filmem Morrison bude mít sestřičku (Morrison krijgt een zusje, 2008). Bohatá je její TV tvorba, z filmové jmenujme např. sérii komedií Mistr Twister (Mees Kees, 2012, 2014–2015).

Nejlepším přítelem Pattersona Peppse je žirafa Raf. Ti dva se narodili ve stejný den a také vyrůstají vedle sebe – Patterson totiž žije v sousedství zoologické zahrady. Když oba trochu povyroستou a mají jít poprvé do školy, hrozně se těší. První den si dokonce Patterson s sebou přibalí i spoustu rostlin, aby měl Raf co jíst. Když Patterson zjistí, že si Rafa s sebou do školy vzít nemůže, přijde s vynikajícím plánem, jak žirafu do školy propašovat.

Patterson Pepps has a best friend: Raf, a giraffe. Raf and Patterson grow up together as Patterson lives next to the zoo and they are born on the exact same day. When they reach the age that they have to go to school for the first time, they are very excited. On the first day, Patterson even stuffs all kinds of plants in his backpack to make sure Raf has enough to eat. When Patterson realizes Raf isn't going to join him at school, he comes up with a brilliant plan to bring Raf to school.

A Dutch director. She studied theater, film and TV at university in Amsterdam. She led with the feature family film Morrison Gets a Baby Sister (Morrison krijgt een zusje, 2008). She's made a wealth of TV series and of her films we'll mention, e.g. the comedy series Mister Twister (Mees Kees, 2012, 2014–2015).

Nejsem čarodějnice!

I am Not a Witch



Režie/Directed by:
Rungano Nyoni
Scénář/Screenplay:
Rungano Nyoni
Kamera/Director of Photography:
David Gallego
Hudba/Music:
Matthew James Kelly
Produkce/Production:
Juliette Grandmont & Emily Morgan
Kontakt/Contact:
Kinology
Hrají/Cast:
Margaret Mulubwa, Henry B. J. Phiri ,
Nancy Mulilo

Devítiletá Shula je po menším incidentu ve vesnici vyhoštěna do tábora pro čarodějnice, kde jí vyhrožují, že pokud se pokusí o útěk, promění se v kozu. Se svými spolužáky a vládním úředníkem, který ji pojme za ženu a zneužije její nevinost k vlastnímu zisku, proplouvá novým životem a stojí před dilematem, zda přijmout svůj osud, nebo riskovat možné důsledky nalezené svobody.

After a minor incident in her village, nine-year-old Shula is exiled to a travelling witch camp where she is told that if she tries to escape she will be transformed into a goat. As she navigates through her new life with her fellow witches and a government official who espouses her, exploiting her innocence for his own gain, she must decide whether to accept her fate or risk the consequences of seeking freedom.

Velká Británie, Francie,
Německo / U.K., France,
Germany, 2017
Barevný / Colour, 90'



Rungano Nyoni (1982)
Britská scenáristka a režisérka původem ze Zambie. Absolvovala univerzity v Birminghamu a Londýně, věnovala se herectví. Režijně se představila mj. krátkými dramaty Skvělý Mwansa (Mwansa the Great, 2011) a Poslouchej (Kuuntele, 2014) či celovečerním debutem Severská továrna (Nordic Factory, 2014).

A British screenwriter and director from Zambia. She graduated from university in Birmingham and London and has worked as an actress. As a director she's given us, e.g. the short dramas Mwansa the Great (2011) and Listen (Kuuntele, 2014), and her feature debut Nordic Factory (2014).

Nelly a Simon: Výprava za Yettim

Mission Kathmandu: the Adventures of Nelly & Simon
Nelly et Simon: Mission Yéti



Režie/Directed by:
Nancy Florence Savard, Pierre Greco
Scénář/Screenplay:
Pierre Greco, André Morency
Kamera/Director of Photography:
Maxime Gagnon
Hudba/Music:
Olivier Auriol
Střih/Edited by:
René Caron
Produkce/Production:
10th Ave Productions
Kontakt/Contact:
10th Ave Productions

Píše se rok 1956 a v Quebecu se nečekaně protnou osudy soukromé detektivky Nelly Maloyové a vědce z místní univerzity jménem Simon Picard. Impulzivní a tvrdohlavá Nelly, financována ambiciózním klientem, se spojí s metodickým a pragmatickým Picardem v nejspíš úsilí dokázat existenci nepolapitelného Yetiho. Průvodcem jim je deník jednoho dobrodruha, který by je měl zavést na místo, kde se toto mytické stvoření skrývá. Jakému nebezpečí musí čelit během své cesty přes srdce Himalájí?

Quebec, 1956. The destinies of Nelly Maloye, a novice private eye, and Simon Picard, a research scientist at the local university, unexpectedly meet. Bankrolled by an ambitious client, the impulsive and headstrong Maloye joins the methodical and pragmatic Picard in a dubious quest to prove the existence of the elusive Yeti. For guidance, Simon carries with him an explorer's journal that supposedly contains the location of the mythical creature's den. What dangers will they face during their trek through the heart of the Himalayas?

Kanada / Canada, 2017
Barevný / Colour, 80'



Nancy Florence Savard
Kanadská režisérka a producentka. Ve filmu se vyprofilovala v oblasti 3D animace a režírovala celovečerní film Legenda o Sarila (2013). A Canadian director and producer. In film, she has worked in the area of 3D animation and directed, e.g. the feature film The Legend of Sarila (2013).

Pierre Greco
Kanadský scenárista a režisér animovaných filmů. Režíroval snímky Malý záchvěv paniky (2000), Kykyryký (2014). A Canadian screenwriter and director of animated films. His workshop has made, e.g. the feature films A Small Wind of Panic (2000) and The Rooster of St-Victor (2014).

Neobyčejný sen

Indie / India, 2018
Unknown, 110'

Pichku's Dream
Halkaa



Režie/Directed by:
Nila Madhab Panda
Hudba/Music:
Shankar Mahadevan,
Loy Mendonsa, Ehsaan Noorani
Střih/Edited by:
Archit D Rastogi
Kontakt/Contact:
A Smile Foundation Initiative
Hrají/Cast:
Ranvir Shorey, Paoli Dam



Nila Madhab Panda (1973)
Režisér a producent z Indie. Vystudoval Indický institut managementu v Bangalore. Věnuje se hlavně sociálním tématům. Režiroval např. oceňované snímky Jmenuji se Kalam (I Am Kalam, 2010), Jalpari (2012), Zrádné vody (Kaun Kitney Paani Mein, 2015) či Temný vítr (Kadvi Hawa, 2017).

Deváté narozeniny Pichkua, který vyrůstá v jednom z nejstarších slumů v Dillí, znamenají pro chlapce poznání, že být dospělým je něco úplně jiného než být dítětem. Musí se totiž naučit mnoha novým věcem – nemůže už přece pobíhat venku nahý, nebo jít na „velkou“ kdekoliv se mu zlíbí. Snímek je dětskou interpretací niterních tajemností světa, ve kterém Pichku žije. Vnímá svou odlišnost a izolovanost v rámci své komunity, ale o to více si uvědomuje, že tato mizérie musí skončit.

Growing up in one of the oldest slum in Delhi, Pichku, who is turning 9 years old, is about to discover that being an adult is a lot different than being a child. He'll learn things like why he can't roam around naked and why he can't defecate in the open, among other things. The story is about a child's thoughts as they translate and unfold the inner mysteries of the world. Pichku knows he lives in isolation inside the community because he is different, but he also knows he has to do something to end this misery.

A director and producer from India. He graduated from the Indian Institute of Management in Bangalore. He focuses on social issues in his work. He's directed, e.g. the award-winning I Am Kalam (2010), Jalpari (2012), In Troubled Waters (Kaun Kitney Paani Mein, 2015) and Dark Wind (Kadvi Hawa, 2017).

Neuvěřitelný příběh O obrovské hrušce

Dánsko / Denmark, 2017
Barevný / Colour, 80'

The Incredible Story of the Giant Pear



Režie/Directed by:
Jørgen Lerdam, Philip Einstein Lipski,
Amalie Næsby Fick
Scénář/Screenplay:
Bo Hr. Hansen
Kamera/Director of Photography:
Niels Grønlykke
Hudba/Music:
Fridolin T.S. Nordsø
Střih/Edited by:
Hans Perk, Anders Sørensen
Produkce/Production:
Nordisk Film Production
Kontakt/Contact:
Film Europe



Philip Einstien Lipski, Jørgen Lerdam a Amalie Næsby Fick
Tvůrčí trio z Dánska. Lipski působí v reklamní branži spojené s filmem. Lerdam je animátor a filmový a TV režisér. Ficková absolvovala animaci na Dánské národní filmové škole a snímek Neuvěřitelný příběh O obrovské hrušce (Den utrolige historie om den kampestore pare, 2017) debutuje.

Život v městečku Solby je tichý a poklidný až do dne, kdy Mitcho a Sebastian najdou v přístavu vzkaz v láhvi. Ten pochází od zmizelého starosty města, který píše, že se nachází na tajemném ostrově a učinil velký objev. Hrdinové se vydávají na dobrodružnou cestu s cílem zachránit starostu a přivést ho nazpět. V průběhu cesty ale odhalí něco, co obyvatelům města přinese v budoucnu mnoho radosti – obrovskou hrušku.

Life in Solby is quiet and peaceful until the day when Mitcho and Sebastian find a bottle in the harbor. The bottle is from the missing Mayor of Sunnys town with a message that he is on The Mysterious Island and has made a great discovery. The heroes set off on an adventurous journey to save the mayor and bring him back. In the process they uncover something that will bring great pleasure to the city of Sunnys town – a Giant Pear.

A creative trio from Denmark. Lipski works in the advertising industry associated with film. Lerdam is an animator and film a TV director. Fick studied animation at the Danish National Film School and debuted with the film The Incredible Story of the Giant Pear (Den utrolige historie om den kampestore pare, 2017).

Nikdy nepoletíš sám, Kulíčku

Island, Belgie / Iceland,
Belgium, 2018
Barevný / Colour, 82'

Ploey: You Never Fly Alone



Příběh mladého kulíka zlatého, který má problémy naučit se létat a migrovat se svou rodinou do teplejších krajín. S pomocí několika kamarádů je schopen přežít ve světě plném nepřátel a nakonec je i oslavován jako hrdina.

The story of a young golden plover having trouble learning to fly and who fails to migrate with his family to warmer climates. With the help of friends, he is able to survive in a world full of natural enemies and is, in the end, celebrated as a hero.

Režie/Directed by:
Árni Ólafur Ásgeirsson
Scénář/Screenplay:
Friðrik Erlingsson
Kamera/Director of Photography:
Árni Ólafur Ásgeirsson
Hudba/Music:
Atli Örvarsson
Střih/Edited by:
Jón Stefánsson
Produkce/Production:
Hilmar Sigurðsson, Ives Agemans
Kontakt/Contact:
Haukur Sigurjonsson



Árni Ólafur Ásgeirsson (1972)

Scenárista a režisér z Islandu. Absolvoval Vysokou filmovou, TV a divadelní školu v Lodži. Po krátkém snímku Annin dag (Annas dag, 2003) úspěšně debutoval celovečerním dramatem Zkalená krev (Blóðbönd, 2006), po němž uvedl oceňovaný snímek Spodní proud (Brim, 2010).

A screenwriter and director from Iceland. He graduated from the National Film School in Lodz. After the short film Anna's Day (Annas dag, 2003), he made his successful feature-film debut with the drama Thicker Than Water (Blóðbönd, 2006). He followed this with the award-winning Undercurrent (Brim, 2010).

Obři neexistují

Španělsko, Guatemala /
Spain, Guatemala, 2017
Barevný / Colour, 82'

Giants Don't Exist
Los gigantes no existen



Příběh se odehrává v 80. letech během nejhorších dnů občanské války v Guatemale. Andrésovi je devět let. Žije s Pedrem Gonzálezem, jedním z několika mužů, kteří povraždili všechny ženy a děti ve vesnici. Andrés sice přežil, ale má strach. Pedrova manželka María se bojí také. Bojí se jít ven a bojí se, že ztratí Andrése, kterého považuje za svého „nového syna“. Dokonce i Pedro se bojí – sám sebe a toho, co mu armáda rozkáže udělat. Andrés by rád utekl, ale zároveň by chtěl ve své nové rodině zůstat. Jenomže pak se objeví jeho sestra...

Guatemala, in the 1980s. The worst days of the Civil war. Andrés is 9 years old. He lives with Pedro González, one of the men who massacred all the women and children in his village. Andrés has survived, but he's scared. Pedro's wife, María, is also scared: scared to go out, scared to lose Andrés, whom she considers as "her new son". Even Pedro is scared: scared of himself and what the Army orders him to do. Andrés would like to run away, but he also wants to stay in his new family - until his sister appears.

Režie/Directed by:
Chema Rodríguez
Scénář/Screenplay:
Chema Rodríguez, Francisco Vargas,
Eliás León Siminiani
Kamera/Director of Photography:
Álvaro Rodríguez Sánchez
Produkce/Production:
Producciones Sin Un Duro, Atlanta
Media Producciones, PTP Mundo Maya,
Dos Lunas, Iconica Producciones
Kontakt/Contact:
Pyramide Films
Hrají/Cast:
José Javier Martínez, Patricia Orantes



Chema Rodríguez (1967)

Španělský scenárista, režisér a producent. Natočil oceňované celovečerní dokumenty Hvězdy železnice (Estrellas de la Línea, 2006) či Coyote (2009) nebo TV dokumentární sérii. V hraném filmu debutoval celovečerním dramatem Soumrak v Indii (Nightfall in India, 2014).

A Spanish screenwriter, director and producer. He made the award-winning feature documentaries The Railroad All-Stars (Estrellas de la Línea, 2006) and Coyote (2009), and TV documentary series. In feature film he debuted with the feature-length drama Nightfall in India (2014).

Poprvé na střední

Kanada / Canada, 2017
Barevný / Colour, 86'

Adventures in Public School



Režie/Directed by:
Kyle Rideout
Scénář/Screenplay:
Josh Epstein, Kyle Rideout
Kamera/Director of Photography:
Stirling Bancroft
Hudba/Music:
Matthew Rogers
Produkce/Production:
Motion 58 Entertainment
Kontakt/Contact:
Kaleidoscope Film Distribution
Hraji/Cast:
Grace Park, Siobhan Williams, Russell Peters, Judy Greer, Andrew Herr



Kyle Rideout (1984)

Kanadský herec, scenárista a režisér. Ztvárnil téměř čtyři desítky filmových a TV rolí. Jako autorský filmový tvůrce se představil krátkými komediemi *Odchod na věčnost* (Hop the Twig, 2010) a *Čekání na déšť* (Wait for Rain, 2011) nebo celovečerním dramatem *Eadweard* (2015), jímž debutoval.

A Canadian actor, screenwriter and director. He's had nearly four dozen film and TV roles in his acting career. He began as a filmmaker with the short film comedies *Hop the Twig* (2010) and *Waiting for Rain* (2011), and his feature debut was the drama *Eadweard* (2015).

Při návštěvě místní školy se Liam bezhlavě zamiluje do Anastázie, která má umělou nohu. Liam má nejen obrovskou touhu se k dívce přiblížit, ale také pocit, že už se mu chráněná existence doma přejedla. A tak přesvědčí vedení školy i svou matku Claire, aby mu dali šanci vyzkoušet si veřejnou školu na vlastní kůži. Když Liam vstoupí do nového a nepoznaného světa sexu, drog a celkové životní reality a snaží se na Anastázi zapůsobit, Claire se rozhodne jej zasvětit do tajů tzv. teenagerovské rebelie.

When Liam spots one-legged beauty Anastasia during a visit to his town's local school, he's instantly hooked. Determined to find a way of getting closer to her, and fed up with his sheltered existence, Liam persuades the principle and his mom, Claire, to give him a chance to try out high school life for himself. As her beloved son navigates a new and unfamiliar world of sex, drugs and social studies, and struggles to impress a girl who doesn't even know he exists, his mom/best friend decides it's time to teach him the ropes of teenage rebellion.

Porušený slib

Írán / Iran, 2017
Barevný / Colour, 92'

The End of Dreams

اولیور نایاپ



Režie/Directed by:
Mohammad Ali Talebi
Kamera/Director of Photography:
Ali Mohammad Qasemi
Hudba/Music:
Siyavash Talebi
Produkce a kontakt/Production and Contact:
Kanoon, Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults
Hraji/Cast:
Amir Hesam Reza'ee, Nasrin Baba'ee, Majid Potki, Mohammad Hassan Rostamani, Shiva Farhadi, Ava Darvishi,



Mohammad-Ali Talebi (1958)

Íránský scenárista, režisér a producent. Studoval film a režii na Teheránské univerzitě umění. Z jeho oceňované filmové tvorby zmíníme např. *dramatické snímky Zeď* (Divar, 2008), *Vítr a mlha* (Bad o meh, 2011), *Slib* (Ghoul, 2014) nebo *Houslista* (Violinist, 2016).

An Iranian screenwriter, director and producer. He studied film and directing at the Tehran University of Art. From his award-winning films we'll mention the dramas *The Wall* (Divar, 2008), *Wind and Fog* (Bad o meh, 2011), *The Promise* (Ghoul, 2014) and *Violinist* (2016).

Arash žije se svou rodinou ve vesnici nedaleko zeleného lesa. Jednou v noci se bez svolení rodičů rozhodne vyjet si na koni. Osedlá si klisnu, která žije v koňském útulku. Výlet však končí nehodou. Druhý den po pádu klisna porodí hříbě a následně umírá. Arash, který přichází kvůli svému zranění o zrak, touží hříbátko Teezpu uvidět na vlastní oči. Rodiče se snaží najít způsob, jak jeho slepotu vyléčit. Jednoho dne se Arash setká s pravým majitelem mrtvé klisny a svěří se mu s tím, jak to tehdy v noci bylo. Dozvídá se ale pravdu, o které se mu ani nesnilo.

Arash lives with his family in a village near a green forest. One night, he decides to go horseback riding and without his parent's permission. He takes a mare which has been held in their trust, but they both fall. The next morning, the mare dies after giving birth to a foal and he loses his sight due to the fall. He dreams about seeing Teezpa (the foal). His Parents try to find a way to cure his blindness. Then one day he meets the real owner of the dead mare and tells the true story of that night. By talking to him, Arash finds a truth beyond his dreams.

Rebelka Irene

Kanada / Canada, 2017
Barevný / Colour, 90'

Don't Talk to Irene



Režie/Directed by:
Pat Mills
Kamera/Director of Photography:
Paul Sarossy
Hudba/Music:
Erica Procnier
Produkce/Production:
Mike MacMillan, Alyson Richards
Kontakt/Contact:
The Film Sales Company
Hraji/Cast:
Geena Davis, Anastasia Phillips, Scott Thompson, Michelle McLeod, Alexa Rose Steele, Aviva Mongillo, Bruce Gray



Pat Mills

Kanadský scenárista, režisér a herec. Studoval na filmovém institutu NSI v Manitobě a v Kanadském filmovém centru. Začínal rolemi v TV seriálech. Režiroval řadu krátkých snímků, v celovečerním formátu realizoval komedie Výchovný poradce (Guidance, 2014) a Rebelka Irene (Don't Talk to Irene, 2017).

A French screenwriter, director and actor. He studied at the NSI Film Institute in Manitoba and the Canadian Film Center. He started out with roles in TV series. He has directed many short films and his feature films include the comedy Guidance (2014) and Don't Talk to Irene (2017).

Když je Irene, nejtlustší holka z celé školy, dočasně vyloučena, musí dva týdny vypomáhat v domově důchodců. Dívky sní o tom, že se stanou roztleskávačkou. Tajně proto přihlásí obyvatele domova na konkurz do své oblíbené taneční soutěže ve snaze dokázat, že k tomu, abyste byli naprosto úžasní, nemusíte být po fyzické stránce vůbec „dokonalí“.

Irene, the fattest girl in the whole school, has to do community service for two weeks at a retirement home. She dreams of becoming a cheerleader. She secretly signs up the senior residents to audition for a dance-themed reality show to prove that you don't need to be physically "perfect" to be awesome.

Sedmnáctka

Jordan / Jordan, 2017
Barevný / Colour, 74'

17



Režie/Directed by:
Widad Shafakoj
Kamera/Director of Photography:
Ali El-Saadi
Hudba/Music:
Wissam Tubeileh
Střih/Edited by:
Yahya Alabdallah
Produkce/Production:
Muna Fityani
Kontakt/Contact:
MAGNETFILM GmbH
Hraji/Cast:
Robbie Johnson, Neil McDonald, Maher Abu Hantash, Anis Shafiq, Khader Eid



Widad Shafakoj

Jordánsko-španělská filmová dokumentaristka a humanitární aktivistka. Absolvovala interiérový design a později filmovou tvorbu na institutu SAE. Zaujala krátkými snímky ID:000 (2012) a Poslední pasažér (The Last Passenger, 2013) i celovečerním filmem Pokud mě chceš zabít (If You Meant to Kill Me, 2014).

A Jordanian-Spanish documentary filmmaker and humanitarian activist. She graduated in interior design and later in film production at the UAE Institute. She captivated with the short films ID: 000 (2012) and The Last Passenger (2013) and the feature film If You Meant to Kill Me (2014).

Snímek sleduje osudy jordánského juniorského týmu ženského fotbalu pro hráčky mladší sedmnácti let, které se připravují na Světový pohár žen FIFA U17 v Jordánsku v roce 2016. Národní tým hráček tvoří dívky, které pocházejí z různého prostředí a před kterými stojí různé výzvy, jimž musí čelit. Nyní však před nimi stojí vůbec nejtěžší úkol. Která z nich nakonec bude v nejužším týmu? Jsou připraveny hrát i s tak minimálním časem na přípravu? Snímek je sociálním exkurzem do života mladých žen, jejichž nadšení pro sport, který je tradičně mužskou záležitostí, je obrovská.

This film follows the Jordanian under-17 women's football team as they prepare for the FIFA U17 Women's World Cup Jordan 2016. Coming from different backgrounds, each of the girls has faced a different set of challenges as a national team player. But now they face their biggest challenge yet. Who will make it into the final squad? Are they ready to play with so little time to prepare? "17" is a social exploration into the lives of young women who are passionate about a sport they have been told was only for men.

Smolný den

Kolumbie / Colombia, 2018
Barevný / Colour, 76'

Bad Lucky Goat



Režie/Directed by:
Samir Oliveros
Scénář/Screenplay:
Samir Oliveros
Kamera/Director of Photography:
David Curto
Střih/Edited by:
Sebastian Hernandez
Produkce/Production:
Solar Cinema
Kontakt/Contact:
Gala Hernández
Hraji/Cast:
Honlenny Huffington, Kiara Howard



Samir Oliveros (1990)

Kolumbijský scenárista a režisér. Absolvoval školu vizuálních umění v New Yorku. Z jeho režisérské dílny vyšel krátký autorský snímek Morpho (2013) a celovečerní komediální drama Smolný den (Bad Lucky Goat, 2017).

Dva velmi rozdílní dospívající sourozenci nastoupí cestu usmíření poté, co otcovým nákladním autem neúmyslně zabijí kozu. Corn a Rita spolu musí najít způsob, jak nákladník včak opravit. Musí totiž vyzvednout turisty, kteří mají být ubytováni v jejich rodinném hotelu. Dělají vše možné, aby nehodu zahladili: navštíví řezníka, rastafariánské bubeníky, zastavárnu, a dokonce i šamana. To vše během jednodenního dobrodružství nedaleko Port Paradise.

After accidentally killing a bearded goat with their father's truck, two incompatible teenaged siblings embark on a journey of reconciliation. Corn and Rita must find a way to repair the truck in time to pick up the tourists that will be staying at their family's hotel. As they struggle to find the means necessary to conceal the accident, the siblings visit a butcher, Rastafarian drum makers, a pawn shop, and even a witch doctor in a 24-hour adventure around Port Paradise.

A Colombian screenwriter and director. He graduated from a visual arts school in New York. From his director's workshop we have the short film Morpho (2013) and the feature comedy drama Bad Lucky Goat (2017).

Správná volba

Francie / France, 2017
Barevný / Colour, 97'

Do It Right De toutes mes forces



Režie/Directed by:
Chad Chenouga
Scénář/Screenplay:
Christine Paillard
Kamera/Director of Photography:
Thomas Bataille
Hudba/Music:
Thylacine
Produkce/Production:
TS Productions
Kontakt/Contact:
Playtime
Hraji/Cast:
Khaled Alouach, Yolande Moreau, Laurent Xu



Chad Chenouga (1962)

Francouzský scenárista, režisér a herec. Studoval ekonomii a herectví. Své životní příběhy promítnul do svých realizací Modrá ulice 17 (17, rue Bleue, 2001) a Správná volba (De toutes mes forces, 2017). Realizoval také krátké filmy a TV seriály, např. Život je náš (La vie est a nous, 2009).

Nassim chodí na prestižní pařížskou střední školu a mohlo by se zdát, že žije stejně jako jeho spolužáci bezstarostný život. Pravda, kterou nikdo netuší, je však přesně opačná. Po ztrátě své matky se každý den ze školy vrací do dětského domova, kde teď žije. I přes laskavost ředitelky domova má Nassim problém sít se s ostatními mladými lidmi. Jako chodec na laně balancuje mezi svými dvěma životy, které hodlá nechat oddělené za každou cenu.

Nassim is a junior in a well-reputed Parisian high school and seems as carefree as his friends. Nobody has the slightest idea that in reality he has just lost his mother and returns every evening to a foster care facility. Despite the kindness of the woman who runs the children's home, he refuses to assimilate with the other youth in the center. Like a tightrope walker, Nassim navigates between his two lives that he is determined to keep separate no matter what.

A French screenwriter, director and actor. He studied economics and acting. His life stories are reflected in his works 17, rue Bleue (2001) and Do It Right (De toutes mes forces, 2017). He's also made short films and TV series, e.g. Life is Ours (La vie est a nous, 2009).

Tatínek a továrna na čokoládu

Mr. Moll & the Chocolate Factory
Papa Moll



Jeden víkend přinese do života pana Molla, který zůstane s dětmi doma sám, hotové peklo. Zatímco se pan Moll zdrží v továrně na čokoládu, kde pracuje, jeho děti se dostanou do sporu se sousedovic dětmi – kvůli sladkostem, domácím úkolům a nejslavnějšímu cirkusu zvanému Cirkusový pes.

The one weekend when Mr. Moll is home alone with the kids, absolute chaos breaks loose. While working overtime in the chocolate factory, Mr. Moll's kids get into a fight with the neighbour's kids – a fight surrounding sweets, homework and the most famous Circus Dog.

Režie/Directed by:
Manuel Flurin Hendry
Scénář/Screenplay:
Matthias Pacht, Manuel Flurin Hendry, Jann Preuss
Kamera/Director of Photography:
Felix Novo de Oliveira
Produkce/Production:
Zodiac Pictures
Kontakt/Contact:
ARRI Media International
Hrají/Cast:
Stefan Kurt, Luna Paiano, Maxwell Mare, Yven Hess, Lou Vogel, Livius Müller Drossaart, Isabella Schmid

Švýcarsko, Německo /
Switzerland, Germany, 2017
Barevný / Colour, 90'



Manuel Flurin Hendry (1973)

Švýcarský scenárista, režisér a herec. Studoval německou literaturu a filmovou vědu na Curyšské univerzitě. Absolvoval také filmovou režii na filmových školách v Londýně (NFTS) a Berlíně (DFFB). Věnuje se filmové pedagogice. Režíroval celovečerní drama Strähli (2004) a řadu TV seriálů.

A Swiss screenwriter, director and actor. He studied German literature and film science at the University of Zurich. He later graduated in film directing at film schools in London (NFTS) and Berlin (DFFB). He also teaches film education. He directed the feature drama Strähli (2004) and a number of TV series.

Tygří mléko

Tigermilk
Tigermilch



Jameelah je irácká dívka toužící se stát Němkou, tak jako je její kamarádka Nini. Tato nerozlučná dvojka ráda rebeluje, zejména během přestávek mezi vyučováním, když si dělají alkoholický koktejl zvaný „tygří mléko“. Doba je pro ně nelehká – čekají na rozhodnutí o Jameelahině občanství a také na jejich „poprvé“, na což se připravují pozorováním prostitutek na ulici. Momentem, kdy se stanou svědky vraždy, ale všechno končí – jejich plány, budoucnost i jejich životy.

Nini is a German girl and Jameelah an Iraqi girl with a life-long desire to become German. They are inseparable and like to rebel more or less, especially during breaks between lessons when mixing a little alcoholic cocktail they call Tiger Milk. It's a stressful time: the decision on Jameelah's naturalization application is coming and they are also hoping for "it" to happen and they practice for "the main event" by observing the hookers who are streetwalking. But when they witness a murder, everything comes to a stop – their plans, their future, their lives.

Režie/Directed by:
Ute Wieland
Scénář/Screenplay:
Ute Wieland
Kamera/Director of Photography:
Felix Cramer
Hudba/Music:
Kicker Dibs
Produkce/Production:
Susanne Freyer
Kontakt/Contact:
Akzente Film
Hrají/Cast:
Flora Li Thiemann, Emily Kusche, David Ali Rashed, Narges Rashidi

Německo / Germany, 2018
Barevný / Colour, 106'



Ute Wieland (1957)

Německá scenáristka a režisérka. Získala široké vzdělání na univerzitě v Mnichově. Debutovala snímkem Tango v břiše (Tango im Bauch, 1986), po řadě TV realizací prorazila komediemi FC Venus (2015) a Drzé holky 1, 2 (Freche Mädchen 1, 2, 2007, 2009).

A German screenwriter and director. She studied at university in Munich. She made her debut with Tango in the Belly (1986). After a series of TV productions, she made her breakthrough with the comedies FC Venus (2015) and Cheeky Girls 1, 2 (Freche Mädchen 1, 2, 2007, 2009).

Údolí stínů

Valley of Shadows
Skyggenes dal



V malé norské vesnici mezi mořem a horami žije šestiletý Aslak. Žije sám se svou zničenou matkou Astrid a neví, jak si poradit s tím, co se děje. A co horšího – v okolí se stanou divné věci. Mrtvá zvířata dávají místní farmáři za vinu vlkovi, jenomže děti jsou přesvědčeny, že se děje něco mnohem ohavnějšího.

Between the sea and the mountains in a small village in Norway, Aslak (6) lives with his mother Astrid. Left alone with his devastated single mother, Aslak lacks the ability to deal with what's going on. Worse, strange things have been happening in the area. Livestock is being slaughtered, and while the local farmers suspect a wolf, the children are convinced there's something far more nefarious going on.

Režie/Directed by:

Jonas Matzow Gulbrandsen

Scénář/Screenplay:

Jonas Matzow Gulbrandsen,
Clement Tuffreau

Hudba/Music:

Zbigniew Preisner

Střih/Edited by:

Mariusz Kus

Kontakt/Contact:

Celluloid Dreams

Hrají/Cast:

Adam Ekeli, Katherine Fagerland,
John Olav Nilsen

Norsko / Norway, 2017

Barevný / Colour, 91'



Jonas Matzow Gulbrandsen (1982)

Norský scenárista a režisér. Filmovou tvorbu vystudoval na Polské národní filmové škole v Lodži. Je autorem krátkých hraných snímků Darek (2009) a Vše bude ok (Everything Will Be OK, 2011) či dokumentu Křik (Scream, 2010). Debutoval dramatem Údolí stínů (Skyggenes dal, 2017).

A Norwegian screenwriter and director. He studied film at the Polish National Film School in Lodz. He is the author of the short films Darek (2009) and Everything Will Be OK (2011), and the documentary Scream (2010). He's making his feature debut with the drama Valley of Shadows (Skyggenes dal, 2017).

Velký zlý lišák a jiné příběhy

The Big Bad Fox and Other Tales
Le Grand Méchant Renard et autres contes



Život na venkově není vždy tak mírumilovný a klidný, jako by se mohlo zdát. Na této farmě to mezi zvířaty přímo vře – liška, která dělá matku rodince kuřátek, králík, který si hraje na čápa, a kachna, která chce být Santa Clausem. Pokud si myslíte, že tento život je procházka růžovou zahradou, pak se ještě jednou zamyslete!

The countryside isn't always as calm and peaceful as it's made out to be, and the animals on this farm are particularly agitated: a fox who mothers a family of chicks, a rabbit who plays the stork, and a duck who wants to be Santa Claus. If you think life in the country is a walk in the park, think again!

Režie/Directed by:

Patrick Imbert, Benjamin Renner

Námět/Story:

Benjamin Renner

Scénář/Screenplay:

Jean Regnaud

Hudba/Music:

Robert Marcel Lepage

Střih/Edited by:

Benjamin Massoubre

Produkte/Production:

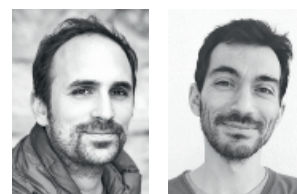
Folivari

Kontakt/Contact:

The Festival Agency

Francie / France, 2017

Barevný / Colour, 83'



Benjamin Renner

Francouzský animátor, režisér a tvůrce komiksů. Sám natočil krátký animovaný snímek Myší ocásek (La queue de la souris, 2007), spolurežiroval celovečerní animované příběhy O myšce a medvědovi (Ernest et Célestine, 2012). S Patrickem Imbertem natočil film Velký zlý lišák a jiné příběhy.

A French animator, director and comic book artist. He directed the short animated film A Mouse's Tale (La queue de la souris, 2007), co-directed the feature animated stories Ernest & Célestine (Ernest et Célestine, 2012).

Výprava k jezeru

Turecko / Turkey, 2017
Barevný / Colour, 70'

My Short Words
Benim Küçük Sözlerim



Režie/Directed by:
Bekir Bülbul
Kamera/Director of Photography:
Anil Demir
Hudba/Music:
Imamyar Hasanov
Střih/Edited by:
Necdet Tok
Produkce/Production:
Mayis Film
Kontakt/Contact:
Bekir Bülbul
Hrají/Cast:
Ebubekir Sait Idare, Ahmet Enes Yaman, Mevlut Fatih Idare



Bekir Bülbul (1985)
Turecký scenárista a režisér. Absolvoval počítačové systémy na Univerzitě Sakarya, působí v oblasti sociologie na Anatolské univerzitě. Je autorem dokumentárního snímku Mlýn na bulgur (Bulgur Mill, 2016) a celovečerního rodinného dramatu Výprava k jezeru (Benim Küçük Sözlerim, 2018).

V horkém letním dni si tři děti žijící v chudé anatolské vesnici chtějí zaplavat v kašně. Ta je pro ně ale příliš malá. A tak se děti rozhodnou jet na kole až k velkému jezeru, které je vidět z vesnice. Cesta tam a zpět však vůbec nebude jednoduchá.

On a hot summer day, three kids living in a poor Anatolian village go to a fountain, but see that it's too small to swim in. They've always yearned to swim in the big lake which can be seen from the village, so they decide to go there by bike. However, this round-trip won't be that easy.

A Turkish screenwriter and director. He graduated in computer systems from Sakarya University and is active in sociology at Anadolu University. He is the author of the documentary film Bulgur Mill (2016) and his feature debut, the family drama My Short Words (Benim Küçük Sözlerim, 2018).

Znovu dítětem

Izrael, Kanada, Mexiko /
Israel, Canada, Mexico, 2017
Barevný / Colour, 58'

To Be a Child Again – Israel



Režie/Directed by:
Gabriel Volcovich & Moy Volcovich
Námět/Story:
Gabriel Volcovich & Moy Volcovich
Kamera/Director of Photography:
Gabriel Volcovich
Hudba/Music:
Yaron Bahar
Střih/Edited by:
Gabriel Volcovich & Moy Volcovich
Produkce/Production:
Aby Volcovich, Gabriel Volcovich, Moy Volcovich
Kontakt/Contact:
Gabriel Volcovich



Pohled na Izrael očima jedenácti dětí pocházejících z různého prostředí a demografických skupin. Upřímný, intimní a osobní pohled na izraelskou mladou generaci.

A look at Israel through the eyes of eleven children from different backgrounds and demographics. A candid, intimate, and personal view of Israel's youth.

Moy Volcovich, Gabriel Volcovich
Filmař a fotograf mexického původu žijící v Torontu. Fotografii studoval v Izraeli, kde mj. spolupracoval na fotoprojektech pro řadu místních organizací. Pracuje i jako grafický designér a vydal několik knih fotografií. Snímek Znovu dítětem (To Be a Child Again – Israel, 2017) natočil se svým synem Gabrielem.

A filmmaker and photographer of Mexican origin living in Toronto. He studied photography in Israel, where he later worked on photography projects. He also works as a graphic designer and has published several photo books. He shot the movie To Be a Child Again – Israel (2017) with his son Gabriel.



Zoo

Zoo



Snímek natočený podle skutečných událostí rozvíjí příběh mladého Toma a jeho pochybných kamarádů, kteří neváhají bojovat o to, aby zachránili slůně z místní zoo během německých bombových útoků na Belfast roku 1941.

Based on a true story, young Tom and his misfit friends fight to save 'Buster' the baby elephant during the German air raid bombings of Belfast in 1941.

Režie/Directed by:

Colin McIvor

Scénář/Screenplay:

Colin McIvor

Kamera/Director of Photography:

Damien Elliott

Hudba/Music:

Mark Thomas

Produkce/Production:

Wee Buns Films, Ripple World Pictures

Kontakt/Contact:

Metro International Entertainment

Hraji/Cast:

Art Parkinson, Toby Jones,

Penelope Wilton

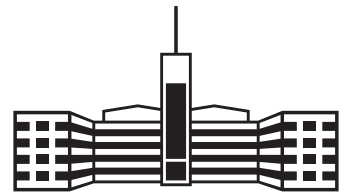
Irsko, Velká Británie /
Ireland, U.K., 2017
Barevný / Colour, 96'



Colin McIvor

Irský scenárista a režisér. Vystudoval vizuální komunikaci na Ulsterské univerzitě v Belfastu. Debutoval celovečerní komedií Dortík (Cup Cake, 2010). Předtím režíroval několik krátkých snímků, jako např. Šarlotina červená (Charlotte's Red, 2005) či Černý taxík (Black Taxi, 2009). Věnuje se také reklamám.

An Irish screenwriter and director. He studied visual communications at the Ulster University in Belfast. He debuted with the feature comedy Cup Cake (2010). He had previously directed several short films, e.g. Charlotte's Red (2005) and Black Taxi (2009). He also works in advertising.



BARRANDOV STUDIO



BARRANDOV STUDIO

**MAKING MOVIES
SINCE 1931**

**PRODUCTION SERVICES
& STUDIO FACILITIES**

13 SOUND STAGES

**EXTENSIVE BACKLOT
WITH CLEAR HORIZON**

FULL SET CONSTRUCTION SERVICES

COSTUMES, FURNITURE AND PROPS

DUBBING STUDIOS

BARRANDOVSTUDIO.COM

Česká filmová
a televizní tvorba

7.4
■■■■■



Czech Films
and TV Production

Alenka v zemi zázraků

Alice in Miracle Land



Malá dívka putuje krajinou svého dětství jako kouzelným labyrintem a zaznamenává svět. Sny a realita se jí prolínají a vykreslují skrze její rodinu a svět slavností, jimiž protančí svým fantazijním viděním. Před očima jí ožívají tajuplné a legendární postavy Malého prince, Jana Nepomuckého, Pražského Jezulátka či Anděla – na Malé Straně, u Karlova mostu i v Itálii, kde prožije kouzelné zážitky na karnevalu v Benátkách. Když Alence odejde její vysněný kamarád, zemře její dětství. Pomocí „záračné“ koule najde za zrcadlem střed labyrintu své duše a vzkřísí se do dospělosti.

Alice travels through the landscape of her childhood as though it were a magical labyrinth. Her dreams are interlaced with reality – she dances through them using her imaginative vision. She meets mysterious and legendary figures: the Little Prince, John of Nepomuk, the Infant Jesus of Prague, and an Angel. We visit the Lesser Town of Prague, Charles Bridge and even Italy, where she experiences the magic of the Venice carnival. When her dream friend leaves, her childhood dies. She then finds the center of the labyrinth of her soul and resurrects into adulthood.

Režie/Directed by:

Jana Kristina Studničková,
Otakáro Maria Schmidt

Kamera/Director of Photography:
Marek Jicha, Jiří Strnad

Hudba/Music:

Zdeněk Pololánik, Vojtěch Komárek

Střih/Edited by:

Jana Kristina Studničková

Kontakt/Contact:

JesuPrague Film

Hrají/Cast:

Viktorie Stříbrná, Veronika Žilková,
Boleslav Polívka, Tereza Taliánová,
Mikuláš Matoušek

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 110'



Otakáro Maria Schmidt (1960)

Scenárista, režisér, publicista a herec. V Praze vystudoval Konzervatoř Jaroslava Ježka a FAMU. Svoji imaginaci využil v bohaté TV tvorbě, v jejímž rámci realizoval řadu pořadů, seriálů a dokumentárních filmů. Z hrané filmografie pak např. Eliška má ráda divočinu (1999) či Herbert v ringu (2009).

Screenwriter, director, publicist and actor. In Prague he graduated from the Jaroslav Ježek Conservatory and FAMU. He applied his imagination in his many TV productions, in which he made shows, series and documentary films. From his live-acted films we'll mention Eliska Loves It Wild (1999) and Herbert in the Ring (2009).

Čertoviny

Pure Devilry



Hlavními hrdiny jsou dva nešikovní čerti Popelák a Uhelák, kteří jsou vládce pekla posláni za trest do světa, aby do měsíce přivedli každý jednu hříšnou duši. Jejich úkol se jim však od počátku nedaří: než aby lidi sváděli k hříchům, tak jim neúmyslně pomáhají. V přestrojení za čeledíny se dostanou na statek a zdá se, že konečně budou mít úspěch. Vypočítavý sedlák totiž chce svoji dceru Haničku provdat za nadutého statkáře Kopyta. Hanička však miluje čeledína Jana, a aby vše dobře dopadlo, je potřeba vzít na pomoc pekelné síly.

The main heroes are the two awkward devils, Popelák and Uhelák, who are sent out into the world as punishment by Hell's ruler; they have a month to retrieve a sinful soul. Their task isn't so easy at first; instead of guiding people to sin, they inadvertently help them. Disguised as farmhands, they find work on a farm and seem to be successful at last. The calculating farmer wants to marry his daughter Hanička to the vain landowner Kopyta. But Hanička loves Jan, and in order to have a happy ending, they'll need some hellish help.

Režie/Directed by:

Zdeněk Troška

Námět/Story:

Zdeněk Troška, Marek Kališ

Scénář/Screenplay:

Zdeněk Troška, Marek Kališ

Kamera/Director of Photography:

David Ployhar

Hudba/Music:

Miloš Krkoška

Střih/Edited by:

Dalibor Lipský

Produkce/Production:

Fénix Film – Dana Voláková, M. Flenerová

Hrají/Cast:

Jakub Prachař, Dominick Benedikt



Zdeněk Troška (1953)

Režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Zaměřuje se na komedie a tvorbu pro děti, z jeho děl zmiňme např. snímky O princezně Jasněnce a létajícím ševci (1987), Princezna ze mlejna 1, 2 (1994, 1999), Z pekla štěstí 1 a 2 (1999, 2001), Doktor od jezera hrochů (2009) či Babovřesky (2013–2015).

A film director and screenwriter. He graduated in directing from FAMU. He made comedies and children's productions, e.g. Princess Jasnenka and the Flying Shoemaker (1987), The Watermill Princess 1 & 2 (1994, 1999), Helluva Good Luck 1 & 2 (1999, 2001), The Doctor from Hippopotamus Lake (2009) and Babovřesky (2013–2015).

Hurvínek a kouzelné muzeum

Harvie and the Magic Museum



Legendární hrdinové opět přicházejí a přinášejí nová dobrodružství. Pan Spejbl pracuje jako hlídač Muzea loutek, kterému však hrozí zbourání. Hurvínek zase jednou neposlouchá a podaří se mu proniknout do uzavřených prostor muzea, kde objeví svět, skrytý před zraky návštěvníků. A právě v podzemí je ukryto nejen tajemství kouzelného muzea, ale i klíč k jeho záchraně. Hurvínka čeká největší výzva v životě, při níž musí prokázat chytrost, šikovnost, odvahu a smysl pro přátelství, aby zachránil „tatuldu“, ale i kouzelné muzeum a celé město z nadvlády zločinného Pána loutek.

Režie/Directed by:
Martin Kotík, Inna Evlennikova
Námět/Story:
Jesper Møller
Scénář/Screenplay:
Jesper Møller, Petr Nepovím,
Miki Kirschner, Dan Harder
Hudba/Music:
Jiří Škorpík
Střih/Edited by:
Karel Coma, Martin Kotík
Produkce/Production:
Rolling Pictures
Kontakt/Contact:
Rolling Pictures

Our legendary heroes are here again and bring new adventures. Mr. Spejbl works as a watchman at the Puppet Museum, which is in danger of being demolished. Harvie again disobeys and manages to get into the locked areas of the museum where he discovers a world hidden from visitors. In this underground world he uncovers the mystery of the magic museum and the key to its rescue. Harvie faces the greatest challenge of his life; he must be clever, crafty, and brave in order to save the "tatulda", the magical museum, and the whole city from the criminal Lord of Puppets.

Česká republika, Belgie, Rusko /
Czech Republic, Belgium,
Russia, 2017
Barevný / Colour, 85'



Martin Kotík (1974)

Scenárista a režisér. Studoval filmovou vědu na UK a produkci na FAMU. Zaměřuje především na žánr komedie, v němž natočil svůj debut Pánská jízda (2004) a snímky Všechno nejlepší! (2006) a Vy nám taky, šéfe! (2008).

A film director and screenwriter. He studied film science at Charles University and production at FAMU. He focuses primarily on comedies, with which he made his debut with Men's Show (2004) and All the Best! (2006) and Same to You, Boss! (2008).

Lajka

Laika



Nelehký je život fenky Lajky na periferii ruského velkoměsta. Po svém odchyčení je násilně přeškolená na průkopnici kosmonautiky. Záhy po startu Lajku do vesmíru následuje množství dalších zvířat překotně vypouštěných z amerického Hustonu a ruského Bajkonuru. Zvířata bloudí vesmírem, až nakonec za pomoci černé díry šťastně obydlí vzdálenou planetu. Po nějaké době jejich harmonického nikým nerušeného soužití s místními živočichy k nim však doputují i dva lidské kosmonauty. Harmonický i ten holý život zvířat je rázem ohrožen.

Life on the outskirts of a Russian city isn't easy for the dog Laika. After being captured, she is forced to train to be a pioneer cosmonaut. Soon after Laika's launch into space, a number of other animals are launched out of Houston in the U.S. and Russian Baikonur. The animals wander through space and a black hole aids them in finding a distant planet. After a harmonious period of undisturbed coexistence with the local animals, two human cosmonauts arrive. Their harmony and even their animal lives are now at risk.

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 88'



Aurel Klimt (1972)

Animátor, scenárista, režisér a pedagog. Absolvoval animovanou tvorbu na FAMU. Realizoval krátké animované pohádky O kouzelném zvonu (1998), Pád (1999) či Sklárna (2005). Spolurežiroval také pásmo loutkových pohádek Fimfárum Jana Wericha (2002) a Fimfárum 2 (2006).

Animator, screenwriter, director and teacher. He graduated in animated work at FAMU. He has made the short animated fairy-tale films The Enchanted Bell (1998), The Fall (1999), The Glassworks (2005). He also co-wrote for the series of stop-animation fairy tales Fimfárum of Jan Werich (2002) and Fimfárum 2 (2006).

Lucka – život a jak ho žít

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 52'

Lucka – Life and How to Live It



Režie/Directed by:
Michal Herz
Scénář/Screenplay:
Michal Herz
Kamera/Director of Photography:
Michal Herz
Střih/Edited by:
Petr Anrýsek
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize



Michal Herz (1960)
Režisér, scenárista a kameraman. Vystudoval FAMU. Působil v Krátkém filmu Praha a také jako asistent režie. Prosadil se zejména jako tvůrce reklam, hudebních pořadů a TV pořadů s gastrotematikou, např. Ano, šéfe! (2009, 2011). Dlouhodobě se také věnuje charitativní činnosti pro různé organizace.

Portrét mladé ženy bojující s drogovou závislostí sleduje okouzující a poněkud naivní dívku, která se po léčbě závislosti na drogách rozhoduje začít nový život: dokončit střední školu a uspořádat si své soukromí. Příběh postupně otevírá podrobnosti jejího života – práci v pornoprůmyslu, vážné choroby, nefungující rodinné i partnerské vztahy, mentální problémy, sebevražedné pokusy a rozvoj psychózy. Svou milou povahou a spontánním veselím vždy druhé nakazí optimismem, ale problémy ji pokaždé ubíjí o něco více a následný propad je o něco hlubší než ten předešlý.

The portrait of a young woman struggling with drug addiction. We follow a charming and somewhat naive girl who, after drug rehab, decides to start a new life, finish high school, and organize her private life. We gradually see the details of her life: work in the porn industry, serious illnesses, nonfunctioning family and bad relationships, mental problems, suicide attempts and the development of psychosis. With her kind nature and spontaneous joy, she infects others with her optimism, but her problems wear her down and each fall is a little further than the last.

Director, screenwriter and cameraman. He graduated from FAMU. He's worked at Krátký Film Praha and as an assistant director. He established himself as a director of adverts, music programs and food-themed TV shows, e.g. Yes Boss! (2009, 2011). He has long been involved in charity activities for various organizations.

Nejlepší přítel

Best Friend



Režie/Directed by:
Karel Janák
Kamera/Director of Photography:
Martin Šácha
Hudba/Music:
Aleš Březina
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Zdeněk Piškula, Marek Adamczyk,
Kristína Svarinská, František Němec,
Jiří Lábus, Ondřej Sokol,
Hana Vagnerová



Karel Janák (1970)
Filmový a TV režisér. Vystudoval ČVUT a FAMU. Debutoval TV snímkem Vetřelci v Coloradu (2002). Uspěl trojicí snímků pro mládež Snowboardáči (2004), Raftáči (2006) a Ro(c) k podvratáků (2006). Další tvorba zahrnuje např. filmy Ať žijí rytíři! (2009), Mimoszemšťan (2012).

Čert Matěj ukradne chudému Ondrovi kousek chleba. Za trest mu musí plnit přání, dokud Ondra mu nefekne, že je úplně šťastný. Matěj se snaží ze všech sil, s Ondrou se sprátelí a na zemi se mu zalíbí. Vše se zkomplikuje, když se Ondra zamiluje do Rézinky, komtesky ze zámku. Do hry pak vstoupí proradný baron pozvaný od hraběte Huberta na námluvy a Ondra neuváženě hraběti slíbí, že do dalšího rána postaví pro Rézinku zbrusu nový zámek, aby dokázal, že je lepší než baron. To je pro čerta, jako je Matěj, úkol těžký, ba nesplnitelný, ale Ondra trvá na svém...

As punishment for stealing poor Ondra's bread, the devil Matthew must fulfill all of Ondra wish's until he is totally happy. Matthew makes friends with Ondra and takes a liking to Earth. It gets complicated when Ondra falls in love with Rézinka, the countess from the castle. An intriguing baron is invited by her father to court her and Ondra rashly promises her father that by the next morning he will have built a brand new castle for Rézinka to prove he is better than the baron. This is a difficult task for a devil like Matthew – impossible even. But Ondra insists...

A film and TV director. He graduated from ČVUT and FAMU. He debuted with the TV film Aliens in Colorado (Vetřelci v Coloradu, 2002). He found success with the teen film trilogy Snowboarders (2004), Rafters (2006) and The Ro(c)k Con Artists (2006). Other works include, e.g. Little Knights's Tale (2009), Extraterrestrial (2012).

Nejsledovanější

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 91'

Following



Režie/Directed by:
Jiří Sádek
Scénář/Screenplay:
Jiří Sádek
Kamera/Director of Photography:
Antoan Pepelanov
Hudba/Music:
Jan Maxián
Střih/Edited by:
Krasimira Velitchkova
Produkce/Production:
COFILM s.r.o.
Hrají/Cast:
Lucie a Nicole Ehrenbergerovy,
Karel Kovář, Gabriela Heclová



Jiří Sádek (1989)

Scenárista, režisér a herec. Absolvoval FAMO v Písku. Zaujal již svými studentskými filmy. Debutoval hraným dramatem Polednice (2016). Jako scenárista spolupracoval na TV dokumentárním seriálu Národní klenoty (2012), v žánru dokumentu natočil celovečerní snímek Nejsledovanější (2017).

Oknem do světa bývala televize. Teď je tu YouTube. Okno, které uvádí na scénu hrdiny moderní doby – youtubery. Tvůrce a showmany z řad obyčejných lidí, kteří se nebáli stát se veřejnou osobností. Mediální hvězdy, které ze svého života vytvořili umělecké dílo už jen tím, že ostatním ukazují, jak žijí. Autor dokumentu strávil po boku těch nejlepších, ale i těch začínajících youtuberů celý jeden rok a snaží se přiblížit, co mají pod kůží – co je nutí veřejně vystavovat svoji duši a tvář na veřejnosti, jaké jsou jejich motivace a také zda vůbec mají co říct a sdělit ostatním.

The window into the world used to be television. Now there's YouTube. A portal that features the heroes of today – youtubers. From ordinary people we have artists and showmen unafraid of becoming public figures. Media stars that have created a work of art just by showing others how they live. The filmmaker spent a year among the best youtubers, as well as with newcomers, and tried to understand what drives them – what makes them publicly expose themselves to the public, what their motivation is, and whether they actually have anything to say.

Screenwriter, director and actor. He graduated from FAMO in Písek. He first gained notice with his student films. He debuted with the live-acted drama The Noonday Witch (2016). He worked as a screenwriter for the TV documentary National Jewels (2012) and shot the feature documentary film Following (2017).

Nerodič

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 83'

Non-parent



Režie/Directed by:
Jana Počtová
Námět/Story:
Jana Počtová
Scénář/Screenplay:
Jana Počtová
Kamera/Director of Photography:
Ferdinand Mazurek, Petr Koblavský,
Jana Počtová
Hudba/Music:
Dušan Vozáry
Střih/Edited by:
Adéla Špaljová



Jana Počtová (1980)

Režisérka a scenáristka. Absolvovala dokumentární tvorbu na FAMU. Věnuje se především společenským tématům. V rámci své tvorby spolupracovala s řadou neziskových organizací, festivalů a na mnoha TV projektech. Z autorských děl jmenujme např. Eshq (2004), Oči tygra (2011) či Generace Singles (2011).

Kolik podob může mít dnešní rodina? Jakou rodinu chceme? A chceme ji vůbec? Intimní sonda do rodičovství a partnerství dneška ukazuje šest různých příběhů, šest názorů na rodičovství a s nimi šest různých forem rodin. Někdo z nich se pro své pojetí rodiny rozhodl, někdo k ní postupně došel, pro někoho nebyla jiná volba a někomu to prostě nevyšlo. Někdo by to možná udělal jinak, jiný si stojí za svým, někdo je šťastný a jiný zas frustrovaný. Všichni ale svým příběhem zastupují řadu jiných příběhů a rodin, které jsou těm jejich podobné.

How many forms can a modern family have? What kind of family do we want? Do we want one at all? An intimate look into parenting and partnerships today shows six different stories, six views on parenting and six different forms of family. For some it was a choice, some gradually came to it, some had no choice, and for some it didn't work out. Some might've done it differently, some wouldn't, some are happy, and others frustrated. But their stories represent many similar ones and families that are similar to their own.

A film director and screenwriter. She graduated in documentary film from FAMU. She focuses primarily on social issues. She has collaborated with a number of non-profit organizations, festivals and on many TV projects. Of her authorial works we'll name Eshq (2004), Eyes of the Tiger (2011), and Generation Singles (2011).

Nic jako dřív

Nothing Like Before

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 92'



Režie/Directed by:
Lukáš Kokeš, Klára Tasovská
Scénář/Screenplay:
Lukáš Kokeš, Klára Tasovská
Kamera/Director of Photography:
Lukáš Kokeš
Hudba/Music:
dné
Střih/Edited by:
Klára Tasovská
Produkce/Production:
Pavla Janoušková Kubečková,
Tomáš Hrubý
Kontakt/Contact:
Nutprodukce



**Lukáš Kokeš (1983)
a Klára Tasovská (1980)**

Scenáristé a režiséři, absolventi dokumentaristiky na FAMU. Společně režírovali celovečerní dokumenty Pevnost (2012) a Nic jako dřív (2017), podíleli se také na kolektivním povídkovém snímku Gottland (2014). Kokeš dále mj. spolupracoval na TV cyklech Český žurnál (2013) a Česká fotka (2015).

Diskotéky, špatně placené brigády, neomluvené hodiny či nechtěná těhotenství... Je jim 19 let a žijí vcelku obyčejné životy teenagerů v českém pohraničním maloměstě, kde navštěvují stejnou školu. Teo, Renata, Anička a Nikola pocházejí většinou z rozvrácených rodin a snaží se najít své místo ve společnosti. Jejich bezstarostnost pomalu střídá úzkost z blížícího se vykočení do světa dospělých. Samostatně čelí důležité životní výzvě, na jejímž konci už nic nebude jako dřív. A nejde přitom jen o maturitu. Kdo z nich nové zodpovědnosti obstojí, kdo z nich skutečně dospěje?

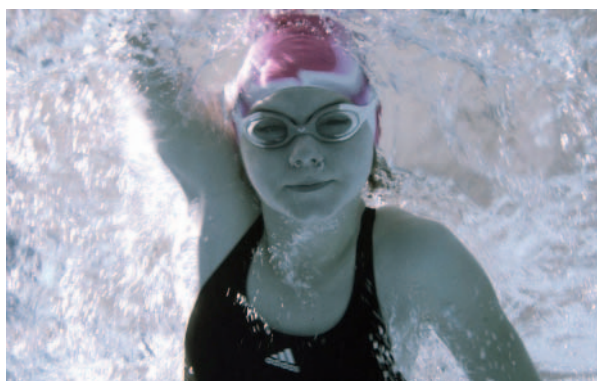
Disco clubs, poorly paid jobs, unexcused absences and unintended pregnancies... They are 19 and live ordinary teenage lives in a Czech border town where they go to the same school. Teo, Renata, Annie and Nikola are from mostly broken families and try to find a place in society. Anxiety slowly creeps into their carefree lives due to the approach of adulthood. Separately, they face an important life challenge, after which nothing will be as before. And it's not just about graduation. Which of them can handle new responsibilities; who will really make it?

Screenwriters and directors. They are documentary film graduates from FAMU. Together they directed the feature documentaries Fortress (2012) and Nothing Like Before (2017), and also took part in the short story collective Gottland (2014). In addition, Kokeš cooperated on the TV cycles Czech Journal (2013) and Czech Photo (2015).

Nina

Nina

Slovensko, Česká republika /
Slovak Republic,
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 82'



Režie/Directed by:
Juraj Lehotský
Scénář/Screenplay:
Juraj Lehotský, Marek Leščák
Kamera/Director of Photography:
Norbert Hudec
Hudba/Music:
Aleš Březina
Střih/Edited by:
Radoslav Dubravský
Kontakt/Contact:
Endorfilm
Hrají/Cast:
Bibiana Nováková, Petra Fornayová,
Robert Roth, Josef Kleindienst



Juraj Lehotský (1975)

Slovenský scenárista a režisér. Vystudoval filmovou dokumentaristiku na VŠMU v Bratislavě. Natočil řadu krátkých dokumentů, v celovečerní stopáži poté realizoval oceňovaný dokument Slepé lásky (2008). V hraném filmu debutoval dramatem Zázrak (2013), ve stejném žánru pak režíroval snímek Nina (2017).

Nině je dvanáct let. Rodiče se rozvádějí a její život se jí hroutí před očima. Máma s tátou říkají, že se snaží pro Ninu dělat jen to nejlepší, ale ve skutečnosti se chovají, jako by jim byla úplně jedno. Nina jim nerozumí a cítí se opuštěná a podvedena. Zdá se, že jí na světě nezbylo nic, čemu by mohla věřit. Až na její jedinou životní jistotu – závodní plavání. To jí přináší klid, podporu a vše, co doma postrádá. Její účast na závodě je však ohrožena, a tak Nina učiní radikální krok.

Nina is 12. Her parents are getting a divorce and her world is falling apart before her eyes. Her mom and dad say they are only doing what is best for her, but in fact, they act as though they only cared for themselves. Nina doesn't understand them. She feels abandoned and deceived - it's like there is nothing left in the world that she can believe in. Her only security in life is competitive swimming. At the pool she finds calm and support and everything she lacks at home. When it looks like she won't be able to attend a swimming competition, she makes a radical move.

A Slovak screenwriter and director. He studied documentary film at VŠMU in Bratislava. He's made a number of short documentaries and made the feature-length award-winning documentary Blind Loves (2008). His live-acted film debut was the drama Miracle (2013). He kept to the same genre with Nina (2017).

Po strništi bos

Barefoot



Rodina osmiletého Edy Součka je za protektorátu donucena vystěhovat se z Prahy na venkov k příbuzným. Městečko, kde chlapec dosud trávil jen prázdniny, se nyní stává jeho domovem. Mladá městská rodina se musí přizpůsobit novému prostředí a také soužití pod jednou střechou s příbuznými včetně přísného dědečka. Eda má před sebou nelehký úkol: najít a obhájit své místo v místní klučičí partě, jejíž svět je naprosto odlišný od jeho městského. Čeká ho cesta k hledání odvahy, ale i k zasutým rodinným tajemstvím, která pomalu vyplouvají na povrch.

Režie/Directed by:

Jan Svěrák

Námět/Story:

Zdeněk Svěrák

Scénář/Screenplay:

Jan Svěrák, Zdeněk Svěrák

Kamera/Director of Photography:

Vladimír Smutný

Střih/Edited by:

Alois Fišárek

Produkce/Production:

Biograf Jan Svěrák

Hrají/Cast:

Tereza Voříšková, Jan Tříska, Oldřich Kaiser, Ondřej Vetchý

Eight-year-old Eda Souček's family is forced under the Protectorate to move from Prague to the countryside. The little town where he'd previously only spent the holidays is now his home. The young city family must adapt to the new environment and coexist under one roof with relatives - including a strict grandfather. Eda has a difficult task: to find and defend his place within a local group of boys whose world is totally different from his urban one. He searches for both courage and to uncover a mysterious family secret that slowly comes to light.

Česká republika /
Czech Republic, 2014
Barevný / Colour, 104'



Jan Svěrák (1965)

Scenárista a režisér. Absolvoval FAMU. Za snímek Ropáci (1988) získal studentského Oscara. Debutem Obecná škola (1991) započal volnou trilogii dále zahrnující filmy Kolja (1996) a Vratné lahve (2007). Jeho tvorba zahrnuje také snímky Jízda (1994), Akumulátor 1 (1994) či Kuky se vrací (2009).

A film director and screenwriter. He graduated from FAMU. For the film Oil Gobblers (1988) he won the Oscar for students. His debut film The Elementary School (1991) began a free-form trilogy that includes the Oscar-winning Kolya (1996) and comedy Empties (2007). His work also includes The Ride (1994), Accumulator 1 (1994) and Kooky (2009).

Vyrobeno s láskou

Made with Love



Reflexe proměny tradičních rolí rodičů očima devítiletého Tadeáše. Jeho táta je totiž doma, stará se o jeho roční sestru a jako talentovaný kuchař si vymýšlí a zapisuje vlastní recepty. Maminka chodí do práce a doma vše klape. Nebyl by důvod si na nic stěžovat. Tadeáš však na adresu svého táty čelí posměchu od kamarádů z fotbalu a jejich „normálních“ otců. Rozhodne se tak tátu předělat v muže s pořádnými svaly. Sabotováním jeho práce doma ho pak chce přinutit, aby začal chodit do práce jako ostatní. Plán se zdaří, ale následná realita není tak růžová, jak si Tadeáš myslel.

Tradition parenting roles are switched in 9-year-old Thadeas's home. His dad takes care of things at home: looks after the new baby and creates and writes his own recipes. His mom goes to work and everything runs well - there's no reason to complain. But Thadeas has to deal with the mockery his father gets from his football buddies and their "normal" fathers. Deciding to turn his dad into a manly man, he sabotages his work at home, and tries to force him to go to work like everyone else. The plan succeeds, but the result isn't as rosy as Thadeas thought it'd be.

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 15'



Karel Janák (1970)

Filmový a TV režisér. Vystudoval ČVUT a FAMU. Debutoval TV snímkem Vetřelci v Coloradu (2002). Uspěl trojicí snímků pro mládež Snowboardáči (2004), Raftáři (2006) a Ro(c)k podvratáků (2006). Další tvorba zahrnuje např. filmy Ať žijí rytíři! (2009), Mimoszemšťan (2012) či Nejlepší přítel (2017).

A film and TV director. He graduated from ČVUT and FAMU. He debuted with the TV film Aliens in Colorado (Vetřelci v Coloradu, 2002). He found success with the teen film trilogy Snowboarders (2004), Rafters (2006) and The Ro(c)k Con Artists (2006). Other works include, e.g. Little Knights's Tale (2009), Extraterrestrial (2012) and Best Friend (2017).



DHL EXPRESS

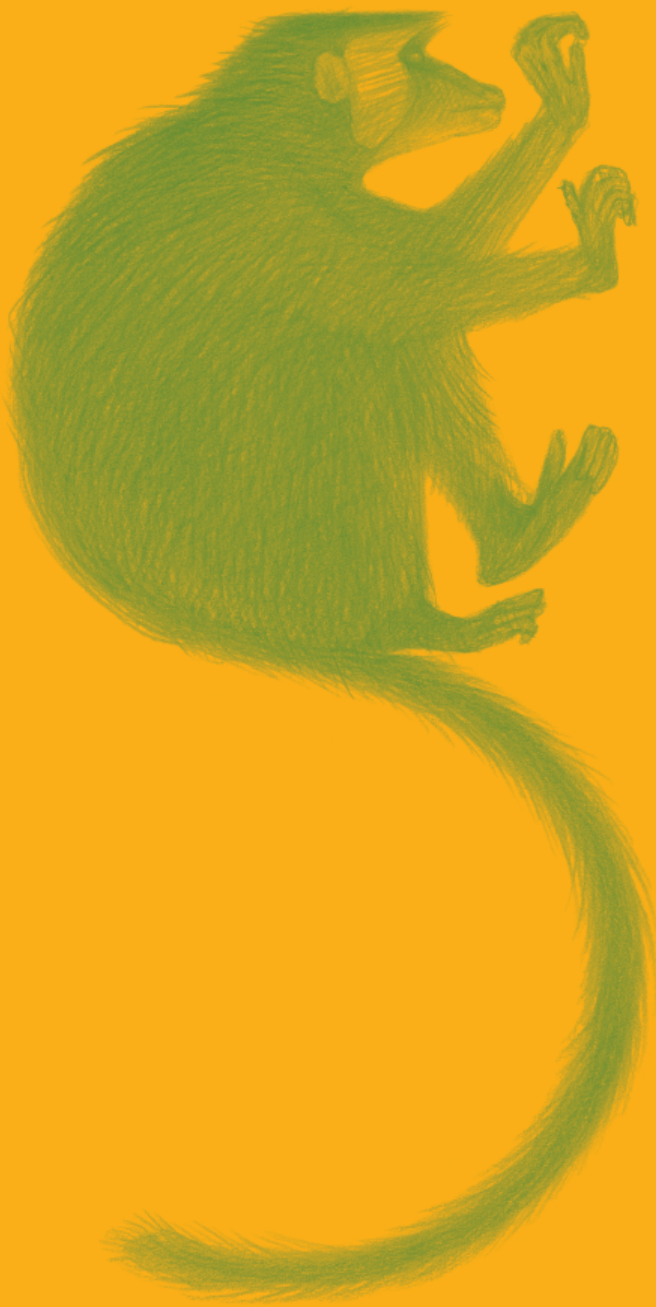
Nejlepší filmy z celého světa Vám každoročně přiváží DHL Express, hrdý partner Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež ve Zlíně.

www.dhl.cz/express



American Teen

7.5
■■■■■



American Teen

Já, Earl a holka na umření

USA / U.S.A., 2015
Barevný / Colour, 105'

Me & Earl & the Dying Girl



Režie/Directed by:
Alfonso Gomez-Rejon
Scénář/Screenplay:
Jesse Andrews
Kamera/Director of Photography:
Chung-Hoon Chung
Hudba/Music:
Brian Eno
Produkce/Production:
20th Century Fox
Kontakt/Contact:
Park Circus
Hrají/Cast:
Thomas Mann, Olivia Cooke,
RJ Cyler, Nick Offerman



Alfonso Gomez-Rejon (1972)

Režisér a herec. Vystudoval NYC univerzitu a Americký filmový institut. Podílel se na realizaci řady TV seriálů, režíroval celovečerní filmy Děs po setmění (The Town That Dreaded Sundown, 2014), Já, Earl a holka na umření (Me & Earl & the Dying Girl, 2015) či Vysoké napětí (The Current War, 2017).

Actor and director. He graduated from NYU and the American Film Institute. He's helped create many TV series, directed the feature films The Town That Dreaded Sundown (2014), Me & Earl & the Dying Girl (2015), and The Current War (2017).

Greg Gaines je nemotorný, sebeironizující středoškolák odhodlaný nenápadně proplout mládím až do dospělosti. Vyhýbá se intenzivnějším vztahům s jinými a tráví většinu času vytvářením remaků klasických filmů se svým jediným přítelem Earlem. Dobře míněnými radami zasahuje matka a nutí Grega, aby se přátelil s Rachel, spolužačkou, které byla diagnostikována leukémií. Proti svému přesvědčení Greg ustoupí. Z Grega i Rachel se postupně stanou nerozluční přátelé. Zjistí, že se mají skutečně rádi. Ale když se Rachel přitíží, Greg se začíná opět stahovat do svého vnitřního světa...

Greg Gaines is an awkward and self-loathing high school student determined to go unnoticed into adulthood. He avoids more intense relationships with others and spends most of the time making parodies of famous films with his only friend, Earl. Well-intentioned, his mother forces Greg to befriend Rachel, a classmate who has been diagnosed with leukemia. Against his convictions, Greg does it. Greg and Rachel gradually become inseparable friends. They find they really love each other. But when Rachel gets worse, Greg retreats into his inner world...

Má volba

USA / U.S.A., 2017
Barevný / Colour, 99'

And Then I Go



Režie/Directed by:
Vincent Grashaw
Scénář/Screenplay:
Jim Shepard, Brett Haley
Kamera/Director of Photography:
Patrick Scola
Hudba/Music:
Heather McIntosh
Produkce/Production:
Two Flints
Kontakt/Contact:
International Film Trust
Hrají/Cast:
Justin Long, Melanie Lynskey, Arman Darbo, Sawyer Barth, Tony Hale



Vincent Grashaw (1981)

Scenárista, režisér a producent. Po realizaci několika krátkých snímků debutoval nezávislým celovečerním dramatem Coldwater (2015), po němž ve stejném žánru režíroval film Má volba (And Then I Go, 2017). Oceňován je i za svou producentskou činnost.

Screenwriter, director and producer. After making several short films, he made his feature debut with the independent drama Coldwater (2015), followed in the same genre by And Then I Go (2017). He's also been awarded for his activities as a producer.

V krutém světě osmé třídy se Edwin spolu se svým jediným kamarádem Flakem zmitá ve stavu úzkosti a odcizení. Chlapci jsou nepochopeni svými rodinami a ve škole vystaveni každodennímu morálnímu úpadku. Svou zuřivost dusí do chvíle, kdy jim strašlivou úlevu nabídne myšlenka na pomstu. Snímek na náměty uznávaného románu Jima Sheparda „Project X“ nabízí neohrožený pohled na dospívání a ukazuje, jak se mohou silná pouta dětského přátelství a hledání potřeby někam patřit stát věcí života a smrti.

In the cruel world of junior high, Edwin suffers in a state of anxiety and alienation alongside his only friend, Flake. Misunderstood by their families and demoralized at school daily, their fury simmers quietly until an idea for vengeance offers them a terrifying release. Based on the acclaimed novel "Project X" by Jim Shepard, this unflinching look at adolescence explores how the powerful bonds of childhood friendship and search for belonging can become a matter of life or death.

Napoleon Dynamite

USA / U.S.A., 2004
Barevný / Colour, 82'

Napoleon Dynamite



Režie/Directed by:
Jared Hess
Scénář/Screenplay:
Jared Hess, Jerusha Hess
Kamera/Director of Photography:
Munn Powell
Hudba/Music:
John Swihart
Produkce/Production:
Access Films, Napoleon Pictures
Kontakt/Contact:
Park Circus
Hraji/Cast:
Jon Heder, Jon Gries, Aaron Ruell,
Efren Ramirez, Diedrich Bader



Jared Hess (1979)

Scenárista, režisér a herec. Absolvoval filmovou školu na Univerzitě Brigham Young. Tvoří zejména v tandemu se svou ženou Jerushou. Realizoval např. komedie Napoleon Dynamite (Napoleon Dynamite, 2004), Divnej týpek (Gentlemen Broncos, 2009), Don Verdean (2015) či Zilionáři (Masterminds, 2016).

Mladý Napoleon Dynamite žije v městečku Preston ve státu Idaho. Těžce si zde hledá své místo v kolektivu. Život se mu zásadně zhorší, když se jeho babička stane obětí nehody. Na scéně se totiž objeví divně nostalgický strýc Rico, aby na Napoleona, který ani doma, ani ve škole nemá zrovna bezpečné útočiště, dohlédl. S novým spolužákem Pedrem - mrzutým Hispánцем, který mluví trochu anglicky - přijde však konečně i přátelství. Společně s ním se Napoleon pustí do kampaně na kandidaturu na předsedu třídy.

In small-town Preston, Idaho, awkward teen Napoleon Dynamite has trouble fitting in. After his grandmother is injured in an accident, his life is made even worse when his strangely nostalgic uncle, Rico, shows up to keep an eye on him. With no safe haven at home or at school, Napoleon befriends the new kid, Pedro, a morose Hispanic boy who speaks little English. Together the two launch a campaign to run for class president.

Screenwriter, director and actor. He graduated from film school at Brigham Young University. He mainly works in tandem with his wife Jerusha. His films include the comedy Napoleon Dynamite (2004), Gentlemen Broncos (2009), Don Verdean (2015) and Masterminds (2016).

Nová šance

USA / U.S.A., 2017
Barevný / Colour, 100'

The Bachelors



Režie/Directed by:
Kurt Voelker
Scénář/Screenplay:
Kurt Voelker
Kamera/Director of Photography:
Antonio Riestra
Hudba/Music:
Joel P. West
Střih/Edited by:
Anita Brandt Burgoyne
Kontakt/Contact:
HBO Europe
Hraji/Cast:
J.K. Simmons, Josh Wiggins, Odeya Rush, Julie Delpy, Charlie DePew



Kurt Voelker

Scenárista a režisér. Absolvoval Harvard College a filmovou školu USC v Los Angeles. Realizoval scénáře pro přední americké produkční společnosti. Sám natočil celovečerní autorská komediální dramata ceněná Park (2006) a Nová šance (The Bachelors, 2017).

Bill Ponder se po smrti své ženy odstěhuje se svým synem Wesem do malého města, aby se zde pokusili začít nanovo. Rány se začnou hojit a oni si zvykají na nový život. Výsledkem toho jsou i jejich nové vztahy. Wes potkává introvertní, avšak divokou dívku Lacy a propadne kouzlu její nevyzpytatelné osobnosti. Bill se zase seznamuje se soucitnou a elegantní Carine, jejíž žalostná minulost rezonuje s tou jeho. Vztahy všech procházejí zkouškou. Otec se synem se vzájemně odcizují, aby se po čase zase sblížili a přitom objevili své skutečné já.

After his wife passes away, Bill Ponder and his 17-year-old son Wes move to the big city in an attempt to have a fresh start. As they adjust to their new life and seek ways to heal their wounds, they both find comfort in newfound romance. Wes meets Lacy, an introverted but fierce girl whose enigmatic personality captivates Wes' attention, and Bill meets Carine, a compassionate and elegant teacher whose own past heartaches resonate with his. As relationships are tested, Bill and Wes grow apart and back together again while discovering their true selves in the process.

A film director and screenwriter. He graduated from Harvard College and the USC film school in Los Angeles. He's created screenplays for leading US production companies. He himself shot the feature-length comedy drama Park (2006) and The Bachelors (2017).

Omámení a zmatení

USA / U.S.A., 1993
Barevný / Colour, 102'

Dazed and Confused



Režie/Directed by:
Richard Linklater
Kamera/Director of Photography:
Lee Daniel
Hudba/Music:
Jeffrey Charbonneau
Produkce/Production:
Detour Filmproduction
Kontakt/Contact:
Park Circus
Hraji/Cast:
Jason London, Matthew McConaughey, Cole Hauser, Milla Jovovich, Ben Affleck



Richard Linklater (1960)

Režisér a herec. Patří k předním představitelům americké nezávislé scény. Z jeho široce oceňované tvorby zmiňme např. filmy snímky Flákač (Slacker, 1990), Před úsvitem (Before Sunrise, 1995), Bernie (2011), Před půlnocí (Before Midnight, 2013) či Chlapectví (Boyhood, 2014).

Actor and director.

He's a leading representative of the American independent scene. From his widely acclaimed works we'll mention Slacker (1990), Before Sunrise (1995), Bernie (2011), Before Midnight (2013) and Boyhood (2014).

Snímek sleduje šílenství skupiny středoškolských výtržníků, kteří v texaském Austinu slaví v roce 1976 poslední den školy. Z akce maturující třídy v oblíbené společenské místnosti je to jen krůček ke spontánní párty se sudem piva. A to navzdory slibu hvězdného fotbalisty Randalla „Pink“ Floyda, že se bude soustředit jen na mistrovství a od večírků se bude držet dál. Nově nastoupivší školní „bažanti“ se navíc snaží vyhnout šikaně ze strany „mazáků“, zejména sadistického tyrana Freda O'Banniona.

This film follows the mayhem of group of rowdy teenagers in Austin, Texas, celebrating the last day of high school in 1976. The graduating class heads for a popular pool hall and joins an impromptu keg party, however star football player Randall "Pink" Floyd has promised to focus on the championship game and abstain from partying. Meanwhile, the incoming freshmen try to avoid being hazed by the seniors, most notably the sadistic bully Fred O'Bannion.

Přízračný svět

USA, Velká Británie, Německo /
U.S.A., U.K., Germany, 2001
Barevný / Colour, 111'

Ghost World



Režie/Directed by:
Terry Zwigoff
Scénář/Screenplay:
Terry Zwigoff & Daniel Clowes
Kamera/Director of Photography:
Alfonso Beato
Hudba/Music:
David Kitay
Produkce/Production:
United Artists
Kontakt/Contact:
Park Circus
Hraji/Cast:
Thora Birch, Scarlett Johansson, Steve Buscemi, Brad Renfro



Terry Zwigoff (1948)

Režisér a milovník komiksů s vášní pro blues. Začínal dokumenty Louie Bluie (1985) a Crumb (1994). V hraném filmu úspěšně debutoval komediálním dramatem Přízračný svět (Ghost World, 2000), dále režíroval snímky Santa je úchyl! (Bad Santa, 2003) nebo Umění musí bolet (Art School Confidential, 2006).

This director, comic book and blues lover. He began with the documentary Louie Bluie (1985) and Crumb (1994). He made his successful live-acted debut with the comedy drama Ghost World (2000), then went on to direct the films Bad Santa (2003) and Art School Confidential (2006).

Příběh rebelských středoškolaček Enidy a Rebeccy, které budou brzy končit svá studia. Na okolní svět se dívají značně sarkasticky a hledají samy sebe. Když se Enid zhlédne v nekonvenčním Seymourovi a Rebecca svou pozornost zaměří na jejich společný objekt Joshe, život i společné přátelství nabere jiný směr.

The story of neo-cool Enid and Rebecca who, faced with graduation from high school, take a hard look at the world they wryly observe and decide what they really want. When Enid takes an interest in the offbeat Seymour and Rebecca focuses her attention on their mutual romantic fixation Josh, the girls' friendship is forever changed.

Saturday Church

USA / U.S.A., 2017
Barevný / Colour, 83'

Saturday Church



Režie/Directed by:
Damon Cardasis
Kamera/Director of Photography:
Hillary Spera
Hudba/Music:
Nathan Larson
Střih/Edited by:
Abbi Jutkowitz
Produkce/Production:
Round Films & Spring Pictures
Kontakt/Contact:
WestEnd Films
Hraji/Cast:
Luka Kain, Margot Bingham,
Regina Taylor



Damon Cardasis

Scenárista, režisér a producent. Absolvoval uměleckou školu Tisch na Newyorské univerzitě. Režisérsky se uvedl oceňovaným celovečerním autorským dramatem Saturday Church (2017).

Screenwriter, director and producer. He graduated from the Tisch School of the Arts at NYU. His first film was the award-winning feature-length drama Saturday Church (2017).

Příběh života čtrnáctiletého Odyssea žijícího v newyorské čtvrti Bronx. Po ztrátě manžela je na chlapcově matce Amaře, aby vychovala své dvě děti za pomoci jediné osoby – přísné a konzervativní tety Rose. Od Odyssea se nyní očekává, že bude hlavou rodiny. Plachý a zženštilý chlapec se však potýká s jinou výzvou – cítí, že uvnitř je někým jiným. Setkání s živelnou transgender komunitou mladých, kteří čelí úplně stejným výzvám jako Odysseus a stojí při sobě nejen každou sobotu na setkání místní církve, změní chlapci život.

The Bronx, New York City. 14-year-old Ulysses has just lost his father. His mother Amara is left to raise her two young children with only help of their strict and conservative aunt Rose. Ulysses is now expected to be the man of the house, but the shy and effeminate Ulysses has another challenge to confront: he is not comfortable in his own skin. Ulysses' life changes when he comes into contact with a lively transgender youth community where people facing the same challenges stand by each other with the help of a Saturday Church program.

ROBE®

ČESKÝ
VÝROBCE
PROFESIONÁLNÍ
SVĚTELNÉ
TECHNIKY

Společnost Robe lighting je ryze českou společností, která se od svého vzniku v roce 1994 etablovala na světového lídra ve vývoji světelné techniky pro profesionální použití.

Robe celosvětově zaměstnává více než 600 zaměstnanců, většinu ve svém výrobním závodě ve Valašském Meziříčí a Rožnově pod Radhoštěm (Dioflex), další ve svých pobočkách v USA, Velké Británii, Německu, Francii, Spojených Arabských Emirátech a Singapuru. Výrobky značky Robe jsou distribuovány celosvětově a to do více než 100 zemí. Můžete se s nimi setkat na nejvýznamnějších kulturních a sportovních akcích jako jsou koncertní turné např. AC/DC, Rolling Stones,

Beyoncé, na slavnostních ceremoniálech olympijských a jiných sportovních her, známých televizních show a nebo také v architektuře. Společnost se v posledních letech úspěšně rozvíjí a investuje do výrobního areálu, který v letošním roce rozšířila na celkových 50.000 m² a nabízí volná pracovní místa ve stabilní společnosti s řadou benefitů. Nyní společnost Robe přichází do Karvíně a hledá zde nové spolupracovníky do nového závodu.



ZLÍN
FILM
FESTIVAL

ROBE®
OFICIÁLNÍ PARTNER
58. ZLÍN FILM
FESTIVALU

www.robe.cz
www.robekariera.cz

Zvláštní uvedení

7.6
■■■■■



Special Mention

72 hodin v Bangkoku

Česká republika /
Czech Republic, 2018
Barevný / Colour, 62'

72 Hours in Bangkok



Režie/Directed by:
Lubomír Haltmar
Scénář/Screenplay:
Lubomír Haltmar, Juraj Plichtik,
Roman Stryhal
Kamera/Director of Photography:
Lubomír Haltmar
Hudba/Music:
Andrea Morricone
Produkce/Production:
Lubomír Haltmar
Kontakt/Contact:
Lubomír Haltmar



Lubomír Haltmar (1971)

Český režisér a producent. Již v dětství mu učarovala kamera a film. V mládí emigroval do Rakouska, kde působil jako střihač dokumentů, cestopisů a videoklipů. Myšlenka na natočení vlastního filmu uzrála poté, co obdržel osobní dopis od Oliviera Stonea. Snímek 72 hodin v Bangkoku je Haltmarovým autorským debutem.

A Czech director and producer. He was captivated by camera and film as a child. In his youth he emigrated to Austria, where he worked as an editor of documentary films, travel books and video clips. The idea of filming his own film took root after receiving a personal letter from Olivier Stone. 72 Hours in Bangkok is his authorial debut.

Snímek pojednává o dvouletém českém chlapci Nicolasovi, který se ztratil svému otci na letišti v Bangkoku. Velké město plné nádherných věcí a zajímavých lidí je však pro malé dítě velmi nebezpečné. Film upozorňuje na tematiku ztracených dětí. Jeho stěžejním výrazovým prostředkem je hudba, kterou ztvárnil jeden z největších současných italských skladatelů a dirigentů Andrea Morricone, syn proslulého Ennia Morriconeho.

This film is about Nicolas, a two-year-old Czech boy who's lost his father at the airport in Bangkok. A big city full of wonderful things and interesting people is very dangerous for a young child. The film draws attention to the theme of lost children and a key expression of this is through the music created by one of the greatest contemporary Italian composers and conductors, Andrea Morricone, the son of the famous Ennio Morricone.

Černý Petr

Black Peter

Tribute
to Miloš
Forman

Československo /
Czechoslovakia, 1963
Černobílý / Black & White, 84'



Režie/Directed by:
Miloš Forman
Scénář/Screenplay:
Jaroslav Papoušek, Miloš Forman
Kamera/Director of Photography:
Jan Němeček
Hudba/Music:
Jiří Šlitr
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Ladislav Jakim, Pavla Martínková-
Novotná, Jan Vostrčil, Vladimír Pucholt



Miloš Forman (1932–2018)

Režisér českého původu, absolvent FAMU. Před emigrací (1968) realizoval výrazné filmy Černý Petr (1964) či Hoří, má panenku (1967), v exilu pak uspěl adaptací muzikálu Vlasý (Hair, 1979), oscarovými snímky Přelet nad kukaččím hnízdem (One Flew Over the Cuckoo's Nest, 1975), Amadeus (1984) ad.

Director of Czech origin, graduate of FAMU. Before emigrating (1968), he made the major films Black Peter (1964) or The Firemen's Ball (1967), and in exile succeeded with the adaptation of the musical Hair (1979), Oscar-winning One Flew Over the Cuckoo's Nest (1975), Amadeus (1984), and others.

Psychologická a sociologická generační studie s nadhledem a porozuměním pro svět otců a synů české společnosti 60. let 20. století je mozaikou drobných, zdánlivě bezvýznamných událostí v životě šestnáctiletého učně. Titulním hrdinou je mladík, který nejistým krokem vstupuje do dospělosti. Pracuje v obchodě, kde má za úkol hlídat, aby nikdo nekradl, ale bohužel nemá dost odvahy zloděje chytit, nebo ho alespoň napomenout. Po práci tráví čas s přáteli i s rodiči, ale s nikým si příliš nerozumí. Jejich rozhovory sestávají z banalit, nezodpovězených otázek a monologů bez pointy...

A psychological and sociological generational about the world of fathers and sons in Czech society of the 1960s. This is a mosaic of the small, seemingly insignificant events in the life of a 16-year-old apprentice – a young man who enters adulthood with uncertainty. He works in a store and is tasked with stopping shoplifters, but isn't brave enough to catch a thief or even warn him. After work, he spends time with friends and parents, but he doesn't understand anyone much. Their conversations consist of banalities, unanswered questions and pointless monologues...

Marie Terezie

Maria Theresa



Historická epopej mapuje životní osudy mladé Marie Terezie, která později více než čtyřicet let úspěšně vládla říši rozkládající se na území dnešních dvanácti evropských států. Snímek se odvíjí od dvou zásadních momentů v jejím životě – příběhu lásky a manželství s Františkem Štěpánem Lotrinským i nástupu na trůn a zisku uherské koruny. Přibližuje vztahy na habsburském dvoře i vypuknutí válek o rakouské dědictví, kdy bylo nutné spojit se s významným uherským rodem Esterházyů.

The historical epic look at the life of the young Maria Theresa, who later successfully ruled for more than 40 years an empire that occupied the territory of twelve of today's European countries. The film unfolds from two crucial moments in her life – the story of her love and marriage to Francis Stephen and her ascension to the throne and attainment of the Hungarian crown. We see her relationship to the Habsburg court and to the outbreak of the War of the Austrian Succession, when it was necessary to join with the major Hungarian Esterházy family.

Režie/Directed by:
Robert Dornhelm
Scénář/Screenplay:
Miroslava Zlatníková, Pavel Gotthard
Kamera/Director of Photography:
Tomáš Juríček
Produkce/Production:
Česká televize, ORF, RTVS, Maya Production, MTVA, MR FILM
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Marie-Luise Stockingerová, Vojtěch Kótek, Zuzana Stivínová, Tatiana Pauhofová, Karl Markovics

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 203'



Robert Dornhelm (1947)

Rakouský režisér původem z Rumunska, usazený v Los Angeles. Studoval na filmové akademii ve Vídni. Pro TV natočil např. snímek Deník Anne Frankové (Anne Frank: The Whole Story, 2011) či seriál Na Západ (Into the West, 2005). Nezávisle pak např. režíroval romantický film Bohéma (La Boheme, 2008).

An Austrian director originally from Romania and based in Los Angeles. He studied at a film academy in Vienna. His made-for-TV films include Anne Frank: The Whole Story (2011) and into the West (2005). Independently, he then directed, e.g. the romantic film La Boheme (2008).

My a Matterhorn, Matterhorn a my

We and the Matterhorn, the Matterhorn and We



Po srpnu 1968 odešlo z Československa do Švýcarska přes 13 000 lidí. Švýcarská média věnovala příchodu budoucích spoluobčanů velkou pozornost. Vzhledem k hospodářské prosperitě hostitelské země a sympatiím veřejnosti zde našlo mnoho odborníků dobré uplatnění. Film akcentuje fakt, že mnozí příchozí ze zemí bývalého Československa byli pro švýcarskou společnost nesporným ziskem. Uplatnili v průmyslu, ve vědě či v umění... Kromě výpovědí bývalých čs. emigrantů – a dnes již Švýcarů – bylo použito též velké množství u nás dosud neznámých archivních materiálů švýcarské televize.

After August 1968, over 13,000 people left Czechoslovakia for Switzerland. The Swiss media devoted considerable attention to the arrival of future fellow citizens. Due to the economic prosperity of the host country and the sympathy of the public, many professionals found good work. The film highlights the fact that many incoming people from former Czechoslovakia were undoubtedly a gain for Swiss society. In addition to testimonies of former Czechoslovakia emigrants – now Swiss – there is a lot of never-seen-before footage from Swiss TV.

Režie/Directed by:
Bernard Šafařík
Scénář/Screenplay:
Bernard Šafařík
Kamera/Director of Photography:
Daniel Souček
Hudba/Music:
Josef Spal
Střih/Edited by:
Anna Johnson Ryndová
Produkce/Production:
Czech TV
Kontakt/Contact:
bernardsafarik@gmail.com

Česká republika /
Czech Republic, 2008
Barevný / Colour, 57'



Bernard Šafařík (1948)

Česko-švýcarský scenárista a režisér. V roce 1968 emigroval do Švýcarska, kde studoval na univerzitě v Basileji. Publikoval v německojazyčných médiích. Pro TV natočil řadu snímků, seriálů i cyklů. Režíroval hrané filmy jako např. Pší dostihy (Hunderennen, 1983) či Chladný ráj (Das kalte Paradies, 1986).

A Czech-Swiss screenwriter and director. In 1968 he emigrated to Switzerland, where he studied at the University of Basel. He has published in a number of German-language media. He's made a number of films, series, cycles for TV and also live-acted films, e.g. Dog-Race (Hunderennen, 1983) or Frosty Paradise (Das kalte Paradies, 1986).

Pionýr české kinematografie Jan Kříženecký

Jan Kříženecký – A Pioneer of Czech Cinema



Komentované pásmo

V roce osmičkových výročí připomíná Národní filmový archiv také sto padesát let od narození Jana Kříženeckého, pionýra české kinematografie. Komentované pásmo digitalizovaných filmů této osobnosti vychází z několikaleté práce na jejich kompletaci a porovnání. Digitalizovány byly jak originální kamerové negativy, tak původní kopie i další nosiče. První filmy vzniklé na našem území je tak možné prezentovat v podobě, která zdůrazňuje jejich pestrost a materialitu. Hudební doprovod k filmovému pásmu vytvořil Jan Burian ml.

Jan Kříženecký (20. 3. 1868 – 9. 2. 1921) byl český filmový režisér, kameraman, podnikatel a fotograf, povoláním stavební technik. O film se začal zajímat už na podzim roku 1896, když v hotelu U Saského dvora poprvé uviděl kinematograf bratří Lumièreů. Právě od nich roku 1898, u příležitosti konání Výstavy architektury a inženýrství v Praze, zakoupili spolu s kolegou Josefem Františkem Pokorným kinematografický přístroj a filmový materiál. S tímto vybavením Kříženecký natočil historicky první české snímky, které prezentoval na Výstavě v pavilonu Český kinematograf. Promítány zde byly jak reportáže z pražského života, tak i první hrané filmy s Josefem Švábem-Malostranským. Ve filmové tvorbě Kříženecký pokračoval i nadále, avšak kvůli povinnostem ze stálého zaměstnání pouze přechodně. Později natočil například hranou filmovou vložku do divadelního představení To nejlepší číslo (1902), rozsáhlé reportáže z IV. a V. všesokolského sletu (1901, 1907) nebo různé aktuality z Jubilejní výstavy obchodní a živnostenské komory v roce 1908. Jeho poslední dochovaný snímek, věnovaný pomníku Františka Palackého, byl dokončen v roce 1911. Mimo úspěchy v oblasti kinematografie byl Jan Kříženecký znám rovněž jako fotograf, který mezi lety 1902–1915 pořídil tisíce fotografií Prahy.

Commentary zone

In its eighth anniversary, the National Film Archive will also commemorate 150 years since the birth of Jan Kříženecký, a pioneer of Czech cinema. The set of this person's digitized films, accompanied by commentary, has taken several years of work to complete and collate. Both original camera negatives and original copies and other media were digitized. The first films created on Czech territory can thus be presented in a form that emphasizes their variety and materiality. The musical accompaniment to the film set was created by Jan Burian Jr.

Jan Kříženecký (March 20, 1868 – February 9, 1921) was a Czech film director, a cinematographer, a businessman and a photographer – by trade an engineer. He began getting interested in film in the autumn of 1896, when he first saw the film works of the Lumière brothers at the hotel U Saského Dvora. In 1898, during the Exhibition of Architecture and Engineering in Prague, he and his colleague Josef František Pokorný bought a cinematographic apparatus and film material. With this equipment, Kříženecký made the first Czech films, which he presented at the Czech Cinemas Pavilion at the Exhibition. Screenings of life in Prague and the first live-acted films with Josef Šváb-Malostranský were shown here. Kříženecký continued in film production but, due to the obligations of permanent employment, only temporarily. He later filmed the live-acted film interlude for the theater performance The Best Number (1902), extensive reportage of the IV. and V. All-Sokol Rally (1901, 1907), and various news from the Jubilee Exhibition of the Chamber of Commerce and Trade in 1908. His last extant film, dedicated to the monument to František Palacký, was completed in 1911. In addition to cinematographic achievements, Jan Kříženecký was also known as a photographer. He took thousands of photographs of Prague between 1902 and 1915.

Sousedství

7.7
■ ■ ■ ■ ■



Neighborhood

Hurá na borůvky!

Blueberry Hunt



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'

Režie/Directed by: Alexandra Májová, Kateřina Karhánková

Produkce a kontakt/Production and Contact: Bionaut Animation

Dva medvědi dostanou chuť na borůvkové knedlíky, a vydají se proto do lesa na borůvky. Po cestě jsou přepadeni zákeřnou škytavkou, která jim sbírání velmi zkomplikuje...

Two bears get a taste for blueberry dumplings and head out into the forest for blueberries. But on the way, they come down with a case of the hiccups, which complicates their blueberry picking...

Babsy a Annika

Babsy and Annika



Polsko/Poland, 2017, 12'

Režie/Directed by: Łukasz Kacprowicz, Marcin Wasilewski

Produkce a kontakt/Production and Contact: Grupa Smacznego

Pětiletá Basia má kromě své rodiny ještě želvu a spolehlivého medvídko. I když se někdy nechová nejlépe, je těžké se na ni zlobit.

Aside from her family, five-year-old Basia has a turtle and a trusted teddy bear. Though she doesn't always behave, it's hard to get angry with her.

Vánoční svatba sněhuláka Karla

Charlie the Snowman's Christmas Wedding



Česká republika/Czech Republic, 2018, 12'

Režie/Directed by: Petr Vodička

Produkce a kontakt/Production and Contact: Radim Procházka, Studio Anima

I mezi vánočními ozdobami může přeskochit jiskra. Co ale počít, když milovanou ozdobu nemilosrdný osud – čili ruka člověka – přemístil letos až někam na druhou stranu stromku?

Even Christmas tree decorations can fall in love. But what can a poor ornament do when the cruel hand of fate – a human hand in this case – moves his beloved to the other side of the tree?

Obejmi mě – Nový soused

Hug Me. New Neighbor



Polsko/Poland, 2016, 6'

Režie/Directed by: Mateusz Jarmulski

Produkce a kontakt/Production and Contact: Animoon sp. z o.o.

Do lesa přijde nový a velmi hlučný obyvatel. Jeho hlasité chování ztěžuje život medvídkům. Podaří se jim tento problém kulatně vyřešit?

A new and very noisy resident comes to the forest. His loud behavior makes life difficult for the bears. Will they solve this problem civilly?

Bahnění

Mess in the Mud



Německo/Germany, 2016, 7'

Režie/Directed by: Michael Zamjatnins

Produkce a kontakt/Production and Contact: Michael Zamjatnins

Nezvyklé přátelství mezi malým bahnitým princem a tlustým vepřem je náhle zpřetrháno. Ryba lezcovitá sebere veškerou odvahu, aby to změnila.

An unusual friendship between a small muddy prince and a fat pig is suddenly torn apart and demands all the courage of the mudskipper.

Dárek

The Present



Německo/Germany, 2017, 2'

Režie/Directed by: Minou Kropp

Produkce a kontakt/Production and Contact: Fantasia-Dresden e.V.

Vzdálenost je relativní, pokud se jedná o výlet za dobrým přítelem. Tučňák se z dalekého chladného domova vydá za kamarádem ledním medvědem do městské zoo.

Distance is relative when going to visit a good friend. A penguin sets out from his cold home to see his polar bear buddy in the city zoo.

Lesní symfonie

Piece of Woodland



Německo/Germany, 2018, 2'

Režie/Directed by: Stella Raith & Wolfgang Raith

Produkce a kontakt/Production and Contact: TERVEHN GmbH Medienverlag

Kuriózní orchestr hraje svůj lesní koncert. Všechné druhy hub tancují do rytmu tónů symfonického orchestru. Les zažívá neobvyklé probuzení.

A curious orchestra plays a forest concert. All kinds of mushrooms dance to the rhythm and the forest experiences an unusual awakening.

Malý koncert

Piccolo Concerto



Německo/Germany, 20166',

Režie/Directed by: Ceylan Beyoglu

Produkce a kontakt/Production and Contact: Storykid Studio

Flétnička Piko Piccolo se vydává na dobrodružnou výpravu za nalezením vlastní melodie. Dostane se do světa veselé a spontánní hudby. Do světa seriózních zobcových nástrojů přináší opět radost.

The flute Piko Piccolo sets out on an adventurous journey to find his own melody. He finds a world of cheerful and spontaneous music and brings joy back to the world of serious recorders.

Nebeský most

The Bridge Over the Sky



Německo/Germany, 2018, 3'

Režie/Directed by: Maksim Bozhko

Produkce a kontakt/Production and Contact: Fantasia-Dresden e.V.

Jak vlastně vychází měsíc s hvězdami na oblohu? To se vám na mostě potká ježek a medvěd a začnou rybařit.

How do the moon and stars come out in the sky? This is where the hedgehog and the bear meet and start fishing.

Zlatý střevíček
za mimořádný přínos
kinematografii
pro děti a mládež

8



Golden Slipper
for Special
Contribution
in Children's and
Youth Cinema

Zlatý stříviček za mimořádný přínos v kinematografii pro děti a mládež pro dva jubily

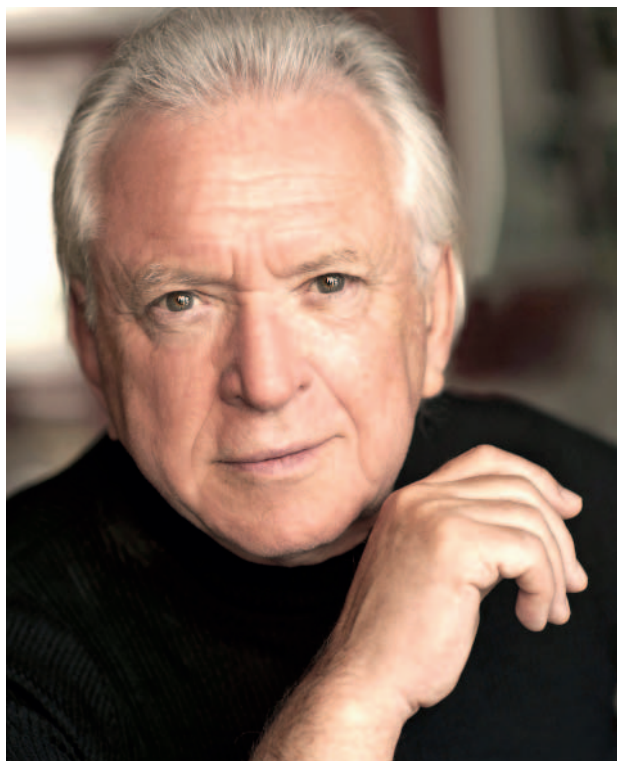


Foto: Lenka Hatosová

Jaromír Hanzlík

Jaromír Hanzlík, který oslavil v letošním roce sedmdesáté narozeniny, se proslavil jako představitel mladých rošťáckých kluků. Mladistvý vzhled a výraz mu vydržel delší dobu, proto se jeho ctitelé a především ctitelky divili, když se začal objeovat s prošedivělými vlasy a vousy. A nebyla to herecká maska.

K divadlu měl blízko díky tatínkovi, který byl operetákem. Maminka pracovala v televizi. V televizní inscenaci pro mladé diváky, nazvané *Taková loď*, si poprvé – ještě jako školák – zahrál: představoval pionýra, který se ovšem nechoval vzorně. Všiml si ho režisér Zdeněk Sirový a obsadil ho do velké role sedmnáctiletého Honzy ve filmu *Finský nůž*. Honza s kamarádem prchají před zodpovědností za domněle spáchanou vraždu.

A následovaly další velké role mladíků – opět převážně ve vážných filmech; tou nejvýznamnější byl *Vojta* v přepisu utkaném z veršů básnické skladby Františka Hrubína *Romance pro křídlovku*. Student Vojta prožívá během prázdnin nejen první erotické, ale také první citové vzplanutí skutečné, tragické lásky. Zároveň se poprvé setkává ve své blízkosti s majestátem smrti.

Opakovaně se mladý herec oblékl do vojenského sukna – ve filmech *Každý mladý muž*, *Půlnoční kolona*, *Dva muži hlásí příchod*. V dramatu *Kočár do Vídně* představoval mladého rakouského vojáčka, který touží dostat se v konci války domů; se starším spolubojovníkem, který během cesty umírá, přinutí venkovskou ženu (Iva Janžurová), aby je do jejich vlasti dovezla.

Velké úspěchy sklízel Jaromír Hanzlík i v Divadle na Vinohradech, kam byl přijat po maturitě, bez odborného hereckého vzdělání. Úspěšně vykonal přijímací zkoušky na DAMU, ale zároveň dostal nabídku od ředitele Pavlíčka na angažmá. „Tatínek mi řekl, že to nepřipadá v úvahu a že mám nejdřív vystudovat. Nakonec tátu doslova ukecala Jiřina Jirásková s Jiřím Pleskotem a Milošem Kopeckým a on nerad, ale přece svolil, abych nastoupil do divadla.“ A diváci začali chodit „na Hanzlíka“, který ztvárnil titulní postavy v adaptaci Babelových povídek nazvané *Nanebevstoupení Sašky Krista*, v dramatu Alexeje Tolstého *Car Fjodor*, v Čapkově *Matce* a ve hře *Loupežník* od stejného autora; představoval i *Hamleta* a *Cyрана*.

Častou jevištní partnerkou Jaromíra Hanzlíka byla Daniela Kolářová, s níž vytvořil populární dvojici i ve filmech (*Slasti Otce vlasti*, *Léto s kovbojem*, *Noc na Karlštejně*).

Obsazován byl do televizních inscenací i seriálů (*Taková normální rodinka*, *Byl jednou jeden dům*, *Dynastie Nováků*, *Žena za pultem*, *Nemocnice na kraji města*, *Sanitka*, *Cirkus Humberto*).

I v dospělém věku hrál ve filmech určených malým a mladým divákům: sympatického inženýra v adaptaci Verneova románu *Tajemství Ocelového města*, popleteného krále Ctírada v pohádce *Nesmrtelná teta*.

V pohádkové veseloohře *Jak utopit doktora Mráčka aneb Konec vodníků v Čechách* představoval úředníka z bytového odboru, jehož jméno je v titulu filmu. Hercovy nesporné komediální vlohy využil opakovaně režisér Jiří Menzel, poprvé v hrabalovských *Postřizích*, ve kterých Jaromír Hanzlík ztvárnil postavu ukřižovaného a neuvěřitelně aktivního spisovatelova strýčka Pepina. V oblíbeném filmu, který viděly tři miliony (!) diváků, byla Hanzlíkovou partnerkou Magda Vášáryová.

Pavel Taussig

The Golden Slipper for outstanding contribution to cinema for children and youth for two celebrants.

Jaromír Hanzlík

Jaromír Hanzlík, who celebrated his seventieth birthday this year, is famous for his role as a young mischievous boy. He kept his youthful look and expression for a long time, so his fans (especially women) wondered a bit when he began showing up with gray hair and a beard – and it wasn't for a role.

He was connected to the theater because of his father, who worked in operetta. His mother worked in television. When he was still in primary school, he acted for the first time in a television show for young audiences called *Such a Ship*; he played a scout who didn't behave nicely. He was noticed by director Zdeněk Sirový and he cast him in the great role of seventeen-year-old Honza in the film *The Finnish Knife* (Finský nůž). Honza and his friend flee responsibility for an alleged murder.

And there were other great roles of a young man – again, mostly in serious films. The most significant one was Vojta in an adaptation of poetry verses by František Hrubín called *Romance for Bugle* (Romance pro křídlovku). Vojta, a student, not only experiences his first erotic flame during the holidays, but also his first emotional expression of true, tragic love. He also encounters a near death experience for the first time.

As a young actor, he repeatedly wore a military uniform, e.g. in *Every Young Man* (Každý mladý muž), *Midnight Train* (Půlnoční kolona), *Two Men Report Arrival* (Dva muži hlásí příchod). In the drama *Carriage to Vienna* (Kočár do Vídně), he played a young Austrian soldier who longs to get home at the end of the war; he and an older fellow, who dies during the journey, force a rural woman (Iva Janžurová) to take them to their homeland.

Jaromír Hanzlík also found success at the Vinohrady Theater, where he was accepted after graduating high school without any education in professional acting. He successfully passed the entrance examinations at DAMU, but also received an offer from director Pavlíček for an engagement. "My dad told me that was out of the question and that I had to study first. In the end, Jiřina Jirásková, Jiří Pleskot and Miloš Kopecký convinced his father and he unhappily allowed him to join the theater.. "And the audience started to go to see Hanzlík", who portrayed the title characters in adaptations of Babel's short stories titled *The Ascension of Christ*, in Aleksey Tolstoy's drama *Tsar Fyodor*, in Čapek's *Mother* and in his play *The Robber*. He also played Hamlet and Cyrano.



Jaromír Hanzlík's frequent stage partner was Daniela Kolářová, with whom he was a couple in the films *Delights of the Homeland Father* (Slasti Otce vlasti), *Summer with a Cowboy* (Léto s kovbojem), and *Night at Karlštejn* (Noc na Karlštejně).

He was also involved in television productions and serials, e.g. *A Normal Family* (Taková normální rodinka), *There was a Home* (Byl jednou jeden dům), *The Novak Dynasty* (Dynastie Nováků), *The Woman behind the Counter* (Žena za pultem), *Hospital on the Edge of Town* (Nemocnice na kraji města), *Ambulance* (Sanitka), and *Circus Humberto* (Cirkus Humberto).

Even in adulthood, he starred in films made for child and young audiences: the sympathetic engineer in the adaptation of Verne's novel *The Secret of Steel City*, and the confused King Ctirad in the fairy tale *Immortal Woman*.

In the fabulous fairy-tale *How to Drown Dr. Mracek, the Lawyer* (Jak utopit doktora Mráčka aneb Konec vodníků v Čechách), he played the clerk from the housing department whose name is in the title of the film. His unmistakable comedic acting talents were repeatedly used by director Jiří Menzel – for the first time in Hrabal's *Cutting it Short* (Postřižiny), in which Jaromír Hanzlík portrayed the writer's loud and unbelievably active uncle Pepin. In this popular movie seen by three million (!) people, Magda Vašáryová was Hanzlík's partner.

Pavel Taussig

Zlatý stříviček za mimořádný přínos v kinematografii pro děti a mládež pro dva jubilanty



Magda Vášáryová

Letos Magda Vášáryová oslaví stejné jubileum jako Jaromír Hanzlík, nechtěla být – na rozdíl od starší sestry Emilie – původně herečkou. Zajímala se o jazyky a matematiku. Vystudovala sociologii, ale múza Thálie si ji – po úspěších před filmovou a televizní kamerou – stejně přitáhla. Přes Divadlo na korze přešla do bratislavské Nové scény a pak dostoupala až do angažmá ve Slovenském národním divadle. Třebaže i ona hrála bez odborného vzdělání, dokázala – vedena spolehlivou intuicí – vytvářet i složité charaktery senzitivních dívek a mladých žen.

Režisér František Vláčil obsadil mladičkou středoškolačku do titulní postavy stejnojmenné adaptace novely Vladislava Vančury Marketa Lazarová. V oduševnělé tváři sličné plavovlásky se odrazila hloubka sporu fyzické lásky s láskou k Bohu. Nebyl to objev budoucí herečky, protože se už o rok dříve objevila ve slovenském filmu Senzi mama. Ale Marketa Lazarová ji proslavila po celém světě a zahájila její velkou kariéru.

V čase uvedení Markety Lazarové se vyznala devatenáctiletá Magda Vášáryová: „Jsem vždycky romantik, jsem pro to, aby se láska neskrývala za cynismus. Jsem pro něžnost. Ne, nejsem sexy, i když se mi smáli, že pro některé scény, kde mám obnažená ňadra, se stanu první slovenskou sexbombou. Ale to určitě nejsem. Protože tyto ženy musí přece mít velké krásné oči. Dlouhé brvy, krásné nohy a silný spodní ret. A to já nemám.“

Pohledná herečka se častěji objevovala v českých filmech, i v těch určených malým a mladým divákům. Její princezny okrášlily pohádky Radúz a Mahulena, Princ Bajaja, Rusalka. V adaptaci Babičky ztvárnila postavu komtesy Hortenzie. Představovala i mladou Marušku Kudeříkovou, popravenou během války za odbojovou činnost (...a pozdravuji vlaštovky). Karel Zeman si ji vybral pro roli Angeliky do fantastického filmu podle Verna Na kometě.

Když připravoval režisér Jiří Menzel hrabalovský film Postřižiny, potkal Magdu Vášáryovou a z okamžitého vnuknutí jí nabídl roli spisovatelovy maminky. Když si herečka až teprve tehdy přečetla knihu, nadšeně souhlasila. Inu, někdy rozhodují šťastné náhody. Herečka se pak spřátelila se spisovatelem Hrabalem a ten souhlasil, aby mu říkala synáčku. Tedy po slovensky to znělo synáček. Paní Maryčka Hrabalová z oblíbeného filmu Postřižiny tak zůstane pro diváky už navždy stejně půvabná a milá jako Magda Vášáryová.

Od 90. let se Magda Vášáryová věnovala diplomatické a politické činnosti. Působila jako velvyslankyně, byla zvolena poslankyní; když se však ucházela o post prezidentky Slovenské republiky, ve volbách neuspěla.

„Až nedovoleně krásná a omamná je Vančurova Marketa Lazarová,“ napsal F. X. Šalda. Slovy obdivu slavného kritika lze chvalořečit i stejnojmenný film Františka Vláčila. A stejně tak se můžeme vyjádřit i o hereckou představitelku Markety Lazarové.

Pavel Taussig

The Golden Slipper for outstanding contribution to cinema for children and youth for two celebrants.

Magda Vašáryová

Magda Vašáryová, who is celebrating the same birthday this year as Jaromír Hanzlík, didn't initially want to be an actress – unlike her older sister Emily. She was interested in languages and mathematics. She studied sociology, but after finding success in front of the film and television camera, the muse Thalia enticed her all the same. She came to Bratislava's New Scene through the Na Korze Theatre and then joined an engagement at the Slovak National Theater. Even though she was acting without a formal professional education, she was able to create complicated characters of sensitive girls and young women driven by her strong intuition.

Director František Vlácil gave the young high school student the title role of the eponymous character from Vladislav Vančura's novel, *Marketa Lazarová*. In the soulful face of the beautiful blonde shined the depth of her conflict between a physical love and her love for God. It was not the discovery of a future actress, because she had already appeared in the Slovak film *Great Mama* (*Senzi mama*) a year earlier. But *Marketa Lazarová* made her famous all over the world and launched her great career.

At the time of *Marketa Lazarová*'s release, 19-year-old Magda Vašáryová made a confession: "I've always been a romantic, I'm all for love not hiding behind cynicism. I'm for tenderness. No, I'm not sexy, even though I'm laughing at the fact that some scenes where my breasts are exposed have made me the first Slovak sexbomb. But I'm certainly not. Because these women have to have big, beautiful eyes. Long lashes, beautiful legs, and a full lower lip. And that's not me."

This attractive actress appeared more often in Czech films, even in those intended for children and young audiences. Her princesses adorned the fairy tales *Radúz and Mahulena*, *Prince Bajaja*, and *Marmaid*. In the adaptation of *Granny* (*Babička*), she portrays the role of Countess Hortensia. She was also the young Maruška Kudeříková, executed during the war for her resistance activities, in *Greeting to the Swallows* (...a pozdravuji vlaštovky). Karel Zeman chose her for the role of Angelique in the Verne-based fantasy film *On the Comet* (*Na kometě*).



When director Jiří Menzel was preparing Hrabal's film *Cutting it Short* (*Postřižiny*), he met Magda Vašáryová and immediately gave her the role of the writer's mother. When the actress then read the book, she agreed with enthusiasm. Well, sometimes they make happy choices. The actress then became friends with the writer Hrabal and he agreed to having her call him son. For audiences, Mrs. Maryčka Hrabalová from the popular film *Cutting it Short* will forever be as graceful and lovely as Magda Vašáryová.

Since the 1990s, Magda Vašáryová has been involved in diplomatic and political activities. She's been an ambassador and was elected Member of Parliament, but when she ran for the post of President of the Slovak Republic, she didn't do well in the elections.

It's almost illegal to be this beautiful and intoxicating, says Czech journalist F. X. Šalda about Vančura's *Marketa Lazarová*. This famous critic didn't hesitate to say these words of admiration about the film of the same name by František Vlácil. And we can also say the same about the actress who played Marketa Lazarová.

Pavel Taussig

Lucie, postrach ulice

Lucy, Terror of the Street



Lucie je šestiletá holčička, která se už nemůže dočkat, až půjde poprvé do školy. A protože všechny její kamarádky jsou ještě na prázdninách, nemá si s kým hrát. Parta páfáka Osvalda totiž o malé holky nestojí. Jedině, že by dokázala svou odvahu krádeží v obchodě. Lucie se vydá do obchodního domu a tam sáhne po krabičce s formelou. A to je začátek neobyčejného dobrodružství, neboť z krabičky vylezou dvě postavičky kouzelných formeláků, které se stanou pro Lucii skvělými kamarády, s nimiž prožije na konci léta to nejbáječnější dobrodružství.

Lucie is a 6-year-old girl who cannot wait to go to school for the first time. Because all her friends are still on vacation, she doesn't have anybody to play with. The Osvalda gang doesn't care for little girls. She's got to prove her courage by shoplifting. Lucie goes to the department store and goes for a box of clay. And that's the beginning of an extraordinary adventure, as two characters of magical shapes climb out of the box and become Lucy's friends, with whom she experiences the most wonderful adventure.

Režie/Directed by:

Jindřich Polák

Námět/Story:

Ota Hofman

Scénář/Screenplay:

Ota Hofman

Kamera/Director of Photography:

Josef Vaníš

Hudba/Music:

Angelo Michajlov

Hrají/Cast:

Žaneta Fuchsová, Jiřina Bohdalová, Josef Dvořák, Daniela Kolářová, Jaromír Hanzlík,

Československo, Německo /
Czechoslovakia, Germany, 1984
Barevný / Colour, 74'



Jindřich Polák (1925–2003)

Scenárista a režisér. Klasik českého sci-fi i dětského filmu. Uvedl se westernem *Smrt v sedle* (1958), dále mj. režíroval sci-fi *Ikarie XB 1* (1963), drama *Nebeští jezdci* (1968) či krimi *Smrt stopařek* (1979), pro děti např. TV seriály *Pan Tau* (1969–1978), *Návštěvníci* (1983) nebo *Chobotnice z II. patra* (1986).

A film director and screenwriter. A standard in Czech sci-fi and children's films. He led with the feature western *Death in the Saddle* (1958), and also directed the sci-fi *Icarus XB 1* (1963), drama *Riders in the Sky* (1968) and crime drama *Death on the Road* (1979), and the children's TV series *Pan Tau* (1969–1978), *The Visitors* (1983) and *The Octopuses from the Second Floor* (1986).

Marketa Lazarová

Marketa Lazarova



Historický baladický příběh je situovaný do poloviny 13. století, kdy loupeživí rytíři přepadávali na královských cestách pocestné, křesťanství ještě stále svádělo boj s vírou v pohanské bohy a lidský život měl jen nepatrnou cenu. Láska však dokázala být i tenkrát vášnivě opojná. Titulní hrdinkou je ctnostná dívka Markéta Lazarová předurčená klášteru, přinucená však stát se milenkou násilnického mladíka Mikoláše, syna nesmiřitelného rivala Lazarova rodu, Kozlíka z Roháčů. Pro velkou lásku k Mikolášovi se Markéta nakonec zřekne lásky k Bohu, kterému byla původně zaslíbena.

This historic ballad is set in the mid-13th century, when robber knights attacked travelers on royal roads, while Christianity still fought against paganism, and human life had little value. Love, however, was still passionately potent. The title heroine is the virtuous girl Markéta Lazarova, predestined to a monastery. She's forced, however, to become the lover of a violent young man, Mikoláš, the son of the irreconcilable rival her clan, Kozlík of the Roháč's. Her love for Mikoláš causes Markéta to renounce her love for God, to whom she was originally promised.

Režie/Directed by:

František Vláčil

Scénář/Screenplay:

František Pavlíček, František Vláčil

Kamera/Director of Photography:

Bedřich Baška

Hudba/Music:

Zdeněk Liška

Produkce/Production:

Filmové studio Barrandov

Kontakt/Contact:

Národní filmový archiv

Hrají/Cast:

Magda Vášáryová, Josef Kemr, Naďa Hejná, Jaroslav Moučka

Československo /
Czechoslovakia, 1967
Black & White / Černobílý, 162'



František Vláčil (1924–1999)

Scenárista a režisér. Studoval estetiku a dějiny umění. Jeho tvorba v sobě kloubí výtvarné citění, dramatickosti a poezii. Debutoval snímkem *Holubice* (1960). Spolupráce se spisovatelem V. Körnerem přinesla dramata *Markéta Lazarová* (1967) či *Adelheid* (1969). Dále natočil např. *Stíny z horkého léta* (1977).

A film director and screenwriter. He studied aesthetics and art history. His work combined artistic sentiment, drama and poetry. He made his debut with *The White Dove* (1960). Collaboration with the writer V. Körner gave us the dramas *Markéta Lazarova* (1967) and *Adelheid* (1969). He also shot *Shadows of a Hot Summer* (1977).

Metráček

Little Fatty



Hrdinkou příběhu je dospívající Jitka Pažoutová trpící svou tloušťkou a neobratností. Pravými muky jsou pro ni zejména hodiny tělocviku vedené sympatickým tělocvikářem, dívkami přizdívaným Bohoušek. Změnou k lepšímu se stane zápas ve vybíjené, který dívky vyhrají právě díky Jitčiným „dělovkám“, které prostě nejdou chytat. Jitka se totiž na turnaji seznámí s Honzou Koubkem – chlapcem, který ji sice urazí, ale poté se jí omluví a přemluví ji, aby zkusila využít svou sílu ve vrhu koulí...

The main protagonist is a clumsy and overweight teenager Jitka Pažoutová. Her P.E. classes, run by the friendly teacher nicknamed Bohoušek, are pure torture for her. Things take a turn for the better when, during a dodge ball game, the girls win due to Jitka's "cannon shots", which are just impossible to catch. At a tournament, Jitka meets Honza Koubek. Even though he offends her at first, he apologizes and convinces her to take advantage of her strength for the shot put.

Československo /
Czechoslovakia, 1971
Black & White / Černobílý, 77'



Josef Pinkava (1919–2006)

Patří mezi režisérské a zakladatelské osobnosti zlínského filmu i filmového festivalu. Orientoval se především na hranou tvorbu pro děti a mládež. Jeho bohatá filmografie zahrnuje díla Prázdniny s Minkou (1962), Poštovský panáček (1974), Kopretiny pro zámeckou paní (1981) či Pohlad' kočce uší (1985).

He was among the directors and founding members of Zlín film and the film festival. He was primarily focused on feature films for children and youth. His rich filmography includes Holiday with Minka (1962), The Little Postman (1974), Daisies for the Lady of the Manor (1981) and Stroke the Cat's Ears (1985).

Nesmrtelná teta

The Immortal Aunt



Pohádkový příběh o vesnickém chasníku Matějovi, který náhle pobral rozum a rozhodl se usilovat o ruku princezny Pavlínky, jejíž otec právě o rozum přišel. Než Matěj princeznu získá, musí svést nejednu šarvátku s „nesmrtelnou tetou“ Závistí, která spřádá své nekalé záměry a ovládne téměř všechny na zámku. Za přátelské pomoci Rozumu a Štěstí jsou však nakonec všechny překážky překonány a Matěj s Pavlínkou spějí ke svatbě. Dojde také k rozuzlení zašmodraného klubka zápletek, při němž i Rozum přijde o rozum.

A fairy-tale story about a village apprentice, Matej, who suddenly gains reason and decides to pursue the hand of Princess Pavlinka, whose father has just lost reason. Before Matej can win his princess, he must face several unpleasant encounters with the "immortal woman" Envy, who has spun her webs and controls almost everybody in the castle. However, with the help of Reason and Happiness, all obstacles are eventually overcome and Matej and Pavlinka plan to marry. The tangled, seemingly complicated plot twists are untangled and even Reason finds reason.

Česká republika /
Czech Republic, 1993
Barevný / Colour, 98'



Zdeněk Zelenka (1954)

Scenárista a režisér. Vystudoval FAMU. Debutoval filmem Čarovné dědictví (1985). Svoji tvorbu spojil především s TV prostředím, připomeňme např. snímky Kean (1995), Velký případ (1999), Brouk v hlavě (2002) či Kanadská noc (2008). Pro děti natočil pohádky Nesmrtelná teta (1993) či Kouzla králů (2008).

A film director and screenwriter. He graduated from FAMU. He debuted with the film A Charming Heritage (1985). His work is primarily connected with TV, e.g. the films Kean (1995), The Big Case (1999) and Canadian Night (Kanadská noc, 2008). For children he's made The Immortal Aunt (1993) and The Magic of Kings (2008).

Postřižiny

Cutting It Short

Československo /
Czechoslovakia, 1980
Barevný / Colour, 93'



Režie/Directed by:
Jiří Menzel
Námět/Story:
Bohumil Hrabal
Scénář/Screenplay:
Bohumil Hrabal, Jiří Menzel
Kamera/Director of Photography:
Jaromír Šofr
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Magda Vášáryová, Jiří Schmitzer,
Jaromír Hanzlík, Rudolf Hrušínský



Jiří Menzel (1938)

Režisér, scenárista i herec. Absolvoval FAMU. Debutoval oscarovým snímkem *Ostře sledované vlaky* (1963). Jeho již klasická filmová díla získala uznání, připomeňme např. díla *Skřivánci na niti* (1969), *Postřižiny* (1980), *Vesničko má středisková* (1984) či *Obsluhoval jsem anglického krále* (2006).

Director, screenwriter and actor. He graduated from FAMU. He debuted with the Oscar-winning *Closely Watched Trains* (1963). His classic film works gained recognition; of them we'll mention the films *Larks on a String* (1969), *Cutting It Short* (*Postřižiny*, 1980) and *I Served the King of England* (2006).

Správce pivovaru Francin si někdy připadá jako štvanec. Chtěl by se co nejdříve zavděčit správně radě podniku, aby si uchoval místo, a současně touží po klidném štěstí se svou krásnou ženou Maryškou. A právě Maryška je pro něj kámen úrazu. Vášnivá milovnice života příliš nedbá na společenské konvence, na druhé straně ji ale všichni členové správní rady zbožňují. Francin tedy neví, jak zakročit. A do toho se k nim ještě nastěhuje jeho ukřičený bratr Pepin, jehož nápady na Maryšku působí jako magnet! Ti dva spolu vyvádějí věci, že by se pan správce radši neviděl...

Francin, a brewery manager, feels like a hunted man. He really wants to please the board of directors in order to keep his job. He'd also like some quiet happiness with his beautiful wife Maryška, but she's part of the problem. She's passionate about life and cares little about social conventions, but all of the board members adore her. Francin therefore does not know how to tame her. His problems grow when his brother Pepin moves in with them. His ideas pull Maryška like a moth to a flame! These two find ways to cause trouble that the manager would rather not see...

Princ Bajaja

Prince Bajaja

Československo /
Czechoslovakia, 1971
Barevný / Colour, 73'



Režie/Directed by:
Antonín Kachlík
Scénář/Screenplay:
František Pavlíček, Eva Košlerová
Kamera/Director of Photography:
Jiří Macák
Hudba/Music:
Vladimír Sommer
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Ivan Palúch, Petr Štěpánek, Magda Vášáryová, František Velecký



Antonín Kachlík (1923)

Scenárista a režisér. Absolvoval FAMU, kde později také vyučoval. Debutoval snímkem *Červnové dny* (1961). Ohlas přinesl hudební film *Bylo nás deset* (1963), komedie *Já, truchlivý Bůh* (1969) či pohádka *Bajaja* (1971). Z dalších děl zmiňme např. *O moravské zemi* (1977) či *Radost až do rána* (1978).

A film director and screenwriter. He graduated from FAMU. He debuted with the film *June Days* (*Červnové dny*, 1961). He won recognition for his musical *We Were Ten* (1963), comedy *I, Distressing God* (1969) and fairy tale *Prince Bajaja* (1971). Later he made, e.g., *The Moravian Land* (1977) and *Joy Till Morning* (1978).

Osiřelý princ během putování po světě naslouchá radám svého mluvícího koně. Když se mladík zamiluje do krásné princezny Slavěny, poradí mu kouzelný hřebec, aby se na královském dvoře vydával za něměho zahradnického pomocníka. Inkognito zachová vznešený hrdina i po vítězném boji se zběsilým drakem, který ohrožuje království. Umožní tak ovšem zákeřnému Černému rytíři, aby si na zachráněné princeznu vynutil svědectví o vlastní statečnosti. Hrdina, kterému se přezdívá Bajaja podle zvuků, které jako němý vydává, se osvědčí i ve všech následujících obtížných zkouškách...

An orphaned prince, traveling the world, listens to the advice of his talking horse. When he falls in love with the beautiful Princess Slavěna, the magical stallion advises him to go to the royal court and pretend to be a mute gardener's helper. He remains incognito even after defeating the furious dragon that threatens the kingdom. This makes it possible for the insidious Black Knight to claim credit for saving the princess himself. The hero, nicknamed Bajaja, because of the sounds he emits as a mute, also rises to the occasion for all the following difficult tests...

Radúz a Mahulena

Československo /
Czechoslovakia, 1970
Barevný / Colour, 115'

Radúz and Mahulena



Režie/Directed by:
Petr Weigl
Scénář/Screenplay:
Josef Topol, Petr Weigl
Kamera/Director of Photography:
Jiří Kadaňka
Hudba/Music:
Josef Suk
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hraji/Cast:
Magda Vášáryová, Jan Tříska, Jaroslava
Adamová, Jiří Adamíra, Vladimír Ráž



Petr Weigl (1939)

Scenárista, režisér a herec. Jeho tvorba je propojena s žánrem opery a baletu s akcentem na hudební složku. Debutoval dramatem Radúz a Mahulena (1970), později na filmové plátno převedl Rusalku (1977). Prosadil se zejména ve filmovém ztvárnění operních děl.

Screenwriter, director and actor. His work is connected with the genre of opera and ballet with an accent on the musical component. He debuted with the drama Radúz and Mahulena (1970) and also made The Marmaid (1977). He has established himself mainly in the film productions of opera works.

Klasický příběh vypráví o strastiplné pouti dvou mladých lidí, magurského prince Radúze a tatranské princezny Mahuleny, ze dvou sousedních zneřáčených království, kteří musí při své lásce překonávat nejrůznější nástrahy, protivenství, čáry a kouzla.

A classic story about the perilous journey of two young people, the magus Prince Raduz and the Tartar Princess Mahulena - from neighboring enemy kingdoms - who must overcome the various snares, adversities, and spells through their love.



[is] produkce

ZLÍN | PRAHA | BRATISLAVA

**FILMOVÁ PRODUKCE
TV A ROZHLASOVÁ REKLAMA
FIREMNÍ PREZENTAČNÍ FILMY
AUDIO-VIDEO POSTPRODUKCE**

**Největší televizní a audiovizuální
produkční studio na Moravě**

www.isprodukce.cz

21. Salon Filmových klapek

21st Film Clapperboards Salon

21. Salon Filmových klatek 2018

21st Film Clapperboards Salon 2018



Vážení a milí přátelé umění,

Jsem velmi rád, že se opět setkáváme při vzácné příležitosti – letošní Salon filmových klatek totiž již brzy vyvrcholí. Slavnostní aukce je připravena, Vy se těšíte na porci adrenalinu, máte vytipovány své favority a v rukou tisknete dražební čísla. Nervozita je téměř hmatatelná...

Salon filmových klatek doprovází Mezinárodní filmový festival pro děti a mládež již po jedenadvacáté a ti z Vás, kdo se dražby účastníte pravidelně, mi jistě dáte zapravdu, že prožité okamžiky napětí dávají vydraženému dílu další, osobní rozměr.

Vydražená klapka však po cestě k vám urazila dlouhou cestu. Letošní umělecky ztvárněné filmové klapky kromě čtyř českých měst zavítaly v dubnu také do Bruselu. Jejich poslání však není pouze ve vystavování, klapky díky Vám přinášejí šanci mladým filmovým tvůrcům. Ti z vítězky dražby financují svá audiovizuální díla. Celkově tak bylo podpořeno na 350 projektů, a to souhrnnou částkou přesahující 30 milionů korun.

Vidět tu dlouhou řadu klatek čekajících na své nové majitele mě naplňuje optimismem a radostí, že se naše úsilí opět zúročí. Bez práce realizačního týmu v čele s Irenou Skaunicovou, velké podpory autorů a všech, kteří se Salonu filmových klatek účastní, by nadcházející aukce nebyla možná. Ocenění si zaslouží i zakladatelé projektu Miloš Daříček a Zdeněk Skaunic. Všem patří velké poděkování za skvělou spolupráci.

Nezbývá mi než Vám popřát mnoho příjemných zážitků a úspěchů při nadcházející dražbě!

Čestmír Vančura

předseda správní rady NF FILMTALENT ZLÍN,
organizátora Salonu filmových klatek
prezident Zlín Film Festivalu

Dear friends of art,

I am very pleased to meet you once again at a rare opportunity – this year's Film Clapperboards Salon will soon reach its climax. The festive auction is ready, you are looking forward to a portion of adrenaline, you have selected your favourites and are holding auction numbers in your hands. The tension is almost tangible...

The Film Clapperboards Salon has been accompanying the International Film Festival for Children and Youth for twenty-one years, and those of you who regularly participate in the auction will surely agree with me that the moments of stress add a new personal dimension to the auctioned works.

However, the auctioned clapperboards have travelled a long way. Apart from four Czech cities, this year's art clapperboards also made it to Brussels. Their mission, however, is not only to be exhibited; they give a chance to young filmmakers who finance their films from the auction proceeds. Over 350 projects have so far been supported with a sum exceeding 30 million Czech crowns.

Seeing the long line of clapperboards waiting for their new owners fills me with optimism and joy that our efforts will once again bring fruit. The upcoming auction would not have been possible without the work of the team of organizers led by Irena Skaunicová, great support from the authors and all those who attend the Film Clapperboards Salon. Miloš Daříček and Zdeněk Skaunic, the founders of the project, also deserve our appreciation. My big thanks for great cooperation goes to them all.

I hope you will enjoy the upcoming auction and make many successful bids!

Čestmír Vančura

Chairman of the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund,
organizer of the Film Clapperboards Salon
President of the Zlín Film Festival





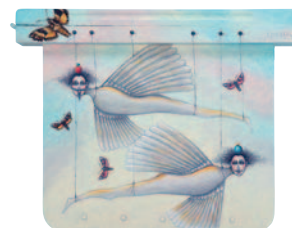
Radek Andrlé
Sbližení/Coming Closer



Alena Antonová
Hlava na ruce/Head on Hand



Maria Axamitová
Sen režiséra/Director's Dream



Ivan Baborák
Wej-let/Trip



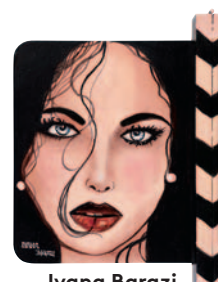
Jana Baboráková
Tři/Three



Josef Balek
Když přicházejí múzy/When Muses Come



Vlasta Baránková
Kivi/Kiwi



Ivana Barazi
Annabel/Annabel



Luděk Bárta
Milé setkání s oslem/Nice Meeting with a Donkey



Alžběta Beránková
Red carpet road/Red Carpet Road



Jiří Brázda
Spadla z měsíce/Fell Down from the Moon



Pavel Brázda
In my head/In My Head



Jaroslava Brázdová
Usmívej se/Keep Smiling



Roman Brichcín
Neposeda/Fidget



Josef Bruckmüller
Staré viny nové viny/Old Faces of the New Faith



Mikuláš Cacara
Místo k parkování/Parking Place



Alena Ciková
Anděl strážný 2/Guardian Angel 2



Naděžda Čančíková
Na hladině, pod hladinou.../
On the Surface, Under the Surface...



Viera Čapková
Korvínova madona/Corvinus' Madonna



Pavel Čech
Díra/Hole



Alexandra Dětinská
Zvědavá žirafa a zvířátka/Curious
Giraffe and Little Animals



Jarmila Dittrichová
Per aspera ad astra/Per Aspera
ad Astra



Karel Dokoupil
Krajina 3D/3D Landscape



Adolf Dudek
Bylo nebylo po 12.-tě/Once Upon
a Time, Take 12



Dagmar Dudová
Hrej si a nezlób!/Play and Behave!



Jiří Dudycha
Souhvězdí jednorožce/Unicorn
Constellation



Jaroslava Fišerová
Osudová přitažlivost/Fatal Attraction



Jaromír Gargulák
Čert a Káča/The Devil and
Kate



Lucie Gelemová
Psi láska/Dog's Love



Petra Goldflamová Štětínová
Můj vzorný hrdina strážný/
My Exemplary Guardian Hero



Miroslav Göttlich
Scenário/Scenario



Dominika Göttlichová
Odkaz/Heritage



Dobroslav Halata
Zátisi/Still Life



Ondřej Halata
Podzim na džbáněch/Autumn
on Pitchers



Vladimír Halla
Chvilce napětí/Moment of Suspense



Michal Halva
Bacha jedu!!/Watch Out, I Am
Coming!!



Petr Alois Hampl
Drak z pohádky/Dragon from a Fairy
Tale



Ilja Hartinger
Město v slunci/City in the Sun



Jiřina Hartingerová
Tajemství katedrál/Secret
of Cathedrals



Tátána Havlíčková
Slečna klapka/Miss Clapperboard



Dagmar Havlová
Rozvod po česku/Czech Divorce



Věra Hejlová
Barum rallye 1980/Barum Rallye 1980



Dagmar Hoffmann
Protea na modré/Protea on Blue



Zdeňka Holejšovská
Toreador/Toreador



Zuzana Honsová
Andělka pro zatoulané pejsky/Angel
for Stray Dogs



Tomáš Hřivnáč
Jiný směr/Different Direction



Günter Hujber
Fauna (Bohyně)/Fauna (Goddess)



Iva Hüttnerová
Babka kořenářka/Herb Woman



Viktorie Chaloupková
Melancholie/The Blues



**Martina Charvátová
Skácelová**
Artemiel – ta, co střeží dětský úsměv
/Artemiel – The Guardian of a Child's
Smile



Miloš Chromek
Motýlí brainstorming/Butterfly
Brainstorming



Maroš Chury
Obecná škola/The Elementary School



Jiří Janulík
Ukradená slonovina/Stolen Ivory



Lenka Jasenská
Šťastná dvojka/Lucky Two



Rostislav Jež
Na Radhošť je to kúsek, ale gde je
ten Zlín?/Radhošť Is a Stone's Throw
Away but Where Is Zlín?



Adéla Marie Jirků
Fata morgana/Fata Morgana



Boris Jirků
Nový hrdina/New Hero



Vít John
Král a královna/King and Queen



Hugo Jonáš/D. H./
Romance čumilů/Rubberneck
Romance



Alena Kadavá
Klpač pro štěstí/Good Luck Clapper



Karel Kalina
Vysočina podvanácté/Vysočina
the Twelfth Time



Růžena Kalinová
Jak šlo vejce na vandr/An Egg Goes
Journeying



Lukáš Kamenský
Tvary/Shapes



Igor Kitzberger
Společnost/Companionship



Kristián Kitzberger
Znovuzrození/Rebirth



Sebastian Kitzberger
Cult of skull/Cult of Skull



Ingrid Kitzbergerová
Domorodé světy/Native Worlds



Ondřej Kočár
Zrození/Geniture



Kristian Kodet
Anděl/Angel



**Květoslava Koubová
Wranová**
Bílé štěstí/White Luck



Borislav Kožucharov
Balerinky/Little Ballerinas



**Detelina Christova
Kožucharova**
Panenka nejsem.../I Am Not
a Doll...



Věra Krumphanzlová
Měsíc nad stolovou horou/Moon over
Table Mountain



Petr Kuba
Hádání z koule/Crystal Gazing



Jiří Jaromír Kubát
Spinner/Spinner



František Květoň
Rozvěrná krajina/Larky Landscape



**Michaela Lesařová-
Roubíčková**
Krajina dětství/Childhood Landscape



Tomáš Limberk
Srdce z lásky/Love Heart



Martina Lišková
U lemura v obýváku/In Lemur's Living
Room



Peter Marček
Rondo veneziano/Rondó Veneziano



Zuzana Marešová
Život v rytmu/Life in Rhythm



Libuše Matulová
...tam, kde ticho dává křídla snům II./...Where Silence Gives Wings to Dreams II.



Pavel Matuška
No nazdar!/Oh my God!



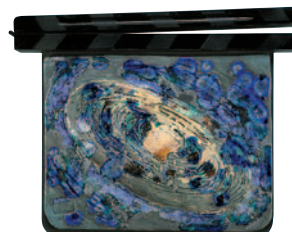
Kateřina Miller
Růže pro Tebe/Rose for You



Jaroslav Minář
Růžový sen/Pink Dream



Petr Minka
Hommage á Guillaume Apollinaire/
Hommage á Guillaume Apollinaire



Magdalena Monhartová
Modrá galaxie II/Blue Galaxy II



Iva Mrázková
Výkřik/Scream



Marcela Mrázková
Vysmátý pan K/Jaunty Mr. K



Karel Musil
Rudolf II. (Rudolfínská variace) /
Rudolf II. (Rudolfinian variations)



Jaroslav Navrátil
Kočíí láska/Cat Love



Bohumil Nečas
Záznam tajných přání/Secret Wishes
Record



Jaroslav Němeček
Výlet na hrad Houska/Trip to Houska
Castle



Zdeněk Obrtel
Rozmarný podzim/Capricious
Autumn



Ivana Olšanová
Ryba a bublina/Fish and Bubble



Michaela P. Pfeffer
Kamery jedou.../Cameras Rolling...



Ladislav Pálka
Obouváme svět/Shoeing the World



Pavel Pardy
Dívka na kouli/Girl on a Ball



Luděk Pavézka
Růženka/Little Rose



Ivana Pavlišová
Klapka v klapce.../Clapperboard
within Clapperboard



Tomáš Pavlovský
JOLÉI/JOLÉI!



Michael Pavlovský
Princezna není doma je ve Zlíně/
Princess Is Not at Home She Is in Zlín



Jan Perůtka
Všechny klapky v jedné klapce/
All Clapperboards in One Clapperboard



Marie Plotěná
Výhledy do světla/
Openings into Light



František Pon
Nadějně vyhlídky/
Great Expectations



Jana Predikantová
Čas námluv/
Courting Time



Sylva Prchlíková
Hory promlouvají/
Mountains Speak



Jan Rapin
Dívka se škraboškou/
Girl with a Mask



Taťána Rupřichová
Kvetoucí předměstí/
Blossoming Suburb



Josef Ruzelák
Poutníkův sen/
Pilgrim's Dream



Jarmila Sitníková
Zlínský filmový uzel/
Zlín Film Junction



Jiří Slíva
Klaun v klapce/
Clown in a Clapperboard



Martin Sodomka
O dvanácti měsíčkách/
Twelve Months



Josef Spurný
První gól v Evropské lize/
First Goal in the European League



Michaela Strnadlová-Foukalová
Hra nejen o jablko/
Not Only the Apple Game



Jiří Studenský
Vše máš ve svých rukou/
All Is in Your Hands



Vladimír Suchánek
Červený klobouk/
Red Hat



Jana Svobodová
Nebojím se výšek/
I Am Not Afraid of Heights



Šárka Svobodová
Andělka.../
Little Angel...



Rea Šimlíková
Malá mořská víla/
The Little Mermaid



Jiří Šindler
Odlétat s podzímem/Take Off
with Autumn



Jiří Šourek
Alžbětka/Little Elizabeth



Jiří Štastný
Já a Praha/Me and Prague



Lenka Štěpaníková
Hanťa a mistr Hrabal/Hanťa
and Mr. Hrabal



Vlasta Švejdová
Návrat z Egypta/Return from Egypt



Radomíra Trojanová
Barevné sny/Colorful Dreams



Anna Tyrolerová
Karneval ve školce/Carnival
in Kindergarten



Pavel Vacek
Můstek/Bridge



Barbora Valecká
Děvče/Girl



Jiří Valeš
Olomouc/Olomouc



Jiří Váp
Osvícena filmem/Enlightened by Film



Jiří Vavřina
Velká ryba a Jonáš/Big Fish
and Jonah



Josef Velčovský
Lodičky v přílivu u Mont St. Michel/
Boats in the Tide at Mont St. Michel



Antonín Vojtek
Tajuplný lužní les/Mysterious Riparian
Forest



Jaroslav Vratislavský
Pohled/Gazing



Zdeněk Vrba
Hermína Týřlová – Královna animace
/Hermína Týřlová – The Queen
of Animation



Jitka Vršková
Pojďte si hrát/Come and Play



Věra Vybíralová
Pusa/Kiss



Olga Vyleťalová
Vznášení/Levitation



Barbara Issa Wagner
Volný den II./Day Off II.



Tomiš Zedník
Láska motýli/Butterfly Love



Dana Zelená
Korkové duby a menhiry (Alentejo)/
Cork Oaks and Menhirs (Alentejo)



Jana Zwinsová
Strážci příběhů/Stories Keepers



Aneta Žabková
Láska prochází žaludkem/The Way
to a Man's Heart Is Through His
Stomach



Světlana Žalmánková
Prosba za lásku a naději/Prayer
for Love and Hope



**Natálie Žampach
Kohlmünzerová**
Hasta la vista/Hasta la Vista



**Stanislav a Ondřej
Žampachovi**
Žena 6x jinak „Křídla motýlí“/Woman
6 Times Different “Butterfly Wings”

V polovině listopadu 2017 vydal Nadační fond FILMTALENT ZLÍN a Zlín Film Festival publikaci mapující dvacet ročníků projektu Salon filmových klapků. Kniha „Salon filmových klapků 1998–2017 Zlín“ podrobně mapuje jednotlivé ročníky, zahrnuje kompletní přehled všech 2222 vytvořených klapků, dále obsahuje komentáře výtvarníků i úspěšných dražitelů klapků a představuje více než 350 projektů, které byly celkovou částkou přes 30 milionů korun z dražeb těchto uměleckých děl podpořeny. Publikace je dostupná v e-shopu na shop.zlifest.cz



In the middle of November 2017, the Endowment fund FILMTALENT ZLÍN and Zlín Film Festival published a book mapping the twenty years of the Film Clapperboards Salon. The publication “Film Clapperboards Salon 1998–2017 Zlín” details the individual years, includes a complete overview of all created 2,222 clapperboards, contains comments from artists and successful clapperboards’ bidders and presents more than 350 projects, which were supported by more than 30 million Czech crowns from the auctions of these works. The publication is available on the e-shop at shop.zlifest.cz

Není kontejner,
jako kontejner.



KOMA
Modular

www.koma-modular.cz

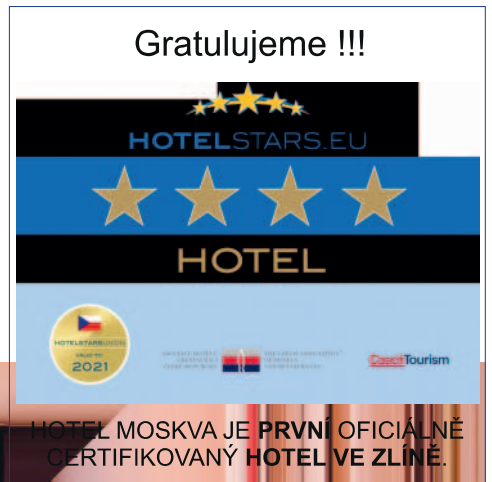


NOVÉ KONGRESOVÉ
PROSTORY

NOVÉ POKOJE

NOVÉ BARY

NOVÉ RESTAURACE



HOTEL MOSKVA JE PRVNÍ OFICIÁLNĚ
CERTIFIKOVANÝ HOTEL VE ZLÍNĚ.



NOVÝ
HOTEL



NOVÝ
KOMFORT



KAŽDÉ PONDĚLÍ TÝDENÍK

RESPEKT

politika | společnost | kultura | rozhovory



NONAME

Nadační fond Kapka naděje a Zlín Film Festival uvádějí

KONCERT NADĚJE

29. 5. 2018 – od 18 hodin

Náměstí Míru – Zlín

 **KAPKA NADĚJE**

f fb.me/kapkanadeje
i [@kapka_nadeje](https://www.instagram.com/kapka_nadeje)

WWW.KAPKANADEJE.CZ

Výstava
Národního
technického
muzea

fenomén favonit

Od 25. dubna 2018
do 30. září 2018.

Národní technické muzeum,
Kostelní 42, Praha 7

www.ntm.cz



1918
100
2018
SPOLEČNÉ STOLETÍ

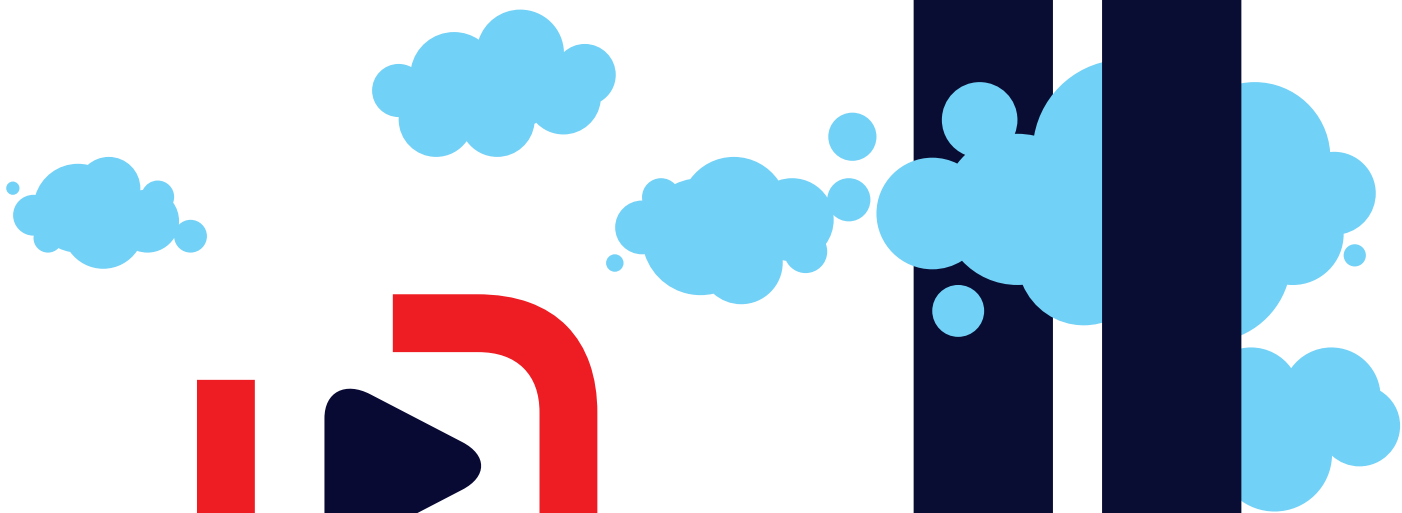
Ve spolupráci

Partner NTM

Hlavní mediální partner

Mediální partner





TOTAL FILM

www.totalfilm.cz

 YouTube www.youtube.cz/totalfilmcz

Tady jsme rádi!





Pokrýváme
99 % ČR

Zažijte opravdu rychlý internet



internet



televize



volání



hosting



bezpečnost

Ověřte si dostupnost online na www.avonet.cz

PŘEDPLAŤTE SI SLUNÍČKO NA ROK JEN ZA 294 Kč



30% SLEVA

OPROTI VOLNÉMU PRODEJI
UŠETŘÍTE 126 Kč

Uveďte své jméno, doručovací adresu a kód **SLU 0618Z**.

Tato nabídka na roční předplatné za 294 Kč
platí jen do 14. 6. 2018.

@ SLUNICKO@PREDPLATNE.CZ

☎ 800 248 248

PŘEDPLAŤTE SI MATEŘIDOUŠKU NA ROK JEN ZA 302 Kč



30% SLEVA

OPROTI VOLNÉMU PRODEJI
UŠETŘÍTE 130 Kč

Uveďte své jméno, doručovací adresu a kód **MAT 0618Z**.

Tato nabídka na roční předplatné za 302 Kč
platí jen do 14. 6. 2018.

@ MATERIDOUSKA@PREDPLATNE.CZ

☎ 800248248



*To nejlepší
od 90.let*



DIGITAL FIRST MARKETING

STRATEGICKÉ PORADENSTVÍ
CONTENT MARKETING
VÝKONNOSTNÍ MARKETING
WEBOVÉ A MOBILNÍ APLIKACE
GRAFICKÉ STUDIO

27 07
— 05 08
20 18

44. Letní filmová škola Uherské Hradiště

Váš průvodce
filmovou džunglí

ifs.cz

Pořadatel



Asociace
českých
filmových
klubů

Hlavní
partneři



innogy



Uherské Hradiště
Střední škola umění a designu

Finanční
podpora



MINISTERSTVO
KULTURY

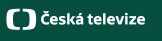


Místní
fond
uměleckých
aktivit



Zlínský kraj

Hlavní
mediální
partner



Česká televize

1st September 2018

CALL FOR ENTRIES

submit your films!
application deadline
to 15th January 2019

Anifilm

FESTIVAL TŘEBOŇ
INTERNATIONAL FESTIVAL
OF ANIMATED FILMS

7th–12th MAY 2019

www.anifilm.cz



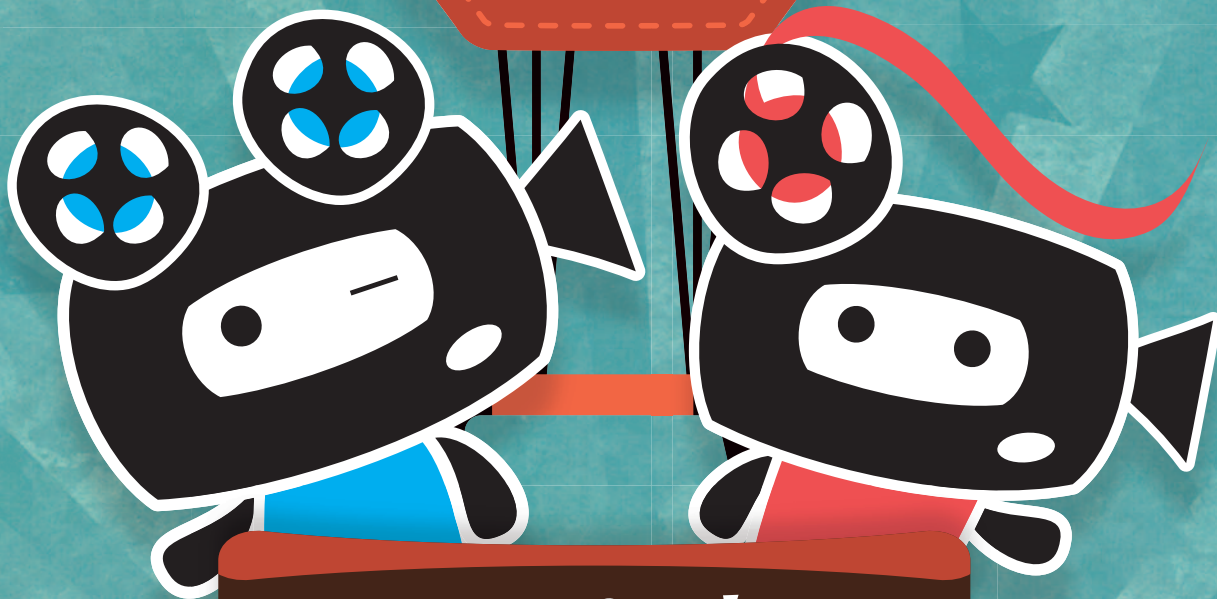
YOUR FESTIVAL SINCE 1998!

MONTREAL INTERNATIONAL

CHILDREN'S FILM FESTIVAL

22TH EDITION

No. 22



During spring break!

MARCH 2 TO 10, 2019

FIFEM.COM

F / L M

S U B M I S S I O N

1 jun - 15 nov

info & guidelines: buff.se



BUFF
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

23-29 March 2019 - Malmö - Sweden

23

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

1 - 7 OCTOBER 2018 | CHEMNITZ, GERMANY

Deadline for Entries: 1 July 2018 | www.ff-schlingel.de



NOVEMBER 22-26, 2018

キネコ国際映画祭

26th **KINEKO**
International Children's Film Festival

TOKYO / JAPAN

<http://kineko.tokyo>

Call for entry

Films made after 2016

(Deadline: September 2nd, 2018)



KINEKO International Children's Film Festival

E-Mail : kaigai@kinder.co.jp

→ PYRGOS
AMALIADA →
→ GREECE.



1 → 8
DEC
2018

21st
OlyMpia INteRNAtIoNal
FILM FeSTiVal
FOR CHILDREN & YOUNG PEOPLE

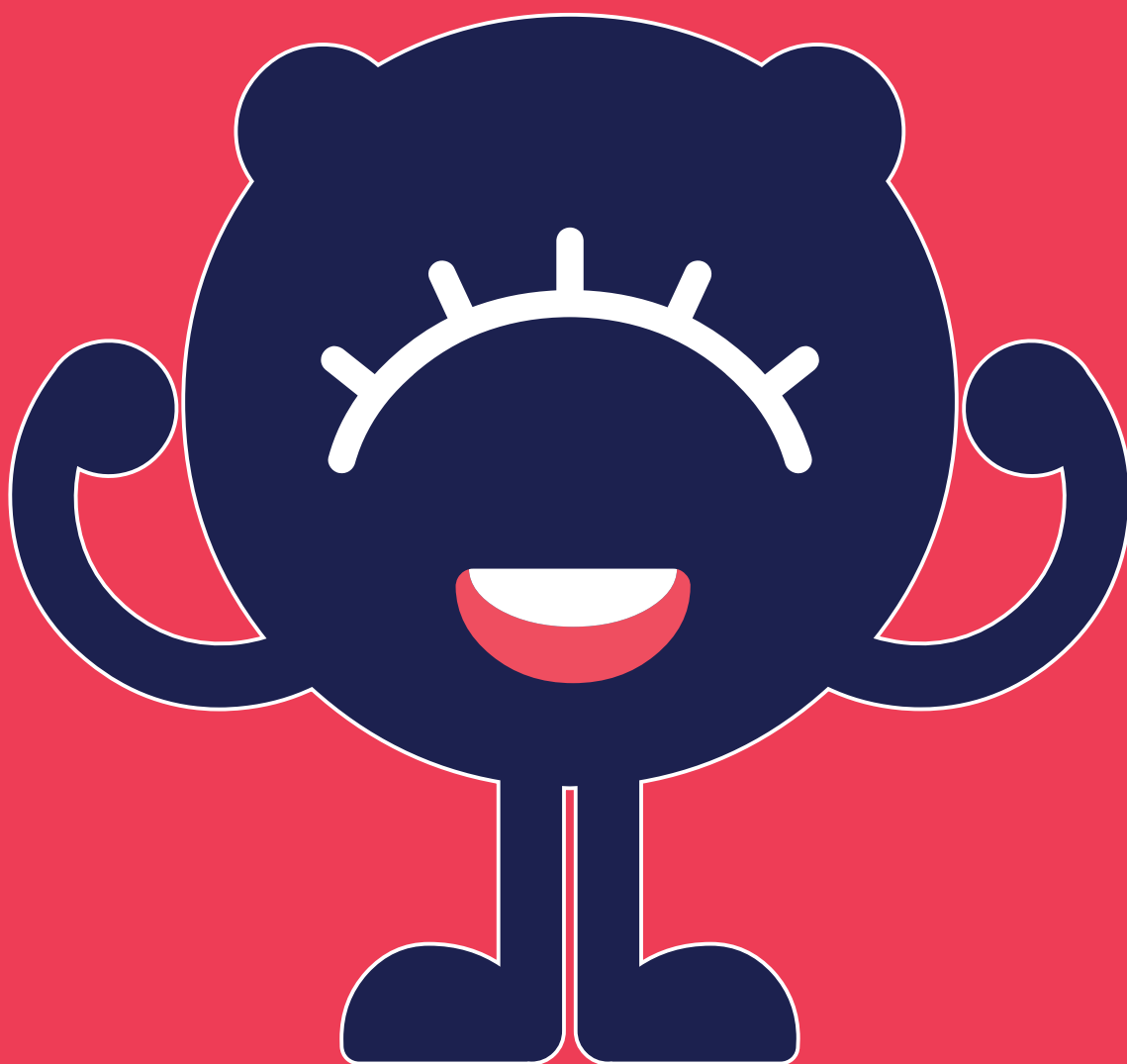
18th
CAMERA
ZIZANIO
European Meeting
Of Young People's
Audiovisual Creation



With the support of Creative Europe -
MEDIA Programme of the European Union



WELCOME TO POZNAŃ!



36.

Ale Kino!

International Young
Audience Film Festival

Organizer



Children's Art
Centre in Poznan

Main Partner



Bank Polski

December 2–9.2018
Poznań, Poland

www.alekino.com



Festivals On Demand
World Wide

FESTIVAL SCOPE

www.festivalscope.com
pro.festivalscope.com



Kontakty Contacts

- **10th Ave Productions**
SLamontagne@10ave.com
- **A Smile Foundation Initiative**
smilefilms.india@gmail.com
- **Academy of Art university, San Francisco**
aycanbasar@gmail.com
- **Academy of Arts Architecture and Design in Prague**
P.Bastanova@seznam.cz
- **Academy of Arts Banska Bystrica**
festival.aaa@gmail.com
- **Academy of Performing Arts Bratislava**
festivals@vsmu.sk
- **Adam C. Sager**
twoballoonsfilm@gmail.com
- **Adomeit Film ApS**
katja@adomeitfilm.com
- **Akzente Film**
felix.stegmann@akzentefilm.de
- **Allegro Film Produktion**
office@allegrofilm.at
- **AMP International**
timo@amp-film.com
- **Animoon sp. z o.o.**
jaroszuk@animoon.pl
- **Anna Gentilini**
contact@agentpoppy.com
- **Areeb Hashmi**
areebhashmi@hotmail.com
- **ARRI Media International**
rsehr@arri.de
- **Art Academy of Latvia**
monta.andzejevska@gmail.com
- **Artcam Films**
alena.vokounova@artcam.cz
- **Arts University Bournemouth**
aterkelsen@aub.ac.uk
- **Atelier de production de la Cambre**
loradaddazio@gmail.com
- **Aurel Klimt**
aurelklimt@seznam.cz
- **Bac Films**
n.lambert@bacfilms.fr
- **Baltic Film and Media School**
clearfogfilm@gmail.com
- **Basil Content Media**
rajat@basilcontent.com
- **BE FOR FILMS**
festival@beforfilms.com
- **Bekir Bülbül**
berk.bekir@gmail.com
- **Bernard Šafařík**
bernardsafarik@gmail.com
- **Beta Cinema**
Cosima.Finkbeiner@betacinema.com
- **Bezalel academy of Arts and Design in Israel**
screen@bezalel.ac.il
- **Bildersturm Filmproduktion GmbH**
Sebastian.Fischer@email.de
- **Biograf Jan Svěrák**
martina@sverak.cz
- **Bionaut Animation**
bara@bionaut.cz
- **Caviar**
bo.degrouper@caviar.tv
- **Celluloid Dreams**
pascale@pascaleramonda.com
- **Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.**
jimena.muhlia@gmail.com
- **Ciné A.S. GmbH**
cineas@cybermail.ch
- **CinemArt a.s.**
jaroslav.kutheil@cinemart.cz
- **Cívica Scuola di Cinema Luchino Visconti**
g.bianco@fondazionemilano.eu
- **COFILM, s.r.o.**
trcka@cofilm.cz
- **Columbia University in New York**
antoneta.kusijanovic@gmail.com
- **Creative Conspiracy**
laura.g@cc.be
- **Curtin University in Western Australia**
jayjayaustralia@hotmail.com
- **Česká televize**
petra.stovikova@ceskatelevize.cz
- **Dansk Tegnefilm**
marie@tegnefilm.com
- **Dor Film**
u.ladenbauer@dor-film.at
- **Ein & Alles Film and University of Television and Film Munich**
westermann@einundallesfilm.de
- **Elham Toroghi**
elhamtoroghi@yahoo.com
- **EMCA Angoulême**
matawini@aol.com
- **Endorfilm**
jiri@endorfilm.cz
- **EnsAD**
inscription@sevefilms.com
- **Epo-Film Produktion GmbH**
office@epofilm.com
- **Ervin Han**
ervin@robotplaygroundmedia.com
- **Escola Superior de Media Artes e Design**
mothersday.shortmovie@gmail.com
- **ESMA**
coline@ecolectives.com
- **Evgenia Golubeva**
jane.golubeva@gmail.com
- **Extrafilm GmbH**
extrafilm@chello.at
- **Faculty of Dramatic Arts in Cetinje**
sinclair4114@hotmail.com
- **Faculty of Dramatic Arts – Skopje**
lidija44@yahoo.com
- **Faculty of Dramatic Arts, Belgrade**
stefan.ivancic@fdu.bg.ac.rs
- **Falk Schuster**
mail@falkschuster.com
- **Fantasia-Dresden e.V.**
info@fantasia-dresden.de
- **Farabi Cinema Foundation**
fcf1@dpi.net.ir
- **Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek**
oliverbeaujard@gmail.com
- **Film and TV directing department of Faculty of Dramatic Arts in Belgrade**
katakoljevic@hotmail.com
- **Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague**
alexandra.hroncova@famucz
- **Film Constellation**
chloe@filmconstellation.com
- **Film Europe**
kristyna.haklova@filmeurope.cz
- **Film University Babelsberg Konrad Wolf**
johannes.schubert@gmx.at
- **Filmakademie Baden-Württemberg**
festivals@filmakademie.de
- **Filmcompany Snega**
tishefilm@gmail.com
- **Films Boutique**
contact@filmsboutique.com
- **Films Seville**
LMeynial@filmsseville.com
- **Finecut**
hawon@finecut.co.kr
- **Fool Moon s.r.o.**
kata.kerekesova@foolmoonfilm.com
- **FRAME100R s.r.o.**
fric@frame100r.com
- **Freibeuter Film**
oliver@freibeuterfilm.at
- **Gabriel Volcovich**
gabriel@volcovich.com
- **Gala Hernández**
festivals@luxboxfilms.com
- **Geneva University of Art and Design**
gb@goldeneggproduction.ch
- **Global Screen**
claudia.rudolph@globalscreen.de
- **Grace Yue Zhuo**
zwfilm_intlmkt@126.com
- **Grupa Smacznego**
agnys@g-s.pl
- **Habanero**
acalvino@habanerofilmsales.com
- **Haukur Sigurjonsson**
haukur@gunhil.com
- **HBO Europe**
Monika.Halounova@hbo.com
- **High Cinema Institute in Cairo**
m.samiressa@gmail.com
- **Character Animation Studio inc.**
sekiguchi@studio-placebo.jp
- **Chiara Moreni**
chiara.moreni@gmail.com
- **Chinese Shadows**
anne@chineseshadows.com
- **Christian Zehetmeier**
festivals@zehetmeier.com
- **Chung-ang University**
rainydayspictures@gmail.com
- **I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema and Television University**
polina.zapolska@gmail.com
- **Icelandic Film Centre**
christof@icelandicfilmcentre.is
- **Ignasi Lopez**
ignasilopezfabregas.1@gmail.com
- **Ilenia Cotardo**
ilecotardo@yahoo.it
- **International Film Trust**
Alex@iftsales.com
- **Isaias Perez**
isaias.jj.perez.s@gmail.com
- **Jean-Baptiste Levêque**
catalysfilm@gmail.com
- **JesuPrague Film**
jan.mrzena@jppfilm.cz
- **Jon Frickey**
jon@jonfrickey.com
- **Jonathan D'Ambrosio**
jonathan@qualiacreatives.com

Kontakty Contacts

- **Kaleidoscope Film Distribution**
cristina@kaleidoscopefilmdistribution.com
- **Kanoon – Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults**
intl_affairs@jamejam.net
- **Kingston School of Art Illustration Animation**
hellocatherinprorowse@gmail.com
- **Kinology**
festivals@kinology.eu
- **Kranzelbinder Gabriele Production GmbH**
welcome@kbp.co.at
- **Lara Morena**
laramorena@gmail.com
- **Lastor Media**
info@lastormedia.com
- **Lemming Film**
sara@lemmingfilm.com
- **Lieblingsfilm GmbH**
office@lieblingsfilm.biz
- **Lithuanian Academy of Music and Theatre**
jore.janaviciute@gmail.com
- **Liu Jiayi**
se7en25925@hotmail.com
- **Liyana the Movie**
liyanathemovie@gmail.com
- **Lubomir Haltmar**
haltmarus@yahoo.com
- **Lucerne Univerity of Applied Sciences and Arts**
animation@hslu.ch
- **MAGNETFILM GmbH**
frau.cke.knappke@magnetfilm.de
- **M-Appeal**
films@m-appeal.com
- **Maria Koneva**
koneva2107@gmail.com
- **Max Mörtl & Robert Löbel**
mail@maxmoertl.de
- **Metro International Entertainment**
michael.yates@metro-films.com
- **Middlesex University**
adara_92@hotmail.com
- **Michael Zamjatnins**
michael.zamjatnins@t-online.de
- **Mikhal Bak**
mikhal.bak@gmail.com
- **Minifilm**
k.dor-helmer@minifilm.at
- **Mongol Film Group**
nimilkhagva@gmail.com
- **Muzeum Karla Zemana z. ú.**
info@muzeumkarlazemana.cz
- **Národní filmový archiv**
tomas.zurek@nfa.cz
- **National Film Board of Canada**
festivals@nfb.ca
- **Nayang Technological University, School of Arts, Design and Media**
kkanageswari@ntu.edu.sg
- **Negativ**
daniel@negativ.cz
- **Netherlands Filmacademy**
hiddewdevries@gmail.com
- **New Europe Film Sales**
festivals@neweuropfilmsales.com
- **NFA**
jiri.forejt@nfa.cz
- **Nils Hedinger**
info@nilshedinger.ch
- **NOA – International Film Marketing**
noa@noa-international.com
- **Norsk Filmdistribusjon**
Toril.Simonsen@nfi.no
- **Nutprodukce**
alice@nutprodukce.cz
- **Olya Golubeva**
golulol@yahoo.com
- **Paolo Gaudio**
paologaudio@gmail.com
- **Park Circus**
jack@parkcircus.com
- **Playtime**
festival@playtime.group
- **Pluto Film**
info@plutofilm.de
- **Pyramide Films**
distribution@pyramidefilms.com
- **Radim Procházka, Studio Anima**
radim@radimprochazka.com
- **Ringling College of Art and Design**
jschaefe@c.ringling.edu
- **Ritzfilm**
alexandra.kubelka@ritzberger.at
- **Riva Filmproduktion GmbH**
hamburg@rivafilm.de
- **Rolling Pictures**
jmunzar@rollingpictures.cz
- **Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound, Brussels**
ines_eshun@hotmail.com
- **RTVS**
Martina.Belanova@rtvs.sk
- **Sagafilm**
arnirandvers@sagafilm.is
- **Salzgeber & Co Medien GmbH**
hill@salzgeber.de
- **Selina Wagner**
selina@blobina.com
- **Sergei Ryabov**
sergei_ryabov@mail.ru
- **SFÚ**
hana.valkova@sfu.sk
- **Shenkar College**
rotempazillus@gmail.com
- **School-Studio “SHAR”**
ostalskaya@gmail.com
- **Sola Media GmbH**
office@sola-media.com
- **Soyuzmultfilm Studio**
sholud1@gmail.com
- **Storykid Studio**
ceylan@storykidstudio.com
- **Stray Dogs**
lison@stray-dogs.com
- **Studio A-Film**
a-film21@isnet.ru
- **Studio FILM BILDER**
studio@filmbilder.de
- **Supinfocom Rubika school**
patrick2carvalho@gmail.com
- **Tel Aviv University**
Kachulin@gmail.com
- **Téléfiction Distribution and Marketing**
mdesroches@telefiction.com
- **Ten Thousand Hearts**
tom@screwedfilm.com
- **Terhi Väänänen**
terhi@pyjama.fi
- **TERVEHN GmbH Medienverlag**
info@kuenstlerfilm.de
- **The Festival Agency**
ed@thefestivalagency.com
- **The Film Sales Company**
Graham.Fine@filmsalescorp.com
- **The Jerusalem Sam Spiegel Film School**
festivals@jsfs.co.il
- **The Match Factory GmbH**
festivals@matchfactory.de
- **The National Film School of Norway**
elisapirruiz@gmail.com
- **The Royal College of Art**
anna.mantzaris@gmail.com
- **The Shota Rustaveli Theatre and Film Georgia State University**
berion1988@yahoo.de
- **Tobi Ogunwande**
tobi@hubrif.com
- **Tomas Bata University in Zlin**
jana.bebarova@gmail.com
- **Tomas Bata University in Zlín/Faculty of Multimedia Communications**
gregor@utb.cz
- **Triggerfish**
anthony@triggerfish.co.za
- **Tuffi Films**
venla@tuffifilms.com
- **Tyler Thompson**
tylertompsoncreative@gmail.com
- **Universidade Federal do Rio de Janeiro**
casagrande.caioio@gmail.com
- **University of Quebec at Montreal**
miquel.lambert0313@gmail.com
- **University of Silesia**
michal.hudzikowski.film@gmail.com
- **University of Theatre and Film Arts in Budapest**
gosvath@gmail.com
- **University of West Bohemia**
animation@fdu.zcu.cz
- **University of Westminster**
ivi.ivanovaa@gmail.com
- **Urban Distribution**
antonia@urbangroup.biz
- **Valeria Sagaacheva**
v.sagaacheva@cgfww.ru
- **VGIK (Gerasimov Institute of Cinematography)**
art.sysoeva@gmail.com
- **Victor Jara Magna**
victorjaramagna@gmail.com
- **Visit Films**
jy@visitfilms.com
- **WEGA FilmproduktiongesmbH**
julia.heiduschka@wega-film.at
- **WestEnd Films**
alex@westendfilms.com
- **Wide Management**
ma@widemanagement.com
- **Wild Bunch Germany GmbH**
cheller@wildbunch.eu
- **Yummy Films**
francois@yummy-films.com
- **Zurich University of Arts**
info@ouatmedia.com

Český rejstřík filmů Film Index in Czech

6:1 76
72 hodin v Bangkoku 204
303 168

A

A dost! 102
Aiyana 102
AL a já 102
Alenka v zemi zázraků 190
Americký sen 114
Ať žije Eileen! 114
Ať žijí duchové 127, 142
Ava 64

B

Babsy a Annika 208
Backstage 54
BaDaBoo na výletě 76
Bahnění 209
Balada z Tibetu 168
Bezbožní 169
Bílí koně došli 76
Bílý vlk 76
Boj s obry 55
Bořivoj Zeman 127
Bratři 169
Bubáci nejsou 102
Byl jednou jeden král 128

C

Candice za zrcadlem 65
Cesta divočinou 56
Cesta do pravěku 128
Císařův pekař – Pekařův císař 129
Citrónek a Bezík 77
Citronovník 103
Co je normální? 112

Č

Černý Petr 204
Čertoviny 190
Červený samet 114
Červíček 77
Čingischánovy děti 44
Cirkelinka a Koko jedou do Afriky... 170
Čiry čiry 77
Čmelák 77
Čtyřicet plešatých 57

D

Daleko od domova 158
Dárek 209
Den matek 103
Děti léta 66
Děti online 96
Dívčí snění 67
Dívka a kočka 78
Dívka na koštěti 142
Dívka od jezera Änzi 96
Divoká hra 114
Dny na kočku 78
Domov 170
Dotek slávy 171
Dračí závod 78
Duchařina 103
Dům revoluce 112

Dvojostrov 103
Dýchat 158

E

Elina 115
Estebanův život 115

F

Falkoni 45
Fascinace 115
Film od srdce pro Matěje 115

G

Generace Mars 116
GepeTO 104
Gordon a Paddy 171

H

Hepčí! 78
Hladový vlk 79
Hluboko 116
Horolezci 79
Houslistka 79
Hudba mého dětství 172
Hudba Zdeněk Liška 143
Hurá na borůvky! 79, 208
Hurikán 68
Hurvínek a kouzelné muzeum 191
Hybridi 104

CH

Chobotik 80

I

Impulz 116
Indiánské léto 143
iRonie 104

J

Já chci žít v zoo 80
Já, Earl a holka na umření 198
Jako slon v porcelánu 80
Jarní váněk 80
Já, Simon 172
Ječná pole za horami 58
Jehelníček 69
Jinam 173
Julia ist 173
Juliette 104
JuTub.com 112

K

Kámen v ruce 117
Kam mizí věci a lidi? 116
Karo a Pán Bůh 159
Káťa a krokodýl 154
Kdo rozsvěčí hvězdy? 81
Keby som mal pušku 129
Kinders 97
KnihoMol 105
Kočíčí princ 154
Komáří zkouška dospělosti 81
Konec léta 174
Kontakt 105
Krakonoš a lyžníci 144
Kráľ je mrtev 117

KroCOCOdýl 81
Krték hledá kamarády 81
Krvavé pohádky 105
Kůň na balkóně 159
Kvak! 82

L

Lajka 191
L'Animale 160
Lazar 82
Ledničková 82
Legrační ryba 82
Lekce plavání 83
Lék na poslušnost 83
Lemuří letka 83
Lesní symfonie 209
Létající přání 83
Letní známost 174
Liga juniorů 175
Lila, dívka z knihy 175
Linkohra 84
Lišáci, Myšáci a Šibeničák 130
Liv 105
Liyana 176
Líza a šavlozubý tygr 160
Los Bando 46
Lotrando a Zubejda 144
Lovci čarodějnic 47
Lucie a zázraky 155
Lucie, postrach ulice 216
Lucka – život a jak ho žít 192

M

Macondo 161
Malá 106
Malá mořská víla 145
Malý koncert 209
Marcus & Martinus 205
Marie Terezie 97
Marketa Lazarová 216
Mascarpone 117
Matti a Sami: Lež má krátké nohy 176
Má volba 198
Menina 177
Metráček 145, 217
Moře 106
Mozart v Číně 161
Mravenčí síla 84
Můj fotbalový svět 59
Můj žirafák 177
Mukumů 106
My 70
My a Matterhorn, Matterhorn
a my 205

N

Na lovu 84
Námořnická romance 106
Na mou duši 60
Napoleon Dynamite 199
Narušení 117
Neberte nám princeznu 130
Nebeský malíř 84
Nebeský most 210
Nebojsa 112
Něco jako romance 118

Český rejstřík filmů Film Index in Czech

Něco je špatně	118
Neil	85
Nejlepší přítel.....	192
Nejlepší ze všech světů	71
Nejsem čarodějnice!.....	178
Nejsledovanější.....	193
Nelly a Simon: Výprava za Yettim ..	178
Neobvyklá pekárna	85
Neobyčejný sen	179
Nerodič	193
Nesmrtelná teta	217
Neuvěřitelný příběh O obrovské hrušce	179
Nevinná srdce.....	72
Nic jako dřív	194
Nikdo	85
Nikdy nepoletíš sám, Kulíčku.....	180
Nina.....	194
Noční hra	85
Nová šance	199
Nur	118

O

Obchodní dům	113
Obejmi mě – Nový soused	208
Obejmi mě – Slavnostní den	86
Obří neexistují.....	180
Obryně.....	86
Omámení a zmatení	200
Orlí dívka.....	86
Ostrov	86
Ostružiník a ohnivý brook	87
Ota Hofman.....	155
O tom co potom.....	107

P

Páni kluci.....	131, 146
Panna a netvor	131, 146
Perinbaba.....	132, 147
Pionýr české kinematografie Jan Kříženecký.....	206
Pipsi	48
Placák	87
Planeta Česko.....	98
Plyšáci PuiPui a MuuMuu	87
Poprvé na střední.....	181
Porušený slib.....	181
Postřižiny.....	218
Po strništi bos	195
Potkali se u Kolína	132
Pozemšťané.....	118
Práce	133
Praha očima cizinců.....	113
Přání k mání	49
Prázdniny pro psa	147
Prázdniny se Silvestrem	162
Překvapení na Planetě Z.....	88
Princ Bajaja.....	133, 218
Princezna se zlatou hvězdou	134
Princové jsou na draka	148
Příšerka	88
Přízračný svět	200
První bouře.....	87
Pyšná princezna.....	134

R

Radúz a Mahulena	219
Rande naslepo.....	107
Rebelka Irene	182
Revoluční koníček.....	98
RIPrivity	107
Robine?.....	119
Rock My Heart.....	61
Rosie & Moussa	50
Rozmarné léto	135

S

Saturday Church	201
Sedmnáct	162
Sedmnáctka	182
Siréna	119
Skandinávie	107
Smolný den	183
Spolu i daleko	113
Správná volba.....	183
S tebou mě baví svět.....	135
Střed mého světa.....	163
Sůl nad zlato	148
Supa Modo.....	51
Svačinka.....	108

Š

Šíleně smutná princezna	136
-------------------------------	-----

T

Tatínek a továrna na čokoládu.....	184
Tenkrát v zemi indiánů	73
Tiše	88
Tom v Zemi gaučové	108
Třešňový strom	88
Třetí princ.....	156
Tři oříšky pro Popelku.....	136, 149
Tři poštovní lupiči	163
Tři veteráni	149
Trochu jinak.....	119
Tučňák	89
Tuta	119
Tváří k Mekce	120
Tvoje krása nemá cenu.....	164
Twinni	164
Tygrí mléko	184

U

Údolí stínů.....	185
U moře.....	108
Útěk.....	156

V

Vánoční svatba sněhuláka Karla	89, 208
Věci co mě se*ou	109
Velký zlý lišák a jiné příhody	185
Velmi blízko	109
Venku.....	89
Vesmířané	89
Vesničko má středisková.....	137
Vila Henrieta	165
V krabici.....	108
Vlčie diery.....	137
V Londýně	109

Vousaté království.....	90
Výhra	120
Vynález zkázy	138, 150
Výprava k jezeru	186
Vyrobeno s láskou	195

W

Websterovci: Táta hrdina	90
--------------------------------	----

X

Xian.....	109
-----------	-----

Z

Zamilovaný hrbáč	110
Zamilovat se.....	110
Zaškatulkování.....	110
Závod trojžky.....	120
Zelený pták.....	110
Zima	111
Život podle Hety	111
Život ve třech dnech	121
Znovu dítětem	186
Znovu ožít	120
Znovuzrození	90
Zoo	187
Zpívejte s námi – Když jsem já sloužil90	
Ztracená sovička.....	91

Ž

Žonglér	91
---------------	----

Anglický rejstřík filmů Film Index in English

6:1 76
17 182
72 Hours in Bangkok 204
303 168

A

Achoo 78
Adventures in Public School 181
After 107
Aiyana 102
Alice in Miracle Land 190
Almost Famous 171
Almost Together 113
Amazing Little Worm, The 77
American Dream, An 114
And Then I Go 198
A Priori 105
Ava 64
Award, The 120

B

Babsy and Annika 208
Bachelors, The 199
Backstage 54
Badaboo: The Boat Trip 76
Bad Lucky Goat 183
Ballad from Tibet 168
Barefoot 195
Barley Fields on the Other Side
of the Mountain 58
Beauty and the Beast 131, 146
Belly Flop 87
Best Friend 192
Best of All Worlds, The 71
Between the Lines 84
Big Bad Fox and Other Tales, The... 185
Bit Lost, A 91
Blackberry and the Firebeetle, The . 87
Black Peter 204
Blind Date 107
Bloody Fairy Tales 105
Blueberry Hunt 79, 208
Bořivoj Zeman 127
Box, The 108
Brave Kids 131, 146
Breathing 158
Bridge Over the Sky, The 210
Brothers 169

C

Capricious Summer 135
Cat Days 78
Cat Prince, The 154
Celebrate Eileen! 114
Center of My World 163
Charlie the Snowman's Christmas
Wedding 89, 208
Cherry Tree, The 88
Children of Genghis 44
Children, The 97
Children Online 96
Circleen, Coco and the Wild
Rhinoceros 170
Coco's Day 81
Contact 105
Cross My Heart 60

Cubed 110
Cutting It Short 218

D

Dazed and Confused 200
Disorder 117
Do It Right 183
Don't Talk to Irene 182
Dreams By the Sea 67
Dress, The 110
Dressed for Pleasure 119

E

Earthy People 118
Elina 115
Elsewhere 173
Emperor's Baker, the Baker's
Emperor, The 129
End of Dreams, The 181
End of Summer 174
Enough 102
Escape 156
Evaporated 115

F

Fabulous World of Jules
Verne, The 138, 150
Facing Mecca 120
Faering 108
Falcons, The 45
Feather Fairy, The 132, 147
Film from the Heart
for Matthew, A 115
First Thunder, The 87
Fluffy Hour: PuiPui & MuuMuu 87
Fly Away Home 158
Following 193
Forty Baldies 57
Foxes, Mice and Gallows Hill 130
Funny Fish 82

G

Generation Mars 116
Ghostory 103
Ghost World 200
Giant 86
Giants Don't Exist 180
Girl and the Cat, The 78
Girl Down Loch Anzi, The 96
Girl on the Broomstick, The 142
Godless Youth 169
Gordon & Paddy 171
GP-to 104
Green Bird, The 110

H

Handful of Stones, A 117
Harvie and the Magic Museum 191
Havenofear 112
Hobbyhorse Revolution 98
Holidays for a Dog 147
Holidays with Silvester 162
Home 170
Home Team 59
Horse on the Balcony, A 159
How They Met At Kolin 132

Hungry Little Wolf, The 79
Hunt, The 84
Hug Me. New Neighbor 208
Hug Me. That Special Day 86
Hybrids 104

I

I am Not a Witch 178
I Enjoy the World with You 135
If I Had a Gun 129
I Kill Giants 55
Immortal Aunt, The 217
In a Heartbeat 110
Incredible Story of the Giant
Pear, The 179
Indian Summer 143
Into the Blue 116
iRony 104
Island 86
I Want to Live in the Zoo 80

J

Jan Křizenecký – A Pioneer
of Czech Cinema 206
Journey to the Beginning
of Time 128
Juggler, The 91
Julia ist 173
Juliette 104
Junior League 175
JuTub.com 112

K

Kaal 90
Karo and God Himself 159
Kate and the Crocodile 154
King is Dead, The 117
Kissing Candice 65
Krakonos and the Skiers 144
Kuap 82

L

Labour of Loaf, A 85
Laika 191
L'Animale 160
Last Prior, The 113
Laundryboy 133
Laymun 103
Lazare 82
Leave of Absence 120
Lemon & Elderflower 77
Let the Princess Stay with Us 130
Life Lasts Three Days 121
Life of Esteban, The 115
Like an Elephant in a China Shop ... 80
Lila's Book 175
Lisa and the Sabretoothed Tiger ... 160
Little Fatty 145, 217
Little Milk Monster 88
Little Mermaid, The 145
Little One, The 106
Liv 105
Living Like Heta 111
Liyana 176
Long Live Ghosts! 127, 142
Looney Foodz! 82

Anglický rejstřík filmů Film Index in English

Los Bando	46
Love, Simon	172
Lucka – Life and How to Live It	192
Lucy and Miracles	155
Lucy, Terror of the Street.....	216

M

Macondo.....	161
Made with Love	195
Maria Theresa	205
Marketa Lazarova	216
Mascarpone	117
Matti and Sami and the Three Biggest Mistakes in the Universe ...	176
Me & Earl & the Dying Girl.....	198
Menina.....	177
Mess in the Mud.....	209
Mission Kathmandu: the Adventures of Nelly & Simon ...	178
Monsters Don't Exist	102
Mosquito: The Bite of Passage.....	81
Mother's Day	103
Mozart in China.....	161
Mr. Moll & the Chocolate Factory ..	184
Mukumu.....	106
Music by Zdeněk Liška	143
My Giraffe	177
My Short Words	186
My Sweet Little Village	137

N

Napoleon Dynamite	199
Neil	85
Night Moves	85
Nina.....	194
Nobody	85
Non-parent	193
Nothing Like Before.....	194
Nur	118

O

Once Upon a Time in Indian Country.....	73
Once Upon a Time There Was a King	128
Ota Hofman.....	155
Outdoors.....	89

P

Patchwork Mole	81
Penguin.....	89
Perfectly Naughty Kids	83
Piccolo Concerto.....	209
Pichku's Dream	179
Piece of Woodland	209
Pin Cushion	69
Pipsi	48
Planet Z – Surprise Egg.....	88
Playful.....	78
Ploey: You Never Fly Alone	180
Prague, a Foreigners Perspective	113
Present, The.....	209
Prince and the Dragon, The	148
Prince Bajaja	133, 218
Princess with the Golden Star, The..	134
Proud Princess, The	134

Pulse	116
Pure Devilry	190
Pure Hearts	72

Q

Quiet	88
-------------	----

R

Radúz and Mahulena	219
Red Velvet	114
Reset	90
Revolutionary Home	112
RIPrivacy	107
Robin?.....	119
Rock My Heart.....	61
Rosie & Moussa	50
Ruffiano and Sweetteeth.....	144
Run Out of White Horses	76

S

Sad Princess, The	136
Sailor's Delight.....	106
Salt Over Gold	148
Saturday Church.....	201
Scandinavia.....	107
Screwed	174
Sea	106
Seventeen	162
Silent London.....	109
Sing Along	90
Sirene.....	119
Sky Painter, The.....	84
Some Fleeting Romance.....	118
Something Went Wrong	118
Spindrift	86
Starlight	81
Strength in Numbers.....	84
Stumblebee	77
Summer Children	66
Supa Modo.....	51
Swimming lesson, The	83

T

Team Hurricane	68
Temptation.....	108
Things That Su*k.....	109
Third Prince, The	156
Third Wish, The	49
Three-legged Race, The	120
Three Mail Robbers, The.....	163
Three Veterans.....	149
Three Wishes for Cinderella	136, 149
Tigermilk	184
To Be a Child Again – Israel.....	186
Together.....	97
Tom in Couchland.....	108
Tricky Violin	79
Trunky.....	80
Truth – Nothing Less, Nothing More, The	112
Tuta	119
Tweet-Tweet.....	77
Twiddly Things	102
Twin Islands	103
Twinni	164
Two Balloons	83

V

Valley of Shadows	185
Very Close	109
Viacruxis	79
Village Rockstars.....	172
Villa Henriette	165
Voyagers	89

W

Walking Out	56
We	70
We and the Matterhorn, the Matterhorn and We.....	205
Websters: Hero Daddy, The.....	90
Where Things, Where People Disappear.....	116
White Wolf, The.....	76
Wilder Than Wilderness	98
Wild Game	114
Winds of Spring	80
Winter.....	111
Wishing Cranes, The.....	83
Witch Hunters, The	47
Wolves' Lairs.....	137

X

Xian.....	109
-----------	-----

Y

Your Beauty Is Worth Nothing.....	164
-----------------------------------	-----

Z

Zoo	187
-----------	-----

JABLKO ŽIJE FESTIVALEM

JIŽ 10. LET

25. 5. - 2. 6.

OZC ZLATÉJABLKO ZLÍN

77 OBCHODŮ

3D MULTIKINO

RESTAURACE

A KAVÁRNY

OZC ZLATÉJABLKO ZLÍN

HLAVNÍ PARTNER 58. ROČNÍKU

ZLÍN FILM FESTIVALU



www.zlatejablko.cz


ZLATÉ
JABLKO
OBCHODNÍ A ZÁBAVNÍ
CENTRUM

Pořadatel
Organizer:



Spolupořadatel
Co-organizer:



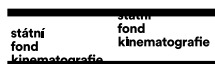
Generální partner
General Partner:



Generální mediální partner
General Media Partner:



Finanční podpora/Financial Support:



Hlavní partneři/Main Partners:



Hlavní mediální partneři/Main Media Partners:



Významní partneři/Notable Partners:



Partneři/Partners:



Mediální partneři/Media Partners:



Oficiální vlakový dopravce Zlín Film Festivalu
Official Train Carrier of the Zlín Film Festival:



Partner pitného režimu
Affiliate Drinking Regime:



Hlavní partner ubytování
Main Accommodation Partner:





FILMFEST, s.r.o.

Filmová 174, 760 01 Zlín-Kudlov
Czech Republic

Tel.: + 420 577 592 275
E-mail: festival@zlinfest.cz

www.zlinfest.cz
#ZLINFEST